

كلية الآداب

قسم الآثار والدراسات اليونانية والرومانية

بحث مقدم للحصول على درجة الدكتوراه في الآثار اليونانية والرومانية

(نظام الساعات المعتمدة)

تصوير الآلهة على منحوتات موريتانيا في العصر الروماني

(من القرن الأول حتى القرن الثالث ميلادياً)

Representation of Gods in Sculptures in Mauretania through Roman Period

(from 1st to 3rd century AD.)

مقدم من الباحثة

هند أحمد محمد أبو شاهين

By

Hend Ahmed Mohamed Abou Shaheen

Supervisors

Prof. Ezzat Zaki Kadous
Prof. of Classical Archaeology,
Department of Greek & Roman
Archaeology and Classical Studies,
Faculty of Arts
Alexandria University.

Prof. Dr. Achim Lichtenberger
Prof. of Classical Archaeology,
Institute of Classical archaeology &
Christian archaeology
Münster University.

الإسكندرية

٢٠١٩م – ١٤٤٠هـ

﴿ يَرْفَعِ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ
وَالَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ دَرَجَاتٍ
وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴾
[المجادلة: ١١]

إهداء إلى

روح أبي الطاهرة أسكنه الله فسيح جناته

أمي الغالية بارك الله لي بعمرك ووجودك

أخوتي الكرام وأسرهم بارك الله فيكم أحبائي وجعل ابنائكم زخراً لكم

أبي الروحي وأستاذي الفاضل أطال الله بعمرك

"أ.د عزت زكي حامد قادوس"

Index : الفهـــــــــــرس

قائمة الاختصارات

List of Abbreviations/ Literature

S. Hornblower & A. Spawforth (ed.), 1999	The Oxford Classical Edition Dictionary, 3rd Edition
P. Kroh (ed.), 1976	Wörterbuch der Antike : Mit Berücksichtigung Ihres fortwirkens
J. Warrington, 1970	Everyman’s Classical dictionary : 800 B.C. – 337 A.D,3 rd. ed.
S. Hornblower& A. Spawforth, , 1998	The Oxford Companion to Classical Civilization
G., Meynier,2007	L’Algérie des Origines: De La Préhistoire à l’avénement de l’islam
D. Fishwick, 1971	The Annexation of Mauretania, in: Historia: Zeitschrift für Alte Geschichte, Vol. 20.
G. Ch. Picard, 1970	La civilisation de l'Afrique Romaine
Y. Le Bohec,2005	Histoire de l'Afrique Romaine: 146 avant J.-C.-439 après J.-C
Idrisi & R. Dozy & M. J. de Goeje, 1866.	Description de l’afrique et de l’Espagne
M. Khanoussi, P. Ruggeri, C. Vismara,1998	L'Africa Romana : atti del XII convegno di studio Olbia
L. Chatelain, 1949	Le Maroc des Romains: Études sur les centers antiques de la Maurétanie occidental
P. Leveau, 1984.	Caesarea de Mauritanie.
M. Ferroukhi, 2011	African Kings during Antiquity : our Ancestors the Numidian Kings
S. Hornblower & A. Spawforth (ed.), 1999	The Oxford Classical Dictionary, 3rd Edition, Vol. 1.

S. Hornblower& A. Spawforth(ed.), 1998	The Oxford Companion to Classical Civilization
Landwehr ,I(1993)	Die Römischen Skulpturen von Caersarea Mauretaniae. Denkmäler aus stein und bronze I, Idealplastik.
C. Sintes & Y. Rebahi, (2003),	Algérie Antique
LIMC	Lexicon Iconographicum Mythologiae Classicae , (Vol. I: Vol. VII).
S. Gsell, 1952	Cherchel : Antique Iol-Caesarea
W. Haubenreisser, 1979	Wörterbuch der Kunst
Landwehr ,III(2006)	Die Römischen Skulpturen von Caersarea Mauretaniae. Idealplastik III.
N. Benseddik, and others,(1983)	Cherchel, Direction des Musées
Landwehr ,II(2000)	Die Römischen Skulpturen von Caersarea Mauretaniae. Idealplastik Männliche Figuren II.
L. Bricault (éd.),2004	*Isis en Occident. Actes du II^{ème} colloque international sur les études isiaques, Lyon III, 16-17 mai 2002*
L. Bricault ,2013	Les Cultes Isaiques : Dans le Monde Gréco- Romain.
M. Leglay,1966	Saturne Africain Monuments: Tome II Numidie – Maurétanies
S. Lancel, 2014	Algérie antique: De ’L Massinissa à saint Augustin
N. H. Ramage & A. Ramage, 1995	Roman Art: Romulus to Constantine, 2nd (ed.)

شـــكـــر وتقـــــديـــر

إننـي لم أكن قادرة على إتمام هذا العمل بصورته هذه لولا ما وجدته من مساعدة وعون وإرشاد من قبل أساتذة أجلاء أدين لهم بعرفان للجميل وشكر واجب .

فأتقدم بالشكر العظيم إلى أستاذي الجليل **الأستاذ الدكتور عزت زكي حامد قادوس** لما أمدني به من معلومات ووقت ثمين ولم يبخل عليّ بأي مجهود وزودني بكتب علميه تخص البحث ووقف بجانبي في فترة عصيبة مررت بها فكان لي نعم المعلم والأب الروحي وأدين له بكل هذا وأسال الله أن يتقبله في ميزان حسناته ، كما أنه كان نعم السند والداعم الحق خلال فترة التحضير للقيام بزياراتي العلمية .

I want to thank **Prof. Dr. Achim Lichtenberger** for his supportive to me in the field and make everything to help me for making my personal character in classical archaeology.

كما أتوجه بالشكر والتقدير لأستاذتي **أ. د/ حنان خميس الشافعي** عميدة كلية الآداب جامعة دمنهور، لقبولها الحضور والمناقشة وإفادتي من علمها الغزير، فلها مني كل الشكر والاعتراف بالجميل لوقوفها معي خلال سنوات الدراسة الجامعية حتي الآن.

كما أتوجه بالشكر والتقدير إلى **أ. د / فريدة منصوري** أستاذ الآثار القديمة بجامعة الجزائر٢، كما إنني لم أجد من الكلمات ما توافيها حقها في قبولها المناقشة وتحملها مشاق السفر للحضور والمناقشة لإفادتي في مجال الدراسة، لها مني جزيل الشكر.

كما إنني أتوجه بالشكر لكل أساتذتي الكرام بقسم الآثار بكلية الآداب جامعة الإسكندرية ، وكلية الآداب جامعة دمنهور على وقوفهم بجانبي في كل احتياجاتي العلمية فلهم مني كل الشكر والتقدير والاعتراف بجميلهم علي طوال فترة الدراسة وأخص بالذكر **(أ. د / منى الشحات و أ.د/ مجدي الكيلاني و أ. د / سماح محمد الصاوي و أ. د / عبير قاسم)** ، أسال المولي عزّ وجل أن يطيل بأعمالكم ويجعلني من الابناء البارين بكم جميعاً.

كما أتوجه بالشكر والتقدير إلى السفارة الجزائرية بالقاهرة لتسهيل إجراءات خروج بفيزا السفر إلى الجزائر في أسرع وقت وبأقل الإجراءات وأخص بالذكر **الدكتور عمار بن قيراط** الملحق الثقافي بالسفارة وأشكره لحضوره المناقشة تلبية الدعوة.

كما أتوجه بالشكر لكل المسئولين في وزارة الثقافة والمتاحف والمواقع الأثرية بالجزائر لمساعدتي وتسهيل إجراءات اطلاعي على المادة العلمية الخاصة بي واستقبالي أفضل استقبال في كل هذه المواقع وأخص بالذكر

أ/ فريد طاطا و أ/ فريد شنتير

بوزارة الثقافة

أ/ عيسي الهاشمي

(المدير العام بالديوان الوطني لتسيير واستغلال الممتلكات الثقافة والمحمية.

السيدة / حاجة بوخامس (مديرة متحف الجزائر الوطني).

السيدة / نجوى عطيف (مديرة متحف شرشال الوطني).

السيدة / أمال سلطاني (مديرة متحف قنسطنطينة الوطني).

السيدة / شادية خلف الله (مديرة متحف سطيف الوطني).

السيدة / فيروز بوشلاغم (الاثارية بمتحف قالمة) .

الدكتور / زوهير بخوش (بجامعة قالمة تخصص أثار قديمة).

الدكتور / توفيق سلامي (بجامعة قسنطينة تخصص أثار قديمة) .

كما أتوجه بالشكر لكل أمناء المكتبات في الإسكندرية والقاهرة والمعاهد الأثرية الفرنسي والألماني والأمريكي .

I have to thank **Dr. Ulla Kreilinger** for helping me to complete my research.

وأتوجه بالشكر والتقدير إلى كل من وافق على دعوتي وشرفني بحضور هذه المناقشة العلمية فلهم منى جزيل الشكر والعرفان بالجميل .

وأكلل هذ الشكر والتقدير بالتوجه إلى أفراد عائلتي الكريمة الذين لم يبخلوا عليّ بأي مجهود أو مساعدة التي لم تقف عند حدٍ معين :

الشكر والتقدير والعرفان إلى **أبـــي** الحاضر الغائب رحمه الله الذي لولاه ما وصلت إلى هذه المرحلة ولا تلك اللحظة التي طالما وددت أن يكون بجانبي ، ولكنها الحياة وأقدارها ، هذا أبي الذي لم يبخل عليّ بأي شيء مادياً ولا معنويا رحمك الله يا أبي وأسكنك الفردوس الأعلى.

وكل الحب والتقدير والعرفان إلى **أمـــــــي** الحبيبة لما قامت به لمساندتي ولم يقف عطائها عند حد معين وأطال الله بعمرك يا أمي وحفظك لي دائماً خير المعينة وقلباً حنيناً وجعلك لي زخراَ في حياتي .

وكل الشكر والحب إلى **أخـــي الأكبر** لوجوده بجانبي وإلى **أخـــتي الكبيرة وأسرهم وأطفالهم** ادعو الله عزّ وجل أن يجعل أبنائكم زخراً لكم دمتي لي عائلتي نعم وخير الخير السند ، أطال الله بأعماركم جميعاً.

تمهيد

ساعدت الظروف الطبيعية والاقتصادية الملائمة لحياة سكان شمال أفريقيا القدامى على الاستقرار والانتشار في نواحيه المختلفة ، واستغلال إمكانياته وممارستهم للرعي والزراعة وتجارة الصحراء، وهذه الظروف ذاتها جعلت المنطقة مطمعاً للقوى الخارجية منذ وقت مبكر، فقد بدأ الفينيقيون نشاطهم التجاري هناك منذ نهاية الألف الثانية قبل الميلاد ، بتأسيس عدد من الموانئ والمراكز التجارية على سواحل أفريقيا الشمالية والغربية لخدمة نشاطهم التجاري في غربي المتوسط.

لقد شهدت منطقة بلاد المغرب القديم صراعاً سياسياً وجغرافياً في القرون الثلاثة الأخيرة ق.م وأحداثاً مهمة ما من شكٍ أنها تولد الرغبة عند المواطن والفنان في هذه المنطقة في تسجيل هذه الأحداث لكي تُخلد في صورة صلبة للأجيال القادمة ، وقام الفنان بتسجيل هذه الأحداث في فن النحت ، فقام بنحت الصور والتماثيل للملوك والأبطال الذين دافعوا عن الأراضي الإفريقية ، وأيضاً قام المؤرخون والكتّاب في تسجيل هذه الأحداث في المصادر التاريخية المعروفة مثل بليني وديودور الصقلي وسالوست ومنهم من عاش الأحداث ومنهم من كان يكتب مما سمعه من الأجيال السابقة له ويقوم بالتدوين.

يجدر الإشارة إلى أن العنوان يشير إلى مقاطعة موريتانيا التي تقع حدودها داخل دولة الجزائر حالياً من الشرق وحتى الحدود الغربية مع المغرب ، حيث أنها تختلف كل الاختلاف عن جمهورية موريتانيا بعاصمتها نواكشوط الحالية.

كما أن فن النحت ازدهر بعد الحكم الروماني للمنطقة بعد سقوط قرطاجة أولاً عام ١٤٦ ق.م تحت السيطرة الرومانية ، ثم بعد ذلك انتصار الرومان على الملك يوبا الأول عام ٤٦ ق.م وانتحر حسرة على سقوط مملكة نوميديا في يد الاحتلال ، ثم بعد ذلك استقر الحكم الروماني في البلاد بالكامل عام ٤٠ م بعد وفاة الملك بطلميوس ابن الملك يوبا الثاني ملوك موريتانيا، فأصبحت منطقة بلاد المغرب القديم ولاية رومانية من أعظم وأغنى الولايات الرومانية فكانت مطمعاً لكل الغزاة بخيراتها الغير محدودة .

- **أسباب اختيار الموضوع:**

أصبحت الفنون في هذه المنطقة غنية بكل السمات الفنية وعددها غير محدود ، فكانت متنوعة في العمارة الرومانية ووجود مدن رومانية كاملة ومواقع أثرية ذو طابع خاص مثل جميلة وتيمجاد وعنابة وتيبازة وشرشال وقسنطينة وقالمة وسوق أهراس ، كما تنوعت الفنون الحجرية

المنحوتة فظهرت تماثيل ومنحوتات بارزة ولوحات نذرية وشواهد قبور متنوعة وطرز مختلفة تستحق الدراسة وعمل الأبحاث التي تضع هذه المناطق في مكانها الصحيح ، كما تمتعت المنطقة بلوحات الفسيفساء المتنوعة في طرزها الفنية وموضوعاتها فكانت تغطي أرضيات الفيلات والمنازل والكنائس والأسواق الرومانية بكامل أناقتها وابداع الفنان بعملها.

❖ **أهداف الدراسة:**

فقد تخصصت الدراسة في دراسة النحت الروماني في مقاطعة موريتانيا بأجزائها الثلاثة (موريتانيا قيصرية وطنجية وسطيفية) ، حيث أنه لكثرة موضوعات النحت الروماني في المنطقة فقد تخصص البحث في دراسة نحت الآلهة في العصر الروماني ، حيث أنها تشمل الآلهة الرومانية والمحلية والأجنبية التي عُبدت في المنطقة خلال العصر الروماني وعمل دراسة تحليلية لهذه التماثيل.

❖ **الاطار الزماني والمكاني:**

جاء موضوع الدراسة استكمالاً لموضوع رسالة ماجستير خاصة بالباحثة عن " النحت في نوميديا في القرون الثلاثة الأخيرة ق.م" ، فكانت مملكة نوميديا تقع في شرق مقاطعة موريتانيا، حيث ذكرت الباحثة طرز النحت المختلفة التي تناولها نحت مملكة نوميديا في المدة الزمنية المذكورة وممتدة حتى عصر الملوك ، حيث بدأت دراسة الدكتوراه بتحديد منطقة البحث جغرافياً فهي تمتد من نهر ملوية شرقاً وحتى المحيط الأطلنطي غرباً ، فكان السبب الرئيسي لاختيار الموضوعين قلة الدراسات الأثرية لهذه المنطقة التي تحوي الكثير والكثير من الآثار الرومانية والمحلية التي تستحق أن تكون محل اهتمام البحث العلمي .

❖ **مشكلة البحث:**

نظراً لقلة الدراسات الأثرية التي تتحدث عن آثار المنطقة في مراحل دراستها المختلفة في الماجستير والدكتوراه ، فكان على الباحثة أن تتوجه لزيارة هذه المناطق ومحاولة الوصول لكل ما هو علمي يفيد في استكمال بحثها ، وبالفعل قامت الباحثة بزيارة كل المواقع الأثرية الموجودة في دولة الجزائر التي تحوي داخلها حدود مقاطعة موريتانيا وبالطبع حدود مملكة نوميديا ، وكانت هذه الزيارة العلمية رائعة فأفادت الباحثة بمعرفة ورؤية الحدود والمواقع الأثرية وزيارة المتاحف الأثرية التي تعرض التماثيل الخاصة بالدراسة ، ومن هنا بدأت ملامح الدراسة والتحليل لدي الباحثة أن تكتمل وتبدأ في مفعولها وأصبحت هذه الزيارات العلمية زاخرة بكم هائل من المعلومات والأحاديث التي لا حصر لها مع مسئولين هذه المواقع الأثرية والمتخصصين في هذا المجال هناك.

كما أن الموضوع لم ينتهي بزيارة المتاحف والمواقع الأثرية الخاصة بدراسة البحث عند دولة الجزائر ، ولكن امتد الشغف للسفر إلى دولة ألمانيا محاولةً الوصول للقائمين على اعادة ترميم وعرض التماثيل الخاصة بمقاطعة موريتانيا في متحف شرشال هناك ، حيث أنه تم تسهيل ذلك السفر لوجود مشرف ألماني Prof. Achim Lichtenberger بجامعة مونستر فقام بعمل دعوة دراسية للباحثة واستقبالها في جامعته بألمانيا ، كما قام بترتيب موعد مقابلة مع Prof. Dr. Ulla Kreilinger مديرة مشروع ترميم تماثيل متحف شرشال بالجزائر بالتعاون مع المعهد الألماني للآثار بروما ، حيث أنها عقدت مع الباحثة عدة مقابلات علمية بمعهد الدراسات القبرصية بجامعة مونستر ، حيث كان لها الفضل في الوصول مع الباحثة لنقاط مهمة في معرفة الكثير والكثير عن أثار المقاطعة ، كما أمدتها ببعض المراجع المتخصصة في المنطقة لأشهر الكتّاب الذين تحدثوا عن أثار مقاطعة موريتانيا وخصوصاً النحت وهي كتالوجات Christa Landwehr، كما أنها أمدت الباحثة بالإصدار الرابع لكتالوج متحف شرشال قبل نشره التي قامت بإعداده مع مديرة المتحف حالياً السيدة / نجوى عطيف.

كل هذه الخطوات التي اتخذتها الباحثة للوصول لأكبر معرفة بآثار الجزائر وخصوصاً مناطق البحث بها ، كونت عند الباحثة أفكار كثيرة كمحاولات منها للفت اهتمام الباحثين الجدد لعمل أبحاثهم عن المنطقة لما تحويه من مواد علمية في مجال الآثار القديمة تضعها في مكانة عالية ورفيعة تستحق دراستها بجدية.

❖ أجزاء الرسالة:

- تنقسم الرسالة إلى تمهيد ومقدمة تاريخية وثلاثة فصول وقوائم وكتالوج الصور والأشكال:
- **مقدمة تاريخية :**

جاءت المقدمة التاريخية موضحة الفترة الزمنية التي تمتد إليها الدراسة وهي من القرن الأول حتى القرن الثالث ميلادياً، كما أنها توضح الحدود الجغرافية لمقاطعة موريتانيا وأقسامها الثلاث وعلاقتها بمصر في العصر الروماني.

- **الفصل الأول : " الآلهة الرومانية الكبرى":**

حيث انقسم الفصل الأول إلى مبحثين الأول يخص دراسة تماثيل الإلهات الرومانية الكبرى "فينوس ومينيرفا وسيرس وديانا".

أما المبحث الثاني فهو خاص بدراسة تماثيل الآلهة الرمانية الكبرى ، مثل باخوس وأبوللون

- **الفصل الثاني** :"**الآلهة الرومانية الصغرى والآلهة الوافدة إلى المنطقة**":

انقسم الفصل إلى ثلاثة مباحث ، المبحث الأول يخص دراسة تماثيل الآلهة الرومانية الصغرى مثل فوْن وهيرمافروديت ...أما المبحث الثاني فهو يخص دراسة تماثيل لآلهة متفرقة .

والمبحث الثالث خاص بدراسة الآلهة الأجنبية مثل إيزيس وسيبيلي...

- **الفصل الثالث** "دراسة تحليلية"
- **قوائم** : تشمل قائمة المراجع وقائمة بالملوك والأباطرة والمدن .
- **كتالوج** الأشكال والصور.

التزم البحث بالفترة التاريخية الواردة في عنوان الدراسة من (القرن الأول إلى القرن الثالث م)، كما أن المادة العلمية (الأثرية) الواردة في البحث لم يكن هدفها هو عرض أكبر عدد من الآثار هناك ولكن هدفت الدراسة في إلقاء الضوء على بقعة مهمة في مجال الآثار اليونانية والرومانية والاستفادة من المادة العلمية الأثرية الموجودة بها ووضعها في حيز دراسة يمكن أن يخرج منه دراسة تحليلية وافية وتوضيح التأثيرات الأجنبية والمحلية للآثار بالمنطقة ، ولذلك تم اختيار خمسون قطعة أثرية فقط من الكم الهائل لتماثيل ومنحوتات مقاطعة موريتانيا لدراستها بالكتالوج ، كما تم الاستعانة ببعض التماثيل الموجودة لنفس الآلهة في الفن الروماني أو مقاطعات أخرى في بلاد المغرب القديم ترجع للعصر الروماني وتم اضافتها في نص الرسالة ، فتم التفريق بين هذه الصور والأخرى في الكتالوج بتسمية الصور الموجودة في الكتالوج (.fig) أما الأخرى المستخدمة في النص بـ (.Beil) وترقيمهم بالتسلسل كما تم وضع قوائم منفصلة بترتيبهم في النص والكتالوج.

كما يمكن التنويه عن أن كل المادة العلمية الواردة في البحث نتيجة لقراءة والاطلاع على كم هائل من المراجع العلمية التاريخية منها والأثرية وأيضاً الاستماع والتواصل الواسع مع المسئولين في المواقع الأثرية ، ولكن لم يتم كتابة هذه المراجع وذلك لعدم اختلاف المعلومات الواردة فيها عن الأخرى ففي غالب الأمر كانت تعطي نفس المعلومات الواردة في كل مرجع على حده ، وتكونت أيضاً الدراسة بناءً عن الخلفية العملية التي كونتها الباحثة بعد زيارتها للأماكن والتعامل مع الآثار عن قرب، كما أن المادة العلمية والصور الواردة في الكتالوج وبعض الموجودة في النص من تصوير الباحثة ، يرجى العلم أن الزيارة كانت في أثناء عمل الترميمات الخاصة بالتماثيل في متحف شرشال وكانت بعض التماثيل مازالت في وضع الترميم وتم التقاط الصور الخاصة بها على حالتها في هذا الوقت وظهرت في البحث بنفس الشكل، كما تم معرفة أهم المعلومات من قبل كتالوج Landwehr أول من قامت بعمل دراسة وافية عن أثار موريتانيا .

كما يجدر الاشارة للهوامش التي تحتوي على تعريفات لبعض الآلهة أو المخلوقات الأسطورية، حيث تم الرجوع للقواميس الخاصة بالأساطير الإغريقية لكتابة هذه التعريفات مثل "The Oxford Companion to Classical Civilization ، Everyman's Classical dictionary : 800 B.C. – 337 A.D,3 rd. ed. ، Wörterbuch der Antike : Mit Berücksichtigung Ihres fortwirkens".

وأخيراً يجب التنويه عن طريقة كتابة الرسالة والمراجع ، اعتمدت كتابة المراجع على الطريقة الجديدة في كتابتها بالاختصارات في النص وكتابتها كاملة في قائمة المراجع وهذه الطريقة هي طريقة المعهد الألماني للآثار في توثيق المراجع والقواميس والرسائل العلمية ، كما أنه تم كتابة الرسالة باللغتين العربية والإنجليزية نظراً لوجود بروفيسور ألماني ضمن لجنة الإشراف فلابد من الكتابة باللغة الانجليزية لاطلاعه على الرسالة.

❖ <u>**الدراسات السابقة:**</u>

وجدت بعض الدراسات باللغة الألمانية التي ساعدت الباحثة في استكمال دراستها، وهي **كتالوجات Christa Landwehr** التي تخصصت في عرض التماثيل بمقاطعة موريتانيا القيصرية بمتحف شرشال عاصمة المقاطعة في العصر الروماني.

أما عن الدراسات العربية فلا توجد دراسة بحثية متخصصة في فن النحت ببلاد المغرب القديم ، ولكن جميعها تخصصت في تاريخ المنطقة، حيث ساعدت الباحثة في معرفة تاريخ المنطقة وحدودها ، وأبرز هذه الدراسات هما رسالتين دكتوراه في المنطقة قد لامست الموضوع :

- **م. أبو القاسم ،رسالة دكتوراه بعنوان "خصائص العمارة في ولاية نوميديا في العصر الروماني"،(جامعة الإسكندرية ٢٠٠٥)** ، تخصصت الرسالة في دراسة العمارة في مقاطعة نوميديا في العصر الروماني ، فأفادت الباحثة بمعرفة المدن النوميدية والموريتانية وبعض المعلومات التي تخص بعض المدن وساعدتها في التفريق بين مدن المقاطعتين .
- **أ.، سرحان، الموريتانيون تحت الاحتلال الروماني (٤٠ – ٤٢٩ م) ، (رسالة دكتوراه جامعة القاهرة ، ٢٠٠٨)**، حيث تم الاستفادة منها في معرفة حدود مقاطعتي موريتانيا القيصرية والطنجية.

مـــقـــدمـــة تـــاريـــخيـــــة

Historical Introduction

مقدمة تاريخية

❖ **أفريقيا:**

كانت كلمة (ليبيا أو لوبيا) في التاريخ القديم تطلق على أقطار شمال أفريقيا الأربعة ، ليبيا وتونس والجزائر والمغرب الأقصى التي تسكنها عناصر وأقوام من البربر عاصروا الفرس واليونان والفينيقيين والرومان وغيرهم ، وأسسوا لهم ممالك وحكومات وطنية مستقلة متعددة وبمرور الوقت وحدوث الخلافات والنزاعات فيما بينهم تغلبت عليهم بعض تلك الدول المعاصرة ومنها الرومان ، وفي الفترة التي سيطر فيها الفينيقيون على هذه البلاد أطلقوا عليها كلمة " أفري"، وعندما جاء الرومان أطلقوا عليها اسم (أفريقيا) على إقليم تونس وحده ثم عمموه بعد ذلك على القارة كلها وصارت تدعى " قارة أفريقيا" [١].

❖ **أفريقيا الرومانية :(خريطة١)**

ساعدت الظروف الطبيعية والاقتصادية الملائمة لحياة سكان شمال أفريقيا القدامى على الاستقرار والانتشار في نواحيه المختلفة ، واستغلال إمكانياته وممارستهم للرعي والزراعة وتجارة الصحراء، وهذه الظروف ذاتها جعلت المنطقة مطمعاً للقوى الخارجية منذ وقت مبكر ، فقد بدأ الفينيقيون نشاطهم التجاري هناك منذ نهاية الألف الثانية قبل الميلاد ، بتأسيس عدد من الموانئ

---

(١) S. Hornblower & A. Spawforth (ed.), 1999,S.V."Africa , exploration " ,

P. Kroh (ed.), 1976, S.V."Agatholkles",

J. Warrington, 1970,S.V. "Africa",

S. Hornblower& A. Spawforth, 1998,P.8,

م. المشرفي ،١٩٦٩، ص. ٥-٢٠.

– ذكر اسم أفريقيا في قاموس المعاني بأنه نسبة لملك عظيم حكم معظم بلاد أفريقيا و هو أفريقش بن صيفي و ذكرت مصادر أخرى أنه اسم لأله النهر عند شعوب أفريقيا .

— أصل الكلمة في الفينيقية أفار بمعنى "غبار"، إلا أن إحدى النظريات أكدت عام ١٩٨١ أن الكلمة نشأت من الكلمة البربرية إفري أو إفران، وتعني الكهف، في إشارة إلى سكان الكهوف . ويشير اسم أفريقيا أو إفري أو أفير إلى قبيلة بنو يفرن البربرية التي تعيش في المساحة ما بين الجزائر وطرابلس (قبيلة يفرن البربرية).

والمراكز التجارية على سواحل أفريقيا الشمالية والغربية لخدمة نشاطهم التجاري في غربي المتوسط [٢].

في عام ١٤٦ ق.م خضعت قرطاجة للاحتلال الروماني بعد ثلاثة حروب عرفت بالحروب البونية بدأت ٢٦٤ق.م وانتهت عام ١٤٦ ق.م باحتلال قرطاجة وتحويلها إلى ولاية رومانية في نفس العام ، وكان شمال أفريقيا بخلاف أراضي قرطاجة حينئذ يتكون من مملكتين نوميديا وموريتانيا [٣].

قبل الاحتلال الروماني لشمال غرب أفريقيا (بلاد المغرب القديم) انقسمت المنطقة إلى ثلاثة أقاليم (خريطة٢) ؛ إقليم قرطاجة في الشرق والتي تحولت عام ١٤٦ ق.م إلى ولاية أفريقيا البروقنصلية الرومانية، تليه غرباً مملكة نوميديا والتي تحولت إلى ولاية رومانية عام ٤٦ ق.م ، ثم مقاطعة موريتانيا في أقصي الغرب والتي تحولت إلى ولاية رومانية عام ٤٠ م بسقوط أخر ملوكها بطلميوس (٢٣– ٤٠ م) ابن الملك يوبا الثاني [٤].

حيث نشأت مملكة نوميديا في عصر الملوك وهي مملكة أمازيغية قديمة عاصمتها سيرتا

(قنسطنطينة)،حيث انقسمت نوميديا إلى جزئيين شرقاً وغرباً ، فكان يسكنها المازاسيليون غربا (خلفاء الرومان) وسميت بمملكة سيفاكس (٢٢٠ – ٢٠٣ ق.م) وكانت عاصمتها سيجا والتي نشأت منها فيما بعد موريتانيا طنجية ، ويسكنها الماسيليون في الشرق [٥].

عُرفت نوميديا في كتابات المؤرخين القدماء بأسماء عديدة واختلفت في تسميتها المصادر الإغريقية واللاتينية ، ففي المصادر الإغريقية كان اسم نوميديا اسماً وصفياً يعني نمطاً في الحياة ينطبق على البدو الُرحل ، أما المصادر اللاتينية فقد أطلقت اسم نوميديا على سكان شمال أفريقيا إبان حروبهم مع قرطاجة التي عرفت بالحروب البونية وجرت أحداثها إلى القرن الثاني ق.م ، كان أهم ملوكها ماسينيسا (٢٠٣ – ١٤٨ ق.م) عمل على توحيد ماسيليا ومازاسيليا معاً ونهض بالاقتصاد والتجارة للمملكة وأصبحت من أهم الممالك الافريقية في هذا الوقت [٦].

---

(٢) أ. سرحان، ٢٠١٦، ص.١.

(٣) O. A. Amara,2008,P.14.

(٤) G., Meynier,2007, P.60- 70.

(٥) D. Fishwick, 1971,P. 467-487.
G. Ch. Picard, 1970,P. 155.

(٦) هـ. أبو شاهين، ٢٠١٦، ص. ٨،
Y. Le Bohec,2005,P.20.

كانت مملكة موريتانيا تمتد من نهر ملوية شرقاً وحتى المحيط الأطلنطي غرباً (خريطة٣)، ولكن هذه الحدود لم تكن مضبوطة بحدود جغرافية ثابتة خاصة بعد أن سيطر الرومان على قرطاجة عام ١٤٦ق.م، وقد نسب اسم المملكة إلى إحدى أكبر القبائل التي كانت تسكن إقليمها وهي قبائل المور، انقسمت إلى ثلاث موريتانيا وهي موريتانيا قيصرية وهي أكبر و أهم جزء في مقاطعة موريتانيا ، وأهم مدنها عاصمتها أيول أو شرشال ومدينة تيبازة وتقعان في غرب الجزائر حالياً حيث أنهما تتميزان بموقع أثري ساحر على شاطئ البحر المتوسط [٧].

وتليها موريتانيا طنجية على الحدود الغربية بين الجزائر والمغرب وهي سابقاً نوميديا الغربية أو مازاسيليا (خريطة٤)، وكانت أهم مدنها عاصمتها طنجة و وليلي و Volubilis ، لعب هذا الجزء من موريتانيا دوراً مهماً في الحياة الاقتصادية لمقاطعة موريتانيا [٨].

وتأتي في آخر التقسيم موريتانيا سطيفية ومركزها كان ستيفيس سطيف حالياً وظهرت في أواخر القرن الثالث م قبل دخول العصر الوندالي إلى البلاد حيث أن ستيفيس كانت تابعة في البداية إلى ولاية نوميديا ، حيث أنه يُعرض في متحف سطيف حالياً كم هائل من الآثار الرومانية وجميعها عُثر عليها في موقع ستيفيس وترجع للفترة الرومانية وأخرى لبداية التاريخ [٩].

❖ علاقة مصر ببلاد المغرب القديم :

بعد موت يوبا الأول منتحرا بعد انتصار الرومان عليه، اخذ الرومان ابنه يوبا الثاني في روما يتلقى تعليما أميريا وكانت برفقته كليوباترا سيلني ابنة كليوباترا ملكة مصر ، وكان في هذه المدرسة بعض الفتيان النبلاء الوافدين من بلادهم وهم رهائن مثل يوبا الثاني حتى يتعلموا تعليما أميرياً ويصبحوا في بلادهم ملوك السلطة ويكون ولائهم لروما ، وكان يوبا الثاني عالماً مثقفاً ، وبعد أن عاش في روما وكان مع اخت أوكتافيوس هي من قامت بتربيته فشاء القدر أن يتزوج

---

(٧) Idrisi & R. Dozy & M. J. de Goeje, 1866,P.103,

Jean-Marie Blas de Robles & C. Sintes, 2003, P. 51-54,

ع. قادوس ، ٢٠٠٣، ص. ٢٨٥.

(٨) M. Khanoussi, P. Ruggeri, C. Vismara,1998,P.343-355.

(٩) L. Leschi , 1952,P. 155,

Y. Le Bohec,2005, P. 25,

ج. ، محمد الهادي، ١٩٩٢،ص. ١٢.

من كليوباترا سيليني وبعدها سمح اوكتافيوس بإرجاع حكم المملكة إلى يوبا الثاني ، وأصبحت تسمي مملكة موريتانيا وأصبح هو وابنه بطلميوس ملوك موريتانيا (١٠).

جدير بالذكر أنه تم الاهتمام بالفن في ولاية نوميديا وموريتانيا منذ حكم الملك يوبا الثاني (٢٥ ق.م – ٢٣ م)، في هذه الأثناء كانت تربط موريتانيا بمصر علاقة قوية في العصر الروماني ، ومن هنا ذاع صيت عبادة الثالوث السكندري لهذه المنطقة وظهرت طرز عديدة لنحتهم بشكل كبير وواضح ومسيطر على الفن في موريتانيا، وذلك على الرغم من وجود علاقات تجارية قديمة ترجع إلى عصر الملوك ووجود تأثيرات مصرية كثيرة على العمارة والديانة في ذلك العصر وأشهرها اقتران اسم المعبود أمون مع اسم المعبود بعل الفينيقي وتصويره على اللوحات النذرية في معبد الحفرة واشتهر باسم (بعل حامون) (١١).

---

(١٠) L. Chatelain, 1949,P.50,
P. Leveau .1984, P. 5-10.

(١١) M. Ferroukhi, 2011,P. 10- 17.

Historical Introduction

The natural and economic conditions which are suitable to the life of the old North Africans people helped to stabilize and spread in its various aspects and to use its potential and it is practicing for grazing, agriculture and desert trade, these conditions have made the region a coveted foreign from external forces since early, the Phoenicians began their business there since the end of the second millennium B.C. by establishment of a number of ports and commercial centers on the coasts of North and West Africa to serve their business in the Western Mediterranean.

In 146 BC, Carthage was occupied by Romans after three wars which were known as the Punic Wars which began in 264 BC and ended in 146 BC with the occupation of Carthage and its transformation into a Roman estate in the same year, North Africa, unlike Carthage was composed of the two kingdoms of Numidia and Mauretania.

Before the Roman occupation to the Northwest of Africa (the ancient Morocco) ,The region was divided into three regions (look Map 2), the region of Carthage in the east, which was converted in 146 BC to be a Roman estate of Africa Romana followed by the Kingdom of Numidia which converted into a Roman estate In 46 BC, and then the province of Mauretania in the far west, which became a Roman estate in 40 AD by the fall of its last kings Ptolemy (23-40 AD) son of King Juba II.

The Kingdom of Mauretania extended from the Moulouya River eastward to the Atlantic Ocean in the west (look Map 3), however these borders were not controlled by fixed geographical boards, especially after the Romans domination of Carthage in 146 BC., the name of the Kingdom was attributed to one of the largest tribes which lived there; it was called Moar tribe, it was divided into three Mauretanian, Mauretania Caesariensis which is the largest and most important part of the province of Mauretania. Its main cities are the capital IoL or Cherchel and the city of Tipaza, they are located in the west of Algeria, they have a fascinating archaeological site on the Mediterranean coast.

It is followed by Mauretania Tingitana on the western border between Algeria and Morocco, earlier it was the western Numidia or Massasilia (look map 4). The most important cities are Tingis, Lili and Volubilis,

This part of Mauretania played an important role in the economic life of Mauretania.

In the last of division is Mauretania Sitifensis, its center was Setifis, Setif now, which appeared in the end of 3rd century AD before the Vandal era, Sitifensis was followed to the state of Numidia, where are there a huge amount of Roman monuments are exhibited in Setif museum, all of them were found in Setif site, it is dating back to the Roman era and another to the beginning of history.

- **The relationship between Egypt and ancient Morocco:**

After the death of Juba I, after the Roman victory over him, the Romans took his son Juba II to Rome to receive a Royal education and on he was accompanied by Cleopatra Selene the daughter of Cleopatra the queen of Egypt, and there were some noble boys from their country who were hostages like Juba Il to have a Royal education and be loyal to Rome, Juba II was a cultured scientist, later he lived in Rome and was with Octavius' sister, she raised him but the fate planned to get marry from Cleopatra Selene he was the one who brought him up, later Octavius allowed to him to rule his kingdom, which named by Mauretania kingdom and he and his son Ptolemy became the Kings of Mauretania.

It worth mention that it was interest by the art in province of Numidia and Mauretania Since the reign of King Juba II (25 BC - 23 AD), at these times, Mauritania had a strong relationship with Egypt in the Roman era, where the Alexandrian trinity was well known in this region and many artistic styles of its sculpture were appeared in a dominate and obvious way in Mauretania, Despite of the existence of ancient trade relations that dating back to the era of kings and the presence of many Egyptian influences on architecture and religion in that era and the most famous is the combination of the name of the Amon with the name of the Baal Phoenician and were represented on the votive steles in the Temple of El-Hofra and he was known by Baal Hamon.

"الــــفــصـــل الأول"

" Chapter I"

" تماثيل الآلهة الرومانية الكبرى"

"Statues of the Greatest Roman Gods"

- ❖ الــمبحـــث الأول : " تماثيل الإلهات الرومانية"
- ❖ Research I " Statues of Roman Goddesses"
- ❖ المبحث الثاني :" تماثيل الآلهة الرومانية "
- ❖ Research II " Statues of Roman Gods"

❖الــمبـحـــث الأول : " تماثيل الإلـهات الرومانية"

❖Research I " Statues of Roman Goddesses"

❖ النحت الروماني في مقاطعة موريتانيا:

❖ **The Roman sculpture in the province of Mauretania:**

بعد عدة حفائر قامت بها البعثات الأثرية في مقاطعة موريتانيا ظهرت كمية هائلة من الآثار ، متمثلة في(مشغولات معدنية و منحوتات ومسارح وأقواس نصر وفسيفساء) وأشياء أخرى كثيرة من الفن والعمارة الرومانية معروضة في المتاحف المختلفة والمواقع الأثرية ، وبعد هذا الكم لابد أن يكون هناك دراسات متخصصة في هذه المنطقة وتضع التركيز على آثارها الرائعة .

After many excavations were carried out by the archaeological missions in the province of Mauritania, a huge amount of monuments were appeared, such as (metal works, sculptures, theaters, arches and mosaics) and many other objects of Romanian art and architecture exhibited in various museums and archaeological sites. Specializing in this area and putting emphasis on its wonderful monuments.

جدير بالذكر أنه تم الاهتمام بالفن في نوميدياومقاطعة موريتانيا منذ حكم الملك يوبا الثاني (٢٥ ق.م– ٢٣ م) ، وذلك يرجع إلى أنه تربى وترعرع في روما وتعلم الفنون والثقافة واهتم بذلك في ولاية موريتانيا، وأخذ الفن يتطور في عهده بصورة كبيرة وحتى عهد ابنه بطلميوس (٢٣م – ٤٠م) وتوالت التطورات على الفنون والعمارة وظهر ذلك بشكل واضح في الآثار المكتشفة في ولايتي نوميديا وموريتانيا في العصر الروماني[١٢].

It is noteworthy that the interest in art in Numidia and Mauretania since the reign of King Juba II (25 BC - 23 AD), because he grew up in Rome and learned the arts and culture and interested in the mandate of Mauretania, and the art of evolution in his era to a large extent and until the era his son Ptolemy (23 AD - 40 AD) and the developments in the arts and architecture were evident in the monuments that discovered in the states of Numidia and Mauretania in the Roman era.

يتخصص هذا المبحث بدراسة التماثيل الخاصة بالإلهات الرومانية بترتيبها في كتالوج الرسالة وهي كالآتي " فينوس – منيرفا – سيريس – ديانا".

This research deals with the study of the statues of the Roman goddesses arranged in the catalog of the thesis, as follows: Venus - Minerva - Ceres - Diana.

---

(١٢) أ. السليماني،٢٠٠٧ ، ١٧٥– ١٨١

A. Al Solimany 2007 , 175 – 181

❖ أولاً : الإلهة أفروديت / فينوس:

❖ **First: the goddess Aphrodite / Venus**:

❖ أسطورة الإلهة فينوس:

❖ **Legend of Venus:**

هي إلهة من آلهة جبل الأوليمبيوس الاثني عشر الكبرى ، فهي " أفروديت " عند الإغريق و "فينوس" عند الرومان ، فهي إلهة الحب والجمال والجاذبية ، لها عدة روايات عن مولدها فعند هوميروس هي ابنه زيوس وديوني، أما عند هيسيودوس فهي وليدة فعل كرونوس ابن أورانوس وجايا عندما قطع أعضاء أبيه التناسلية وألقاها في البحر فحملتها الأمواج ، فتجمع حولها الزبد وؤلدت أفروديت متألقة ، وؤلدت أفروديت على الشاطئ إما في كوثيرا بجنوب البلوبونيز أو في بافوس في قبرص وأخذت عدة ألقاب نسبة إلى هذه الأماكن مثل (الكوثيرية والبافية والقبرصية)(١٣).

She is one of the great twelfth Olympic goddesses. Greeks called her "Aphrodite" and Romans called her "Venus" ,The goddess of love, beauty and gravity she has many stories of her birth. Homerous said she is the daughter of Zeus and Diony, but at Hisodios she is a result of Cronus's action the son of Uranus and Gaia when he cut his father's genitalia and threw it in the sea so that the waves carried it and the sea foam collected around it ; that's how shining Aphrodite was born. On the beach either in Cythera, in the South of the Peloponnese, or in Paphos Cyprus, and several titles were taken in relation to these places, such as the Cytheras, the Paphans and the Cypriots.

عندما خرجت من الماء استقبلتها ربات الفصول Horai من بنات ثيمس Themis ربة النظام والقانون اللائي ألبسنها ثوباً جميلاً وكلّلن جبينها بالزهور وزينها بالحلى، فصعدت إلى الأوليمبيوس (١٤).

When she came out of the water, she was greeted by Horai the daughters of Themis, the goddess of law and order, who helped her to

---

(١٣) S. Hornblower & A. Spawforth (ed.), 1999,S.V."Aphrodite ",

S. Hornblower& A. Spawforth(ed.), 1998,P.49.

ج. مارك ، ٢٠١٨، ١٣٦ – ١٤١.

Mark , 2018, 136 - 141

(١٤)م. حجاج، ٢٠٠٩ ، ١٠٧.

Hagag , 2009 ,107

wear a beautiful dress and clenched her face with flowers, adorned her with jewels, then she went up to the Olympus.

ظهرت الإلهة فينوس بعدة طرز فنية عُرفت بها في الفن الروماني حيث أنها أُخذت من الفن اليوناني ، فهي في هذه الطرز الفنية تقوم بعرض عدة أساطير فنية مصورة في عدة فنون مثل النحت والفخار ... إلخ.

Venus has appeared in several forms of art which were known in Roman art since she was taken from Greek art. In these artistic styles she presents several artistic legends depicted in many arts such as sculpture, pottery, etc.

وقد عرض نحت مقاطعة موريتانيا بعض من هذه الطرز الفنية للإلهة فينوس وهي بالترتيب في كتالوج الرسالة كالآتي:

The sculpture of the province of Mauretania featured some of these artistic styles of Venus, which are arranged in the catalogue of the thesis as follows:

أولاً : "طراز فينوس كابيتولينا[١٥]" الذي ظهر في صورتين متتاليتين كتمثال رخامي كامل بدون رأس وبجانبها الدولفين كما في صورة رقم (ا) [١٦]، وجذع بدون رأس في صورة رقم (٢) [١٧]، والتمثالين يوضحان طراز فينوس كابيتولينا وهو ظهور الإلهة فينوس أثناء الاستحمام ويدخل شخص غريب عليها فتقوم بتغطية مفاتنها وعورتها بيديها ، في الغالب تكون عارية تماماً في هذا الطراز ويظهر بجانبها أحد الكائنات البحرية المرافقة لها مثل الدولفين كما في نسخة شرشال ، ظهرا التمثالين في متحف شرشال ومتحف الجزائر العاصمة وتم العثور عليهم في شرشال عاصمة مقاطعة موريتانيا القيصرية.

First: Venus Capitolina type, which appeared in two consecutive plates as a complete marble statue without a head and beside her dolphin in fig. (1) and a headless torso in fig. (2), the two statues illustrate "Venus Capitolina" , the appearance of Venus during bathing and entering a strange person, she is covering her beauties and her genitalia with her hands, often completely naked in this type and showing beside her a marine companion accompanying her such as the dolphins, as in the version of Cherchel, the two statues appeared in the Museum of Cherchel

---

(١٥) جاءت التسمية نسبة إلى هضبة كابيتولين واحدة من أشهر وأعلى هضبات روما السبع يوجد فيها معبد كابيتوليوم الذي عبدت فيه آلهة ثالوث كابيتولين، في روما .هناك ثالوثان عبدا في أوقات منفصلة في تاريخ روما تعود لعصر الجمهورية الرومانية ولاحقا شمل الثالوث جوبيتر وجونو ومينرفا .أما الثالوث القديم فتألف من جوبيتر ومارس وكويرينوس.

(١٦) Landwehr ,I(1993) ,P.19, Ta. 4-6.

(١٧) C. Sintes & Y. Rebahi, (2003), P. 173.

and the Museum of Algiers and found in Cherchel the capital of Mauretania.

من الممكن عرض هذا الطراز في الفن الروماني والشكل الأصلي للطراز الذي ظهر في الفن الإغريقي بعدة نسخ فنية من الرخام وتم عرضه في عدة متاحف عالمية ، شكل (١) تمثال كامل محفوظ في متحف روما ، من الرخام للإلهة فينوس أثناء الاستحمام وهي تغطي مفاتنها وعورتها بيديها نتيجة لدخول شخص غريب عليها ، يظهر التمثال كامل واقف على قاعدة وبجانبها الهيماتيون الخاص بها على عمود، توضح خصلات الشعر وتصفيفه أن الإلهة قامت بغسله أولاً وبعد ذلك تفاجأت بدخول شخص ما عليها فاستخدمت يديها لتغطية مفاتن جسدها الأنثوية[١٨].

It is possible to display this type of the Roman art and the original form of the type that appeared in Greek art in several copies that made from marble and are displaying in several international museums, in Beil. "1" a complete statue is preserving in the Museum of Rome, made from marble ; the statue of Venus during the shower, she is covering her beauties and her bajingos with her hands As a result of the entrance of a stranger to her, the statue is appearing full standing on a pedestal and next to it a hemation on a column,the hair wisps and hair dressing show that the goddess first washed it and then surprised by someone's entered and used her hands to cover the charms of her female body.

يظهر أيضاً شكل (٢) للإلهة فينوس كابيتولينا جذع من الرخام محفوظ في متحف Delos ، تظهر عارية والجسد يفقد الذراعين والساقين ولكن الرأس تنظر اتجاه اليسار في حالة مفاجأة لدخول أحد الأشخاص عليها وأيضاً الفخذ في حركة أمامية مما يدل أنها تغطي بيديها عورتها[١٩].

The Beil. (2) of the goddess Venus Capitolina also appearing in the museum of Delos, showing naked and the body is losing arms and legs but the head is looking to the left in a surprise case to enter a person to her and also the thigh in a forward movement which shows that she is covering her beauties with her hands.

---

(١٨) LIMC , Vol. II (1) 1984, P. 52.
(١٩) LIMC , Vol. II (1) 1984, P. 52.



شكل (Beil.)(1)[٢٠]



شكل(Beil.)(2)[٢١]

❖ **التعليق:**

❖ **Comment:**

يظهر من خلال التمثالين اللذيْن تم الاستشهاد بهما لطراز فينوس كابيتولينا احدهما معروض في متحف روما والأخر في متحف Delos ، أنهما مماثلان لحركة تمثاليْن مقاطعة موريتانيا سواء في حركة الساق اليسرى أو انحناءة الجسد ذاته للأمام مما يدل على المفاجأة التي أصابت فينوس عند دخول أحد الأشخاص عليها في وقت الاستحمام الخاص بها ، واستخدمت يداها في تغطية مفاتنها وعورتها ، على الرغم من فقدان الرأسين في تمثالين مقاطعة موريتانيا ولكن حركة الجسد تؤكد اتباعهم لنفس الطراز مع وضع تَخيُل لترتيب خصلات الشعر مثل تمثالين روما و Delos.

The two statues that cited for the Venus Capitolina, one in the Museum of Rome and the other one in the Delos Museum, they are the same in movement of the statues of the province of Mauretania ; in the left leg movement or in the body itself, which indicates Venus's surprise when

---

LIMC , Vol. II (2) 1984, P. 38. (٢٠)

LIMC , Vol. II (2) 1984, P. 39. (٢١)

someone enters in her time of showering, her hands were used to cover her charms and bajingos , although the two heads were lost in two statues of the province of Mauretania but the body movement is confirming that they are following to the same style with the imaginative arrangement of hair wisps such as the statues of Rome and Delos.

ثانياً : "طراز فينوس Anadymone" ، ظهر هذا الطراز في صورة (٣) في كتالوج الرسالة وهي جذع من الرخام محفوظ في متحف شرشال ، هذا الطراز يصور الإلهة فينوس وهي قادمة من البحر بعد الانتهاء من الاستحمام فيه، حيث أنه من المرجح أن يداها المفقودتيْن كانت مرفوعة لتجمع وترتب خصلات شعرها بعد غسلها بماء البحر ، بالإضافة إلى أن الجزء السفلي من جسدها وعورتها قامت بتغطيتهم بعد خروجها من البحر.

Second, the "Anadymone Venus" model, it is appeared in fig. "3" in the thesis catalogue, a marble torso preserved in the Cherchel Museum. This type depicts the goddess Venus is coming from the sea after finishing bathing, as it is likely that the missing hands was raised to gather and arrange the hair wisps after washing with seawater, in addition to the lower part of her body and her genitalia are covering them after leaving the sea.

كما يمكننا الاستشهاد ببعض النسخ الفنية من أصل الطراز في الفن الروماني من خلال التماثيل الرخامية المنحوتة والمعروضة في مختلف المتاحف العالمية ، فأغلب النسخ الرومانية الموجودة هي تقليد لنسخ فنية موجودة في الفن الإغريقي ترجع إلى القرن الثالث ق.م، ففي الشكلين (٣، ٤) تظهر الإلهة فينوس بعد خروجها من الماء ويرفع يداها لأعلي وهي ترتب خصلات شعرها بعد غسلها في ماء البحر [٢٢].

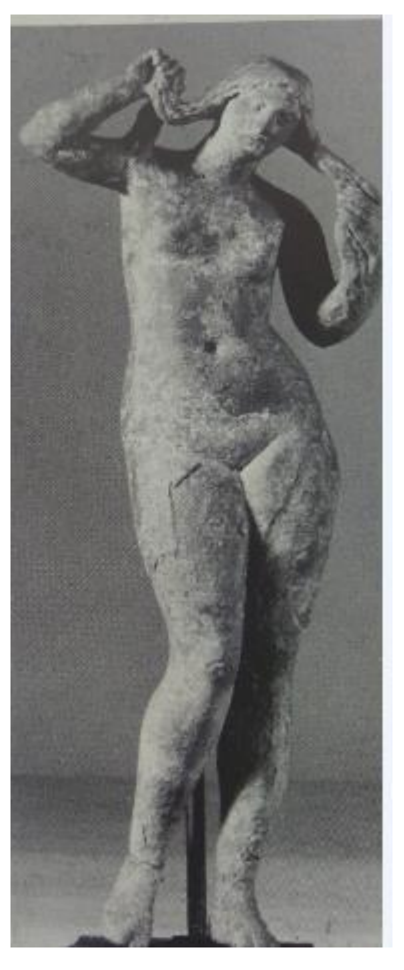
We can also quote some of the original art works in Roman art through the marble statues carved and displayed in various international museums. Most of the Roman versions are copied from Greek artistic works dating back to the 3rd century BC. ,in Beils."3" and"4", Venus appears after she is leaving the water and raising her hands to the top and arranging her hair wisps after washing them in sea water.

---

(٢٢) LIMC , Vol. II (1) 1984, P. 76.



شكل (Beil.) (3) (٢٣)





شكل (Beil.) (4) (٢٤)

❖ **<u>التعليق:</u>**

❖ **<u>Comment:</u>**

بعـد الاستشـهاد بـبعض التماثيـل الرخاميـة فـي الفـن الرومـاني التـي تنـدرج تحـت "طـراز Anadymone " ، حيث أن التماثيل الرومانيـة تشبه فـي وصـفها لتمثـال شرشـال الـذي ينـدرج تحت نفس الطراز، من حيث رفع اليدين لأعلى لترتيب خصـلات شعرها بعد خروجها من الماء، ولكن تمثال شرشال اختلف عن الآخرين في المتاحف العالمية بأنها تغطي الجزء السفلي من جسدها وعورتها.

After the citation of some marble statues in the Roman art that fall under the "Anadymone" style, where the Roman statues resemble the description of the statue of Cherchel under the same type, in terms of raising the hands up to arrange the hair wisps after her leaving from the water, but the statue of Cherchel is differing from others in the

---

(٢٣) LIMC , Vol. II (2) 1984, P. 42.
(٢٤) LIMC , Vol. II (2) 1984, P. 42.

international museums that she is covering her lower part of her body and her bajingos.

ثالثاً " طراز فينوس Syrakus" صورة (٤) في الكتالوج ، هذا الطراز يصور الإلهة فينوس وهي تغطي الجزء السفلي من جسدها بهيماتيون[٢٥] والجزء العلوي عارٍ ، ظهر تمثال شرشال فاقد للجزء العلوي بأكمله، حيث ظهر الجزء السفلي فقط منه مغطي بالهيماتيون بالإضافة إلى ظهور شكل الصدفة على عورتها نتيجة لتجمع الهيماتيون في هذا المكان بجانب ذلك تم استخدامه كنافورة مياه وهذه الصدفة كانت مكان خروج المياه [٢٦].

Third, "Venus Syrakus" fig. (4) in the catalogue, this type depicts god Venus, covering the lower part of her body with himation and the upper part is naked, a statue of Cherchel is appearing missing the whole upper part, only the lower part of it appears covering with the himation, in addition to appearance shell was formed as a result of the himation assembly in this place. it was also used as a water fountain and this was the place where the water came out.

بالرجوع لبعض النسخ الرومانية المحفوظة في عدة متاحف عالمية وتندرج تحت "طراز Venus Syrakus" ستظهر من خلالها السمات المميزة لجذع شرشال ، شكل (٥) تمثال من الرخام محفوظ في متحف Syrakus ، يظهر التمثال كامل ولكنه فقد الرأس وجزء من اليد اليسرى، تظهر فينوس Syrakus وهي مرتدية هيماتيون تغطي به الجزء السفلي من جسدها حيث أنها تمسكه بيدها اليمنى وتظهر ساقيها من خلاله عارية نتيجة لرجوعه للخلف [٢٧] ، شكل (٦) يوضح تمثال رخامي لفينوس Syrakus يظهر التمثال فاقد الذراعين ، الجزء العلوي من التمثال عارٍ ولكن الجزء السفلي مغطى بالهيماتيون [٢٨] .

Backing to some copied Roman statues which are saved in some international museums and fall within Venus Syrakus style; showing distinct features of Cherchel torso , in Beil. (5) marble statue is preserved in the Syrakus Museum, showing the entire statue but lost head and part

---

(٢٥) الهيماتيون هو عباءة يونانية الأصل مستطيلة الشكل مصنوعة من الصوف يرتديها كلا الجنسين الرجال والنساء واستمر استخدامها في العصر الروماني.

Landwehr ,I(1993) ,P.,29 – 30, (٢٦)

U. Kreilinger & N. Hamza, (forthcoming 2019), P. 143.

LIMC , Vol. II (1) 1984, P. 83. (٢٧)

LIMC , Vol. II (1) 1984, P. 82 . (٢٨)

of the left hand, Venus syrakus is wearing himation ; covering her lower part of her body which is holding by her right hand and her legs are showing naked as a result of backing backward.

Venus Syrakus (Beil. 6) is showing a marble statue of Syrakus is losing the arms, the upper part of the statue is naked, but the lower part is covering with himation.



شكل (Beil.) (5) (٢٩)



شكل (Beil.) (6)(٣٠)

❖ **التعليق:**

❖ **Comment:**

بعد أن تم عرض بعض النسخ الفنية لتماثيل رخامية توضح فينوس Syrakus معروضة في متحف Syrakus ، فيمكن تحديد وجوه التشابه بينهم وبين تمثال شرشال، حيث تظهر جميع التماثيل بالإضافة لهم تمثال شرشال بالهيماتيون يغطي الجزء السفلي من الجسد مع تطايره للوراء لتظهر الأرجل عارية ولكن تمثال شرشال يفقد الجزء العلوي من الجسد.

(٢٩) LIMC , Vol. II (2) 1984, P.73.

(٣٠) LIMC , Vol. II (2) 1984, P.73 .

After showing some of the artworks of marble statues depicting Syrakus displayed in the Syrakus Museum, the similarities between them and the statue of Cherchel can be identified, all the statue as well as a cherchel statue is covering with the himation, it is covering the lower part of the body with its fluttering back; that showing the legs are naked, but the cherchel statue is losing the upper part of the body.

رابعاً: صورة (٥) في كتالوج الرسالة تمثال لفينوس وهي ترتدي كامل ملابسها الخيتون والهيماتيون في شرشال ولكن التمثال يفقد الرأس، من الممكن أن يكون للإلهة فينوس وذلك نتيجة لحركة جسدها التي تمتاز بالأنوثة وأيضاً تظهر الملابس بشكل شفاف على جسدها تظهر مفاتنها ، كما ظهر عقد زخرفية على كتفها الأيسر مما يضيف إضافة راقية إلى الملابس ، يصنع الهيماتيون العديد من الطيّات كما أن الإلهة تمسك الهيماتيون بيدها اليسرى [٣١].

Fourth: In fig. (5) In the catalogue of the thesis a statue of Venus is wearing all her clothes ; Chiton and Himation in Cherchel but the statue is losing the head, it is possible to have the goddess Venus because of the movement of her body, which is characterized by femininity and also showing clothes transparently on her body showing her charms, On the left shoulder, there is a necklace which adds an elegant addition to the clothing, the himation makes many pleats and the goddess is holding the himation with her left hand.

❖ **التعليق:**

❖ **Comment:**

تعددت الطرز الفنية للإلهة فينوس في مقاطعة موريتانيا ، فلم يكتفي النحت بإظهار الطرز الفنية المتعارف عليها سواء وهي تغتسل أو خارجة من الماء فقط بل حرص على تصويرها بملابسها كاملة لكي يثبت أن الفن في هذه المقاطعة كان يواكب الاتجاه العالمي لفن النحت بكافة الجوانب الخاصة به.

There were many artistic styles of Venus in the province of Mauretania, the sculpture did not only show the familiar art types, whether she is washing or going out of water, but she is representing in

---

(٣١) Landwehr ,I(1993) ,P., 32- 33 , Ta. 24- 25,
U. Kreilinger & N. Hamza, (forthcoming 2019), P. 124

full clothing to prove that the art in this province is consistent with the global trend of sculpture in all its aspects.

- ❖ **ثانياً : الإلهة أثينا/ مينيرفا:**
- ❖ **Second: the goddess Athena / Minerva:**
- ❖ **أولاً : أسطورة الإلهة مينيرفا :**
- ❖ **First: Legend of the goddess Minerva:**

هي إلهة من آلهة جبل الأوليمبيوس الاثني عشر وإحدى الإلهات العذريات الأولومبيات الثلاثة ، عند الإغريق "أثينا" وعند الرومان "مينيرفا"، هي ابنه زيوس كبير الآلهة اليونانية وميتيس ، هي ربة الحرب والحكمة وأيضاً إلهة للحرف اليدوية مثل الغزل والحياكة والنجارة والأعمال المعدنية وصناعة الفخار ، تصور عادة في الفن بملابسها الحربية الكاملة وسلاحها والخوذة وأيضاً درع ال Aegis[٣٢] وعليه الجورجون[٣٣] ورمحها وترسها.

She is one of the great twelfth gods of Mountain Olympus and one of the goddesses of the three virgins goddesses of the Olympians, Greeks called her "Athena" and Romans called her "Minerva", she is daughter of Zeus the chief Greek gods and Metis, she is a goddess of war and wisdom and also a goddess of handicrafts such as spinning, knitting, carpentry, she is usually depicted in art with her full military uniform, armament, helmet and also the shield of the Aegis and the Gorgons , her spear and her anchor.

ولدت أثينا من رأس ابيها بمساعدة هيفايستوس[٣٤] لشق رأسه واخراج أثينا منه ، وترجع أصل الأسطورة إلى أن زيوس أُخبر أن ميتيس زوجة زيوس الأولي حاملاً في بنتاً وهي أثينا، ولكن قُدِر لها في حملها الثاني أن تحمل في طفل سوف يصبح ملكاً على الآلهة والبشر، وبما أن زيوس هو من اطاح بأبيه كرونوس فلم يكن يحب أن يقابل نفس المصير فابتلع زوجته بابنتها

---

(٣٢) وهو عبارة عن عباءة من جلد الماعز لها حواشي على هيئة ثعابين ويزخرف غالباً برأس الجورجونة

It is a mentel from goat skin has an edges on a shape of snakes decorated with a Gorgons's head.

(٣٣) الجورجونات كنّ ثلاث مخلوقات أسطورية هم " الميدوسا Medusa ، شينوShenno، يوريال Euryale.

Gorgons: three legend creatures with wings " Medusa –Shenno – Euryale.

(٣٤) هيفايستوس (Hephaestos) هو إله الحدادة ونار الحدادة ، عند هوميروس هو ابن زيوس وهيرا ، وعند هسيودوس ابن هيرا وحدها انجبته انتقاماً من زيوس عندما ولد اثينا وحده.

Hephaestos : God of iron works and his fire; in Homerouse son of Zeus and Hera ; and in Hesiods son of Hera ; she bred him alone as a revenge from Zeus when he bred Athena alone.

أثينا التي لم تنجبها بعد ، وعند مجيء موعد ولادة أثينا فشقّ هيفايستوس رأسه بفأس فانبثقت منه أثينا بملابسها الحربية الكاملة ، فأحبها زيوس وقربها منه وأهداها درعه المميز Aegis (٣٥).

Athena was born from her father's head with help from Hephaestos to get her out from his head, the origin of the myth is that Zeus was informed that the first wife of Zeus is pregnant in a girl that is Athena, but in her second pregnancy she was destined to bear a child who would become king over gods and mortals, and since Zeus is the one who overthrew his father Kronos, he did not like to meet the same fate, so he swallowed his wife and her daughter Athena, who did not give birth yet, and when the date of the birth of Athena came ; Hephaestos opened his head with an ax , after that Athena came out in full war clothing, Zeus loved her and near her to him and dedicated his shield Aegis to her.

تظهر الإلهة مينيرفا في شرشال من خلال تمثالين صورة (٦) وصورة (٧) في كتالوج الرسالة، في صورة (٦) تمثال للإلهة مينيرفا بدون رأس ولكنها ترتدي الملابس الرومانية البيبلوس(٣٦) وعليه درع ال Aegis وتظهر عليه الميدوسا من جلد الماعز ، يظهر البيبلوس به العديد من الطيّات ويظهر الكتفين عاريين أسفله وأيضاً يصنع عقدة على الكتف الأيمن أما على الكتف الأيسر فيظهر درع ال Aegis من جلد الماعز وعليه الميدوسا ، يقف التمثال على قاعدة والساق اليمني للإلهة منثنية للأمام وبجانبها الأكانثوس ولكنها مكسورة ، ترتدي الإلهة في قدميها صندل(٣٧).

Minerva is appearing in Cherchel in two statues fig. (6) and fig.(7) in the catalogue of the thesis, in fig. (6); a statue of goddess Minerva without a head, but she is wearing the Roman clothes peplos and the shield of the Aegis with the Medusa on it from goat's skin , peplos is showing with many folds and the shoulders are appearing naked beneath it; on the right shoulder there is a knot; on the left shoulder there is the

---

(٣٥) S. Hornblower & A. Spawforth, 1999, S.V."Athena".
W. Haubenreisser, 1979, S.V."Attika".
ج. مارك ، ٢٠١٨،٤٥-٤٩.
G. Mark ,45,49−2018

(٣٦) البيبلوس هو رداء نسائي يوناني من انماط الخيتون الدوري ذو الطيّة المربوطة بالحزام ، ترتديه المرأة بوضع الحزام فوق الطيّة واقتصر استعمال هذا المسمى على خيتون الإلهات والفتيات العذارى.

(٣٧) Landwehr ,I(1993) ,P.45-47, Ta.40-42,
U. Kreilinger & N. Hamza, (forthcoming 2019), P.125,
S. Gsell, 1952, P.46.

Aegis shield is appearing with the Medusa of goat's skin, the statue stands on a base and the right leg of the goddess is bent forward and next to her is the Acanthus but it is broken, the goddess is wearing a sandal.

أما في صورة (٧) فيظهر تمثال كامل للإلهة مينيرفا ولكنه فاقد الرقبة حيث أنه تم ترميمه فيما قبل بتكملة الرقبة بواسطة مواد الترميم ولكنه حالياً تم تغيير الترميم بالاستغناء عن هذه التكملة واظهار التمثال على حالته الأصلية أثناء العثور عليه، تظهر الإلهة بكامل ملابسها الحربية الخيتون[٣٨] والبيبلوس الروماني وعلى صدرها درع Aegis وعليه الميدوسا يصنع الرداء العديد من الطيّات ، تظهر الإلهة مرتدية الخوذة على رأسها ولكن ملامح وجهها مهشمة تماماً، كما أنها فقدت الإلهة أجزاء من الذراعين ، تستند بجانب ساقها الأيمن على عمود وعليه ترسها يظهر عليه وجه الميدوسا ، تظهر الساق اليسرى منثنية إلى الأمام كما أن التمثال يقف على قاعدة[٣٩].

In the fig. (7) a statue of the Minerva goddess , but it is missing the neck, as it was restored before the neck completed by the restoration materials, but the restoration has now been replaced by the removal of this statue and the statue was shown on its original condition. The goddess is wearing her full armed clothes; the chiton, the roman peplos and on her chest the shield Aegis with the Medausa on it. The cloak makes a lot of folds. She also wearing her helmet on her head, but the features of her face are completely crushed, and she is losing parts of the arms, based on the side of her right leg on a column and with her shield where the face of the Medusa is appearing, the left leg is bent forward as the statue stands on the base .

كما يمكن الاستشهاد على نسخة فنية خاصة بالإلهة مينيرفا توضح طريقة تصويرها في فن النحت الروماني ، شكل (٧) تمثال من الرخام للإلهة مينيرفا تقف مرتدية ملابسها العسكرية الخيتون والبيبلوس الروماني وعلى صدرها درع ال Aegis ، كما أنها ترتدي الخوذة العسكرية على رأسها ، ولكنها تفقد أجزاء من الذراعين[٤٠].

Also we can cite by an artistic copy of goddess Minerva is explaining the way of representation her in Roman sculpture ,in Beil.(7) a marble statue of the goddess Minerva standing in her military uniform the chiton

---

(٣٨) الخيتون القميص الإغريقي الداخلي وهو الرداء الأساسي للإغريق سواء كان قصيراً أو طويلاً ، الذي يرتديه كل اليونانيين من النساء والرجال أسفل العباءات واستمر في العصر الروماني.

(٣٩) Landwehr ,I(1993) ,P.48-50 ,Ta.43-45,
U. Kreilinger & N. Hamza, (forthcoming 2019), P.126.

(٤٠) LIMC , Vol. II (1) 1984, P.973.

and the Roman peplos, on her breast the shield of the Aegis. She also wearing the military helmet on her head, but she is losing parts of the arms.



شكل(.Beil) (7)[٤١]

❖ **التعليق:**

❖ **Comment:**

لا تختلف تماثيل الإلهة مينيرفا في مقاطعة موريتانيا عن الطرز الفنية التي تظهر بها في النحت الروماني عامة ، فقد تم تصويرها في مقاطعة موريتانيا بنفس المخصصات التي تظهر بها في الفن الروماني ودرع Aegis ونفس الملابس وأيضاً ارتدائها الخوذة العسكرية على رأسها، والجدير بالذكر أن هذه النسخ الفنية لها أصول إغريقية وتم امتداد هذه الطرز في العصر الروماني .

Statues of Minerva in Mauretania aren't different than the other types of her in the Roman art, She was represented in Mauretania with the same attributes of her in the Roman art , her Aegis, the same clothes and military helmet on her head, plus it is important to say that these statues had original copies in the Greek art and continued in the Roman era.

LIMC , Vol. II (2) 1984, P.799. (٤١)

❖ ثالثاً : الإلهة ديميتر / سيرس:

❖ **Third: Demeter / Ceres:**

❖ أسطورة الإلهة ديميتر:

❖ **Legend of God Demeter:**

هي إحدى الآلهة الاثني عشر الأوليمبية الكبرى ، عند الإغريق تسمى "ديميتر" وعند الرومان تسمى " سيرس " ، هي إلهة القمح والزراعة ، هي احدى الأبناء الستة للتيتانيين (٤٢) كرونوس وريا، قد ابتلعها أبيها ثم لفظها مرة أخرى، ارتبطت ببوسيدون بوصفها الأرض وقد انجبت منه الحصان Arion ذا الغرة السوداء ، وارتبطت بأخيها زيوس وأنجبت منه "بيرسيفوني" جميلة الجميلات التي عجز الأدباء والفنانين عن وصفها وتصويرها في الفن من شدة جمالها، قد ارتبطت ديميتر ببيرسيفوني ارتباط شديد في الفن والعبادة واطلق عليهما في بعض الأحيان " الديميترتين" ، ومن أشهر المخصصات هما الشعلة والتاج والصولجان والسنبلة.

She is one of the great twelfth Olympic gods. Greeks called her "Demeter" and Romans called her "Ceres". The goddess of wheat and agriculture. She is one of the six sons of the Titans (Cronus and Ria), who was swallowed by her father as a cannibalism and then uttered her again. She associated with Poseidon as the earth and She gave birth the horse Arion with black bang, she was in a relationship with her brother Zeus and gave birth the beautiful "Percephone", which the artists and writers were unable to describe and depict her in art. Demeter and Percephone was attached to each other in art and worship .Sometimes they were called "The Demeterians", her symbols; crown, scepter and Spica.

الأسطورة الرئيسية لديميتر هي اختطاف بيرسيفوني على يد هاديس (إله العالم السفلي) ، وبحثها الطويل عن ابنتها المحبوبة ، وترجع أصل الأسطورة إلى أن هاديس كان يريد الارتباط ببيرسيفوني وقد وافق على ذلك زيوس ولكن ديميتر كانت ترفضه بشدة ، وفي يوم كانت تجمع

---

(٤٢) أقدم أجيال الآلهة وأكبر أبناء أورانوس (السماء) وجايا (الأرض) وكان عددهم طبقاً لهيسيودوس اثنى عشر، ستة ابناء ذكور وست بنات هم : أوكيانوس وكويوس وكريوس وهوبيريون وبابيتوس وكرونوس وثيا وريا وثيميس ومنيموسوني وفويبي وتيثوس، وقد اعتبر بعض ابناءهم التيتانيين أيضاً وأهمهم هم : هليوس وأطلس وبروميثيوس وليتو وكان ابناء كرونوس وريا على اية حال أعضاء في الجيل التالي من الآلهة الأولومبية الذين حلوا محل التيتانيين.

The oldest and biggest son of Uranus{the sky} and Gaia{the earth};they were twelve sons as was said by Hesiod; six of them were males and the other six were females; and they also considered their sons as Titians. Sons of Ria and Cronos were the second generation of Olympic gods who replaced the Titans.

الزهور فقام باختطافها بعربته وحملها إلى مملكته السفلية، فصرخت بيرسيفوني لتستغيث بأمها وسمعتها أمها ولكنها لم تلحق بها ، فطافت ديميتر لمدة تسعة أيام في الأرض وبيدها المشاعل وفي اليوم العاشر تقابلت بهيكاتي وذهبا معاً إلى إله الشمس هيليوس الذي رأي كل شيء في رحلته اليومية عبر السماء ، و أخبرهما بموافقة زيوس لهذا الزواج ولكن ديميتر كانت غاضبة بشدة وهجرت الأولومبيوس ومساكن الآلهة وذهبت لتعيش مع البشر متنكرة في شكل امرأة عجوز [٤٣].

The original myth of Demeter is the kidnapping of Persephone by Hades (the god of the underworld) and her long search for her beloved daughter. The myth is that Hades wanted to get marry with Persephone and Zeus agreed but Demeter strongly rejected it. One day she was collecting the flowers, and then Hades kidnapped Persephone by using his cart to the underworld. Persephone screamed and her mother heard her but she could not catch her. Demeter looked for her all over the earth for nine days with flares. On the tenth day she met Hekate and went together to the god of sun Helios who saw everything during his daily journey across the sky and told them with the agreement of Zeus to this marriage, but Demeter was angry and severely abandoned the Olympus and homes of the gods and went to live with humans disguised in the form of an old woman .

تظهر الإلهة ديميتر في عدة تماثيل رخامية في شرشال وكانت ممثلة في كتالوج الرسالة في صورة (٨) وصورة (٩) ، عثر على التمثال في صورة (٨) في شرشال من الرخام ومحفوظ في متحف الجزائر العاصمة ، ولكن هذا التمثال كان بدون رأس عند العثور عليه وبعد ذلك عثر على رأس مماثلة لنفس مكان الرأس الأصلية للتمثال وتم وضعها على التمثال وكانت مناسبة له، والجدير بالذكر أنه أصبح يشبه لتمثال ديميتر في صورة (٩) المعروض في متحف شرشال فبالتالي كانت هذه الرأس مناسبة للتمثال ، يظهر الشعر مجعد وباقي الرأس مغطاة بالهيماتيون الروماني وملامح الوجه واضحة ماعدا الأنف والفم والذقن فقد كُسروا ، سطح التمثال غير مصقول جيداً ربما نتيجة العوامل الخارجية التي يتعرض لها التمثال وأيضاً فقد الأذرع كاملةً ، ترتدي الإلهة الخيتون والهيماتيون يصنعان العديد من الثنايا مما أضافت على التمثال شكل أنيق أكثر ، وضع الهيماتيون على الرأس يعطي الاحساس بالوقار والهيبة للإلهة كما أن ملامحها

---

(٤٣) S. Hornblower & A. Spawforth (ed.), 1999,S.V."Demeter ",
Lexikon der Antiken Mythen und Gestalten,1987,S.V. "Demeter",
ج. مارك ، ٢٠١٨، ج(٢) ، ٤٩ – ٥٣.
G.Mark,2018,Vol. (2) ,49-53.

تبين أنها امرأة عجوز ، يقف التمثال على قاعدة وترتدي في قدميها صندل كما أن القدم اليسرى تتقدم القدم اليمنى[٤٤].

The goddess Demeter is appearing in several marble statues in Cherchel. She is representing in the catalogue of the thesis in figs.(8) and (9). The statue in figs. "8" was found in Cherchel; it made from marble and preserving in the Algiers Museum, but it was headless when it was found. then It was found a similar head to the same place as the original head of the statue and was placed on the statue was suitable for it, it is noteworthy that it became like a statue of Demeter in the fig. (9) which is displaying in Cherchel museum so that this head was suitable to that statue, the goddess is appearing with a curly hair and the rest of head covered by the roman himation; she has a clear facial features; unless nose, mouth and the chin; they were broken. The statue's surface is not polished well, perhaps due to external factors that are exposed to the statue and also lost the arms. The goddess is wearing the Chiton and Hemation that making many folds which added more elegant to the statue. Putting the hemation on the head giving a sense of reverence and prestige of the goddess and her features show that she is an old woman. The statue standing on a base and wearing a sandal, her left foot coming forward the right one.

أما صورة (٩) تمثال من الرخام تم العثور عليه ومحفوظ في شرشال ، لا يختلف كثيراً عن الوصف السابق ولكن الاختلاف في العثور على التمثال كاملاً بالرأس [٤٥].

In fig. "9" a statue of a marble which was found and preserving in Cherchel, It is not very different from the previous description, but the difference in finding the statue is entirely in the head.

ظهر في منحوتات موريتانيا وبخاصة التماثيل الرخامية أسلوب جديد في تماثيل الملكات ونبيلات القوم في مقاطعة موريتانيا، حيث تشبهت الملكات بالإلهات الرومانية وظهر ما يسمى الرؤوس المنفصلة (بورتيريهات) التي تُنحت بشكل يهيئها لتوضع على تمثال وقت الحاجة إليها، ونفس الشيء يتم عمله للتماثيل أيضاً حيث يقوم الفنانين بنحت تماثيل بمخصصات آلهة وملابسهم وكل شيء يوحي بأن هذا التمثال خاص بإله معين وعند الحاجة إليه يتم وضع

---

(٤٤) Landwehr ,I(1993) ,P.53-54, Ta.49- 51,
S. Gsell, 1952, P.68,
M. Durry, 1924,P.69-70, Pl. V.

(٤٥) Landwehr ,I(1993) ,P.52-53, Ta. 48- 53,
U. Kreilinger & N. Hamza, (forthcoming 2019), P.81,
S. Lancel, 2014, P.191.

بورتيريــه عليــه بملامــح ملكــة مــن ملكــات الأســرة الحاكمــة أو زوجــات القــادة والنــبلاء فــي المقاطعة[٤٦].

In the sculptures of Mauretania especially the marble statues showing a new style in the statues of the queens and nobles of the Mauretania province. The queens are resembling the Roman goddesses and appearing the separated heads "portraits", which were sculpted to be suitable for the form of the statue.

The same thing was done to the statues, artists sculpted statues with gods' symbols, clothes, and everything suggest that this statue is specific to a particular god; and when needed a portrait is placed on it with the features of a queen of the royal family or wives of leaders and nobles in the province.

ظهرت هذه الظـاهرة أو الأسـلوب فـي تماثيـل بمخصصـات الإلهـة سيرس فـي عـدة تماثيـل موجودة في متحف شرشـال ، تقول Christa Landwehr في الجزء الأول من كتالوج متحف شرشال أن هذه التماثيل تخص بعض الملكات ولكن بمخصصات الإلهة سيرس لما تحمله من سنابل القمح وترتدي ملابس الإلهة بنفس الأسلوب المتبع لها في الفن ، وتتفق معها Ulla Krielinger في الاصدار الرابع من كتالوج المتحف أن هذه التماثيل خاصة بملكات وزوجات النبلاء، حيث أن هذه التماثيل كانت بدون رؤوس ويوجد مكان الرأس المنفصلة في أعلى التمثال الذي يحمل مخصصات الإلهة سيرس وذلك لغرض وضع رأس لملكة مثلاً ، وجاءت بعض التماثيل برؤوس فتم الاختلاف في ذلك فكانت تراها Landwehr أنها للإلهة سيرس ولكن الوجه

---

[٤٦]توثق هذه المعلومات أثناء المقابلة بين الباحثة وبين Prof. Dr. Ulla Kreilinger مدير مشروع ترميم آثار متحف شرشال بالجزائر ، تمت عدة مقابلات علمية أولها ٢٦ فبراير ٢٠١٩ وأخرها ١٩ مارس ٢٠١٩ ، وكانت تحدث هذه المقابلات العلمية في معهد الدراسات القبرصية بجامعة مونستر بألمانيا ، وذلك أثناء تواجد الباحثة في جامعة مونستر لمقابلة الأستاذ المشرف على الدكتوراه لجمع المادة العلمية الخاصة بالرسالة وأيضاً لمعرفة المزيد من المعلومات ووجهات النظر المختلفة في بعض التماثيل التي عثر عليها في شرشال والمعروضة حالياً في المتحف ، والاطلاع على كتالوج المتحف الاصدار الرابع حيث أنه يحمل دراسة ووجهات نظر جديدة في بعض التماثيل.

These information was confirmed during the meeting between the researcher and prof. Dr. Ulla Kreilinger the manager of the restoration project of artifacts of Cherchel museum; several meetings were done; the first was in 26th February 2019; the last one was in 19th March 2019.

These scientific meetings were held in the institute of Cyprus studies in the Münster university in German; it was during existence of the researcher in the Münster for the meeting with the supervisor professor of her PhD to get the data of her thesis; also to find out more of information and different opinions about some statues that were found in Cherchell which are now in the museum; and to consult the fourth edition of museum's catalogue that it has a new studies and opinions about these statues.

عبارة عن بورتيريه روماني وتراها Krienliger أنها أيضاً لسيدة تحمل مخصصات سيرس وذلك لأن الملامح وتكوين الرأس ما هو إلا بورتيريه روماني وليس رأس إلهة رومانية .

This technique that appearing in statues of goddess Ceres in several statues where are in Cherchel museum, Christa Landwehr said, in the first part of the catalogue of the Cherchel Museum, says that these statues belonged to some queens, but with the Ceres' symbols, because they are carrying wheat stalks and dressed in goddesses in the same manner as they did in art, Ulla Krielinger agrees with her in the fourth edition of the catalogue's museum showing that these statues are of the queens and wives of the nobles, these statues were without heads and the place of the separated head at the top of the statue which bears the symbols of the goddess Ceres for the purpose of putting a head of a queen, but some statues came with a head. Landwehr saw it as a statue for goddess Ceres but the face is a Roman portrait but Krienliger saw it as a statue for a lady bearing the Ceres symbols because the features and composition of the head is only a Roman portrait not the head of a Roman goddess.

يعرض شكل (٨) الرؤية المتفق عليها من قِبل Landwehr و Krienliger حيث أن هذا التمثال من الرخام مؤرخ في منتصف القرن الثاني الميلادي ومحفوظ في متحف شرشال ، وهو خاص بفتاه من العائلة الحاكمة ولكنها تحمل مخصصات الإلهة سيرس ، وثبت هذا بوجود مكان البورتيرية أو الرأس المنفصلة أعلى التمثال، ترتدي الفتاة ملابس الإلهة من الخيتون وفوقه الهيماتيون يصنعان ثنايا عديدة كما تحمل في يدها اليمنى سنابل القمح وباليد اليسرى تقوم برفع الهيماتيون على الرقبة وتختفي أسفله (٤٧).

In Beil.(8) the presentation of a common vision of Landwehr and Krienliger. This statue of marble dates back to the middle of the second century AD and it is preserving in the museum of Cherchel, it is belonging to a girl from the royal family but it is bearing the symbols of the goddess Ceres. It is proving by the portrait or the separated head at the top of the statue, the girl is wearing the clothes of the goddess from chiton and the hemation make many folds, and in her right hand she is holding the wheat stalk and the left hand is lifting the himation on the neck and disappearing underneath it.

---

(٤٧) Landwehr ,I(1993) ,P.63-64, Ta.64-65,
U. Kreilinger & N. Hamza, (forthcoming 2019), P.123.



شكل (.Beil)(8)[٤٨]

وجاءت بعض التماثيل للرؤية الأخرى للتماثيل الكاملة للإلهة حيث يختلفا Landwehr و Kreilinger في ذلك حيث أن هذه التماثيل للسيدات في العصر الروماني بمخصصات الإلهة سيرس أو هذه للإلهة سيرس ببورتيريه روماني ، يعرض الشكل (٩) هذه الرؤية فهو تمثال من الرخام معروض في متحف شرشال ومؤرخ لمنتصف القرن الثاني الميلادي، تظهر فيه الإلهة واقفة ترتدي كامل ملابسها من الخيتون والهيماتيون كما يظهر الهيماتيون ملفوف حول كتفيها ويغطي جزء من رأسها كما يظهر الشعر أسفله مجعد ، تفقد الكتف الأيمن وتمسك بيدها اليمنى سنابل القمح [٤٩].

There is another vision for the full statues of the goddess, where Landwehr and Kreilinger are differing in that the Roman statues are of women in the Ceres form or of the Ceres in the Roman portrait, Beil.(9) is showing this vision; it is a statue of marble displaying in Cherchel museum , dating back to the second century AD, showing the goddess is standing in her full clothes of chiton and hemation, as the hemation is wrapping around her shoulders and covering part of her head as the hair

---

(٤٨) تصوير الباحثة.(This photo taken by the researcher)

(٤٩) Landwehr ,I(1993) ,P.57-58, Ta.58,
U. Kreilinger & N. Hamza, (forthcoming 2019), P.122.

showing curly, losing the right shoulder and holding in her right hand wheat stalk.



شكل (Beil.)(9)[٥٠]

كما ظهرت نفس وجهة النظر المختلفة بين Landwehr و Kreilinger في الشكل (١٠) حيث ظهر تمثال كامل من الرخام ومعروض في متحف شرشال ومؤرخ لمنتصف القرن الثاني الميلادي، فتظهر الإلهة مرتدية الخيتون والهيماتيون ويلتف الهيماتيون حول كتفيها ويغطي جزء من الرأس وتمسك به في يدها اليمنى سنابل القمح ، ولكنها تفقد ملامح الوجه ، وتظهر الساق اليمنى منثنيه إلى الأمام[٥١].

The different vision between Landwehr and Kreilinger is also found in Beil. (10), where a full marble statue is displayed in a museum of Cherchel and dating to the middle of the second century AD. The goddess is appearing wearing the chiton and hemation. The himation wrapping around her shoulders and covering a part of the head and she is holding it in her right hand wheat stalks, but losing face features and showing the right leg bend forward .

---

(٥٠) تصوير الباحثة (This photo taken by the researcher)

(٥١) Landwehr ,I(1993) ,P.57, Ta.56- 57,
U. Kreilinger & N. Hamza, (forthcoming 2019), P.122.



شكل(.Beil) (10)[٥٢]

❖ **التعليق:**

❖ **Comment:**

بعد عمل دراسة على تماثيل الإلهة سيرس المتفق عليها في شرشال والتماثيل المختلف عليها من قِبل الكاتبتين Landwehr و Kreilinger ، فإذا تحدثنا عن تمثال متحف الجزائر العاصمة الذي ظهر بدون رأس وتم وضع رأس مناسبة عليه وظهر بالمثل يشبه تمثال متحف شرشال لنفس الإلهة، والجدير بالذكر أن التمثالين عثرا عليهما في شرشال عاصمة مقاطعة موريتانيا فهذيْن التمثالين لا يختلف عليهما، أما التمثال شكل (٨) الذي ظهر بدون رأس وبمخصصات الإلهة سيرس وملابسها ونفس الأسلوب المتبع لنحت الإلهة ولكن وجود مكان وضع الرأس المنفصلة أعلى التمثال فهو الفيصل في وصف هذا التمثال كتمثال لملكة أو فتاة من طبقة

---

(٥٢) تصوير الباحثة. (This photo taken by the researcher)

النبلاء تصور بمخصصات الإلهة سيرس أو إنه يستخدم كنموذج لتمثال رخامي يوضع في أماكن بيع التماثيل الرخامية ووقت الشراء يقوم الفنان بنحت رأس الفتاة ووضعه على التمثال ويكون لها.

After studying the statues of the goddess Ceres in Cherchel which agreeing and disputing by the writers Landwehr and Kreilinger, if we are talking about the statue of the Algiers Museum, which appearing without a head and was placed an appropriate head and appearing similarly to the statue of the Cherchell Museum of the same goddess, it is worth mentioning that the two statues were found in Cherchel; the capital of Mauritania province, so that these two statues are not different. In Beil. (8), which appearing without a head and the symbols of the goddess Ceres and her clothes and the same method used to carve the goddess, but the place of the separated head on the top of the statue is the cut-off point to describe this statue as a Queen or a noble girl statue that is concepting by the symbols of goddess Ceres; or was used as a model for a marble statue put in places where the marble statues are sold and at the time of purchase, the artist sculpts the girl's head and places it on the statue then has it.

أما الشكلين (٩) و(١٠) فقد اختلفا عليهما الكاتبين Landwehr و Kreilinger إما أن يكونان التمثالين للإلهة سيرس أو لسيدات رومانية بمخصصات الإلهة سيرس ، ولكن بعد الرجوع لتماثيل الإلهة في (LIMIC) والاطلاع عليها فاتضح للباحثة أن الإلهة سيرس تم نحتها في طرز تشبه هذين الشكلين كما هو واضح في شكل (١١) و شكل (١٢) كالآتي:

ففي شكل (١١) ظهرت الإلهة سيرس بملامح سيدات رومانية (بورتيريه) وتسريحة شعر رومانية، وهي واقفة وفي يدها اليسرى المشعل أما في يدها اليمنى سنابل القمح، وترتدي الخيتون وعليه الهيماتيون يصنعان ثنايا عديدة ، ويلتف الهيماتيون حول كتفيها وجسدها ويغطي جزء من الرأس كما تظهر خصلات الشعر أسفله على هيئة تسريحة البطيخة، تقف الإلهة وقفتها المعتادة حيث أنها تثني ساقها اليمنى للأمام ، وفي شكل (١٢) ظهرت الإلهة أيضاً ببورتيريه روماني وتسريحة شعر رومانية ، وباقي الوصف لا يختلف كثيراً عن الشكل السابق .

The Beils. (9) and (10) are differing by the writers: Landwehr and Kreilinger that the two statues are for of the goddess Ceres or for a Roman women with the Ceres symbols, but after returning to the statues of the goddess in (LIMIC) and seeing them, the researcher revealed that the Ceres was carved in similar patterns that look like these two figures; as showing in (Beil. 11 and Beil. 12) as following:

In the Beil.(11) goddess Ceres is appearing with the features of Romanian women (portrait) and a Roman haircut, she is standing and in

her left hand flame, in her right hand wheat stalks, she is wearing chiton and hemation with many folds, and Himation is wrapping around her shoulders and body , it is covering part of the head, some wisps are appearing on a form of watermelon under it; the goddess is standing as usual and her right leg bended forward.

In Beil. (12) the goddess also is appearing in a Roman portrait with a Roman hairstyle, and the rest of the description is not very different from the previous one.



شكل (.Beil)(11) [٥٣]



شكل (.Beil) (12)[٥٤]

ويمكن استنتاج من ذلك أن رأي Landwehr هو الأقرب للصواب أن هذه التماثيل هي بالفعل للإلهة سيرس ببورتيريهات رومانية، وذلك استناداً للأسطورة الخاصة بها عند غضبها على ابنتها بيرسيفوني بعد اختطاف هاديس لها وزواجه منها على غير رضى أمها سيرس وبموافقة ابيها زيوس فتركت جبل الأوليمبيوس وعاشت وسط البشر بهيئة وصفة سيدة عجوز ، وبالتالي فقد أخذت العديد من بورتيريهات السيدات في الفن الروماني.

(٥٣) LIMC , Vol. IV(2), 1988,P.611.

(٥٤) LIMC , Vol. IV(2), 1988,P.611.

Can the conclusion from this that Landwehr's opinion is closest to the fact that these statues are indeed the goddess Ceres with Roman portraits, based on her own legend when she was angry at her daughter Persephone after Hades kidnapped her and married to her by her mother's disagreement and with her father's agreement; so that she left mountain Olympus and lived among humans in the form of an old lady, and thus took many female portraits in Roman art.

- **رابعاً : الإلهة أرتميس / ديانا:**
- **أسطورة الإلهة ديانا:**

- **Fourth: Goddess Artemis/ Diana:**

- **Legend of goddess Diana:**

هي إلهة من آلهة الأولومبيوس الاثني عشر عند الإغريق " أرتميس" وعند الرومان " ديانا"، هي ثالث الإلهات العذراوات وهم " أثينا وهستيا وأرتميس" ، أخت أبولون من زيوس و ليتو[٥٥] وولدت قبله بيوم حتي أنها ساندت ليتو وقت ولادتها لأخيها، وُلدت في جزيرة ديلوس بعد أن تجولت ليتو بلاد كثيرة بحثاً عن مكان للولادة ، فكانت ديانا إلهة الجبال والغابات والطبيعة البرية ولذلك اعتبرت صيادة للحيوانات البرية

She is one of the twelfth Olympus goddesses; Greeks called her "Artemis" and Roman called her "Diana"; she is the third one of the virgins goddesses ; they are (Athena – Hestia – Artemis),her brother is Apollon from Zeus and Lito ; she was born a day before him that she supported Lito in her brother's birth ; she was born in Delos after Lito turned around many countries searching about a place to give birth; so that Diana was the goddess of mountains , forests and wild life so that she was considered as a hunter .

([٥٥]) هي ابنه التيانيين كويوس وفويبي، وهي معروفة لدى الرومان باسم لاتونا ، وهي احدي حبيبات زيوس الأوليات، وانجبت له الإلهين الأعظم في رمي السهام أبوللون وارتميس.

She is a daughter of Koyos and Phoipy the titans , she was known to Roman as "Lito", she is one of Zeus's lovers ; mother of Apolon and Artemis the greatest gods of archery.

وكانت رفيقاتها "الكارياتديس[٥٦] "Caryadtides" بنات قرية "Caryae" ولقبت آرتميس باسم " caryatis " ، كما أنها ارتبطت في الفن بالإلهة سيليني إلهة القمر والإلهة هيكاتي ربة الليل المظلم وأيضاً أخيها أبوللون، كانت أهم شعاراتها الشعر القصير والملابس القصيرة والحيوانات مثل الظبي والنمر والفهد والغزلان والمشعل والقوس وجعبة السهام والزهور المحورة.

Her friends were the "caryatides" the girls of caryae village; Artemis was called "Caryatis" ; in art, she was associated with Selene goddess of moon and Hekate goddess of night, and also was associated with her brother Apollon; her symbols were short hair, short clothes and animals like: tiger, deer, cheetah, beacon, bow, Pouch of arrows and floral.

كانت الأم وابناها مخلصين كل منهما للآخر، ويحمي بعضهم بعضاً، فعندما حاول الجيجانتوس[٥٧] اغتصاب ليتو قتله الأخ والأخت معاً وعاقباها بالعذاب الأبدي مع هاديس لجريمته، كما قتلا أيضاً أبناء وبنات نيوبي عندما تباهت بأن لديها أبناء أكثر بكثير مما لدي ليتو، فقتل أبوللون الذكور وقتلت ديانا الإناث، كما قتلت ديانا كورونيس عندما تبين لها عدم إخلاصها لأخيها على الرغم أنها كانت حاملا منه في اسكليبيوس وتم انقاذ الجنين بانتزاعه من جسد كورونيس عندما كان جسدها يحترق على محرقتها الجنائزية[٥٨].

---

(٥٦) " بنات قرية "Caryae" وكن يرقصن على ضوء القمر يحملن فوق رؤوسهن سلاسل من البوص وكأنهن أشجاراً راقصة، ظهرت الفتيات الكرياتيدس في العديد من المعابد وهن يحللن محل الأعمدة فوق رؤوسهن سلاسل البوص رمزاً للخير والثروة.

Girls of "Caryae" were dancing on the moon light ,carrying on their heads chains of palm leaves , they were like a dancing trees; the girls showing in many temples replacing the columns, on their heads chains of palm trees as a symbol of good and wealth.

(٥٧) تذكر الأساطير الإغريقية كثيراً من المردة ولكن المخلوقات التي كانت تدعى ببساطة جيجانتيون كانت من نسل جايا، وقد ولدوا من قطرات الدم التي سقطت من أورانوس عندما قطع أعضاء ابيه التناسلية ، وكانوا كائنات متوحشة ذوي قوة لا تقهر ومظهر بشع وشعر أشعث وأجسام ضخمة تنتهي بلفات أفعوانية بدلاً من الأرجل.

Greek legends mentioned a lot of Giants but the creatures that called "Gigantos" were Gaia's bloodline ,was born from blood drops that fell from Uranos when he cut his father's organs, they were powerful beasts looking ugly with a messy hair and huge bodies ended with snake tails instead of legs.

(٥٨) S. Hornblower & A. Spawforth (ed.), 1999,S.V."Artemis",
P. Kroh (ed.) , 1976,S.V."Dialog",
ج. مارك ، ٢٠١٨، ج(١) ٨٦- ٩٠.
Mark, 2018 , 86-90

The mother and her son and daughter were loyal to each other, they are protecting each other, when Gigantos tried to rape Lito; brother and sister killed him and punished him with the eternal torment with Hades for his crime, they also killed the sons and daughters of Nuobe when she claimed that she had much more children than Lito, Apollon killed her males and Diana killed the females, Diana also killed Koronis when she found out that she was not loyal to Apollon wherever she was pregnant from him in her son Asklepios ; her baby was saved by taking him out of Koronis when her body was burning in her funeral.

ظهرت الإلهة ديانا في فن النحت بطراز يكاد يكون متشابهة ، فتظهر دائما بملابس الصيد القصيرة وشعرها يكون قصير وأيضاً تحمل أدوات الصيد وهي عبارة عن جعبة السهام، وأيضاً بعض الحيوانات البرية ، وتم نحتها في مقاطعة موريتانيا في عدة تماثيل وأهمها ما تناوله في كتالوج الرسالة في صورة (١٠) وصورة (١١)، فظهرت صورة (١٠) لجذع رخامي محفوظ في متحف شرشال يفقد الجذع الرأس واليدين والساقين ، ولكن تبين أنه للإلهة ديانا من خلال ملابسها وشكلها حيث ظهرت برداء الصيد الخاص بها القصير وبه العديد من الطيّات والثنايا فهو عبارة عن خيتون قصير وتم ربطه أسفل الصدر وعليه شال ملتف حول الكتف الأيمن والبطن والظهر، فهذا الرداء هو ذاته المنتشر في تماثيل الإلهة ديانا في الفنون الإغريقية والرومانية، كما أنه يرجح أن هذا الجذع يرجع للفترة الملكية المؤرخة في عهد الملك يوبا الثاني وابنه بطلميوس أي من سنة ٢٥ ق.م إلى ٤٠ م وقت سقوط المملكة الموريتانية تحت الحكم الروماني وذلك بسبب بداية الاهتمام بالفنون في هذه الفترة[٥٩] .

Goddess Diana is showing in sculpture in a similar artistic styles, she always showing with a short hunting clothes and short hair, she also carrying a hunting gear which are: pouch of arrows, and some wild animals; she was sculptured in Mauretania province in several statues; the most important ones is in fig. (10) and fig. (11) in the catalogue of thesis ; in fig. (10) a marble torso is preserving in Cherchel museum losing the head, the hands and the legs; but proving that it is for the goddess Diana because of her clothes which appearing in a short hunting clothes with many folds ;it is a short chiton stitching under the chest with a shawl wrapping around the right shoulder ,stomach, and the back; that is the same gown of all statues of goddess Diana in Greek and Roman arts, it is probably that this torso is backing to the royal era of King Juba II and his son Ptolemy from 25 BC. till 40 AD. time of that the kingdom of Mauretania collapsed under Romans rule because of their interest of art.

(٥٩) Landwehr ,I(1993) ,P., 38, Ta.30- 33,
U. Kreilinger & N. Hamza, (forthcoming 2019), P. 137,
M. Durry, 1924,79-80, Pl.VII.

كما ظهر في صورة (١١) اثبات لما ظهر في صورة (١٠) أن الجذع للإلهة ديانا، حيث أن تمثال صورة (١١) فهو تمثال رخامي للإلهة ديانا محفوظ في شرشال بملابس الصيد التي ظهرت بها في جذع صورة (١٠) وهو عبارة عن خيتون قصير مربوط أسفل الصدر وعليه شال ملتف حول الظهر والبطن وتمسكه في يدها اليمنى وتظهر الملابس متطايرة مما يدل أنها كانت تتحرك وتحمل فوق ظهرها جعبة السهام ، يمتلئ الخيتون بالثنايا والطيّات العديدة ، كما يظهر بجانب الساق اليمنى للإلهة ديانا كلبان، كما أنها ترتدي في قدميها حذاء الصيد الذي يصل إلى منتصف الساق [٦٠].

In fig. (11) is a proof of what said in fig. (10) that the torso for goddess Diana, the statue in fig. (11) is a marble statue of goddess Diana is preserving in Cherchel with the hunting clothes that she was wearing in the torso in fig. (10) ; it is a short chiton stitching under the chest with a shawl wrapping around the stomach and the back and holding it in her right hand ; her clothes are flying that proves that she is moving and carrying on her back a pouch of arrows ; chiton has a lot of folds , also there are two dogs next to her right leg and she is wearing in her feet long sandals that reaching to her knee.

بالاستشهاد بتمثال للإلهة ديانا في فن النحت الروماني فيظهر تمثال من الرخام محفوظ في متحف روما شكل (١٣) فتظهر الإلهة واقفة مرتدية ملابس الصيد بكامل الوصف السابق لها وتبدو الملابس متطايرة كما لو كانت في حالة حركة وتحمل على ظهرها جعبة السهام ، كما أنها ترتدي في قدميها صندل ، ويظهر بجانبها كلب لمساعدتها في الصيد ، أما شعرها فهو مفروق وخصلاته مجعدة [٦١].

Provided by the statue of goddess Diana in Roman sculpture, a marble statue is preserving in Rome museum is showing; in Beil. (13) the goddess is standing, wearing the hunting clothes as the last description; the clothes are flying as she is moving and carrying on her back a pouch of arrows; wearing a sandal; next to her there is a dog to help her in hunting; and her hair is parted and curly.

---

(٦٠) G. Sennequier & C. Colonna, 2003, P. 150,
Landwehr ,I(1993) ,P., 40, Ta.34- 35,
U. Kreilinger & N. Hamza, (forthcoming 2019), P. 146.

(٦١) LIMC , Vol. II (1) 1984, P.646- 650.

أما شكل (١٤) فهو نحت بارز للإلهة ديانا يرجع للعصر الروماني، يصور الإلهة بملابس الصيد الكاملة وفي يداها أدوات الصيد وجعبة السهام في اليد اليسرى، وعلى كل جانب يظهر كلبان ،وخصلات شعرها مجعدة ولكنها مربوطة من الخلف [٦٢].

In Beil. (14) is relief of goddess Diana dating back to Romans, representing the goddess in a complete hunting clothes, holding in her hand hunting gear, in her left hand the pouch of arrows, has a dog in each side and her hair is tied from back and curly.



شكل (Beil.) (13)[٦٣]



شكل(Beil.) (14)[٦٤]

❖ **<u>التعليق:</u>**

❖ **<u>Comment:</u>**

اتبع الفنان في بلاد المغرب القديم السمات الفنية المتبعة لتصوير الإلهة ديانا في الفنون المختلفة وفي النحت خاصة ، فلا يختلف تصويرها في مقاطعة موريتانيا عن تصويرها في النحت الروماني عامة ، ومن الجدير بالذكر أن هذه التماثيل لها نسخ فنية أصلية من الفن الإغريقي وهي مستمدة منه في العصر الروماني وتم اتباعه في العديد من الولايات الرومانية،

---

(٦٢) LIMC , Vol. II (1) 1984, P.652- 655.

(٦٣) LIMC , Vol. II (2) 1984, P.470.

(٦٤) LIMC , Vol. II (2) 1984, P.480.

كما أنه ظهر في النحت الروماني في موريتانيا طراز نحت المجموعات الذي ظهر في تماثيل الإلهة ديانا.

The artist in ancient Morocco following the artistic features of the representation of the goddess Diana in different arts in general and in the sculpture in particular, so that her representation in Mauretania is not different from that of the Roman sculpture in general, and it is worth mentioning that these statues have original works in Greek art and the Roman art is derived from it in the Roman era in many Roman states, in addition to that the type of groups sculpture are appearing in sculpture of Mauretania.

❖ المبحث الثاني :" تماثيل الآلهة الرومانية"

❖ Research II " Statues of Roman Gods"

❖ تـقديم :Introduction

تعددت تماثيل الآلهة الرومانية الكبرى في مقاطعة موريتانيا ، فكان لابد من تقسيمها إلى عدة أقسام فقد تخصص المبحث الأول من نفس الفصل في تماثيل الإلهات الكبرى ، ولكن هذا المبحث متخصص في الآلهة الذكور وستظهر بهذا الترتيب كالآتي: (باخوس – أبوللون– نبتون– مارس– ميركيور) كما أنه يمكن التنويه عن وجود تماثيل الساتير[٦٥] ملحقة بتماثيل الإله باخوس.

The statues of Roman gods is multiplying in Mauretania province; so that it must divide in many divisions that what the first research of the first chapter is specializing in the greatest goddesses statues, but this research is specializing in male gods who will appear in an arrangement as next: (Bacchus - Apollon - Neptune - Mars - Mercure) It can also be noted that the statues of the Satyr are attached to the statues of the goddess Bacchus.

❖ أولاً الإله ديونيسوس / باخوس : أسطورة الإله باخوس:

❖ First: God Dionysus/ Bacchus: Legend of god Bacchus:

أحد آلهة جبل الأوليمبيوس الاثني عشر الكبرى ، هو ابن زيوس وسيميلي[٦٦] ،

---

(٦٥) الساتير هم أتباع الإله ديونيسوس من الذكور وهم ذو طبيعة بشرية لديهم أذن طويلة وذيل مثل الحصان وفي بعض الأوقات تظهر بساقي حصان ولكن في أغلب الأوقات يظهر بساقي بشر ، ارتبط تصويره بظهور عناقيد وأوراق العنب كما أن ظهوره مع الإله ديونيسوس كما ظهر في نحت المجموعات يتصارع مع الإله هيرمافروديت و الإله فون.

(٦٦) ابنة كادموس وهارمونيا وأم الإله ديونيسوس الذي انجبته من زيوس ، عند معرفة هيرا بأن سيميلي حامل صممت على القضاء على ضرتها فذهبت إليها وهي متنكرة في هيئة مربيتها العجوز بيروئي ، وبذرت الشك في قلبها فيما إذا كان حبيبها هو حقاً زيوس ، فنصحتها هيرا بأن تطلب منه أن يظهر لها في كامل سنائه الإلهي ، كما ظهر لهيرا نفسها في جبل الأوليمبيوس، ففعلت سيميلي هذا ونظراً لان زيوس وافق على أن يمنحها أي هبه تطلبها ، فلم يكن أمامه سوى أن يحقق هذا، وبالفعل ظهر لها بوصفه إله العاصفة العظيم وسيد البرق فاحترقت حتى الرماد ، وأخذ ابنه وهو جنين وضعه في فخذه حتى اكتمل نموه وولد ديونيسوس في موعده ، وبعد موتها رفض اخواتها أجاوي واينو وأوتونوئي أن يصدقن أن زيوس كان عشيقها وقلن أن هذا بالتأكيد فعل بشري وقام زيوس بعقابها على هذا وفعل بها هكذا.

The daughter of Cademos and Harmonia ; mother of goddess Dionysus from Zeus; when Hera knew that Similie is pregnant she insisted to take her down so that she went to her in a shape of an old women and made her suspect that if Zeus really loved her so that she convinced her to ask Zeus to appear in his godly shape like he appeared to Hera in Olympus so that she asked him and he accepted because he promised her to apply any request and he appeared to her as thunder and flashlight god so she burned and became an ash and he took his son and put him in his thigh tell he became completed.

وهناك رواية أخرى أنه ابن زيوس وألكميني[٦٧] ، فهو إله الخمر والسكر والمجون الطقسي والتحرر الناشئ عن النشوة من كل الرتابة اليومية ، وأيضاً إله المسرح والقناع الذي يرمز لتحول الشخصية ، كما أطلق عليه هوميروس " بهجة البشر الفانيين" ، وهيسيودوس " صاحب المسرات الكثيرة" وكان إلهاً لكل الطبيعة البرية ، وكانت حاشيته الصاخبة المعربدة من الاتباع المنجذبين تتكون من الساتوريين والسيلينيين الذين يقودهم سيلينوس[٦٨] العجوز ، ومن الحوريات والمايناداات، وهم يحتلفون بطقوس الإله بالخمر والموسيقى والغناء والرقص وأحياناً في غمرة نشوتهم يمزقون الحيوانات أشلاء ويأكلون اللحم النيئ، ، كما أنه تشابه عند الإغريق بالإله زاجريوس [٦٩] وعند الرومان بالإله ليبير [٧٠] وعند المصريين بالإله أوزوريس فهي كانت متشابهة بأنها آلهة للخصوبة ومرتبطة بالزراعة بوجه عام .

One of twelfth gods of Olympus mountain, son of Zeus and Semele, some said that he is son of Zeus and Alkemene, he is the god of wine , sugar , madness, free elation, also god of theatre and masks which symbols to personal transformation; Homer called him " the happiness of mortals "; Hesiodos called him 'the owner of the delights" , he is the god of the wild life, his raving bodyguards were an attracted followers from: Satyrs, and Silens were led by Old Silenus; also there were from Nymphs and Maenads; they were celebrating with the rituals of the god by wine, music and dancing; sometimes they tear animals up in a parts and eating the fresh meat , he is similar in Greek to god Zagreus, in Roman to god Liber, in Egypt to god Osiris ,it is the agriculture and fertility gods.

وُلد باخوس مرتين فقد انتزع من رحم أمه مبتسراً عندما أُحرقت حتى الموت بواسطة صاعقة زيوس ، ثم وُضع في فخذ ابيه حتى تمكن من أن يولد كاملاً وحمل هيرميس الطفل الرضيع إلى إينو وأثامس لتربياه ، فألبستاه رداء فتاه لتخفياه من هيرا الغيورة دائماً ولكنها علمت بالحقيقة وأصابتهما بالجنون ، حينما كان ديونيسوس طفلاً مسخه زيوس جدياً ليضلل هيرا وأخذه إلى

---

(٦٧) ابنة اليكتروؤن ملك موكيناي وزوجة أمفيتروؤن وأم هيراكليس من زيوس وأم إيفيكليس الذي أنجبته من أمفيتروؤن.

The daughter of Alectron the king of Mokenay and the wife of Amphitryon ; mother of Heracles from Zeus and mother of Iphicles from Amphitryon.

(٦٨) أكبر الساتوريين وأحكمهم وأكثر السكارى الصاخبين في موكب المعربدين الذين يرافقون ديونيسوس سكراً ، وقيل أنه كان معلم الإله وهو صغير.

The greatest Satyr, the wiser one, and the most rowdy drunk in the raving company who accompany Dionysus in drinking, it was said he was the god's teacher when he was young.

(٦٩) إله إغريقي عُرف مثل ديونيسوس وعُبد من قبل الذين مارسوا عبادة أورفيوس.

(٧٠) إله روماني للخصوبة والخمر.

حوريات Nymphs جبل نوسا حتى يكون آمناً فربياه في كهف ثم أصبحن فيما بعد جزءً من حاشيته المعربدة وقد قيل أحياناً أنهن كن الهوادات وكوفئن فيما بعد بالخلود بين النجوم.

Bacchus was born twice, he was grabbed from his mother's womb prematurely when his mother was burned till death by Zeus's thunder, then he was put in his father's thigh till he born completely; Hermes carried him to Ino and Athames to raise him, they wore him a girl clothes to hide him from the jealous Hera but she knew the truth and get mad; when Dionysus was a kid Zeus deformed him to goat to mislead Hera then he took him to Nymphs Nousa mountain to be safe , they raised him in a cave ; later they became his raving body guards, it was said that they were also his nursemaid and they were rewarded by eternity with the stars.

عندما بلغ مرحلة الرجولة أصابته هيرا بالجنون فطاف العالم عبر مصر وسوريا إلى فروجيا حيث تعالج على يد ريا ، ثم أكمل سفره حتى وصل إلى الهند قبل أن يعود إلى بلاد الإغريق بعد أن نشر عبادته ووزع معرفة الخمر ومتعها ورحبت به بعض الناس مثل أوينيوس مالك كالودون الذي مُنح كرمة عنب من قبل ديونيسوس، وقد اعتقد أن ديونيسوس دخل متأخراً في المجمع الإلهي الإغريقي، فكان إلهاً أجنبياً جُلب إلى بلاد الإغريق من تراقيا أو فروجيا ولقيت عبادته مقاومة عنيفة ، ولكن اكتشاف كثير من ألواح الكتابة الخطية التي يعود تاريخها إلى حوالي ١٢٥٠ ق.م وتؤكد وضعه الإلهي ضمن هذه النظرية[٧١].

When he became a man ; Hera got insane , so that he made a tour around the world ; he went to Egypt and Syria to Phrygia where Rhea treated him then he completed his journey to India before he return to Greece after he spread his religion and tell about wine and its joyful ; a lot of people welcomed him like: Oeneus the owner of Calodon who was rewarded by grape vine from Dionysus; it was thought that Dionysus joined the Greeks godly assembly late, he was a foreigner god ; was brought to Greek from Trace or Phrygia , his worship was found a great resistance.

---

(٧١) S. Hornblower & A. Spawforth (ed.), 1999,S.V."Dionysus ",
W. Haubenreisser , 1979,S.V." Diptychon",
ج. مارك ، ٢٠١٨، ج (٢) ،٦٤ – ٦٩.
Mark,2018 ,(2), 64-69.

❖ **الطرز الفنية: (Artistic types)**

ظهر الإله باخوس في فن النحت متمثل في بعض التماثيل التي ظهرت في كتالوج الرسالة في صورتين (١٢، ١٣) كما يظهر تمثال لواحداً من أتباعه من الساتير في صورة (١٣) ، والجدير بالذكر أن هذه التماثيل لم تكن الوحيدة التي ظهرت في شرشال للإله باخوس وأتباعه وسيتم الاستشهاد بهم فيما بعد ، فيظهر الإله باخوس في صورة (١٢) في هيئة شاب يقف على قاعدة ومستند على جذع شجرة عليها نمر، يظهر التمثال مرتدياً جلد الماعز على الجزء العلوي منه فهو منسدل من الكتف الأيمن ويغطي الجزء الأمامي والظهر ، أما باقي التمثال عارٍ، تظهر بعض ملامح الوجه مكسورة مثل الذقن والأنف ، أما خصلات الشعر فهي مجعدة ومصففة بشكل مفروق وعليها اكليل من اللبلاب وأوراق العنب [٧٢].

God Bacchus is showing in sculpture in many statues which are in the catalogue of thesis in figs. (12&13), also statue of Satyr is appearing in fig. (13) it is noteworthy that it is not the only statues that appeared in Cherchel for god Bacchus and his followers; we will use them as an evidence later; in fig. (12) god Bacchus is appearing in a form of young man standing on a base and based on a tree trunk standing on it a panther, the statue is wearing a goat skin on his upper part and is dropping down from the right shoulder covering the front part and the back; the rest of the statue is naked; some of its face features is broken like nose and chin; hair wisps is curly and parted decorated with ivy and grapes leaves.

كما يظهر الإله باخوس في صورة (١٣) واقفاً أيضاً على قاعدة ولكن عارٍ تماماً وتظهر حركة التمثال أنه مائل قليلاً ناحية اليسار كما أن الساق اليسرى تتقدم الساق اليمنى ، يمسك في يده اليمني عصاه Thyrsos ، وعلى الجانب الأيسر من التمثال يظهر جذع شجرة وبجانبها نمر، ويظهر على الشعر عناقيد وأوراق العنب ولكن الشعر من الخلف ليس له خصلات[٧٣] .

In fig. (13) god Bacchus is standing naked on a base, the statue is inclined a little towards left, the left leg is moving forward than the right one, he is holding in his right hand his stick "Thyrsos"; on the left side of the statue there is a tree trunk and a panther next to him, on the hair there are a bunches of grapes leaves without wisps from the back.

([٧٢]) Landwehr ,III(2006) ,P.1-4, Ta. 1-3,
U. Kreilinger & N. Hamza, (forthcoming 2019), P. 150.

([٧٣]) Landwehr ,III(2006) ,P. 4- 5, Ta.4-5,
C. Sintes & Y. Rebahi, (2003), P.30.

ظهر شكل (١٥) في متحف شرشال جذع من الرخام للإله باخوس فاقد الرأس وجزء من الساقين أسفل الركبة حتى القدمين والذراعين، فهو مؤرخ في القرن الثاني ميلادي، يظهر من خلاله الإله في حالة فقدان للوعي نتيجة لشرب الخمر حيث يميل الجذع إلى الخلف ، كما تظهر على كتف الجذع عباءة خلاميس من جلد الماعز كان يضعها الإله على كتفه الأيمن، وهناك تصور لشكل التمثال الكامل قبل أن يفقد أجزاء منه شكل (١٦)[٧٤].

In Beil. (15) a marble statue of torso of god Bacchus; it is in Cherchel museum losing the head and parts from legs under the knees, even in legs and arms, its dating back to the second century AD, the god is appearing unconscious because of drinking wine that is why the torso is leaning to the back, on his right shoulder chalamis cloak made from goat's skin, there is a clue of the complete statue in Beil.(16).



شكل (Beil.) (15)[٧٥]

(٧٤) Landwehr ,III(2006) ,P. 11-14, Ta.10-11.

(٧٥) تصوير الباحثة (This photo was taken by the researcher)



شكل (Beil.) (16)[٧٦]

كما يمكن الاستشهاد ببعض الطرز الفنية التي ظهر بها الإله باخوس في الفن الروماني ، يظهر ذلك في شكل (١٧) ، حيث أن الإله باخوس يقف عارياً مستنداً على جذع شجرة من اليمين يظهر عليها عناقيد العنب ، حيث يميل التمثال على الجهة اليمنى وتظهر الساق اليمنى منثنية وتتقدمها الساق اليسرى ، يمسك بيده اليمني عصاه، كما يتميز الشعر بعناقيد العنب عليه واكليل من أوراق العنب [٧٧].

Also we can use some artistic types which god Bacchus was appeared by it in Roman art as evidence, it is in Beil.(17),Where is god Bacchus standing naked based on a tree trunk; on his right side there are bunches of grapes, the statue is leaning to the right side and his right leg is extending, his left leg is moving forward, holding in his right hand his stick , the hair is decorated with bunches of grapes leaves.

أما في شكل (١٨) لا يختلف كثيراً في الوصف عن التمثال السابق ، فهو عارياً تظهر عناقيد العنب على خصلات شعره وفي يده اليمنى ، كما أن الساق اليمنى منثنية ، ولكن الاختلاف في ظهور جذع الشجرة على الجهة اليسرى من التمثال وعليه عناقيد العنب [٧٨].

In Beil.(18) there is no difference from the previous description of the last statue ,he is naked also and the bunches of grape leaves is on the

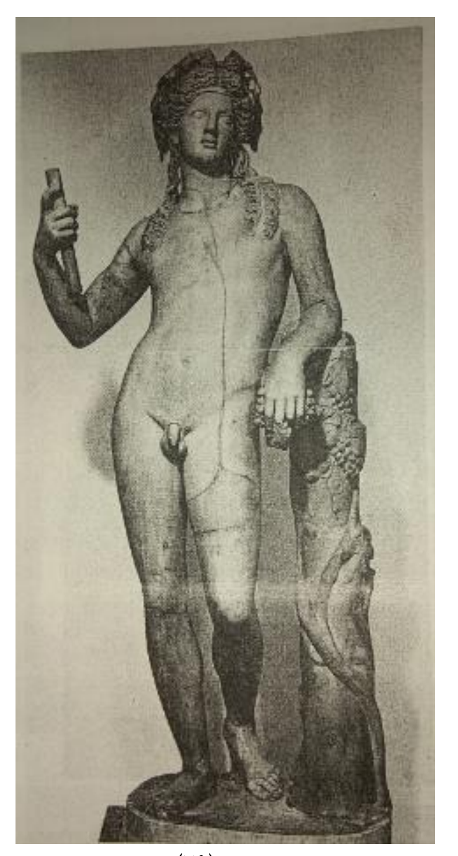
---

(٧٦) U. Kreilinger & N. Hamza, (forthcoming 2019), P. 154.

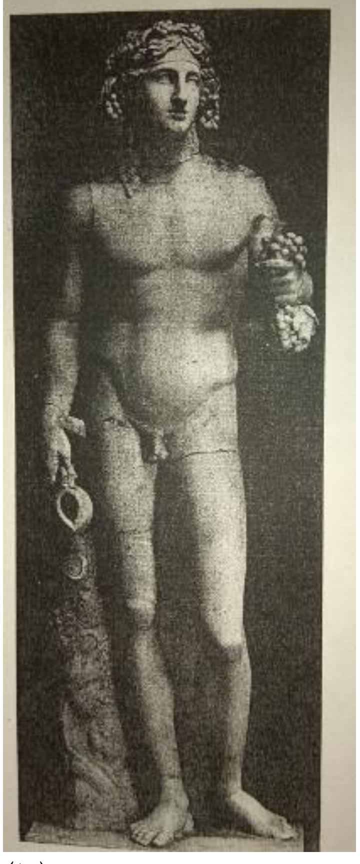
(٧٧) LIMC , Vol. II (1) 1984, P.414- 417.

(٧٨) LIMC , Vol. II (1) 1984, P.418-420.

wisps of his hair and in his right hand,the only difference is in the appearing of tree trunk on the left side of the statue and have bunches of grape leaves.



شكل (Beil.) (17)[٧٩]





شكل (Beil.) (18)[٨٠]

❖ **<u>الساتير</u>**

ظهر اتباع الإله ديونيسوس (الساتير) في فن النحت في مقاطعة موريتانيا ، وكانت لهم التماثيل العديدة في متحف شرشال ، ظهر منها في كتالوج الرسالة صورة (١٤) تمثال رخامي في متحف شرشال لساتير يقف على قاعدة عاري تماماً ويفقد ذراعه الأيسر كاملاً ومقبض اليد اليمنى، يظهر بجانب الساتير من الناحية اليمنى النمر وعناقيد العنب ، وفي الجانب الأيسر يظهر جلد الماعز موجود على جذع الشجرة ، يظهر على خصلات الشعر اكليل من الصنوبر وأسفله خصلات الشعر مجعدة ، يظهر التمثال في حالة حركة حيث تتقدم الساق اليمنى على الساق اليسرى فهذا الطراز يعني استعداد الساتير لصيد أرنب ويحمل في الذراع الأيسر آلة الصيد

---

(٧٩) LIMC , Vol. II (2) 1984, P.306.

(٨٠) LIMC , Vol. II (2) 1984, P.307.

الخاصة به ولكنه مفقود ، وما يؤكد هذا ظهور الجزء العلوي من الجسد في حالة دوران وحركة للتصويب على الهدف وصيده[٨١].

The followers of god Dionysus "Satyr" also are appearing in sculpture of province of Mauretania and they have a lot of statues in Cherchel museum which is in the catalogue of thesis in fig. (14) there is a marble statue in Cherchel museum for Satyr, he is standing naked on a base, losing his left arm and right hand, there are panther and bunches of grape leaves next to Satyr in the right side , in the left side there is goat skin on the tree trunk, on the hair wisps there is a crown of pine and the hair is curly, the statue is in a movement position; the right leg is moving forward than the left one that means that the Satyr is ready to hunt a rabbit and he is holding in his left arm the hunting machine but it is missing ,the movement and the turning of the upper part of the body to shoot and hunt the animal is proving that.

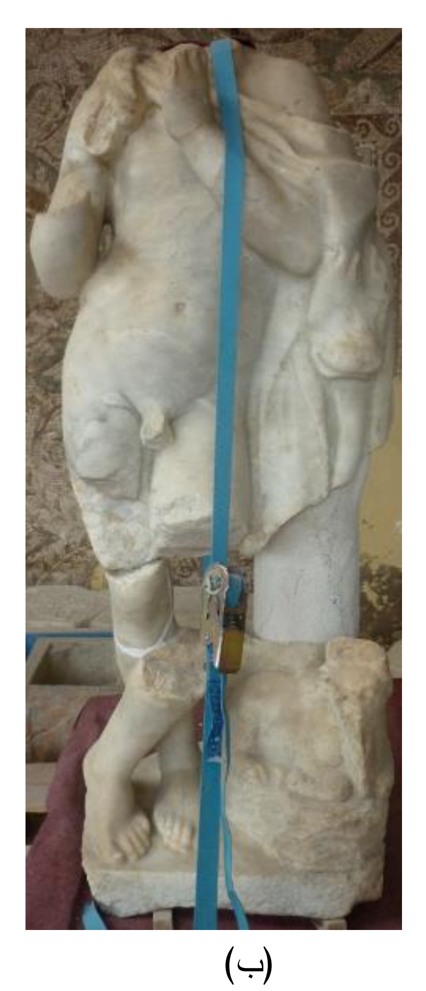
كما يظهر بعض التماثيل في متحف شرشال للساتير، كما هو يلي في شكل (١٩) فهو تمثال من الرخام فاقد للرأس ومقبض اليد اليسرى وجزء من ساقه الأيمن من منتصف الفخذ حتى الركبة، يظهر التمثال عاري ولكن يرتدي على كتفيه جلد النمر ويمسك بيده القيثارة، يقف التمثال على قاعدة وبجانبه صخرة عليها نمر، مؤرخ هذا التمثال إلى النصف الأول من القرن الثاني ميلادياً[٨٢].

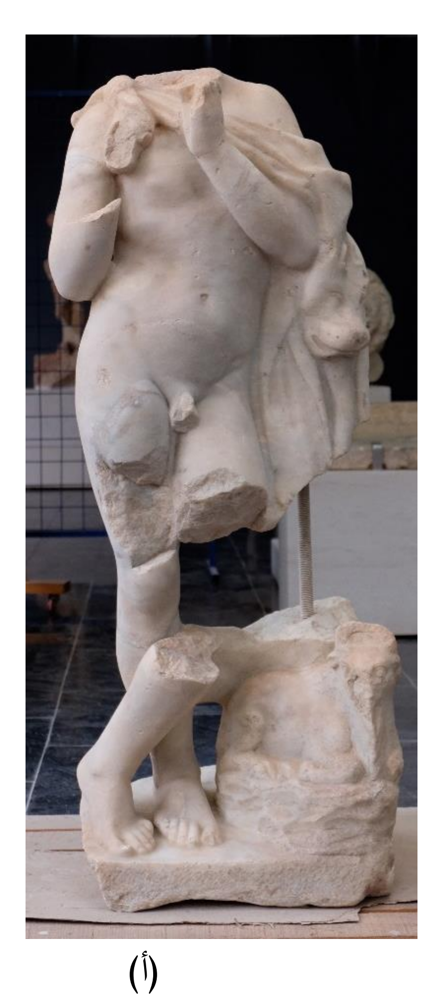
Some statues of Satyr are appearing in Cherchel, as in Beil. (19) is a marble statue without head, his left hand and part of his right leg from the middle of the thigh to the knee, the statue is naked, wearing on his shoulders panther's skin and holding harp in his hand, the statue is standing on a base and there is a rock next to him standing a panther on it, this statue is dating back to the first half of the second century AD.

---

(٨١) Landwehr ,III(2006) ,P.38: 40, Ta.30 – 32,
U. Kreilinger & N. Hamza, (forthcoming 2019), P.153,
S. Gsell, 1952, P. 70 - 71.

(٨٢) Landwehr ,III(2006) ,P.43:44, Ta.36.





(ب) (أ)

شكل (.Beil) (19)[٨٣]

كما ظهر تمثال آخر لساتير في شكل (٢٠) ، فهو تمثال من الرخام فاقد للرأس وأجزاء من اليدين ، يظهر التمثال عاري ولكن يرتدي على كتفيه جلد النمر ويمسك بيده القيثارة، يقف التمثال على قاعدة وبجانبه جذع شجرة وينسدل عليها جلد النمر ويظهر عليها القيثارة مؤرخ هذا التمثال إلى النصف الثاني للقرن الثاني ميلادياً[٨٤]، ويوجد شكل (٢١) يصور توضيح لهذا الطراز.

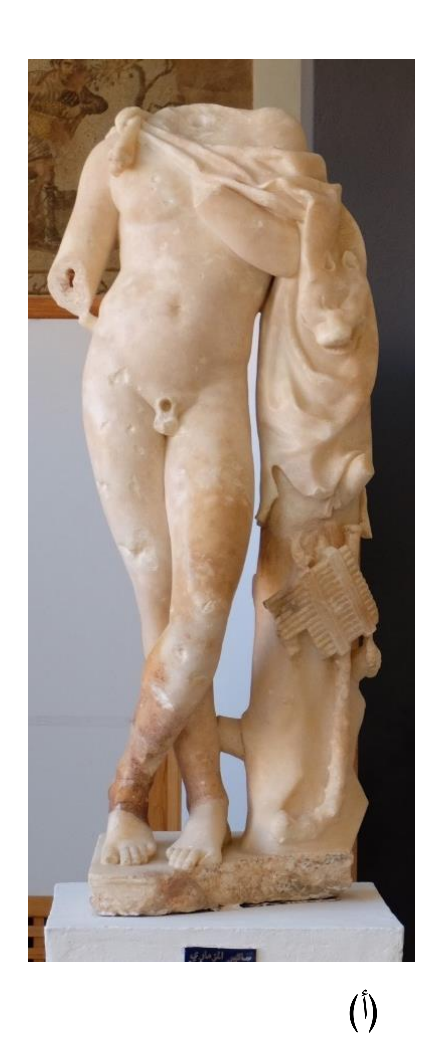
In Beil (20) another statue of Satyr, it is a marble statue losing the head and parts of hands, the statue is standing naked but wearing on his shoulders a tiger's skin and holding a harp in his hand, it is standing on a base and there is a tree trunk next to it with a tiger's skin on it and the harp also; this statue is dating back to the second half of the second century AD which is in Beil. (21).

---

(٨٣) (أ) U. Kreilinger & N. Hamza, (forthcoming 2019), P.156.
(ب) تصوير الباحثة (This photo was taken by the researcher)

(٨٤) Landwehr ,III(2006) ,P. 44-48, Ta.38- 39.





(ب) (أ)

شكل (Bail.) (20)[٨٥]



شكل (Beil.) (21)[٨٦]

---

(٨٥)(أ) U. Kreilinger & N. Hamza, (forthcoming 2019), P.157.
(ب) تصوير الباحثة (This photo was taken by the researcher)

(٨٦) U. Kreilinger & N. Hamza, (forthcoming 2019), P.157.

❖ **التعليق:**

❖ **Comment:**

من خلال دراسة تماثيل الإله باخوس في موريتانيا يظهر بعض النتائج التي توضح أن فن النحت في المقاطعة اتسم باتباع كافة الطرز الفنية الرومانية التي صورت الإله باخوس، حيث أن الإله ظهر في نحت موريتانيا بالمخصصات الفنية التي عُرف بها في النحت الروماني مثل عناقيد وأوراق العنب والصنوبر وأيضاً الحيوانات مثل النمر وارتدائه جلد الماعز، بجانب تصوير الإله تم تصوير اتباعه من الرجال وهم الساتير فظهر لهم أكثر من تمثال في متحف شرشال بنفس المخصصات التي تظهر بها مع الإله مثل جلد النمر وعناقيد العنب والامساك بالقيثارة والعزف عليها وصيد الأرانب والامساك بالآلات الخاصة بها.

From this studying of God Bacchus statues in Mauretania, some results are appearing, which is clarifying that the sculpture in the province is characterizing by following all Roman artistic types which represented god Bacchus, god Bacchus in Roman sculpture appeared by his art symbols which is known by it in the Roman sculpture such as: bunches of grape leaves, pine, and animals like: panther and wearing goat's skin, also his followers "Satyr" are representing so there is some statues in Cherchel museum with the same symbols of god Bacchus such as: panther's skin, bunches of grapes, holding and playing on the harp, hunting rabbits and holding the hunting machine.

❖ **ثانياً الإله أبوللون/ أبوللو:**

❖ **Second: goddess Apollon/Apollo:**

أحد الآلهة الأوليمبية الاثني عشر الكبرى ، عند الإغريق والرومان يلقب بـ(أبوللون و أبوللو)، هو ابن زيوس وليتو والأخ التوأم للإلهة ديانا التي وُلدت قبله بيوم وحضرت ولادته مع باقي الآلهة، وُلد أبوللو في جزيرة ديلوس Delos بعد أن طافت ليتو كثير من البلاد بحثاً عن مكان تلد فيه، يُعد الإله أبوللو إلهاً للتنبؤ والكهانة وراعي الموسيقى والفنون وقائد الموسات (ربات الفنون) ولقب Kitharoidos وكانت من أهم مخصصاته القيثارة، وقد ارتبط برعاية القطعان مثل أخيه هيرميس غير الشقيق ولذلك أطلق عليه هوميروس فوبيوس أبوللون (Phoebus Apollo) أي (أبوللون الساطع) .

One of the great twelfth god of Olympus, Greeks and Romans called him Apollo/ Apollon , he is son of Zeus and Leto, twin of goddess Diana who was born before him by a day and attended his birth with the rest of gods, Apollo was born in Delos island after Leto searched in a lot of countries to give birth; god Apollo is the god of predict and priesthood

and guardian of music and art and the leader of artists, he is called "Kitharoidos" and the most important one of his symbols is harp, he was a shepherd like his brother " Hermes" so that he is called "Phoebus Apollo" it means the shine Apollo.

كانت دلفي Delphi بالقرب من جبل بارناسوس Parnassos بصخرتها المقدسة المسماة أومفالوسOmphalos هي مكان نبوءة أبوللو ولم يكن هناك معبد يفوق أهميته معبد أبوللو بدلفي فكان الناس يحجون إليه من كل الأماكن ، ذلك لاستطلاع نبوءته عن طريق كاهنته المسماة بيثيا Pythia التي كانت تذهب في غيبوبة ثم بعد تتقمص دور الإله وتقول النبوءة كما لو أنها الإله بنفسه، وقد حدث نزاع بين هيراكليس وأخوه أبوللو بسبب هذه النبوءة حيث أن هيراكليس ذهب إلى معبد دلفي ليستفسر من الوحي عن امكانية شفائه من المرض الذي أصابه منذ قتله لإيفيتوس، ولكن رفضت الكاهنة أن تجيبه ولهذا انتزع هيراكليس المقعد المقدس ثلاثي القوائم واحتجزه وهدد بإقامة مهبط وحي خاص به، فحاول أبوللو انتزاع المقعد منه بالقوة كما تم تصويره في الفن القديم ، ولم يعد الوئام بينهما سوى بعد أن قذف زيوس إحدى صواعقه بين ابنيه.

Delphi was near to Parnsssos mountain with his holy rock "Omphalos", it is the place of Apollo's prophecy and there was not any temple more important than Apollo's temple in Delphi, a lot of people were making a pilgrimage to him from everywhere, that was for survey his prophecy by his priest "Pythia" who was go in a coma characterize to god Apollo to say the prophecy as the god himself, because of this prophecy a fight happened between the brothers Apollo and Heracles, because he had a disease and he went to the temple after he killed Iphitus to know if it possible to recover so that he went to Delphi temple but the priest refused to answer him so that he snitched the tripod holy chair so he kept the chair and threatened to make his own temple and Apollo try to take the chair back by force as it was represented in the ancient art, the harmony between them did not back till Zeus through his thunder between them.

انجب الإله ابوللو عدد من الأبناء من نساء من البشر ، كان كثير منهم يتمتعون بمواهب أبيهم الخاصة، فكان اسكليبيوس ابناً له من كورونيس ، كما انجب من قوريني ابنه " أريستايوس " وكان ماهراً في التنبؤ والمداواة ، وانجب من خيوني ابنه فيلامون وهو موسيقي ذائع الصيت لأبوللو ، وكذلك لديه العديد من الابناء من نساء البشر[٨٧].

([٨٧]) S. Hornblower & A. Spawforth (ed.), 1999,S.V."Apodektai ",

S. Hornblower& A. Spawforth,1998,S.V."Apollo".

God Apollon had children from a human woman, a lot of them had their father's talent, Asclepios was his son from Coronis, Aristaeus was his son from Cyrene, he was talented in recovery and prediction, Philammon was his son from Chione, he was a well-known musician.

❖ الطرز الفنية:

❖ Artistic Types:

ظهر الإله أبوللو في كتالوج الرسالة في ثلاث صور متتالية وهم صور (١٥ – ١٦– ١٧) ، ففي صورة (١٥) تمثال من الرخام بمتحف شرشال يصور طراز Tiberapoll ، يظهر الإله عارياً تماماً واقفاً مستنداً في الجهة اليمنى على شجرة الغار وعليها ثعبان ميت والغراب ، أما في الجهة اليسرى فتظهر جعبة السهام ، يفقد التمثال أجزاء من الذراعين، أما الشعر فهو في هيئة جدائل طويلة مجعدة ويظهر الشعر معصوب من منتصف الرأس ومربوط من الخلف وهذه التسريحة عرفت في العصر الأنطونيني بالضوء والظل [٨٨].

God Apollo is appearing in the catalogue of thesis in three figs., they are (15 -16 -17); in fig. (15) a marble statue in Cherchel museum, he is representing in a Tiberapoll technique, the god is completely naked and standing and leaning on a laurel tree next to him from the right side, there is a dead snake and a crow on it, on his left side there is a pouch, the statue is losing parts of arms, the hair shaped in a long curly braids,the hair is tied from the middle to the end from the back, this hair style was known in the Antonin age with light and shadow.

في صورة (١٦) تمثال من الرخام محفوظ في متحف شرشال يصور طراز Omphalos ، ولكن التمثال يفقد الرأس وأجزاء من الذراعين ، يرتدي التمثال على كتفيه خلاميس كما أنه يحمل في يده اليمنى جعبة السهام ، وعلى الجانب الأيسر يستند التمثال على صخرة الأومفالوس والغراب على قاعدة التمثال[٨٩].

In fig. (16) a marble statue is preserving in Cherchel museum, It is representing in Omphalos technique but this one is losing the head and parts of arms, he also is wearing chalamis on his shoulders and holding a pouch in his right hand, on the left side of the statue is an Omphalos rock where he based on and there is a crow on the base of the statue.

---

(٨٨) N. Benseddik, and others,(1983),P.24, S.Gsell,1952, P.54.

(٨٩) Landwehr ,II(2000) ,P.12, Ta.8 , U. Kreilinger & N. Hamza, (forthcoming 2019), P.127.

في صورة (١٧) تمثال من الرخام في متحف الجزائر الوطني، يظهر الإله بدون رأس ويفقد أجزاء من الذراعين ، كما أنه يرتدى الهيماتيون منسدل من الكتف الأيمن ليغطي الجزء السفلي من الجسد ، كما أن الإله يظهر ببعض الملامح الأنثوية مثل بروز الصدر وحركة الجسد نفسه، يستند التمثال من الجهة اليمنى على الحامل الثلاثي أو القيثارة ويظهر عليه الثعبان يلتف عليه من أسفل إلى أعلى وبجانب الحامل الغراب على قاعدة التمثال ينظر إلى الأعلى[٩٠].

In fig. (17) is a marble statue in National Museum of Algeria; the statue is appearing losing head and parts of arms also wearing the himation is dropping down from the right shoulder to cover the lower part of body, the goddess also is appearing in a feminine features such as: the sticking out chest and the body's movement , the statue is leaning on tripod from his right side or the harp on it there is a snake is wrapping around it from down to the top, next to the tripod there is a crow standing on the base and looking up.

فمن الممكن الاستشهاد بأمثلة توضح تصوير الإله أبوللو في فن النحت الروماني، ففي شكل (٢٢) يظهر تمثال من الرخام للإله أبوللو محفوظ في المتحف البريطاني ويرجع إلى القرن الثاني ميلادياً، يظهر التمثال واقفاً يرتدي الهيماتيون منسدل من الكتف الأيمن ليغطي الجزء السفلي من الجسد، ويظهر بجانب التمثال من الجهة اليمني القيثارة ويلتف حولها التعبان وبداخله تقف جعبة السهام، يظهر الجزء العلوي من ابوللو عاري كما يظهر الشعر عليه إكليل من المنتصف وتظهر أسفله خصلات الشعر مجعدة[٩١].

It could use many examples as a proof of the representation of god Apollo in Roman sculpture, in Beil. (22) is a marble statue for god Apollo preserved in British museum, it is dating back to second century AD ,the statue is standing and wearing himation is dropping down from the right shoulder to cover the lower part of the body, next to the statue from the right side is a harp wrapping on it a snake inside it is the pouch, the upper part of the statue is naked and the hair is tied from the middle to the end with a curly wisps.

---

(٩٠) Landwehr ,II(2000) ,P.21,Ta.11 .

(٩١) LIMC , Vol. II (1) 1984, P.211-212.



شكل (Beil.) (22)[٩٢]

❖ **التعليق:**

❖ **Comment:**

تميز نحت تماثيل الإله أبوللو في مقاطعة موريتانيا باتباعها الأسلوب المتبع له في النحت الروماني، وظهور كافة المخصصات الخاصة به معه في كل التماثيل التي ظهرت في موريتانيا والتي كان أبرزها شجرة الغار والغراب والثعبان وصخرة الأومفالوس والقيثارة وجعبة السهام ، وما يؤكد هذا التمثال الذي تم الاستشهاد به في فن النحت الروماني وظهور الإله في هذا التمثال بنفس التصوير الخاص به في موريتانيا وذلك يؤكد مواكبة فن النحت الروماني في موريتانيا لطرز النحت بكافة أساليبه.

The sculpture of god Apollo in the province of Mauretania is distinguished by his technique of the Roman sculpture and the appearing

(٩٢) LIMC , Vol. II (2) 1984, P. 202.

of his attributes with all the statues which appearing in Mauretania such as: Laura tree, crow, Omphalus rock, harp and pouch; this is a proof of accompaniment of Roman sculpture to all sculpture types with all its techniques.

❖ ثالثاً الإله بوسيدون/ نبتون: /أسطورة الإله نبتون:

❖ Third: goddess Poisidon/ Neptun/ The legend of Neptun:

أحد آلهة جبل الأوليمبيوس الاثنـي عشر الكبرى، لُقب عند الإغريق بـ" بوسيدون" وعند الرومان بـ "نبتون"، هو ابن أحد التياتيين الستة" كرونوس وريا" ، قد ابتلعه أبوه ثم لفظه بعد ذلك وعندما هُزم أبوه وقسم أولاده الثلاثة الكون فيما بينهم ، فجعلوا الأرض و الأولومبيوس ملكية مشتركة بينهم ، فحين اتخذ زيوس السماء مملكة لـه وأخذ هاديس العالم السفلي ذا الظلام الضبابي وأخذ بوسيدون البحار ، فبوسيدون هو إله البحر الإغريقي الذي يجلب غضبه المخيف والعواصف العنيفة والزلزال في العالم ، ويدعوه هوميروس "حامل الأرض" Gaieochos " ، وبوصفه سيد الزلزال يدعوه "الذي يرج الأرض"(Ennosigaios , Enosichthon) .

One of the great twelfth gods of Olympus, Greeks called him "Posiedon", Romans called him "Neptun", he is one of sons of sixth titans "Cronus and Rhea"; his father swallowed him then he threw him out; when his father was defeated; his three sons divided the universe between them, so the earth and the Olympus were a common property between them. Whenever Zeus took the sky as his kingdom and Hades took the underworld, the world of foggy darkness and Posiedon took the seas; so Posiedon is the greek god of sea who brings his scary anger, violent storms, and earthquakes to the world; Homer called him "Gaieochos" the earth holder and "Enosichthon , Ennosigaios" as he was the earthquakes master who rock the earth.

كان لمولده عدة أساطير فيقال أن ريا أخفته فور ولادته كما أخفت زيوس ولكنها أخفته في قطيع من الخراف عند ينبوع يسمى آرني Arne ، وخدعت أباه كرونوس بإعطائه جواداً صغيراً أو مهراً بدلاً من الطفل ليلتهمه، ومن هذه الرواية ارتبط بوسيدون بالخراف وبالجياد فعُبد في اقليم تساليا الذي اشتهر بتربية الخيول ولُقب بوسيدون على ذلك بالفارس Hippios، مترتب على ذلك أن الجواد أصبح أهم شعاراته وهو جواد غير عادي وانما كان الجواد المجنح بيجاسوس Pegasus الذي خلقه في صراعه الشهير مع أثينا على ملكية أرض أتيكا.

There were many legends about his birth, one of them was about Ria; his sister; she hid him immediately after his birth in a cattle of sheep near Arne's fountain; she also cheated his father Koronos by giving him a pony instead of the baby to eat; that is the reason of the connection between Posiedon with sheep and horses so that he was worshiped in Tsalia where was famous by raising horses and Posidon was named the knight Hippios , so that the horse is his main symbol but it is unusual horse ; it is Pegasus the wings horse who was created in his famous fight with Athine on the ownership of Atika's land.

تنافس بوسيدون مع أبوللو على حب هيستيا ولكنها رفضتهما الاثنين وأقسمت أن تنذر حياتها للعذرية الأبدية، كما تنافس مع زيوس على حب ثيتيس ولكنهما سحبا طلبهما بعد علمهم أنها ستنجب ابناً أقوى من ابيه، ولكن انتهي تودد بوسيدون لأمفتريتي بالزواج السعيد وذلك بمساعدة دولفين بعد أن عثر عليها عند لجوئها للاختباء وعاش معها في قصر ذهبي بديع في أعماق البحر ،وانجبت له ابناً هو المخلوق البحري تريتون وابنتين هما رودي وبيثيسيكومي، ولكنه كان أكثر الآلهة انجاباً وله العديد من الابناء من عشيقات كثيرات، فله توأمان أكثر شهرة بيلياس ونيليوس حيث أنه أنجبهما من تورو وهو متخذاً شكل إله النهر إنيبيوس.

Bacchus and Apollo had a fight on Hestia's love but she refused both of them and she swore to gift her life to the eternal virginity also they competed with each other on Thetis love but they backed off after they knew that she will give birth a son stronger than his father, Poseidon tried to woo Amphitrite which was ended with a happy marriage with the help of Dolphin when he found her when she was trying to hide and lived with her in a wonderful golden palace in the deep of the sea, she gave birth a son, he is the sea creature Triton, and two daughters Rhode and Bithisicomy, but Poseidon was the most procreation god of all gods and he had a lot of sons from his love mates, when he was in a form of the god of river "Enipeus" he had a twins from Tyro they are Pelias and Neleus.

قد عُبد بوسيدون في كل أرجاء العالم الإغريقي والروماني منذ زمن مبكر للغاية وذُكر اسمه على المخطوطات أكثر من أي إله آخر، كما كان موضوع شائع في الفن وظهر بالرمح ذو الثلاث شعب Trident وأيضاً ظهر معه المخلوقات البحرية مثل الأسماك والدلافين، وظهر مع زوجته أمفتريتي في لوحات الانتصارات البحرية، كما كان شائعاً في تماثيل النافورات وكان

معبده الرخامي على رأس سونيون الذي بني في أواخر القرن الخامس قبل الميلاد علامة بارزة للبحارة [٩٣].

Poseidon was worshipped in Greeks and Romans since early and his name was mentioned in the manuscripts more than any god, also he is a main topic of art where he appeared with the Trident spear and with sea creature such as fish and dolphins, also he appeared with his wife Amphitrite in marine victories also he was well-known in fountain's statues and his marble statue which was built on Sonion in the last of fifth century B.C. it was a sign for sailors.

❖ الطرز الفنية:

❖ Artistic Types:

ظهر الإله نبتون في طرز فنية وتماثيل كثيرة في بلاد المغرب القديم حيث أنه كان أهم شاهد من الشواهد البحرية في منطقة شمال إفريقيا لما يمثله البحر المتوسط من أهمية شديدة لهذه المنطقة، فتم تصوير الإله نبتون في مقاطعة موريتانيا وأفريقيا البروقنصلية وسيتم توضيح ذلك كما يلي: ظهر الإله بوسيدون في صورة (١٨) في كتالوج الرسالة في متحف الجزائر الوطني في تمثال رخامي عثر عليه في شرشال ، فيظهر الإله واقفاً وبجانبه على الجانب الأيسر الدولفين ويمسك بيده اليسرى مارد البحر (جذع حصان وذيل سمكة)، كما أن الإله مصور بشعر كثيف ولحية كثيفة وعاري تماماً ويفقد جزء من الذراع الأيمن والساق اليمنى[٩٤].

God Neptun is appearing in many artistic types and statues in ancient Morocco where it was the most important witness from the maritime evidence in North of Africa because of the importance of Mediterranean in that Area so that god Neptun was represented in province of Mauretania and Africa province as follows: In fig. (18) in the catalogue of thesis god Poseidon is appearing in National Museum of antiquities - Algries in a marble statue was found in Cherchel, the god is standing, in his left side is a dolphin is holding in his left hand hippopotamus (horse trunk – fish tail) and he is representing with a thick beard and hairy , naked, losing parts of right arm and parts of right leg.

---

(٩٣) J. Warrington , 1970,S.V."Nereus",

Lexikon der Antiken Mythen und Gestalten, 1987,S.V."Pomona",

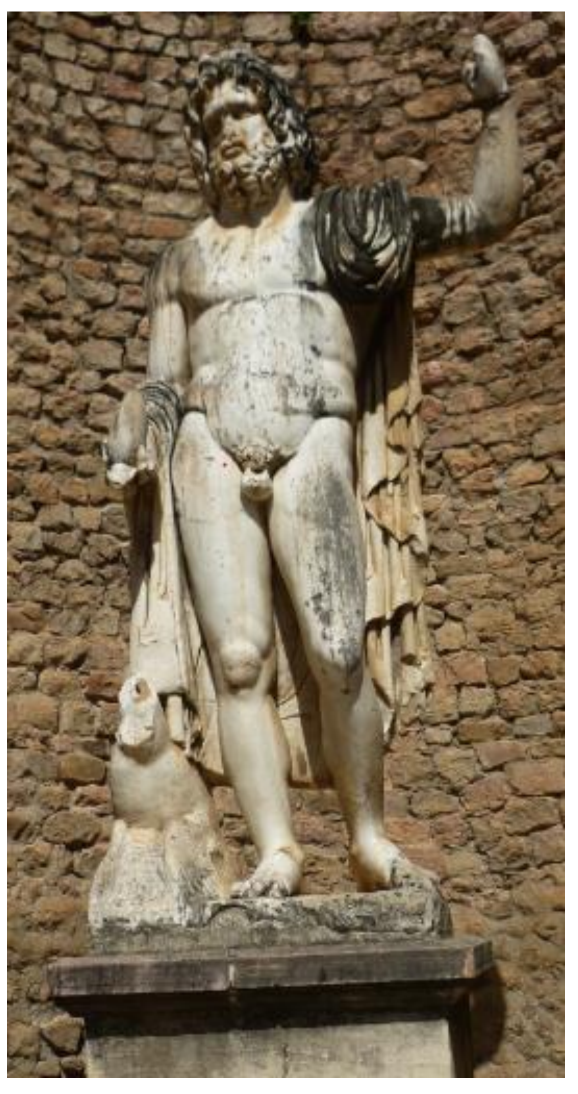
ج. مارك ،ج١، ٢٠١٨،٣٩٩-٤٠٤.

Mark ,Vol.1, 2018,399- 404.

(٩٤) Landwehr ,II(2000) ,P.84- 85, Ta.46-49 .

كما يمكن عرض نحت الإله نبتون في ولاية أفريقيا البروقنصلية في مسرح قالمة شكل (٢٣)، يظهر تمثال رخامي واقفاً في ساحة المسرح يظهر بالجانب الأيسر منه الدولفين ويمسك بيده الأيسر مارد البحر ، يظهر الإله عاري من الأمام ولكن على كتفيه وظهره هيماتيون ، يرفع ذراعه الأيمن لأعلى كما يظهر له شعر كثيف ولحية كثيفة.

The sculpture of goddess Neptun is representing in Africa province in theatre of Guelma Beil (23) , it is a marble standing statue, in his left side a dolphin and holding a hippopotamus, the god is standing naked but with himation on his shoulders and back and he is raising his right arm; also he has a hairy beard and hair.



شكل (Beil.) (23)[٩٥]

---

(٩٥) تصوير الباحثة (This photo was taken by the researcher)

❖ **التعليق:**

❖ **Comment:**

تميز تصوير الإله نبتون في النحت الروماني في بلاد المغرب القديم وبخاصة مقاطعة موريتانيا اتباعه كافة الأساليب الفنية التي عُرف بها من خلال النحت الروماني والأساطير الخاصة به، فظهر بالهيئة الوقورة التي صورته رجل متقدم في السن له لحية كثيفة وشعر كثيف ، كما تميز بظهور الكائنات البحرية مثل الدلافين ومارد البحر والأسماك ، وتم تصوير في أنحاء كثيرة في شمال غرب إفريقيا وذلك لارتباطه الشديد بالبحر ولما يمثله البحر من أهمية كبيرة لدي سكان هذه المنطقة.

Representation of Neptun in Roman sculpture in ancient Morocco especially in province of Mauretania is characterizing by following the artistic types of Roman sculpture and his legends, he is representing in a respectable look as an old man with a hairy beard and hair; he also is characterizing by appearance of marine creatures such as Dolphins, hippopotamus, and fish; he is representing in many places in North-west of Africa because of his close related with sea and because of the importance of sea to the citizens.

❖ **رابعاً: الإله أريس/ مارس:**

❖ **Fourth: God Ares/Mars:**

أحد الآلهة الأوليمبية الكبرى الاثني عشر ، ابن زيوس وهيرا وهو إله الحرب الإغريقي ، فهو عند الإغريق "أريس" وعند الرومان "مارس" ، وقد عُبد بشكل محدود نسبياً بين الإغريق ولكنه عند الرومان كان غاية في الأهمية، ويأتي في الدرجة الثانية فقط بعد جوبيتير المقابل الروماني لزيوس، وفي حين كانت الإلهة أثينا تختص بالاستخدام المنضبط والعقلاني للحرب لحماية المجتمع ، كان أريس يمثل الولع بالدماء والجنون الطائش بالحرب فقد كان مغرماً بالدم والقتل ويتلذذ بكل فتن وفوضى ورعب الحرب، وكان يصحبه أبنائه (فوبوس وديموس) الرعب والخوف في ميدان المعركة ، كما تفعل أحياناً أخته (إريس) الشقاق وإلهة الحرب (إنوؤ).

One of the greatest twelfth gods of Olympus, son of Zeus and Hera, he is the god of war in Greeks, Greeks called him "Ares" and Romans called him "Mars", he was worshipped in limit in Greek age but in Roman age he was very important, he is the second one after Jupiter the first god in Roman age like Zeus in Greek, god Athena was known by her rational and controlled usage for war to protect the society, Ares was known by his fondness for blood and mad with war , he was delighting by sedition, chaos and horrors of war; he was taking his sons Phobos and

Deimos , the fear and terror to the field of war, as his sister Eris goddess of fight and Enyo goddess of war.

لم يكن أريس متزوجاً ولكنه أقام علاقات غرامية عديدة وكان أكثرها شهرة مع أفروديت إلهة الحب وزوجة هيفايستوس إله الحدادة الأعرج ، حيث ضبطهم هيفايستوس متلبسين وأوقعهما في شبكة سحرية غير مرئية ، وبعدها استدعى بعض الآلهة ليشاهدوا فعلتهما وبعدها أقنعه بوسيدون بإطلاق سراحهم بعد الحكم على أريس بدفع غرامة ثم اختفى إلى إقليم تراقيا وذهبت أفروديت إلى قبرص، وانجبت أفروديت لأريس أربعة أبناء هم إيروس (إله الحب) ، والتوأم المحارب (فوبوس وديموس) وابنه هي هارمونيا ، وكان له الكثير من الأبناء الذين ورثوا غالباً طبيعة أبيهم المحاربة والميالة لإثارة الفوضى.

Ares was not married but he had many affairs, the most famous one was with Aphrodite goddess of love and wife of Hephaestos the crippled god of ironworks, when Hephaestos caught them in flagrante delicto he dropped them in an invisible and magical net, then he called some gods to be a witnesses, later Posidion convinced him to release them after his judgment that Ares should pay a fine then he disappeared to Thrace and Aphroditte went to Cyprus, she had four sons from Ares they are: Eros (god of love); Phopos and Deimos the warrior twins; and one daughter Harmonia, he had a lot of sons who mostly had inherited their father's temper to cause chaos and to be warrior.

قد لعب أريس دوراً محدوداً في أساطير الآخرين ، فظهر في تصوير الأساطير متفرجاً عابراً في مشاهد مع آلهة آخرين، كما أن أشهر تصويره في الفنون القديمة أسطورته مع أفروديت فهي شكلت نطاق واسع من الفن وكان هو فيها شخصية رئيسية ، بالإضافة إلى تصوير صراع ابنه كوكنوس مع هيراكليس ولكنه يصور في لوحات ما بعد العصر القديم وهو وأفروديت معاً وغالباً واقعان في شبكة هيفايستوس [٩٦].

Ares was limited in other's legends, he was represented in the legends as a spectator with other god, his famous representation was with Aphrodite in ancient arts that she has a very important role in art and he

---

(٩٦) S. Hornblower & A. Spawforth (ed.), 1999,S.V."Ares ".
P. Kroh (ed.), 1976,S.V."Argos".
ج. مارك ،ج١، ٢٠١٨،١٠٧-١١٠.
Mark ,Vol.1, 2018,107 -110.

mostly was a master character in it, in addition of the representation of the fight between his son Cycnus with Heracles but he is appeared mostly in a portraits of Old-age with Aphrodite in Hephaestos's net.

❖ **الطرز الفنية:**

❖ **Artistic styles:**

ظهر الإلـه مـارس فـي نحـت موريتانيا متمثل فـي كتـالوج الرسـالة فـي صـورة (١٩) ، فيظهـر تمثال من الرخام في متحف شرشال واقفاً على قاعدة بجانبه من الجهة اليسرى أحد جنوده أو قائد الجيش بملابس حربية ويحمل بعض الأسلحة وبدون رأس، أما تمثال الإله فهو يفقد الرأس وجزء من اليد اليسرى، ويظهر الإله مرتدي الدرع الحربي Aegis مزخرف على الصدر بالميدوزا يصل الدرع إلى الركبتين وعلى ذراعيه يحمل الخلاميس ، ويرتدي في قدميه حذاء حربي يصل إلى الركبتين [٩٧].

God Mars is appearing in sculpture of Mauretania in fig. (19) in the catalogue of thesis, he is in a marble statue in Cherchel museum, is standing on a base , on his left side one of his soldiers or the army commander with his military clothes holding some weapons without head, but the god statue is losing the head and part of his left hand, the god is wearing the military shield "Aegis" is decorating on his chest be Medusa, the shield reaches down to knees, on his arms there is chalamis and he is wearing in his feet military boot reaches up to knees.

بالاستشهاد بتمثال من الفن الروماني يوضح تصوير الإلـه مـارس فـي فن النحت الرومـاني شكل (٢٤)، فهو تمثال من الرخام للإله مارس واقفاً بكامل ملابسه الحربية الدرع الحربي Aegis مزخرف بالميدوزا وعلى كتفيه خلاميس ، ويحمل بيده اليمني الدرع الحربي وفي اليد اليسرى ألـه حربية ، كما يظهر بلحيه كثيفة وشعر كثيف دليل على الوقار وعلى رأسه الخوذة الحربية ويرتدي في قدميه الحذاء الحربي يصل لمنتصف الساق [٩٨].

By using a statue from Roman art as a proof to clarify the representation of god Mars in the Roman Sculpture in Beil. (24), it is a marble statue of god Mars is standing in full military clothes, the Military

---

Landwehr ,II(2000) ,P.24 - 25, Ta.14,(٩٧)
U. Kreilinger & N. Hamza, (forthcoming 2019), P. 145.

LIMC , Vol. II (1) 1984, P.384. (٩٨)

shield "Aegis" is decorating with Medusa, on his shoulders there is chalamis, he is holding in his right hand the military shield, in his left hand a military machine, he also is appearing with hairy beard and hair as a proof of respect, on his head a military helmet and in his feet a military boot up to the knees.



شكل(Beil.) (24)[٩٩]

❖ **التعليق:**

❖ **Comment:**

بعد دراسة تمثال الإله مارس في مقاطعة موريتانيا تبين اتباع أسلوب نحته في الفن الروماني عامة ، وذلك بعد الاستشهاد بتمثال له في متحف روما وهو بالزي الحربي والذي يشبه تماماً

(٩٩) LIMC , Vol. II (2) 1984, P.514.

تفاصيل تصويره في موريتانيا ، وكان الاختلاف متمثل في وجود رأس التمثال في تمثال روما مما أعطي تصور كامل لشكل تمثال موريتانيا قبل فقد الرأس منه.

After the study of the statue of god Mars in province of Mauretania, it is clarifying that it is following the artistic types of Roman in general, that is after using a statue of him in Rome museum in a military uniform, it is the same like his representation in Mauretania, the only difference is in the head in the statue of Rome that gives a complete vision of the statue of Mauretania before he losing the head.

- **خامساً الإله هيرمس/ ميركيور:**

- **Fifth: God Hermes/ Mercure:**

هو أحد الآلهة الأولمبية الاثنى عشر الكبرى وكان رسولاً للآلهة ، فهو عند الإغريق " هيرميس" وعند الرومان " ميركيور" ، هو ابن زيوس والحورية مايا وولد عند بزوغ الفجر في كهف عميق وظليل على جبل كولليني في أركاديا، فعند ولادته كان مستعداً لإحداث الأذى فعندما وجد سلحفاة خارج الكهف ابتكر اللورة الأولى ، باستخدام قوقعتها من أجل لوحة الصوت وأحشاء غنم لعمل الأوتار السبعة.

One of great twelfth gods of Olympus and messenger for gods, Greeks called him "Hermes" and Romans called him "Mercure", he is the son of Zeus and nymph Maya, he was born at the first light in a deep shading cave on Collinie mountain in Arcadia, when he was born he was ready to be a harmful that he found a turtle outside the cave so he invinted the first Laura by using its shell for sound's plate and sheep bowels to make the seventh strings.

كان لهيرميس وظائف عديدة بين كل من البشر والآلهة فهو الذي يحضر دائماً الرسائل من جبل الأولومبيوس إلى الأرض، وكان معيناً لكل من الآلهة والأبطال، ولم يكن هيرميس نفسه محباً للعنف وعلى الرغم من ذلك فإنه في معركة الآلهة مع الجيجانتيين فإنه قتل هيبولوتوس وهو يرتدي خوذة إخفاء هاديس، وبوصفه إلهاً للمسافرين كان هيرميس مرشداً ومرافقاً لكل من البشر والآلهة فقد قاد الإلهات هيرا وأثينا وأفروديت إلى جبل إيدا لحضور محاكمة باريس، ونظراً لأنه هو نفسه ماكراً ومليئاً بالخداع فقد كان ملائماً لأن يكون إلهاً للصوص والتجار، وبوصفه راعياً للمسابقات الرياضية فكانت تماثيله توضع في مباني الجمنازيوم ، ولم تكن له زوجة ولكن له الكثير من العشيقات ولديه منهن الكثير من الأبناء.

Hermes had a lot of jobs among human and gods, he used to bring messages from Olympus mountain to the earth, he was helping gods and champions, Hermes was not a violence lover despite of his killing to

Hippolytus in his fight with gods against Giants he was wearing the hidden hemlet of Hades, despite his description as a god of travellers he was a guide and a companion for all humans and gods that he was a leader of goddesses Hera, Athene, and Aphroditte to Eada's mountain to attend Paris's trial, because he was deceitful so he was a god of thieves and merchants, also he was a spencer for athletics so that his statues were put in a gymnasiums, he had not a wife but a lot of lovers and a lot of sons.

ويظهر هيرميس كثيراً في الفن القديم ويمكن التعرف من خلال الصولجان (الكيروكيون) عصا الرسول ، ومن قبعة المسافرين ذات الحواف العريضة واحياناً تكون مجنحة [١٠٠].

Hermes is appearing a lot in ancient art, he was known by his scepter the messenger's stick and the passenger's hat with wide and brimmed sides.

❖ **الطرز الفنية:**

❖ **Artistic styles:**

يظهر تمثال للإله ميركيور في كتالوج الرسالة صورة (٢٠) ، فهو تمثال رخامي محفوظ في متحف الجزائر الوطني ، فيظهر الإله فاقد الرأس وجزء من الذراعين وجزء من الساق اليمنى، يرتدي على كتفيه الخلاميس تغطي الظهر وباقي الجسد عاري ،كما يستند على جزء شجرة من الناحية اليمنى وفي الجهة اليسرى يظهر بجانبه خروف [١٠١].

In fig. (20) in the catalogue of thesis is a statue of god Mercure, it is a marble statue preserving in National Museum of antiquities of Algeria, the statue is losing the head, parts of arms and part of right leg, putting in his shoulders chalamis, covering his back and the rest of his body is naked also he is basing on a tree on his right side and from his left side is a sheep.

---

(١٠٠) S. Hornblower & A. Spawforth (ed.), 1999,S.V."Hermeneumata ",
W. Haubenreisser , 1979,S.V."Hethitische Kunst",
ج. مارك ،ج٢، ٢٠١٨،٤٢٢-٤٢٦.
Mark ,Vol.2, 2018,422 -426.

(١٠١) Landwehr ,II(2000) ,P.61- 62,Ta.37 .

بالاستشهاد بتمثال يوضح تصوير الإله ميركيور في فن النحت الروماني شكل (٢٥) ،يظهر التمثال واقف يرتدي قبعة المسافرين على رأسه ، ويرتدي الخلاميس على كتفه الأيمن وباقي الجسد عاري ويمسك بيده اليمنى الصولجان كما يستند في نفس الجهة علي جذع شجرة [١٠٢] .

By using a statue as a proof to clarify the representation of god Mercure in Roman sculpture in Beil. (25) ,the statue is standing and is wearing a passenger's hat on his head, wearing chalamis on his right shoulder and the rest of the body is naked, holding in his right hand a scepter and basing on a tree.

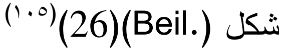
أما في شكل (٢٦) فيظهر نحت بارز للإله ميركيور يظهر الإله بنفس المواصفات السابقة ولكن مع ظهور خروف في الجانب الأيسر منه[١٠٣].

In Beil. (26) Is a relief for god Mercure, the statue is appearing with the previous description but with a sheep next to him from the left side.



شكل(Beil.)(25)[١٠٤]





شكل (Beil.)(26)[١٠٥]

(١٠٢) LIMC , Vol. IV (1) 1988, P.505.
(١٠٣) LIMC , Vol. IV (2) 1988, P.509.
(١٠٤) LIMC , Vol. IV (2) 1988, P.272.
(١٠٥) LIMC , Vol. IV (2) 1988, P.272.

❖ **التعليق:**

❖ **Comment:**

من خلال دراسة تمثال الإله ميركيور المعروض في متحف الجزائر الوطني، وبعد الاستشهاد ببعض المنحوتات التي تصور طرز نحت الإله في الفن الروماني عامة ، سيتضح من خلال ذلك اتباع سمات النحت الروماني الخاصة بتصوير الإله ميركيور في مقاطعة موريتانيا من حيث المخصصات وشكل التمثال ذاته ووقفته المعتادة .

During this study of the statue of god Mercure which is representing in National Museum of antiquities of Algeria and after using some art sculptures as a proof which are representing the styles of sculpture of the statue of goddess in Roman art in general, it clarifies that the representation of god Mercure in province of Mauretania is following the characteristics of the sculpture art of Roman in symbols, the shape of the statue and his standing position.

"الــــفــصـــل الـثانـــي"

"Chapter II"

" تماثيل الآلهة الرومانية الصغرى والوافدة على المنطقة"

"Statues of the Minor Roman and Incoming to the area Gods"

❖ الــمبـحـــث الأول : " تماثيل الآلهة الرومانية الصغرى"

❖ **Research I: " Statues of Minor Roman Gods"**

❖ المبحث الثاني :" تماثيل و رؤوس لآلهة متفرقة "

❖ **Research II:" Different Statues and heads of Gods"**

❖ الـمبــحــث الــثـــالـــث " تماثيل الآلهة الوافدة من الشرق"

❖ **Research III:" Statues of Incoming Gods from the East"**

❖الـــمبـحــــث الأول : " تماثيل الآلـهة الرومانية الصغرى"

❖Research I : " Statues of Minor Roman Gods"

❖ **تماثيل الآلـهة الصغرى:**

❖ **The statues of minor gods:**

❖ **أولاً الإلـه بان / فون /أسطورة الإله فون:**

❖ **First: God Pan / Faun/ Legend of god faunus:**

من الآلهـة الرومانيـة الصـغرى عند الإغريـق "بـان" وعند الرومـان "فـون"(١٠٦)، هو إلـه الرعـاة والقطعان هيئتـه الجزء العلوي من الجسد علـى شكل انسان والجزء السفلي منه علـى هيئة معزة، كان مكان عبادته اركاديا ومنها إلى أتيكا وبيوتيا، كانت أسطورة مولده غريبة حيث أن هيرميس كـان يحـب ابنـة درووبـس، فكـان هيـرميس يجلـس ليرعـى أغنـام ابيهـا حتـى فـاز بحبهـا وتزوجهـا فأنجبت لـه طفلاً غريباً لـه قدمين مـاعز وقرنين وشـعر كثيف علـى أجزاء متفرقة فـي الجسد ولـه لحية ، فخافت من ابنها وصارت تصرخ ولكن هيرميس فرح به كثيراً وأخذه وذهب به إلـى الآلهـة الخالـدين وحـول جسد الطفل جلـد أرنـب بري، فوضـعه هيـرميس إلـى جانـب زيـوس وباقيـة الآلهـة وعند رؤيته امتلأت كل الآلهة الخالدة بالبهجة وبخاصـة ديونيسوس ، واطلقوا عليـه اسم "بـان" أي الجميع حيث أنه ادخل عليهم جميعاً السرور.

One of minor Roman gods; Greeks called him "Pan"; Romans called him "Faunus", he is god of shepherds and cattle, his form is the upper part of body is human, the lower part is a goat, his worship place was Arcadia then Attika and Boeotia, his birth legend was strange which Hermes loved Dryops's daughter, Hermes used to herd her father's sheep till he won her love and married her; later she gave birth a strange son with a goat legs, two horns, a lot of hair in different spots in his body and had a beard; after his birth she scared and screamed a lot but Hermes was very happy and took him to the immortal gods to transfer the body of the child to a skin wild rabbit, later Hermes put him next to Zeus and the rest of immortal gods who were full of joy and happiness for seeing him especially Dionysus and called him "Pan" as in the entering of happiness and joy to them.

كـان بـان يتجـول فـي الغابـات والجبـال وينـام فـي أوج حـرارة الشـمس ، ويقـوم بـالعزف علـى المزمـار المصـنوع من القصـب ألحانـاً رقيقـة ومميـزة ابتكرهـا بنفسـه، حيـث أجـرى هـو و أبوللـون منافسات في العزف عليه وكان أحيانا يفوز بها أبوللون وأحيانا أخرى بان على حسب المستمعين إليهما.

Pan used to walk around the forests and mountains and sleep in the high temperature of sun, playing on a flute which made from cane a soft

---

(١٠٦) lhttps://www.theoi.com/Georgikos/Pan.htm / Acceded on 24/ 1/ 2016.

and special melodies made it by himself, where he and Apollon made a competition on playing on it; sometimes Pan won sometimes Apollo won, it depended on the listeners.

كان بان صاحب طبيعة شهوانية فكان يطارد بشكل دائم Nymphs ولكن كانوا يرفضونه حتى أنه مسخ واحدة منهن " بيتوس" إلى شجرة صنوبر نتيجة إلى هروبها منه، فكان له حظ أكبر مع سيلينى إلهة القمر ، ونظراً لطبيعته هذه يرجعوا سبب خصوبة القطعان والماشية ومملكة الحيوان بعامة [١٠٧].

Pan was lusty, he was chasing Nymphs but he was rejected many times that he transferred one of them "Pitys" to a pine tree because she ran away from him, but had the big chance with Selene the goddess of moon, because of his nature the sheep, cattle and the whole animal kingdom were wealthy.

❖ **<u>الطرز الفنية:</u>**

❖ **<u>Artistic types:</u>**

ظهر للإله بان عدة تماثيل في نحت موريتانيا وقد تم اختيار تمثالين منهم في كتالوج الرسالة حيث أنهم يُظهروا الكثير من مميزاته ، صورة (٢١) في الكتالوج هي عبارة عن جذع للإله بان من الرخام محفوظ في شرشال ، يظهر من الجذع الجزء العلوي من الجسد يرتدي عليه جلد حيوانات ، وله شعر ولحية ممشطين على هيئة حيوانية ويوجد مكان لقرون في الرأس ولكن تم كسرها [١٠٨].

God Pan has many statues in the sculpture of Mauretania, only two statues were chosen in the catalogue of thesis which are appearing a lot of his characteristics; in fig.(21) in the catalogue is a torso of god Pan from marble and preserving in Cherchel, the upper part is wearing an animal skin with a combed hair and beard and animal shaped; also there a spot for horns in the head but it is broken.

---

(١٠٧) S. Hornblower & A. Spawforth (ed.), 1999,S.V." Panaenus ",
Lexikon der Antiken Mythen und Gestalten,1987,S.V."Pallas",
ج. مارك ، ٢٠١٨، ج(١) ، ٣٥٥- ٣٥٨.

(١٠٨) Landwehr ,III(2006) ,P.33- 34, Ta.26- 27 a. b. ,
U. Kreilinger & N. Hamza, (forthcoming 2019), P.149.

أما صورة (٢٢) فهي أيضاً جذع للإله بان من الرخام ومحفوظ في متحف شرشال ،ولكنه يفقد الرأس والذراعين والساقين ، وهو عارٍ تماماً يظهر على جسده شعر كثيف في مناطق متفرقة من الجسد [١٠٩].

fig.(22) it is a torso of God Pan from marble and preserving in Cherchel museum but it is losing the head, arms and legs, it is completely naked, a lot of hair is appeared in different spots in the body.

أما في صورة (٢٣) ظهر نحت المجموعات حيث تتكون هذه المجموعة من الساتير والإلهة بان، بحيث يقوم الإله بان بمحاولة أخذ شوكة من قدم الساتير ، تظهر بعض الأجزاء من القاعدة مكسورة والتمثالين يفقدان أجزاء كثيرة من الجسد ، وتظهر أسفل الساتير الناي ومكان خروج الماء من أسفل القاعدة فغالباً استخدم التمثال كنافورة مياه[١١٠]، كما يظهر شكل (٢٧) يوضح أسطورة هذا النوع من تماثيل المجموعات والمنظر متكامل محفوظ في متحف الفاتيكان.

In fig. (23) are the groups sculpture, this group consists of Satyr and god Pan, that is god Pan is trying to take a fork from Satyr's foot, some pieces is broken and both of statues is losing parts of body, a flue is under the Satyr, the exit place of water is under the base mostly it was used as a fountain, in Beil.(27) clarifies a legend of this kind of statues of groups; the full scene preserved in Vatican's museum.



شكل (Beil.)(27)[١١١]

---

(١٠٩) Landwehr ,III(2006) ,P.34-35, Ta.28, U. Kreilinger & N. Hamza, (forthcoming 2019),P.149.

(١١٠) Landwehr ,III(2006) ,P.25- 28, Ta.20 – 21, U. Kreilinger & N. Hamza, (forthcoming 2019), P.148.

(١١١) https://www.theoi.com/Gallery/S39.2.html , accessed on (1st. April 2019)

❖ **التعليق:**

❖ **Comment:**

تظهر عدة تماثيل للإله بان في شرشال وكان من أهمهم ما تم عرضه في كتالوج الرسالة ، وهذه التماثيل توصف الأسلوب المتبع في تصويره في فن النحت الروماني من وجود الشعر الكثيف في أماكن متفرقة في جسده بشكل يعطي الهيئة الحيوانية له وأيضاً تمشيط الشعر واللحية يعطي نفس الايحاء مع وجود مكان القرون على الرأس والتي تم فقدها وترك مكانها فارغ، ولكن يظهر أسطح التماثيل غير مصقولة جيدة وذلك نتيجة للعوامل الخارجية التي تعرضت لها التماثيل، كما يظهر فن المجموعات في نحت شرشال فهذا يدل على مدى وعي الفنان وتأثره بما يحدث في الفن الروماني وعدم اقتصاره على أخذ القشور منه ولكنه تعمق في نحت الأساطير بكامل حذافيرها ، كما هو الحال في نحت بان والساتير.

Many statues for god pan are in Cherchel, its most important are in the catalogue of thesis, these statues describe the technique of presentation in Roman sculpture of the much hair in different spots of his body that give him the animal look also the combed hair and beard and the spots of horns which was lost on the head give the same thought, but the surface of the statues is unpolished well that is because of external factors that it is exposed, the art groups is appearing in Cherchel museum that is a proof of how much the artistic is conscious and his effect of what happen in Roman art in deep not from the surface as in sculpture of Satyr and Pan.

❖ **ثانياً الإله كرونوس / ساترون/ أسطورة الإله ساترون:**

❖ **Second: God Cronus / Saturn/ The legend of God Saturn:**

هو إله من الآلهة الصغرى فهو عند الإغريق "كرونوس" وعند الرومان " ساترون – ساترونوس" ، يأخذ نفس أسطورة كرونوس عندما ابتلعه ابنه زيوس وابعده عن جبل الأولومبيوس ، بعد ذلك نزل ساترونوس وحكم اقليم اللاتيوم وأصبح ملكاً مبكراً عليه ، قد علم ساترون شعبه فنون الزراعة وكان عصره ذهبياً وعاش فيه جميع البشر في سلام ورخاء، اقترنت عبادة ساترون مع الإلهة "أوبس" " ريا" عند الإغريق زوجة كرونوس ، وكان عيده السنوي في فصل الشتاء ليدخل على شعبه الفرحة والبهجة وهو ما يشبه عندنا حالياً عيد رأس السنة " الكريسماس"، وأطلق ساترون اسمه على أحد أيام الاسبوع وهو يوم السبت Saturday [١١٢].

---

(١١٢) S. Hornblower & A. Spawforth (ed.), 1999,S.V." Satricum"

He is one of minor gods, Greeks called him "CRONUS" and Romans called him "Saturn/ Satrunus", his legend is the same of Kronos When he swallowed his son Zeus and took him away from the Olympus mountain , later Saturn went down and ruled Latium region and became its king very early,' Saturn taught his people the agriculture, his age described as a golden age , his people lived in a peace and wealth, his worship accompanied by goddess "Ops" "Rhea" at Greeks Zeus's wife, his anniversary was in winter to bring happiness and joy to his people it is similar to the Christmas nowadays, Saturn named one of the days of the week his name which is Saturday.

❖ **الطرز الفنية :**

❖ **Artistic types:**

يظهر ساترون في الفن في شمال إفريقيا في اللوحات النذرية وكانت عبادته قد ذاع صيتها في العصر الروماني وحلّ محل الإله الفينيقي بعل حامون في عصر الملوك في القرون الثلاثة الأخيرة ق.م، وعبادة بعل حامون قد انتشرت بشكل واسع وكانت من تأثيرات عديدة فينيقية ومصرية ويونانية ، ولكن مع حلول الحكم الروماني لبلاد المغرب القديم انتشرت عبادة ساترون بدلا من بعل حامون وكثرت عمل اللوحات النذرية الخاصة بالإله ساترون في جميع مقاطعات بلاد المغرب القديم " مقاطعة موريتانيا ونوميديا وأفريقيا البروقنصلية" .

Saturn is appearing in art in votive steles in North of Africa, his worship was spread in Roman age and he placed the Phoenician god Baal Hamon in the Kings age in the last three centuries BC, Baal Hamoun worship was spread widely and it was a mix of many effects Phoenician, Greek and Egyptian, but the replacement of Roman rule to the ancient Morocco spread the worship of Saturn instead of Baal Hamon and the votive steles of god Saturn spread in all the provinces of ancient Morocco "Mauretania, Numidia and Africa province"

أخذ نحت الإله ساترون هيئة الشيوخ وكبار السن في مقاطعة موريتانيا ونوميديا ولكن في أفريقيا البروقنصلية ظهر بهيئة شاب صغير وهنا كان اختلاف في تصويره ما بين المقاطعات المختلفة في بلاد المغرب، وهنا اختص البحث بعرض بعض النماذج للوحات نذرية خاصة بالإله ساترون في مقاطعة موريتانيا ، وبخاصة موريتانيا سطيفية التي انضمت لمقاطعة موريتانيا في أواخر القرن الثالث ميلادياً ظهرت فيها بعض اللوحات النذرية للإله ساترون عثر عليها في سطيف والتي لم يتم دراستها من قبل فأصبحت في الرسالة أول نشر لها[١١٣].

M. Leglay , 1966, P.240 (١١٣)

The Sculpture of God Saturn took the form of old men and elders in Mauretania and Numidia but in Africa province he is appearing in a form of young man that is a difference in his presentation in the provinces in ancient morocco, this research is specializing in offering some of his votive steles in province of Mauretania specially Mauretania Sitifensis which was joined to Province of Mauretania at the end of third century AD and some votive steles for god Saturn are appearing in Sitifensis which hasn't been studied before, so the thesis is its first publishing.

تظهر عدة لوحات نذرية في البحث من الحجر الجيري محفوظة في متحف سطيف وواحدة منهم في متحف الجزائر العاصمة ، هذه اللوحات النذرية جميعها تؤرخ للفترة ما بين أواخر القرن الثالث ميلادياً وحتى القرن الرابع ميلادياً، هذه اللوحات النذرية للإله ساترون ومعه بعض القرابين والأشخاص الذين يقدمون له هذه القرابين في صور (٢٤ ، ٢٥، ٢٦ ، ٢٧).

Many of votive steles is appearing in the research ,they are from limestone which is preserving in Public National Museum of Setif and another one in National Museum of antiquities- Algiers, these votive steles are dating back to the era between the end of third Century AD till the fourth century AD, these votive steles for god Saturn , offerings and some servents who offer these offerings in figs. (24, 25 , 26 , 27).

ففي صورة (٢٤) تظهر لوحة نذرية محفوظة في متحف الجزائر للآثار القديمة بالعاصمة غير معروف مكان العثور عليها، مقسمة إلى ثلاثة أقسام تأخذ في القمة الشكل الجمالوني وباقي اللوحة تأخذ الشكل المستطيل ، في القسم الأول من اللوحة ظهر ساتورن بهيئة رجل مسن له لحية كثيفة وشعر كثيف ، يرتدي الخيتون والهيماتيون ويغطي الهيماتيون رأسه ويمسك بيده اليسرى القيثارة ويستند ساتورن على أسد ، أما في القسم فيظهر الأشخاص المتعبدين والذين قدموا النذر للإله رجل مسن وزوجته ويتوسطهم مذبح ، الرجل في هيئة رجل مسن يرتدي الخيتون والهيماتيون ويظهر له لحية أما السيدة فتظهر في هيئة مسنة أيضاً وترتدي الخيتون والهيماتيون ، أما في القسم الثالث فيظهر خروف كقربان للإله ساتورن[١١٤].

In fig. (24) is a votive stele is preserving in National Museum of antiquities- Algiers, It is unknown the place that was found, it is parted to three parts in the top is pediment and the rest of the stele is rectangle shaped, in the first part of the stele Saturn is in form of old man with a long hairy beard and a lot of hair, he is wearing the chiton and himation which is covering his head and holding the flute in his hand also he is basing on a lion, whatever in the second part of the stele worshipers is

(١١٤) C. Sintes & Y. Rebahi, (2003), P.159,
S. Lancel, 2014, P. 202.

presenting the sacrifice to god as a man and woman in between is an altar, the man is old with a beard and he is wearing the Chiton and himation like the lady, she is old and wearing the himation and chiton, in the third part of the stele there is a sheep as a sacrifice for god Saturn.

صورة (٢٥) هي أول نشر لها بواسطة الباحثة ، هذه اللوحة النذرية للإله ساتورن من الحجر الجيري محفوظة في متحف سطيف ، هذا النذر يأخذ الشكل المربع و منقسم إلى جزأين ولكن الجزء العلوي به جزء مكسور والجزء السفلي به أجزاء متفرقة أيضاً مكسورة ، يظهر في الجزء العلوي رأس لطفل يظهر شعره مفروق ومجعد ووجهه ممتلئ وملامحه ظاهرة ماعدا الأنف والذقن مكسوران ، يظهر بجانب الطفل بعض النباتات ، أما القسم الثاني فيظهر تمثال نصفي للإله ساتورن بالهيئة المسنة اللحية الكثيفة والشعر الكثيف كما يرتدي الخيتون والهيماتيون ، حيث يتوسط القسمين نقش يفيد بأن اللوحة النذرية مهداه للإله ساتورن.

Fig.(25) this is the first publish for it by the researcher, it is a votive stele of god Saturn which is making from lime stone and preserving in Setif, this votive is a square shaped and parted in two parts both parts has a broken pieces in the upper part a head for child has a parted hair and curly hair with a fully face and clear features but his nose and chin are broken, besides him some plants, the second part of the stele is a bust statue of Saturn in an elder form with a hairy beard and hair also he is wearing himation and chiton, with an inscription that mediates the two parts and clarifies that the stele is votive and is presented to god Saturn.

صورة (٢٦) هي أول نشر لها بواسطة الباحثة ، هذه اللوحة النذرية للإله ساتورن من الحجر الجيري محفوظة في متحف سطيف، تأخذ هذه اللوحة شكل المستطيل و مقسمة إلى جزأين الجزء الأول مكسور من أعلى و يظهر به رجل يحمل طائر في يديه ويرتدي الخيتون والهيماتيون ويظهر شعره مجعد ، أما القسم الثاني يظهر فيه خروف كقربان للإله ساتورن ، ويتوسط القسمين نقش يوضح أن هذا النذر للإله ساتورن.

fig.(26) this is the first publishing for it by the researcher, it is a votive stele for god Saturn which is made from limestone and preserving in Setif , it is a square shaped and parted in two parts the first part is broken from the top; there is a man holding a bird in his hand and wearing himation and chiton with a curly hair, in the second part of the stele there is a sheep as a sacrifice to god Saturn with an inscription that mediates the two parts and clarifies that the stele is votive and is presented to god Saturn.

صورة (٢٧) هي أول نشر لها بواسطة الباحثة ، هذه اللوحة النذرية للإله ساتورن من الحجر الجيري محفوظة في متحف سطيف، هذا النذر مقسم إلى قسمين القسم الأول يأخذ الشكل

الجمالوني أما القسم الثاني فيأخذ الشكل المربع ، يظهر في القسم الأول التأثيرات المصرية الواضحة وهي زهرة اللوتس في الجانبين و يتوسطهما زهرة عباد الشمس ويعلوها قرص الشمس، أما في القسم الثاني فيظهرفي الجهة اليمني شخص متعبد يرتدي الخيتون والهيماتيون ويحمل حصان يقدمه للإله ساتورن على الجهة اليسرى من النذر، كما يظهر الإله ساتورن بالهيئة المسنة ويرتدي الخيتون والهيماتيون وله شعر كثيف ولحية كثيفة كما انه يتوجه ناحية الشخص المتعبد ليأخذ منه الحصان ، كما يظهر على النذر نقش يفيد أن اللوحة مهداة إلى الإله ساتورن.

Fig.(27) this is the first publishing for it by the researcher, it is a votive stele for god Saturn which is made from lime stone and preserving in Setif, this votive is dividing in two parts, the first division is pediment shape, the second division is a square shape, in the first part the Egyptian effects is appearing such as: Lotus in both sides of the stele mediates with a sunflower with a sun prevails over it, in the second part of the stele there is a worshiper in the right side, he is wearing himation and chiton and carrying a horse to present it to the god Saturn in the left side of the stele, god Saturn is appearing in an elder form with a hairy beard and hair also he is wearing himation and chiton and he is moving towards the worshiper to take the horse, also there is a inscription that clarifies that the stele is presented to god Saturn.

صورة (٢٨) هي أول نشر لها بواسطة الباحثة ، هذه اللوحة النذرية للإله ساتورن من الحجر الجيري محفوظة في متحف سطيف، تظهر اللوحة منقسمة إلى جزأين الجزء الأول قمته تأخذ الشكل الجمالوني وباقي اللوحة تأخذ الشكل المستطيل ، يظهر تمثال نصفي للإله ساتورن يرتدي الخيتون والهيماتيون ويظهر الهيئة المسنة له شعر كثيف ولحية كثيفة ، أما القسم الثاني من النذر يظهر فارسان على الجانبين الأيمن والأيسر يرتديان الخلاميس ويمسكان بحصانين في اليد اليسرى وفي اليد اليمني يمسكان الصاعقة الحربية وتوسطهما أسد ، كما يظهر على النذر نقش يفيد أن النذر مهدا للإله ساتورن.

Fig.(28) this is the first publishing for it by the researcher, it is a votive stele for god Saturn which is made from limestone and preserving in Setif, this stele is parted in two parts the first part is pediment on the top, the rest of the stele is a rectangle shape, the statue is a bust statue of god Saturn and wearing chiton and himation and in an elder form with a hairy beard and hair, in the second part there are two knights on both sides, they are wearing chalamis and holding two horses in the left hand and a military bolt in the right hand, there is a lion mediates them with an inscription that clarifies that the stele is presented to god Saturn.

❖ **التعليق:**

❖ **Comment:**

بعد دراسة اللوحات النذرية المهداة للإله ساتورن في مقاطعة موريتانيا وبخاصة ولاية موريتانيا سطيفية ، سنجد أن جميعها اتفق على أن هيئة الإله ساتورن تأخذ الهيئة المسنة دائما وله لحية كثيفة وشعر كثيف ،كما أنه من الممكن أن يظهر تمثال كامل ومن الممكن أن يظهر تمثال نصفي ومن الممكن لا يظهر على النذر ولكن في جميع الحالات هناك نقوش باللاتينية تفيد أن النذر مهدا للإله ساتورن، بعض المخصصات التي رافقت الإله ساتورن ومأخوذة من اللوحات النذرية الخاصة بالإله بعل حامون كانت قرص الشمس وأوراق الشجر والنباتات والحيوانات مثل الخروف والحمل.

After the study of the votive steles that is representing to God Saturn in the province in Mauretania especially in Mauretania Sitifensis, we will find that they all have one vision of god Saturn which is the elder form with a hairy beard and a lot of hair, as it possible to appear a complete statue and bust sometimes he does not appear at all on the stele, but in these cases there is a Latin inscriptions that clarifies that this votive is presenting to god Saturn, here some of his atrributes which are taken from the votive steles of Baal Hamon : Sun, tree leaves ,plants, animals, sheep and lamb.

ومن أهم التأثيرات الخارجية الفنية التي ظهرت معه كانت التأثيرات المصرية وظهور زهرة اللوتس مع زهرة عباد الشمس ، وأيضاً كان رفيقاً له في نسبة كبيرة من هذه اللوحات النذرية هو حيوان الأسد الذي يقدمه المتعبدين للإله كقربان حتي يمدهم بقوته ، ولكن هناك اختلاف في تصوير الإله بهيئة مسنة وذلك في مقاطعة موريتانيا ونوميديا على عكس تصويره المتبع في الفن الروماني والذي دائما صوره في هيئة شبابية أو صغيرة.

One of the most important artistic foreign influences which appearing with him was the Egyptian influences and Lotus with the sunflower, as a company there is a lion in a lot of these steles who was represented to god as a sacrifice to give them a power, but there is a difference in the representation of the god in an elder form in Mauretania and Numidia unlike his representation in Roman art which was as a young man.

❖ **ثالثاً : الإلهة تيخي / فورتونا:**

❖ **Third: Goddess Tyche/ Fortuna:**

❖ **أسطورة الإلهة فورتونا:**

❖ **The Legend of Fortuna:**

هي إلهة من الآلهة الصغرى عرفت عند الإغريق " تيخي" وعند الرومان "فورتونا" ، هي إلهة القدر والصدفة والحظ ، من أهم مخصصاتها قرن الخيرات[١١٥] .

She is one of minor gods ,Greeks called her "Tyche" and Romans called her "Fortuna" ,she is the goddess of fate, coincidence and luck; her important symbol is charity horn.

صورة (٢٩) في كتالوج الرسالة ظهرت فورتونا في فن النحت في موريتانيا في تمثال رخامي بدون رأس معروض في شرشال، ظهرت الإلهة فورتونا وهي ترتدي الخيتون والهيماتيون مربوط أسفل الصدر حيث الملابس تصنع ثنايا وطيّات عديدة ظهرت على الكتف الأيسر بعض العقد الزخرفية المصنوعة من الهيماتيون، تمسك في يدها اليمني قرن الخيرات وجزء من الهيماتيون ، كما أنها ترتدي في قدميها صندل[١١٦] .

Fig. (29) in the catalogue of thesis Fortuna is appearing in sculpture are in Mauretania in a marble statue without head preserving in national museum of Cherchel , she is wearing Chiton and Himation which is tied under the chest where is the clothes making many folds that is on the left shoulder decorated with some knots which are made by Himation and she is holding in her right hand the charity horn and part of the Himation also she is wearing a sandal in her feet.

❖ **التعليق:**

❖ **Comment:**

تميز فن النحت في موريتانيا بالتنوع في نحت الآلهة الرومانية حيث أنه حرص على نحت أكبر عديد من الآلهة الرومانية الكبرى والصغرى ، فكانت للإلهة فورتونا عدة تماثيل ظهرت في بلاد المغرب القديم وكان من أهمها ما تم عرضه في متحف شرشال ولكنه بدون رأس، والتمثال الخاص بها في مسرح قالمة التي تتبع مقاطعة أفريقيا البروقنصلية.

---

(١١٥) S. Hornblower & A. Spawforth (ed.), 1999,S.V." Fortuna/ Fors".
P. Kroh (ed.), 1979,S.V."Fortes fortuna adiuvat"
ج. مارك ، ٢٠١٨، ج(٢) ، ١٦٦.

(١١٦) Landwehr ,I(1993) ,P.88, Ta. 92- 93.
U. Kreilinger & N. Hamza, (forthcoming 2019), P. 125.

Sculpture in Mauretania is characterizing by variety in god's sculpture, where it keen to sculpt many of major and minor god, goddess Fortuna has many statues which appearing in ancient morocco the most important of it was in Cherchel museum but it is without head and her own statue in Guelma theatre in province of Africa province.

❖ **رابعاً : الإله اسكلبيوس:**

❖ **/أسطورة الإله اسكلبيوس:**

❖ **Fourth: God Aesculapius:**

❖ **The legend of God Aesculapius:**

هو إله الطب كان بشر فانٍ مثل هيراكليس ولكن تم تأليه فيما بعد ، هو ابن أبوللون و كورونيس ابنة فلييجياس، ويقال أنها قد خانت أبوللون وقام الغراب بإبلاغه بما حدث فقام بمسخ الغراب من الأبيض إلى الأسود ، وقام بانتزاع الطفل من أحشائها ، وارسله إلى خيرون الكينتاروروس الذي علمه الطب والإشفاء، كانت محل عبادته ابيدواوروس وكان المرضي يحجون إليه للاستشفاء ويقيمون في معبده يلتمسون منه الشفاء(١١٧).

He is the medicine god, he was a mortal human like Heracles but he was apotheosized later, he is a son of Apollo and Coronis, Phlegyas's daughter, it was said that she cheated on Apollo and the crow told him so he turned the crow from white to black and took off the child from her entrails and send him to the Centaurus who taught him the medicine and cure, his worship area was Epidaurus and the sick people made a pilgrimage to him to cure from their sickness and stay in his temple.

صور الإله اسكلبيوس في فن النحت في موريتانيا في صورة (٣٠) في كتالوج الرسالة ، فهو تمثال من الرخام محفوظ في المتحف الجديد بشرشال، له لحية كثيفة وشعر كثيف ومفروق وينسدل على الجانبين، بينما يفقد التمثال جزء من الذراع اليسرى والقدم اليسرى ، يرتدي التمثال الهيماتيون ينسدل من الكتف الأيمن يغطي الظهر والجزء السفلي من الجسد بينما الجزء العلوي من الجسد عارٍ(١١٨).

God Aesculapius is representing in the sculpture of Mauretania as fig.(30) in the catalogue of thesis, it is a marble statue preserving in the new museum of Cherchel, he has a lot of hair which is parted and

---

(١١٧) Lexikon der Antiken Mythen und Gestalten, 1987, S.V. "Aeneas",
S. Hornblower & A. Spawforth (ed.), 1999,S.V."Asclepuis ",
ج. مارك ، ٢٠١٨، ج(١) ١٢٨ – ١٣٠.

(١١٨) Landwehr ,II(2000) ,P.25- 27,Ta.15.

dropping in both sides of his face and hairy beard, he also losing part of left arm and left foot and wearing himation which is dropping down from the right shoulder and cover the back and the lower part of body as the upper part is naked.

كما ظهر للإله اسكلبيوس تمثال آخر في شرشال من الرخام شكل(٢٨) ، فهو تمثال عارٍ فقد ساقيه وأجزاء من الذراعين وتم ترميم الجزء العلوي منه ، يظهر شعره كثيفة ولحيته كثيفة ويأخذان الهيئة المجعدة ، يؤرخ هذا التمثال في القرن الثاني الميلادي[١١٩].

He has another marble statue in Cherchel as in Beil.(28), he is naked losing parts from his arms, as the upper part of it is restoration, he has a lot of hair and hairy beard and they are curly shape, this statue is dating back to the Second century AD.



الشكل (Beil.) (28)[١٢٠]

عند الاستشهاد بتصوير الإله اسكليبيوس في فن النحت الروماني ، فيظهر من خلال شكل (٢٩) فهو معروض في متحف Bardo بتونس تابعة لمقاطعة أفريقيا البروقنصلية صور اسكلبيوس بنفس هيئته في شرشال الرجل الواقف المسن الملتحي ذو الشعر الكثيف والهيماتيون المنسدل من الكتف الأيمن ليغطي الجزء السفلي من الجسد ويظهر الجزء العلوي مفتول العضلات ، ولكنه يمسك في اليد اليمني الثعبان ، أما شكل (٣٠) فهي نفس هيئته أيضاً في شرشال ولكن هذه في مدينة لامبيز في مقاطعة نوميديا ، صور اسكلبيوس بنفس الهيئة ولكن الفرق وجود عمود يستند عليه التمثال على الجهة اليسرى منه[١٢١].

By using the representation of God Asclepius as a proof in Roman art, we can see as in Beil. (29) which is in Bardo museum in Tunisia which is

---

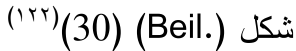
([١١٩]) Landwehr ,II(2000) ,P.30,Ta.17.

([١٢٠]) تصوير الباحثة(This photo was taken by the researcher)

([١٢١]) LIMC , Vol. II (1) 1984, P.884-885.

followed to province of Africa province , Aesculapius is in his known form in Cherchel the elder beard and hairy man who is standing and wearing the himation which is dropping down from the right shoulder to cover the lower part of his body where is the upper part is naked and stringy, he is holding a snake in his right hand, as Beil.(30) it is the same form of his statue as in Cherchel but it is in Lambese in province of Numidia, Aesculapius is represented in the form , the difference is the column which he is based on it from the left side.





شكل (Beil.) (30)[122]



شكل(Beil.) (29)

---

(١٢٢) LIMC , Vol. II (2) 1984, P.657-658.

❖ **التعليق:**

❖ **Comment:**

انتشرت عبادة الإله اسكلبيوس في أرجاء بلاد المغرب القديم ومقاطعاته المختلفة ، حيث صور الإله في موريتانيا ونوميديا وأفريقيا البروقنصلية بنفس الهيئة مما يعطي استنتاج على تقديسه في هذه الولايات .

The worship of God Asclepius is spread in all over the ancient Morocco and its provinces as the god is representing in Mauretania, Numidia and Africa province in the same form which is giving a conclusion of his worship in these provinces.

❖ **خامساً : هيراكليس/ أسطورة هيراكليس:**

❖ **Fifth: Heracles / the legend of Heracles:**

ولد هيراكليس في طيبة وهو ابن زيوس وألكميني زوجة أمفيتروؤن ، وذلك بعد أن تتكر لها زيوس في صورة زوجها امفيتروؤن قبل أن يأتي زوجها ، وبعدها أنجبت توأم هما " هيراكليس بن زيوس و ايفيكليس من أمفيتروؤن، ووضح هذا الاختلاف في مرحلة الطفولة ، وذلك بعد أن وضع زوجها أمفيتروؤن ثعبانين على فراش التوأم الصغير فخاف منه ابنه ايفيكليس ولكن هيراكليس أمسك برقبة الثعبانين وذلك للقوة الإلهية التي استمدها من ابيه زيوس.

Heracles was born in Thiba, he is son of Zeus and Alcmene, Amphitryon's wife, that is when Zeus took a form of her husband, later she had twins, they are Heracles son of Zeus and Iphicles from Amphitryon , that difference appeared in their childhood after her husband put two snakes on the twins bed, his son Iphicles felt afraid but Heracles hold the snakes neck, because of his power which he inherited from his father Zeus.

كما هو الحال حقدت هيرا على هيراكليس في صغره وذلك لغيرتها من خيانة زيوس لها مع ألكميني ، وبالتالي وضعت هيراكليس في عدة محن ولكنه تغلب عليها ومن هنا نُسب له المجد لانتصاره على هذه المحن، وعندما كبر هيراكليس تم تدريبه على أيدي خبراء فكل المهارات المعتادة ، وفي سن الثامنة عشر أصبح مثال يُحتذى به في الرجولة .

As it is Hera grumbled on Heracles in his childhood that is because of her jealousy from Zeus's cheating to her with Alcmene, so that she put Heracles in many difficulties but he defeated it so he had the glory to defeat it all, when he grow up he was trained on an expert's hand in all the usual skills, he became a role model since he was 18 years old.

عُـرف هيـراكليس بأعمالـه الاثنـي عشـر وهـم (قتـل أسـد نيمـا(Nimeia)، قتـل الهيـدرا(Hydra)، إحضـار أيلـة كيرينيـا (Kyronia) دون جـرح، احضـار خنزيـر إريمـانثوس (Erymantheus) دون جرح ، تنظيف حظائر أوجياس (Augias) فـي يـوم واحـد ، قتـل وتشتيت طيو ستيمفالوس، قتل الثور الكريتي ، ترويض خيول ديوميدوس (Deomedes) ، احضـار نطـاق هيبـوليتي (Hypolite) ملكـة الأمازونـات [١٢٣] ، احضـار قطيـع جريـون (Geryon) بدون ثمن، احضار تفاحات الهسبريديس، احضار الكلب كيربيروس (Kerberos) حارس بوابة العالم الآخر).

Heracles was known by his twelfth works, they are: "Killing Nimeia's lion, Killing Hedra, Bringing Kyronia's beer without wounds, bringing Erymantheus's pig without wounds, clean Augias barns in one day, kill and dispersal Tio Stimphalos, kill Kritian ox, taming Deomedes horses, bring scope of Hypolite thae Amazons queen, bring the battle of Geryon without price, bring Hisprides apples, and bring the dog Kerberos the guard of the gate of other world.

أقيمت لهيراكليس وهو يلفظ أنفاسه الأخيرة محرقة جنائزية على جبل أوتيا ووضع عليها انتظاراً لموته ، ولم يرغب أحد في اشعال المحرقة وفي هذه اللحظة مر بوياس عليها وهو يرعى غنمه فوافق على اشعالها، فكافأه هيراكليس بمنحه قوسه الكبير وسهامه التي لا تخطئ الهدف ، وبعد اشعالها دوى قصف رعد في السماء ورُفع هيراكليس إلى جبل أولومبيوس وأصبح خالداً بين الآلهة ، وبعدها تصالح مع هيرا وتزوج ابنتها هيبي إلهة الشباب [١٢٤].

Heracles had a funeral pyre in his last breath on Otea's mountain and he was put on it till his death, no one wanted to set on the pyre at that time Poyas passed while he was herding his sheep and he agreed to set up

---

(١٢٣) الأمازونات (Amazons)(جنس بطولي يتكون من نساء محاربات يعشن على الصيد ويتلذذن بالحرب ، وقد حدد موقع موطنهن بشكل غامض على أنه يقع في شرق أو شمال شرق بلاد الإغريق ، خارج حدود العالم المعروف وهناك عشن بمعزل عن الرجال ، على الرغم من أنهن كن تتزاوجن مع رجال من قبائل مجاورة من حين إلى آخر بغرض التناسل ، وبالطبع كن تربين الإناث من الأطفال اللائي ولدوا لهن .

Amazons: heroic gender consisted of warrior women lived on hunting and delighted by war; their home mystically known in west and north of Greek, out of the limit of the world where they lived away from men despite of their marriage from men from nearby tribes to reproduce, of course the raised the females that they had.

(١٢٤) W. Haubenreisser , 1979,S.V. " Herakles",
P. Kroh (ed.), 1976, S.V. "Herakles",
J. Warrington, 1970,S.V. "Heracles".

the pyre so that Heracles rewarded him by his big bow and unmistakable arrows, after his burning a thunder heard in the sky and he picked up to Olympic mountain and became one of the immortal gods, then he made peace with Hera and married her daughter the youth goddess.

❖ **الطرز الفنية :**

❖ **Artistic styles:**

يظهر في شرشال تمثال رخامي لهيراكليس صورة (٣٢) في كتالوج الرسالة ، يظهر هذا التمثال واقفاً على قاعدة وعارياً ، يظهر بشعر الرأس الكثيف وله لحيه كثيفة تأخذ سمات العصر الانطونيني لتسريحات الشعر المجعدة واستخدام الضوء والظل، وبجانبه جذع شجرة وعليه الهيدرا المتوحشة ، في Landwehr تظهر يد أمام التمثال يبدو أنها كانت لمساعدته في حمل الهراوة ولكن في الوقت الحالي قاعدة التمثال انكسرت واختفت هذه اليد، يظهر التمثال مفتول العضلات[١٢٥] .

There is a marble statue in Cherchel for Heracles fig.(32) in the catalogue of thesis, it is standing on a base and naked, he has a lot of hair in his head and hairy beard as a characteristic of Antonian age of curly hair cut and using of shadow and light, besides him is a tree trunk above it the wild Hydra, in Landwehr there is a hand in front of the statue maybe it is for help him to carry bludgeon but nowadays the base is broken and this hand disappeared; the statue is stringy.

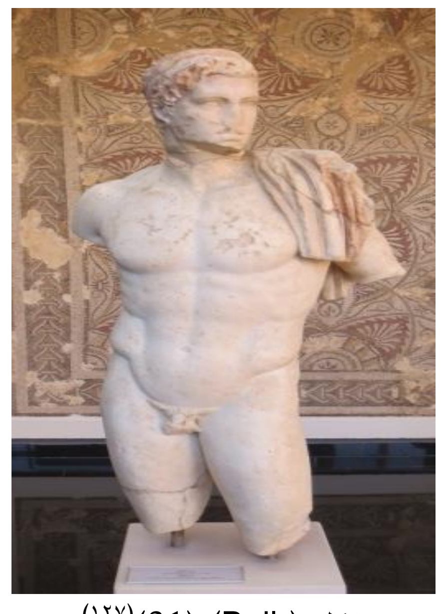
يوضح شكل (٣١) تمثال رخامي للملك يوبا الثاني محفوظ في متحف شرشال ، تري Landwehr & Kreilinger أن تمثال الملك يوبا الثاني مشابه لتمثال هيراكليس من حيث وقفة التمثال وفتول العضلات ونظرته الحادة التي توحي بالقوة ولذلك يعتبروا أن تمثال هيراكليس يرجع للفترة الملكية والتي هي من (٢٥ ق.م حتي ٤٠ م) [١٢٦].

In Beil.(31) is a marble statue for Juba II preserving in Cherchel museum, Landwehr & Kreinlinger see that the statue of king Juba II is similar to the statue of Heracles in the standing position, strength muscles and his sharp look which implies a power, so they are considering that the Heracles statue is dating back to the royal era which is from 25 BC to 40 AD.

---

(١٢٥) Landwehr ,II(2000) ,P.46- 51,Ta.28 – 31,
U. Kreilinger & N. Hamza,(forthcoming 2019), P.33.

(١٢٦) Landwehr ,II(2000) ,P.28,Ta.17,
U. Kreilinger & N. Hamza, (forthcoming 2019), P. 33.



شكل (Beil.) (31)[١٢٧]

❖ **التعليق:**

❖ **Comment:**

هذا التأريخ علمياً غير صحيح وذلك بعد الرجوع لعدة مراجع تتحدث عن النحت في العصر الأنطونيني الذي يمتد من (١٣٨ – ١٩٣م) ، حيث تتميز سمات فن النحت في هذا العصر بظهور لحية لتمثال هيراكليس تأخذ الشكل القصير وخصلاتها مجعدة وأيضاً خصلات الشعر مجعدة، مما يؤكد أن تمثال هيراكليس يتفق تماماً مع سمات هذا العصر في النحت الروماني وليس الفترة الملكية [١٢٨].

This dating is not correct scientifically that is based on many sources which is talking about the sculpture in the Antonian age which is from 138 to 193 AD, the characteristics of the sculpture in that age characterizes by some attributes such as: the beard of Heracles statue which is taking the short form with a curly wisps like the hair, that confirms that Heracles is total in accordance with the characteristics of this age in Roman sculpture not the Royal Era.

---

(١٢٧) تصوير الباحثة (This photo was taken by the researcher)

(١٢٨) N. H. Ramage & A. Ramage, 1995,P.208-214,

ع. سعيد، محمود ، ١٩٩٠، ص.١٥١-١٥٣.

Saeed , Mahmoud, 1990 ,P.151-153.

❖ **سادساً : الإله سيلفانوس :**

❖ **Sixth: God Silvanus:**

هو إله إتروسكي الأصل عُرف باسم (Selvan–Selan)، وهو راعي الغابات والحقول وقد عبده الرعاة بوصفة إله القطعان ، من الممكن أنه يوازي عند الإغريق الإله بان أو فوْن على الرغم من أنه كانت تنقصه وحشية بان ، وكان يصور رجلاً عجوزاً لطيفاً (١٢٩).

He is Etruscan's origin and he was known as (Selvan – Selan), he is the farms and forests guardian and shepherds worshiped him as a Cattle god, he is parallel with god Pan / Faunus at Greek despite of his missing of Pan's Savagery, he was represented as an old nice man.

❖ **الطرز الفنية:**

❖ **Artistic Styles**:

يظهر الإله سيلفانوس في صورة (٣٢) في كتالوج الرسالة في متحف الجزائر الوطني، يظهر الجذع بدون رأس عاري تماماً ولكنه يرتدي عباءة من جلد الحيوانات بها عقدة هيراكليس على الكتف الأيسر وتصل إلى الكتف الأيمن وتغطيه حتى الكوع ويحمل في هذه العباءة بعض ثمار الفاكهة مثل التفاح والكمثرى والعنب والرمان (١٣٠).

in fig.(32) of the catalogue of thesis, god Silvanus is appearing in National Museum of antiquities- Algiers, it is torso without head and completely naked but he is wearing a cloak made from animals skin, decorating with a knot of Heracles on the left shoulder to the right one and covering it till the elbow, in this cloak he is carrying some fruits like: Apple, pear, grapes and pomegranate.

❖ **التعليق:**

❖ **Comment:**

اختلفت المصادر الخاصة بالآلهة الرومانية في صياغة اسم الإله سيلفانوس بالحروف اللاتينية والكلمات البحثية في هذه المصادر ، وأيضاً اختلفت في تشبيهه بآلهة أخري فعند فريق من هذه المصادر يشبهه بالإله الإغريقي بان ولكن ينقصه الشعر الوحشي الخاص بالإله بان ، وفريق أخر يشبهه بالإله فوْن الروماني وذلك لأصل الإله سيلفانوس الإتروسكي وليس الروماني ، ولكن لا نختلف كثيراً في هذا الأمر حيث فهذه الآلهة الثلاث لها نفس الوظيفة والخصائص في

---

(١٢٩) LIMC , Vol. VII(1), 1994,P.718,
Lexikon der antiken mythen und gestalten,1987,S.V."Silvanus ",
P. Kroh (ed.), 1976, S.V."Silen".

(١٣٠) Landwehr ,III(2006) ,P.54 – 56 , Ta.43.

الفن وهي رعاية الأغنام والحقول ولكنها تتبع حضارات مختلفة ، فبالتالي عند تصوير لإله سيلفانوس في نحت موريتانيا فهذا دليل قاطع على مدي ثقافة الفنان الموريتاني ومدي توصله لأبعد التفاصيل الخاصة والآلهة الغير رومانية الأصل ولكنها عُبدت في العصر الروماني على أنها رومانية.

Resources of Roman gods are different about the Spelling of the name of god Silvanus in Latin letters and search words in these resources, also they are different in the similarities between him and other gods, some of these resources say that he is looks like Pan the Greek god but he miss the savage hair of God Pan, another resources say that he looks like Faunus the Roman God, that is based on the Etruscan origin of God Silvanus not the Roman, but there are not much differences about that as these three gods have the same function and attributes in the art which are: farms and forests guard but it is following different cultures, so that the God Silvanus representation in Mauretania Sculpture is a proof of the culture of the Mauritanian artist and how far he knew from details of Roman gods and another gods who were worshipped in Roman age as it Roman gods.

- **سابعاً: الإله هيرمافروديت/أسطورة الإله هيرمافروديت:**

- **Seventh: God Hermaphrodite / The legend of God Hermaphrodite:**

ابن هيرميس وأفروديت وسمي بهذا الاسم نسبة لهما معاً، يذكر أنه وُلد مخنثاً في البداية ولكن أشيعت له قصة أكثر انتشاراً، حيث أنه تم اندماجه مع الحورية سالماكيس ، حيث أن هيرمافروديت تربى على أيدي الحوريات في كهوف جبل ايدا ، ولكنه ما ان بلغ الخامسة عشرة من عمره انطلق ليرى العالم فسافر حتى إلى أماكن بعيدة مثل لوكيا وكاريا، وفيها جاء إلى بركة جميلة كانت تعيش فيها الحورية سالماكيس، فأعجبت به من أول ما رأته ومنذ ذلك الحين توسلت للآلهة أن تقترب منه وبالفعل استجابت لها الآلهة وفي وقت كان يستحم في البركة التصقت به حتى أصبحا شخصين في جسد واحد، نصف رجل ونصف أنثي وأصبحا كائناً جديداً يدعي هيرما أفروديت .

He is son of Hermes and Aphrodite, that is named for them both, it is mentioned that he born as transvestite in the beginning, but he had another well-known story that he integrate with the fairy Salmacis because he raised in caves at Eida mountain by the nymphs, but when became 15 years old he went out to see the world so he travelled to long distances such as: LUKIA and Karya where he came to a beautiful

puddle where fairy Salmacis was living, she had a crush on him from his first look since then she begged the gods to fawn to him, the gods gave her their agreement, during his shower stuck to him till they became two persons in one body, half man and half woman; who became Hermaphrodite.

وكان الإله هيرمافروديت شخصية شعبية في الأدب القديم ، وهو بثديي امرأة وخصائصها وأعضاء ذكروية ، وبخاصة في العصر الهللينستي وعدد كبير من النسخ الرومانية مطابقة للتماثيل الإغريقية ، وأكثرها شهرة تظهره في هيئات مخنثة متكئة بشكل مثير [١٣١].

God Hermaphrodite had a popularity character in the ancient literature, he had a woman chest with male organs, especially in the Hellenistic period and in many Roman copies which is similar to Greek statues, the most famous is in transvestite forms which are based in a thrilling position.

❖ **الطرز الفنية :**

❖ **Artistic styles:**

يظهر هيرمافروديت في نحت موريتانيا في تمثالين يوضحان نحت المجموعات أحدهما في شرشال صورة (٣٣) في كتالوج الرسالة ، يظهر التمثال لمجموعة Hermaphrodite والساتير واقفة على صخرة وأجزاء كثيرة من المجموعة مفقودة ، تقول أسطورة هذا الطراز من التماثيل أنه الساتير العجوز يتصارع مع Hermaphrodite وهي على وشك الاستحمام أو النوم وهذا يظهر من خلال المعطف الموجود على ساقيه، تلتف ساق Hermaphrodite اليمنى حول ساق الساتير العجوز وتدفع وجهه بقوة حتي تعجز من حركته وتفقده توازنه ، يظهر على قاعدة التمثال تناثر لجلد الخنزير وأيضاً كائن مجنح يرجح أنه إيروس [١٣٢] ، يوضح شكل (٣٢) تصور لهيئة التمثال قبل فقده لأجزاء كثيرة منه [١٣٣].

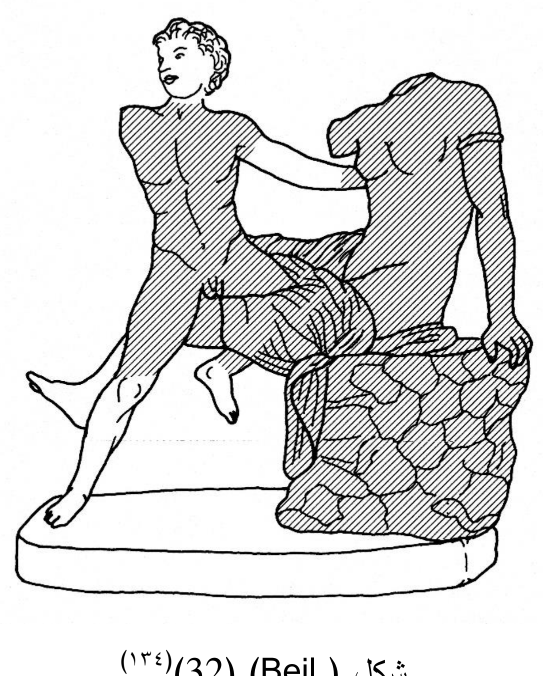
Hermaphrodite is appearing in two statues in Sculpture of Mauretania which clarify the sculpture of the collections, one in Cherchel, fig.(33) in the catalogue of thesis, the first collection is: the statue of the Hermaphrodite and Satyr, the statue is standing on a rock, and many parts of the collection are missing, the legend of this model says that the old satyr was fighting with Hermaphrodite while she was going to bath or

(١٣١) J. Warrington, 1970,S.V. "Hermaphroditus",
P. Kroh (ed.), 1976, S.V."Heculaneum ".

(١٣٢) Landwehr ,III(2006) ,P.28, Ta.22 – 24,
U. Kreilinger & N. Hamza, (forthcoming 2019), P.152.

(١٣٣) U. Kreilinger & N. Hamza, (forthcoming 2019), P.155.

sleep, this is shown by the coat on his legs, The right leg of the Hermaphrodite was wrapping around the old Satyr leg and was bunching his face strongly so that he cannot move and lose his balance, Some of the pig's skin splattered on the base of the statue and there is also a winged creature mostly to be Eros, Beil.(32) is a Visualization of the statue before losing many parts of it.



شكل (.Beil) (32)(١٣٤)

والأخري صورة (٣٤) في كتالوج الرسالة محفوظ في متحف الجزائر للآثار القديمة بالعاصمة، يظهر التمثال لمجموعة Hermaphrodite والساتير واقفة على صخرة وأجزاء كثيرة من المجموعة مفقودة ، تقول أسطورة هذا الطراز من التماثيل أنه الساتير العجوز يتصارع مع Hermaphrodite وهو على وشك الاستحمام أو النوم وهذا يظهر من خلال المعطف الموجود على ساقيه، تلتف ساق Hermaphrodite اليمنى حول ساق الساتير العجوز ويدفع وجهه بقوة حتي تعجّز من حركته وتفقده توازنه ، يظهر على قاعدة التمثال تناثر لجلد الخنزير وأيضاً تعبان يتسلق الصخرة وراء سحلية(١٣٥).

Fig.(34) in the catalogue of thesis is the other collection preserving at National Museum of antiquities- Algiers , the statue is of the Hermaphrodite and Satyr are standing on a rock and many parts of the collection are missing,the legend of this model says that the old Satyr was fighting with Hermaphrodite while he was going to bath or sleep, this is

(١٣٤) U. Kreilinger & N. Hamza, (forthcoming 2019), P.155.

(١٣٥) Landwehr ,II(2000) ,P.28- 33,Ta.23–25.

shown by the coat on his legs, the right leg of Hermaphrodite was wrapping around the old Satyr's leg and was bunching his face strongly that he cannot move and lose his balance, Some of the pig's skin splattered on the base of the statue, also there is a snake is climbing the rock behind a lizard.

❖ **التعليق:**

❖ **Comment:**

يتميز النحت في موريتانيا وبخاصة نحت الآلهة بالتنوع الشديد في عرض هذه التماثيل ، كما أنها اهتمت بنحت الأساطير للآلهة الكبرى والصغرى ، فكان تصوير أسطورة هيرمافروديت في النحت يوضح اهتمام الفنان الموريتاني بالتنوع وأيضاً أدق التفاصيل الموجودة في النحت الروماني.

Sculpture in Mauretania, especially the sculpture of the gods, is characterizing by a wide variety of statues, as it focuses on the sculpture of great and minor gods so the representation of the legend of Hermaphrodite in sculpture clarifies the Mauritanian artist's interest in diversity and details in Roman sculpture.

❖ **ثامناً : الإله إيروس: /أسطورة الإله ايروس:**

❖ **Eighth: God Eros / The legend of god Eros:**

الإله إيروس من أهم الآلهة في العالم الإغريقي كما أنه عند الرومان عُرف بكيوبيد الذي يصيب الأفراد بسهام الحب، ذُكر عند هسيودوس ونسبه إلى "جايا وتارتاروس وهو قوة كونية أساسية"، وقيل أنه نتيجة البيضة التي وضعتها نوكس Nux ربة الليل في بداية الكون ،عُرفت عبادته على نطاق واسع في العالم القديم .

God Eros is one of the most important gods in the Greek world, he was known by the Romans as a cupidus that affects individuals with arrows of love, he was mentioned in Hesiods and attributed to "Gaia and Tartarus, a fundamental universal force,"It was said that he is a result of the egg that Nux goddess of night put it at the beginning of universe, his worship widely spread.

وظهر في الفن الإغريقي على شكل غلام جميل بجناحين، اشتهر عند فناني العصر الهللينستي بالغلام العابث الذي بيده شعلة التي يمكنها أن تشعل نار الحب وكنانة مليئة بالسهام التي لا مهرب منها وقد قيل أنها نوعان حادة ولها رأس مدبب ذهبي لإشعال نار الحب ، ومثلومة ولها سن من الرصاص لصد الحب وكان ايروس يدبر المكائد لكل من البشر والآلهة وكان أذاه شديد في أغلب الأحيان وحتى مأساوياً في عواقبه ، ظهر في الفن شديد الارتباط

بالإلهة أفروديت وهناك بعض الأساطير التي تقول أنه ابنها وارتبط بمخصصات الإلهة من الإوزة والمرآة[١٣٦].

He appeared in Greek art in the form of a beautiful boy with two wings, he was famous for the artists of the Hellenistic era with the traitorous boy, who had a flame in his hand that ignited the love fire and a pouch filled with arrows that was known by its mistakable, It has been said that they are two types sharp with a golden pointed head to ignite the love fire, dreadful, with a notch lead to repel love, Eros was managing the machinations for both humans and gods, his harm was often intense and even tragic in his consequences; he appeared in art intrinsically to Aphrodite and there are some legends says that he is her son was associated with the goddess's symbols such as: goose and mirror.

❖ **الطرز الفنية :**

❖ **Artistic styles:**

يظهر ايروس في تمثال من الرخام في متحف شرشال صورة (٣٥) في كتالوج الرسالة ، يظهر ايروس بجناحين في هيئة غلام صغير عارٍ يمتطي دولفين، يفقد الرأس والذراعين [١٣٧].

In fig.(35) in the catalogue of thesis, Eros is appearing in a marble statue in Cherchel Museum, he is appearing with two wings in the form of a small child riding a dolphin who loses his head and arms.

كما يظهر في صورة (٣٦) في كتالوج الرسالة نحت بارز على تابوت رخامي في متحف تيبازة، يصور هذا النحت في الجانب الأيمن حوريات البحر (Nereids)[١٣٨] تجلس على حلقة وبجانبها بعض الكائنات البحرية والأسماك وأيضاً يظهر بجانبها اثنين من

---

(١٣٦) Dtv- Lexikon der Antike , Kunst (Band1) , 1970,S.V."Eros", W. Haubenreisser , 1979,S.V. " Eros", K. Kerényi , 1992,P.21.

(١٣٧) Landwehr ,II(2000) ,P.40-41,Ta.24.

(١٣٨) النيريدات((Nereids هن حوريات البحر الخمسون واحياناً المئة ، هن بنات إله البحر نريوس ودوريس، يظهرن بوصفهن جماعة ، يعيشن في الأعماق في قصر أبيهن الفخم أو وهن تلهين بالأمواج مع المخلوقات البحرية الأخرى مثل التريتون والدلافين ، واشتهرن بجمالهن .

Nereids they are the fifty or hundred numphs of the sea; they are the daughters of God of sea Nerious and Doris; they appeared as a community; they lived in their father's palace or played by waves with other sea creatures such as: Triton and dolphins; they were known by their beauty.

الكينتاورس [١٣٩] يحملان في يدهما صدفة وعليها تمثال نصفي للمتوفي ، كما يظهر إيروس في الجانب الأخر من الصورة ، أما في الجانب الأيسر فتظهر الحوريات وبجانبها حصان البحر وبعض الكائنات البحرية وإيروس [١٤٠].

As shown in fig.(36) in the catalogue of thesis, is a relief on a marble coffin in the Tipasa Museum, This sculpture is depicted on the right side the nymphs (Nerids) sitting on a ring, next to it some sea creatures and fish and also there are two Centaurus holding a sea shell, on it bust of the dead , as Eros shows on the other side of the picture, on the left side, the nymphs are appearing next to them the sea horse, some sea creatures and Eros.

- **التعليق:**

- **Comment:**

تتميز تماثيل ايروس في نحت موريتانيا بالتنوع وظهورها على أكثر من طراز ، في تمثال رخامي وأيضاً ضمن نحت بارز على تابوت حجري ، كما أنها ظهرت بالطراز المتعارف عليه في الفن الروماني .

The statues of Eros in the province of Mauretania sculpture characterizing by variety and it is appearing on more than one model, in a marble statue and also in a relief on a stone coffin, It is also appearing in the common style of Roman art.

- **تاسعاً: الإلـهة إفريقيا:**

- **Ninth: Goddess Africa:**

هي تجسيد لولاية أفريقيا في العصر الروماني ، حيث يظهر هذا التجسيد على هيئة وملامح إلهة بالملامح الرومانية للإلهات من رقة الملامح، كما أنها اشتهرت بجلد الفيل الذي يغطي رأسها وقرون الفيل التي تظهر دائما في رأسها [١٤١].

---

(١٣٩) الكنتاورس (Centaurus) الجد الأكبر االكينتاوريين وهم جنس من الكائنات البرية ويتكون كل منها من نصف حصان ونصف انسان ، وهم سلالة كينتاوروس بن ايكسيونعندما تزاوج مع الأفراس الماجنيسية على منحدرات جبل بيليون.

Centaurus the elder grandfather for cetaurusian; they are wild creatures which consists of half horse and half human; they are dynasty of Centaurus son of Exion when he married from the Magnic horses on the cliffs of Bilion's mountain

(١٤٠) S. Lancel, 2014, P. 161,190,
Jean-Marie & C. Sintes, 2003, P. 72.

(١٤١) LIMC , Vol. I (1),1981,p. 250- 260,
S. Hornblower & A. Spawforth (ed.), 1999,S.V."Africa , exploration ",
P. Kroh (ed.), 1976, S.V."Agatholkles".

She is a personification to Africa estate in Roman era, where this reflecting is appearing in the shape and features of the goddess with the Roman features of the goddess from the soft of the features, and was known by the skin of the elephant which is covering her head and elephant horns that always appear in her head.

❖ **الطرز الفنية:**

❖ **Artistic styles:**

تظهر الإلهة أفريقيا في رأس شهيرة لها في شرشال صورة (37) في كتالوج الرسالة ، فتظهر الإلهة بملامح مثالية متعارف عليها في نحت الإلهات في العصر الروماني حيث العيون الغائرة والشفاه رقيقة ، وتظهر في مقدمة الرأس ثلاث فتحات مكان القرون المكسورة ويظهر خصلات الشعر من الأمام مموجة مفروقة من المنتصف وباقي الرأس مغطاة بجلد الفيل (١٤٢).

The goddess Africa is appearing as a famous head in Cherchel as in fig.(37) in the catalogue of thesis, The goddess is appearing in an ideal features which is known in the sculpture of the Roman goddess which are: the deep eyes, the soft lips, in the front of the head there are three holes because of the broken horns and the hair wisps are curly and parted from the middle and the rest of the head is covering with the skin of the elephant.

بالاستشهاد بتمثال يوضح تصوير الإلهة إفريقيا في الفن الروماني وبخاصة النحت فتظهر في شكل (٣٣) ، يظهر تمثال نصفي للإلهة إفريقيا محفوظ في متحف روما، تظهر في الرأس قرنين الفيل وفي منتصف الرأس يظهر خرطوم الفيل ، كما يغطي جلد الفيل الرأس من الخلف وتظهر خصلات الشعر من الأمام مموج ومفروق من المنتصف ، وعلى رأسها تاج، ملامح الوجه واقعية فالشفاه والأنف كبيرتان والعيون غائرة (١٤٣).

By using a statue that clarifies the representation of goddess Africa in Roman art especially sculpture as in Beil.(33), it is bust for goddess Africa preserving in Rome museum, there are horns of elephant in the head and in the middle of the head is the elephant's hose, also the skin of the elephant covers the head from the back and the hair wisps appears From the front is curly and parted from the middle, crowned on top, facial features are realistic, as lips and nose are big and the eyes are deep.

---

(١٤٢) C. Landwehr ,I(1993) ,P.17-18,Ta.1-3a.

(١٤٣) LIMC , Vol. I (1),1981,p. 255.



شكل (Beil.) (33)[١٤٤]

❖ **عاشراً : الإلهة موريتانيا:**

❖ **Tenth: Goddess Mauretania:**

يظهر تجسيد لمقاطعة موريتانيا يأخذ ملامح الإلهات الرومانية [١٤٥] ، يظهر هذا التجسيد في كتالوج الرسالة في صورة (٣٩) ، رأس الإلهة موريتانيا بملامح مثالية وخصلات شعرها مفروقة من المنتصف ومصففة على جانبين الرأس، ويغطي الشعر من الخلف جلد الفيل ويوجد ثقب في منتصف الرأس يبين مكان القرن في الرأس [١٤٦] .

It is a personification of province of Mauritania with the features of Roman goddesses as in fig.(39) in the catalogue of thesis, the head of the goddess Mauretania is appearing with ideal features, her hair wisps is parted from the middle, and she has a shelf on the both sides of the head, the hair is covering with the elephant's skin from the back and there is a hole in the middle of the head showing the Place of the horn in the head.

---

(١٤٤) LIMC , Vol. I (2),1981,p.184.

(١٤٥) S. Hornblower & A. Spawforth (ed.), 1999,S.V."Mausoleum at Halicarnassus ", P. Kroh (ed.), 1976, S.V."Matratzen, Sofas ", Dtv- Lexikon der Antike , Kunst Band 2, 1970,S.V."Mediolanum", J. Warrington, 1970,S.V. "Massagetae-Mausolus".

(١٤٦) Landwehr ,I(1993) ,P.51- 52,Ta.46-47.

❖ **التعليق :**

❖ **Comment:**

من خلال دراسة تجسيد ولاية أفريقيا ومقاطعة موريتانيا اتضح التزام الفنان الموريتاني والإفريقي بإبراز كافة التفاصيل التي توضح التأثير المحلي للفن في بلاد المغرب القديم باستخدام الطرز المتبعة للفترة التي نحتت فيها واتباع أسلوب فن نحت الإلهات الرومانية.

After studying these personifications of Africa estate and province of Mauritania, it is appearing that Mauretanian and African artist's commitment to highlighting all the details that clarify the effect of the local influence of art in ancient Morocco by using the known types of the period which it was sculpted in it and the following of the technique of sculpture of Roman goddesses.

❖المبحث الثاني :" تــمــاثــيل آلــهــة مــتــفــرقـــة"

❖Research II " Different Statues of gods"

وُجدت عدد من الرؤوس وبعض التماثيل الرخامية لآلهة رومانية لها ملامح تجمع في سماتها بين أكثر من إله روماني ، وُجدت هذه التماثيل والرؤوس في شرشال ومحفوظة جميعها في المتحف شرشال الوطني وتأريخها ما بين الفترة الملكية (٢٥ ق.م – ٤٠م) والقرن الثاني م وهي كالآتي:

Some heads and marble statues of Roman gods with a features that gathering more than Roman god were found in in Cherchel and preserved in the national museum of Cherchel and it were dating back to the royal era (25 B.C. – 40 A.D.) and second century A.D. they are:

تظهر في عدة صور متتالية في كتالوج الرسالة تبدأ من صورة (٣٩) حتى صورة (٤٤) تعادل ستة تماثيل ، بعض منها له بعض المخصصات التي توضح أنه يحتمل أن يكون خاص بثلاثة آلهة رجال أو نساء ومنهم من له النسبة الأكبر في نسبه لإله بعينه ، في صورة (٣٩) يظهر تمثال من الرخام لإله جالس الجزء السفلي من جسده مغطى والعلوي عاري، فيحتمل أن يكون تمثال للإله اسكلبيوس أو جوبيتر أو سيرابيس[١٤٧]، فمن خلال الرجوع لتماثيل الآلهة الثلاث بتفاصيل تماثيلهم في الفن الروماني سيظهر أن هذا التمثال الأقرب أن يكون للإله أسكلبيوس وذلك بالرجوع لشكل (٣٠) ، يتميز التمثالين بالتقارب في شكل الشعر واللحية من حيث الكثافة بالإضافة لوضع وشكل الهيماتيون على الجسد وأيضاً حركته في الجلوس والوقوف تعتبر متشابه للتمثالين، ويأتي في المرتبة الثانية تشابه مع الإله سيرابيس ،وبعد ذلك يأتي احتمال كونه جوبيتر في المرتبة الثالثة.

Six statues are appearing in several representations in the catalogue of thesis, beginning from fig. (39) till fig. (44), a few of them had attributes that clarify that maybe these statues are for three gods or goddesses, most of them have a god's breed, in fig.(39) is a marble statue for a sitting god, his lower part is covering and his upper part is naked, probably it is for god Aesculapius, Jupiter or Serapis, when we return to the statues of these three gods we can find that this more likely to god Aesculapius, that is by reference to Beil. (30), the two statues are more likely in the look of hair and beard in the thickness , in addition to the way of wearing himation on the body and their standing and sitting position, the similarity

---

([١٤٧]) C. Sintes & Y. Rebahi, (2003), P.76- 77,
S. Gsell, 1952, P. 82-83.

with God Syrapis is ranked second and the similarity with God Jupitor is ranked third.

في صورة (٤٠) تصور رأس رخامية توضح صفات الآلهة من حيث الملامح ووجود الشعر الكثيف واللحية الكثيفة، كما يرجح أنه يقرب في التشابه للإله جوبيتر كبير الآلهة الرومانية[١٤٨] ، بالاستعانة في شكل (٣٤) بتمثال للإله جوبيتر في أحد المتاحف العالمية تصور ملامح وجهه يتشابه مع ملامح الرأس الموجودة في شرشال.

In fig.(40) is a marble head clarifies the gods characteristics as features, hair looking and hairy beard looking, also it is more likely to god Jupiter the greatest of Roman god, by using the fig. (34) the statue of God Jupiter in one of international museums which representing his face features, it is likely the face features of the statue which placing in Cherchel.



شكل (.Beil)(30)[١٤٩]





شكل(.Beil) (34)

---

(١٤٨) **S.** Gsell , 1952,76 – 77,
U. Kreilinger & N. Hamza, (forthcoming 2019), P.77- 79.

(١٤٩) LIMC , Vol. II (2) 1984, P.657-658.

أما في صورة (٤١) فهي رأس رخامية تأخذ مواصفات إلهة رومانية ربما تكون جونو ، وذلك حسب ما ذُكر في المراجع وكتالوج المتحف من خلال الكُتاب Kreilinger , Landwehr ، ولكن من الممكن أنها تأخذ مواصفات وملامح فينوس أيضاً [١٥٠].

In fig. (41) is a marble head with a Roman god's characteristics, maybe it is for Juno, that is mentioned in sources and the catalogue of the museum according to the writers Landwehr and Kreilinger, but is possible that it is similar to Venus also.

أما في صورة (٤٢) فهي رأس من الرخام تأخذ ملامح إلهة رومانية ، فمن تفاصيل الملامح يُعتقد أنها للإلهة فينوس وتأتي في المرتبة الثانية منها أنها للإلهة جونو ، وذلك لتقارب ملامح الرأس من طرز نحت الإلهتين في الفن الروماني [١٥١] ، بالاستشهاد بالشكلين (٣٥) للإلهة أفروديت و(٣٦) للإلهة جونو سيتم ملاحظة تقارب ملامح الرأس من ملامح الإلهتين.

In fig.(42) is a marble head with a Roman features of gods, because of the features details it is thought that it is for goddess Venus, the thought of being of goddess Juno is ranked second that is because of the similarity between both in the technique of sculpture of Roman art, as in Beil.(35) of goddess Aphrodite and Beil. (36) for goddess Juno, it is noticeable the similarity between the head features in both.



شكل (Beil.) (36)



شكل(Beil.) (35)

---

(١٥٠) **S.** Gsell , 1952, 76 – 77,
U. Kreilinger & N. Hamza, (forthcoming 2019), P. 77- 79,
Landwehr ,II(2000) ,P. 97- 110, Ta. 57-65.

(١٥١) **S.** Gsell , 1952, 76 – 77,
U. Kreilinger & N. Hamza, (forthcoming 2019), P. 77- 79,
Landwehr ,II(2000) ,P. 97- 110, Ta. 57-65.

أما في صورة (٤٣) تظهر رأس من الرخام للإلهة رومانية فيُرجح بشكل واسع النطاق أنها للإلهة منيرفا لوجود مكان في منتصف الرأس يوضح أنها كانت مكان للخوذة العسكرية الخاصة بها ، مما يؤكد ذلك أنها تخص الإلهة مينيرفا[١٥٢].

In fig.(43) is a marble head for a Roman goddess, mostly it is of goddess Minerva, because of the spot in the middle of the head mostly because of her helmet, that confirms that this marble head for goddess Minerva.

في صورة (٤٤) تظهر رأس من الرخام تأخذ مواصفات الإله سول إله الشمس وذلك كما ذكرت المراجع التي تحدثت عن هذه الرأس [١٥٣].

In fig.(44) is a marble head with the characteristics of God Soul; the Sun God; as it is mentioned in many sources.

❖ **التعليق:**

❖ **Comment:**

بعد دراسة التماثيل الواردة في هذا المبحث والتي تحتمل عدة وجهات نظر نتيجة لدراستها من قِبل المتخصصين ، فنجد في صورة (٣٩) أنها تقترب في الملامح والوصف للإله اسكليبيوس ، أما في صورة (٤٠) فتقترب في شكلها ونحتها من الإله جوبيتر وذلك بعد الاستعانة بتمثال للإله جوبيتر بصوره في الفن ، أما صورتين (٤١) و(٤٢) فهما يقتربان في الشكل من الإلهة فينوس وذلك لاقتراب ملامحهما من ملامح وطرز تصوير الإلهة في الفن، أما صورة (٤٣) فهي تقترب في الشكل والمضمون من الإلهة منيرفا وذلك لوجود مكان في منتصف الرأس يوضح وجود الخوذة العسكرية الخاصة بها، أما في صورة (٤٤) فهي على حسب دراسة المراجع لها تخص الإله هليوس إله الشمس ولكن بنسبة كبيرة هذه الرأس تبعد بشكل كبير عن هذا الوصف وذلك لعدم وجود أشعة الشمس حول رأسه الذي اشتهر بها في الفنون المتعددة ، ويمكن نسبها للإله أبوللو.

After the study of these statues in this research which have more than one point of view as a result of being study by specialists, in fig. (39) it is

(١٥٢) **S.** Gsell , 1952,76 – 77,
U. Kreilinger & N. Hamza, (forthcoming 2019), P.77- 79,
Landwehr ,II(2000) ,P.97- 110, Ta.57-65.

(١٥٣) **S.** Gsell , 1952, 76 – 77,
U. Kreilinger & N. Hamza, (forthcoming 2019), P. 77- 79,
Landwehr ,II(2000) ,P. 97- 110, Ta. 57-65.

closer to be for god Aesculapius in description and features, in fig. (40) it is closer to be for god Jupiter in the shape and sculpture, that is by using god Jupiter's statue representation in art as a proof, in figs.(41&42) probably they are for goddesses Venus, that is because of her features are close to the features and representation of the goddess in art, in fig.(43) it is closer to be a statue for goddess Minerva because of the spot in the middle of head as a proof of wearing her helmet, in fig.(44) is a statue belongs to the Sun's god as it said in the resources but mostly the head is not for god Helios because of the sun rays which does not exist around his head which he was famous by it in several arts so that it can be for another god.

❖المبحث الثالث :" تــمــاثــيل الآلــهــة الوافدة من الشرق"

❖Research III "Statues of Incoming Gods from East"

يتميز النحت في موريتانيا بالتنوع الشديد في ابراز كل ما هو مجتمعي أو ظاهري في المجتمع سواء عادات اجتماعية أو دينية ، وكانت من ضمن هذه الموضوعات هي الموضوعات الدينية التي هي أيضاً كانت شديدة التنوع في تناولها فقد تناول النحات الآلهة الرومانية بكل تصنيفها الكبرى والصغرى وأتباع هؤلاء الآلهة وزاد عليها الآلهة الأجنبية التي وفدت إلى المنطقة عن طريق التعامل التجاري في البحر المتوسط مع ولايات رومانية أخرى وكانت أهم هذه الولايات "مصر و آسيا الصغرى"، وتم تناول القسم الأخير من نحت الآلهة في موريتانيا في العصر الروماني وهي الآلهة التي وفدت من الشرق إلى المنطقة" من خلال أخر ستة صور في كتالوج الرسالة في صور (٤٥ إلى ٥٠) وسيتم دراستهم كما هو آتي.

The sculpture in Mauretania is distinguishing by its great variety in produce all that is social, whatever it is social traditions or religious, one of these is religious issues which has also a great variety, the sculpture is talking about Roman gods , its great and minor gods and their followers and were added to them the foreigner gods who came to the area as a result of the business cooperation in Mediterranean with another Roman estates, the most important of it is "Egypt and Asia Minor" the last chapter of thesis is talking about gods sculpture in Mauretania in Roman age and the gods that came to the area, we will know them in sequence in the catalogue of thesis last six figs. (45:50).

- ❖ **أولاً : الإلهة إيزيس:**

- ❖ **First: Goddess Isis:**

- ❖ **أسطورة الإلهة إيزيس:**

- ❖ **The legend of Goddess Isis:**

إلهة مصرية لها تاريخ وأساطير كبيرة في الحضارة المصرية القديمة وانتشرت وذاع صيتها في الحضارة الرومانية ، فانتشرت عبادتها كل أركان الإمبراطورية الرومانية وبني لها المعابد ونحتت لها التماثيل بهيئة وطرز رومانية جديدة غير المتعارف عليها في الحضارة المصرية القديمة ، فهي كانت زوجة وأخت أوزوريس وأنجبت منه حورس (حربوقراط) ، ولهما أسطورة شهيرة جداً ، فعندما قُتل أوزوريس على يد الإله ست (إله الظلام والشر عند المصريين) ونثر أشلاء جسده الممزق في كل أنحاء البلاد ، ولكن إيزيس بحثت عن كل قطعة منه وأعادته إلى الحياة مرة أخرى ، وقد موثلت لدى الإغريق بالإلهة إيو التي تجولت في كل انحاء العالم في صورة بقرة، وانجبت ابنها إبافوس من زيوس بجوار نهر النيل.

She is Egyptian Goddess with a rich history and great legends in ancient culture of Egypt, she also was well known in Roman culture, her worship spread all over the Roman Empire, a lot of temples were built for her; statues were sculptured for her in a new styles and techniques that were not known in Egypt, she was the wife and sister of God Osiris and had Horus (Harpocrates) from him, they have a famous legend, it says that Osiris was killed by God Set (god of darkness and evil in Egypt) and spread his body parts all over the country but Isis looked for every piece and gave him back to life, Greeks called her " Goddess Io " who been all over the world in a shape of cow, she had her son " Epaphus" from Zeus next to the Nile.

❖ **الطرز الفنية :**

❖ **Artistic styles:**

تظهر الإلهة إيزيس في مقاطعة موريتانيا بتمثال في صورة (٤٥) في كتالوج الرسالة، هو تمثال من الرخام محفوظ في متحف شرشال ، تظهر الإلهة بالهيئة الرومانية حيث ترتدي الخيتون والهيماتيون وبهما العديد من الطيّات كما أن الهيماتيون يتلف حول كتفها الأيسر وينسدل منه إلى الأسفل، تحمل في يدها اليمنى الـ Situla ، كما يظهر الشعر مفروق ومجعد وعليه الديديما الرومانية مربوطة من منتصفه حتى خلف الشعر ويتجمع الشعر في خلف الرأس ككتلة واحدة وفي مقدمته تظهر زهرة اللوتس [١٥٤] .

Goddess Isis is appearing in province of Mauretania in fig.(45) in the catalogue of thesis, it is a marble statue preserving in Cherchel museum, the goddess is appearing in Roman costume, Chiton and Himation with many folds, the himation is wrapping around her left shoulder and dropping down, holding in her right hand the Situla, the hair is parted and curly, on it the Roman didaima tied from the middle till the back of hair, and collecting in the back as one bunch decorated with Lotus flower in the front.

كما أن تصوير إيزيس في النحت في منطقة بلاد المغرب القديم كما في شكل (٣٧) محفوظ في متحف لامبيز بنوميديا، يظهر تمثال رخامي للإلهة إيزيس ترتدي الخيتون والهيماتيون يلتف حول جسدها ويغطي منتصف رأسها وتظهر عليه عقدة إيزيس الشهيرة على الملابس، كما تظهر خصلات الشعر أسفله مفروقة مجعدة من منتصف الشعر وباقي الخصلات على هيئة جدائل طويلة، يفقد التمثال جزء من الذراعين والساقين والأنف مكسورة [١٥٥].

---

[١٥٤] Landwehr ,I(1993) ,P. 66-70, Ta.68b –70 .
C. Sintes & Y. Rebahi , 2003 , P.152- 153.

[١٥٥] L. Bricault (éd.),2004, 266-268.

Isis was represented in sculpture art in ancient Morocco as in Beil.(37) is preserving in Lambese museum in Numidia, it is a marble statue of the goddess wearing Chiton and Himation, it is wrapping around her body and covering to the middle of her head decorating with Isis Knot on her clothes, also the hair wisps is curly and parted from the middle and the rest of hair in braids, the statue is losing parts of arms and legs also the nose is broken.



شكل (Beil.) (37)

بالاستشهاد بتماثيل الإلهة إيزيس في الفن الروماني وكيفية تصويرها في شكل (٣٨)، تمثال من الرخام محفوظ في متحف روما يرجع إلى القرن الثاني ميلادي ، تظهر الإلهة إيزيس بنفس الهيئة التي عليها في متحف شرشال ، فهي واقفة ترتدي ملابس شفافة وهي الخيتون ويلتف حول الجسد الهيماتيون بهما العديد من الطيّات، وتظهر خصلات الشعر مفروقة من منتصف الرأس

ومجعدة وتربط الديديما الرومانية على شعرها من المنتصف حتى خلف الرأس كما في مقدمة الرأس تظهر زهرة اللوتس، تفقد الإلهة جزء من الذراعين (١٥٦).

By using these statues as a proof of her presentation in Roman art as in Beil.(38), it is a marble statue preserving in Rome, it is dating back to second century AD, it is the same representing in Cherchel museum; she is standing and is wearing translucent clothes is: Chiton and wrapping around the body the Himation rich with many folds, the hair wisps is parted and curly also it is tied by Roman didiama from the middle to the back and decorating with Lotus, the statue is losing parts of arms.



شكل (Beil.)(38)(١٥٧)

إلى جانب هذه التماثيل الخاصة بالإلهة إيزيس تظهر في صورة (٤٦) الكاهنة الخاصة بالإلهة إيزيس على لوحة نذرية ، فترتدي الكاهنة الخيتون وبه العديد من الطيّات ويلتف الهيماتيون حول جسدها وتغطي رأسها ، وتمسك بيدها اليسرى الشخشيخة وباليد اليمنى سلة الخيرات (١٥٨) .

(١٥٦) LIMC , Vol. V(1) 1990, P.768.
(١٥٧) LIMC , Vol. V(2) 1990, P.505.
(١٥٨) C. Sintes & Y. Rebahi, (2003), P. 165.

In addition to this statues , there is the priestess of goddess Isis, we can see it in fig.(46) in a votive stele, the priestess is wearing Chiton with many folds and the Himation is wrapping around her body and covering her head, she is holding a ticklers in her left hand and in her right hand the charity basket.

❖ **التعليق:**

❖ **Comment:**

بعد دراسة تماثيل الإلهة إيزيس في موريتانيا وتصويرها في بلاد المغرب القديم ، وبالاستشهاد بتمثال محفوظ في متحف روما يرجع لنفس الفترة التاريخية لتمثال شرشال، فيوضح ذلك اتباع فناني مقاطعة موريتانيا الطرز الفنية الخاصة بالإلهة إيزيس مع الاستعانة بمخصصات الإلهة مثل الـSitula وزهرة اللوتس ، بالإضافة إلى ذلك تصوير الكاهنة الخاصة بمتحفها وهي تحمل بعض مخصصاتها مثل الشخشيخة وسلة الخيرات، فهذا يدل على أن فناني المنطقة في العصر الروماني كانوا يتميزون بالمتابعة الجيدة لكل جديد من الطرز الفنية ، وأيضاً يدل على مدى انتشار عبادة إيزيس في كافة أنحاء المغرب القديم والعالم الروماني.

After the study of the statues of Goddess Isis in Mauretania and her representing in the ancient Morocco, by using the statue which is preserving in Rome museum as a proof, which is dating back to the same era of the statue of Cherchel, it is clarifing the following of the artists of province of Mauretania to the artistic styles of goddess Isis with her attributes such as : Situla and Lotus flower; in addition of the representing of her priestess with her temple and holding her symbols: ticklers and charity basket, that proves that the artists of this area in Roman age were distinguished by their following of all the new artistic styles and tell us how the worship of Isis was spread in all over ancient Morocco and Roman world.

❖ **ثانياً : الإله سيرابيس: أسطورة الإله سيرابيس:**

❖ **Second: God Serapis: The legend of God Serapis:**

أحد أضلع الثالوث السكندري الذي يتكون من الإله سيرابيس والإلهة إيزيس والطفل حربوقراط ، والجديد بالذكر أن الإلهة إيزيس والطفل حربوقراط لم يطرأ عليهما أي جديد عند اختيارهم ليكون أحد أضلاع الثالوث السكندري، أما أسطورة الإله سيرابيس بدأت عندما أخذ البطالمة حكم مصر بعد وفاة الإسكندر الأكبر ، ففكر بطلميوس ابن لاجوس بالتقريب بين الشعب اليوناني والشعب المصري وكان أبرز مجال ممكن التقريب بينهم فيه هو العقيدة الدينية بعد أن أثبتت كل الشواهد ارتباط الشعب المصري بعقيدته الدينية ، فتكونت لجنة من الكاهن المصري مانيتون واليوناني تيموثيوس، وبعد الاتفاق على تكوين الثالوث السكندري من هذه الآلهة السالفة الذكر ، فاتفق أن يكون سيرابيس نتيجة اتحاد الإله المصري أوزر حابي Osir–Hapi ،وكان الإغريق يدعونه Oserapis وقد اشتق اسم سيرابيس من العجل أبيس الذي يتحد مع أوزوريس مكوناً اسم أوزر حابي أو سيرابيس أي العجل أبيس بعد وفاته، وبعد الاتفاقيات بين رجال الدين المصري واليوناني فاتفقوا على الهيئة اليونانية للآلهة التي تشبه الإله زيوس كبير الآلهة اليونانية فيكون رجل ملتحي كبير في السن ، وأنشأ له بطلميوس الأول معبداً كان من أعظم المعابد في حوض البحر المتوسط [١٥٩].

One of the Alexandrian Trinity which consists of God Serapis, Goddess Isis, and the child idol Harpocrates, it worth mentioning that Goddess Isis and child Harpocrates did not changed when they were chosen to be one of poles of Trinity, the legend of Serapis started when Ptolemais ruled Egypt after the death of The Great Alexander, Ptolemy son of Lagos thought about approximation between Greeks and Egyptian, the most famous field which can do this is the religious after many proofs of the strong connection of the Egyptian and their religion so that a committee was formed from the Egyptian Priest Mantiton and the Greek one Timothius, after the agreement of set up the Alexandrian Trinity that consists of the previous gods, the agreement was that Serapis is a result of union of the Egyptian god Osir-Hapi, Greeks called him "Osirapis"; the name of Serapis was derived from the ox Apis who united with Osiris to

---

(١٥٩) S. Hornblower & A. Spawforth (ed.), 1999,S.V." Sarapis",
J. Warrington, 1970,S.V. "Sentinum",
ع. قادوس ، ٢٠٠٠، ص. ٣٧– ٣٨.

give Osir-Hapi or Serapis which is the cow Apis after his death, after the agreements between the Egyptian and Greeks religious leaders the result was the agreement of the shape of Greek gods which liked the great Greek god Zeus as an old man with long beard, Ptolemy established for him the first temple, it was the greatest temples in Mediterranean.

❖ **الطرز الفنية :**

❖ **Artistic styles:**

يظهر الإلهة سيرابيس في نحت موريتانيا برأس من الرخام في متحف شرشال صورة (٤٧) في كتالوج الرسالة، تظهر الرأس بخصلات الشعر الكثيفة على هيئة ألسنة اللهب ولحية كثيفة، ولكن حدث بعض التهشيم لملامح الوجه ماعدا العيون فهي لوزية الشكل[١٦٠].

The god Serapis is appearing in Mauretania sculpture in a marble head in Cherchel museum in fig.(47) in the catalogue of thesis, the head is appearing with a rich wisps taking a shape of flames and a rich beard, whatever the features of the face has a lot of cracks but the eye which is almond shaped.

كما تم تصوير الإله سيرابيس في مناطق أخرى من بلاد المغرب القديم وبالأخص في ولاية نوميديا في مدينة تيمجاد بها يظهر شكل (٣٩)، هو رأس من الرخام للإله سيرابيس توضحه بالهيئة الرومانية الخاصة به رجل كبير ملتحي له شعر ولحية كثيفان [١٦١] .

The God Serapis is representing in another places like the Ancient Morocco in the Numidia estate in Timgad City in Beil.(39), it is a marble head for god Serapis in his Roman form as an old man with a long beard and hair.

بالاستشهاد بتصوير الإله سيرابيس في الفن الروماني شكل(٤٠) ، تمثال من الرخام محفوظ في متحف هيراكليون ، يظهر الإله واقفاً ممسك العصا الخاصة به ويرتدي الخيتون والهيماتيون كما يظهر على رأسه الكلاثوس وله لحية وشعر كثيفان [١٦٢].

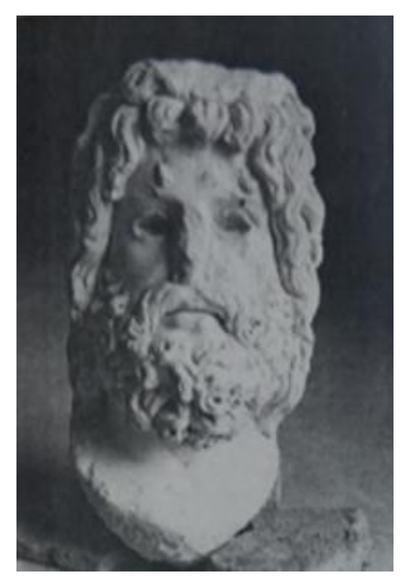
As a proof of god Serapis representation in Roman art in Beil.(40),it is a marble statue preserved in Heraklion museum, the god is standing and holing his own stick, waring chiton and himation, also the kalathos is on his head with a hairy beard and hair.

---

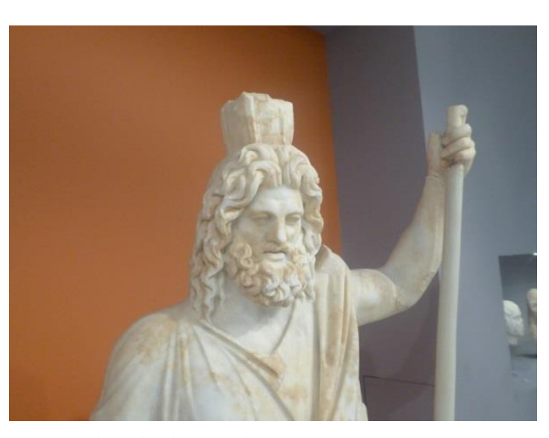
(١٦٠) C. Landwehr, 2000, P. 92, Ta. 51 a-c,
U. Kreilinger & N. Hamza, (forthcoming 2019), P. 105.

(١٦١) L. Bricault (éd.),2004, P. 310-311.

(١٦٢) L. Bricault , 2013, P.34-35.



شكل (Beil.) (39)



شكل(Beil.) (40)

❖ **التعليق:**

❖ **Comment:**

من خلال دراسة رأس الإله سيرابيس في نحت موريتانيا وأيضاً بعرض رأس أخري في ولاية نوميديا له ، وبعدها الاستشهاد بتمثال له في هيراكليون في اليونان ، تبين من ذلك أن نحت الإله سيرابيس اتبع أسلوب الوجه الملتحي ذو الشعر الكثيف واللحية الكثيفة، ولم يستخدم له الكلاثوس على الرأس.

From this study for the head of God Serapis in sculpture of Mauretania and the representing of another head in Numidia estate of him, also by using another statue for him In Heraklion museum in Greek as a proof, it is clarifying that the sculpture of God Serapis is following the style of the bearded face with a hairy beard and rich hair without the Kalathos on his head.

❖ **ثالثاً : سيبيلي Cybele: / أسطورة الإله سيبيلي:**

❖ **Third: Cybele/ The legend of Cybele:**

هي إلهة أناضولية الأصل يطلق عليها " الأم الكبرى" ، ولا يُعرف الكثير عن عبادتها القديمة في الأناضول، عدا اقترانها بالجبال والصقور والأسود، ولعلها كانت إلهة الدولة في فريگيا [١٦٣]؛

---

(١٦٣) ظهرت في أواخر القرن التاسع قبل الميلاد حضارة جديدة وهي حضارة الفريگيون في آسية الصغرى ، ورثت بقايا الحضارة الحيثية ، وكانت حلقة اتصال بينها وبين ليديا وبلاد اليونان. وكانت الأساطير التي حاول بها الفريجيون أن يفسروا للمؤرخين المتشوفين قيام دولتهم قصة رمزية لقيام الأمم وسقوطها، واتخذ الفريجيون طريقهم من آسيا إلى أوربا وشيدوا لهم عاصمة في أنقورة ، وظلوا وقتاً ما ينازعون أشور ومصر السيادة على الشرق الأدنى، واتخذوا لهم إلهة– أُمَّاً تدعى ما ، ثم عادوا فسموها سيبيل ، واشتقوا هذا الإسم من الجبال(سيبيلا) التي كانت تعيش فيها، وعبدوها على أنها روح الأرض غير المنزرعة، ورمز جميع قوى الطبيعة المنتجة.

وقد انتقلت عبادتها الفريگية إلى المستعمرات اليونانية في آسيا الصغرى وانتشرت من هناك إلى بر اليونان الرئيسي والمستعمرات الغربية الأكثر بعداً منذ منتصف القرن السادس ق.م.

She is Anatolian goddess, she is called "the great mother", was not known a lot about her old worship in Anatolia except her combination with mountains, lions and eagles, maybe she was the formal goddess in Phrygia ; her Phrygian worship moved to Greeks colonies in Asia and spread from there to the main Greek land and western colonies the most far since the middle of sixth century BC.

ثبتت عبادة سيبيل في ليديا وفريجيا، وإيطاليا، وافريقيا وغيرها من الأقاليم، وظل كهنتها يخصون أنفسهم كما فعل حبيبها أتيس؛ فإذا أقبل عيدها الربيعي صام عبادها وصلّوا وحزنوا لموت أتيس وجرح كهنتها سواعدهم، وشربوا دماءهم، وحمل الإله الشاب إلى مثواه باحتفال مهيب، فإذا كان اليوم الثاني ضجت الشوارع بأصوات الفرح الصادرة من الأهلين المحتفلين ببعث أتيس وعودة الحياة إلى الأرض من جديد، وعلا صوت الكهنة ينادي أولئك العباد" :قووا قلوبكم أيها العباد المتصوّفون، لقد نجا الإله، وستكون النجاة حظكم جميعاً"، وفي آخر يوم من أيام الاحتفال تحمل صورة الأم العظمى في موكب للنصر، ويخترق حاملوها صفوف الجماهير تحييها وتناديها في روما باسم "أمنا" [١٦٤].

Cybele approved her worship in Lidya, Phrygia , Italy. Africa and other provinces and their priests were castrate themselves as her lover Attis did, if her Easter came, her worshipers would fast, would pray and would feel grieve for Attis's death and their priests cut their hands, drink their blood, and carried the body of young god to his grave in a huge celebration, in the next day the streets fill of joy voices that came from people who celebrated by Attis's rebirth and backing to life, the priests voices was loud and loud to call all these mystic people to have a strong hearts because the god reborn and survive as they would survive too, in the last day of celebration the great mother's plate was carried in a victory parade also the carriers went forward among the crowd to celebrate and call her in Rome by the name "our mother".

---

(١٦٤) S. Hornblower & A. Spawforth (ed.), 1999,S.V."J. Curtius Rufus, Quintus",
Warrington, 1970,S.V. "Curtius, Cynosarges",
P. Kroh (ed.), 1976, S.V." Daidalos".

❖ **الطرز الفنية:**

❖ **Artistic Styles:**

تظهر الإلهة سيبيلي في تمثالين في كتالوج الرسالة في صورتين (٤٨ ، ٤٩) ، فصورة (٤٨) تظهر الإلهة وهي جالسة على العرش مزخرف برأس ثعبان ويقف التمثال على قاعدة ، ترتدي ملابسها كاملة فيظهر الخيتون والهيماتيون عليه صانعين العديد من الطيّات ، يظهر الخيتون على الكتف الأيسر به عقد زخرفية للرداء، تظهر القدم اليسرى متقدمة عن القدم اليمنى ، ولكنها تفقد الرأس [١٦٥]، أما في صورة (٤٩) يصور هذا التمثال الإلهة Cybele (الأم الكبرى في الأناضول) وهي جالسة على العرش، ترتدي ملابسها كاملة فيظهر الخيتون والهيماتيون عليه صانعين العديد من الطيّات ، ولكنه يفقد الرأس أيضاً [١٦٦].

Goddess Cybele is appearing in the catalogue of thesis in two fig.(48&49), in fig.(48) the goddess is sitting on a throne which is decorating with a snake head and the statue is standing on a base, she is wearing her clothes completely as the Chiton and Himation is appearing on her with many folds, the chiton is on the left shoulder with a decoration ties for it, the left foot is moving forward than the right one whatever she loses the head, in fig.(49) is a statue which represents the goddess Cybele (the great mother from Anatolia) when she is sitting on the throne and is wearing her complete clothes, the Himation and Chiton with many folds, also the statue is losing the head.

كما ظهر رأس للإلهة سيبيلي في متحف شرشال شكل (٤١) رأس للإلهة سيبيلي من الرخام وترجع بداية القرن الثاني ميلادي ، تظهر الرأس بملامح رقيقة كما يظهر الشعر مفروق ومجعد وترتدي على الرأس تاج [١٦٧].

A marble head of Goddess Cybele was appeared in Cherchel museum in Beil.(41) it is dating back to second century AD, the head is appearing in a soft features with curly and parted her decoration with a crown.

---

(١٦٥) Landwehr ,I(1993) ,P. 77-79,Ta.80- 81 a. b,
U. Kreilinger & N. Hamza,(forthcoming 2019),P. 98.

(١٦٦) Landwehr ,I(1993) ,P. 77-79,Ta.80- 81c. d,
U. Kreilinger & N. Hamza, (forthcoming 2019), P.133.

(١٦٧) Landwehr ,I(1993) ,P. 77-79,Ta.82,
U. Kreilinger & N. Hamza, (forthcoming 2019), P.134.



شكل (Beil.) (41)[١٦٨]

كمـا يمكننـا الاستشـهاد بتمثـال يوضـح تصـوير الإلهـة سـبيلي فـي الفـن الرومـاني شـكل (٤٢)،تظهر الإلهة جالسة على العرش بجانب العرش من الجهة اليسرى يظهر أسد وهي تمسك في يدها اليمني وفرة الحصـاد، كما أنها ترتدي ملابسها كاملة خيتون وهيماتيون حيث يلتف الهيماتيون على رأسها ، وهي ترتدي على رأسها تاج ويظهر الشعر أسفله مفروق من المنتصف ومجعد ، أما ملامح الوجه رقيقة ولكن الأنف مكسورة [١٦٩].

As we can see in Beil.(42) it is a proof of the representation of goddess Cybele in Roman art, she is sitting on the throne which in its left side is a lion, she is holding in her right hand the wealth of harvest, she is in her clothes completely, Chiton and Himation which is wrapping on her head, she is wearing a crown and her hair is curly and parted but the face features is soft with a broken nose.



شكل (Beil.) (42)

(١٦٨) تصوير الباحثة (This photo was taken by the researcher)

(١٦٩) https://www.marefa.org/%D9%83%D9%88%D8%A8%D9%8A%D9%84%D9%8A , accessed on(4 April 2019).

كما ظهر في صورة (٥٠) كاهن الإلهة سيبيلي في شرشال ، يظهر هذا التمثال واقفاً على قاعدة ويستند على مذبح ، يرتدي على الرأس اكليل من الغار يستند على مقدمة الجبهة والشعر مصفف أسفله على شكل كعكة وهذه تسريحة نسائية ، كما أنه يوجد شريط طويل مربوط من فوق الرأس ثم يرجع لخلف الرأس وبعد ذلك ينسدل على الجانبين حتى الركبتين، يرتدي ملابسه كاملة الخيتون ومن فوقه الهيماتيون به العديد من الطيّات ومربوط أسفل الصدر بعقدة صغيرة ، ويرتدي حذاء قدميه (١٧٠).

In fig.(50) the priest of goddess Cybele in Cherchel, he is standing on a base and based on an altar, on his head is a Laura wreath based on the forehead with a hair cut in a cake shaped beneath, it is a feminist haircut, also there is a long tied tape from the top of head crossing to the back of head and dropping down on the sides then ended to the knees, he is wearing his clothes in complete Chiton and Himation with many folds and tied in beneath of the chest with a tiny knot with shoes in his feet.

❖ **التعليق:**

❖ **Comment:**

بعد دراسة تماثيل الإلهة سيبيلي (الأم الكبرى) وأتباعها في موريتانيا بالمقارنة بما يوازيها في الفن الروماني ،يظهر أنها أتبعت نفس الطراز الخاص بها في تصويرها الفن الروماني وذلك من خلالها جلوسها على العرش وارتدائها نفس الملابس بنفس الأسلوب وأيضاً ظهور بعض المخصصات مثل الأسد إلى جانب العرش والتاج على رأسها، إلى جانب ذلك الاهتمام بتصوير اتباعها ونحتهم في تماثيل شرشال ، وهذا يؤكد اتباع الفنان لكل الطرز الفنية المتعارف عليها في الفن الروماني لكافة الآلهة المصورة في العصر الروماني.

After studying the statues of goddess Cybele (the great mother) and her followers in Mauretania as a compare of her parallel in Roman art, it is appearing her following to the same style of representation in the Roman art that is obviously from her sitting position on the throne, her clothes with the same style and the same symbols such as: lion next to the throne and the crown on her head, besides the importance of presentation of her followers and been sculptured in Cherchel, that confirms the following of the artists to the Roman artistic styles for representing gods in Roman era.

---

(١٧٠) C. Sintes & Y. Rebahi, (2003), P. 163,
U. Kreilinger & N. Hamza, (forthcoming 2019), P. 100,
S. Gsell, 1952, P. 78.

❖ "الـفصــل الثالــث: دراســة تـحليـلية"

❖ "Chapter III: Conclusion "

❖ تقـديـم:

تتضمن الدراسة آثار منطقة بلاد المغرب القديم والتي تقع في شمال غرب أفريقيا ، حيث أنها تمتد من تونس شرقاً حتى المغرب الأقصى غرباً ، حيث كانت حدودها الجغرافية كما ذكرت المصادر تبدأ من شمال غرب ليبيا وتونس (أفريقيا البروقنصلية) والجزائر (المقاطعتين نوميديا وموريتانيا) إلى المغرب الأقصى (المغرب الحالية) وأطراف من موريتانيا الحالية.

تخصصت هذه الدراسة في استكمال فنون العصر الروماني في مقاطعة موريتانيا ،بعد أن كانت هناك دراسة أخرى للماجستير تختص في دراسة فن النحت في نوميديا خلال القرون الثلاثة الأخيرة ق.م وامتدت حتى عصر الملوك (٤٠م) .

بذلك تخصص البحث في مقاطعة موريتانيا (التي تقع في دولة الجزائر وهي تختلف عن دولة موريتانيا حالياً) حيث أنها تنقسم إلى ثلاثة أقسام وهم (موريتانيا القيصرية وعاصمتها قيصرية أو شرشال أو أيول) فهي أكبر جزء في مقاطعة موريتانيا حيث أنها تقع في الجزء الغربي من الجزائر الحالية ، تليها في أقصى الغرب موريتانيا طنجية وعاصمتها وليلي وهي تقع على الحدود الغربية بين الجزائر والمغرب حالياً، أما عن ثالث قسم فهي موريتانيا سطيفية وعاصمتها ستيفيس التي انضمت في أواخر القرن الثالث ميلادياً لمقاطعة موريتانيا حيث أنها كانت ضمن مدن ولاية نوميديا في العصور السابقة.

كما يظهر من خلال التحليل الجغرافي لمقاطعة موريتانيا التي كانت لديها تقسيم جغرافي غير ثابت في بعض الأحيان وذلك تبعاً للحكم المتبع في وقتها ، فكان هناك نزاع على المدن فمنها كان موجود في بداية التقسيم بالفعل والآخر انضم مؤخراً، فبالتالي ذلك كان له تأثير على الطرز الفنية والمعمارية على مر العصور في هذه المنطقة ، لما جعل هناك تأثيرات خارجية وداخلية للفنون وبخاصة فن النحت والتماثيل ، وذلك تأثراً بالفن الروماني في ولاياته المختلفة كما ظهرت التأثيرات المصرية والإغريقية وتأثيرات شبه الجزيرة الإيبيرية (أسبانيا) ، كل ذلك سيظهر فيما يلي في هيئة نتائج من خلال تناول كافة الدراسة التحليلية التي تمت لكل الأمثلة في الرسالة .

كما ينبغي التنويه عن اختيار موضوع البحث وهو "تصوير الآلهة على منحوتات موريتانيا في العصر الروماني" ، وذلك بسبب كثرة الآلهة المصورة في النحت خلال العصر الروماني في المنطقة وتنوعها من حيث الموضوع والتصنيف ، فالآلهة التي تتبع الديانة الرومانية ظهر العديد منها الكبرى (آلهة الأوليمبيوس) مثل فينوس وسيرس وباخوس وأبوللون ... إلخ ، كما ظهرت الآلهة الصغرى أيضاً مثل فوْن وهيرمافروديت وساترون... إلخ ، بجانب ذلك ظهرت الآلهة الأجنبية وذلك تأثراً بالتأثيرات الأجنبية التي نتجت من التبادل التجاري عن طريق البحر المتوسط

التي نشأت من خلالها علاقات ثقافية كبيرة وكانت من ضمن هذه الآلهة الثالوث السكندري (ايزيس وسيرابيس وحربوقراط) وأيضاً الإلهة الأناضولية سيبيلي .

فهذا التنوع في نحت الآلهة يدل على مدي متابعة الفنان الموريتاني في هذا العصر للموضوعات المتداولة في الفن الروماني بجانب تعمقه في الموضوعات الغير متداولة بكثرة في باقي الولايات مما يثبت مدى ثقافة هذا المجتمع التي ظهرت على يد المللك يوبا الثاني (٢٥ق.م – ٢٣م)، بجانب ذلك تم اختيار المنحوتات الحجرية فقط في الرسالة التي تبين موضوعات أسطورية ذو شأن قوي في الفن الروماني وتم تناولها بكثرة في الولايات المختلفة حتى يكون هناك مجال لعمل دراسة تحليلية تُظهر كافة الجوانب المشتركة في تصويرها مع الولايات الأخرى وأيضاً التأثيرات المحلية في التصوير لهذه المنحوتات وفيما يلي سوف يظهر هذا بالتفصيل .

❖ نتائج البحث في الفصل الأول :

- انقسم الفصل الأول إلى مبحثين فكان المبحث الأول خاص بدراسة تماثيل الآلهة الرومانية الكبرى النسائية ، والثاني خاص بدراسة الآلهة الرومانية الكبرى الرجال ، حيث ظهر من خلال التقسيم بعض النتائج المترتبة من خلال دراسة هذه التفاصيل بدقة إلى جانب الاستعانة ببعض التماثيل الرومانية التي نُحتت لنفس الطرز المتناولة في الرسالة ، كما يجب التنويه بين الصورة والشكل في الرسالة حيث عند ذكر الصورة فتكون التمثال الموجود في كتالوج الرسالة ، أما الشكل فقد تم الاستعانة به لتوضيح الطرز المختلفة وسمات نحتها في الفن الروماني عامة ومدي التشابه والاختلاف بينها وبين تماثيل الكتالوج.
- **نتائج المبحث الأول: " تماثيل الإلهات الرومانية":**

يتناول المبحث طرز للإلهة فينوس في النحت الروماني وكان أولها فينوس كابيتولينا ، يظهر هذا الطراز في صورتين (١، ٢) في متحف شرشال ، حيث تم الاستشهاد بالشكلين (١، ٢) لتوضيح سمات الفن الروماني في ولاياته المختلفة في نحت نفس الطراز، حيث أن الشكلين (١، ٢) مماثلان لحركة تمثالَيْن مقاطعة موريتانيا سواء في حركة الساق اليسرى أو انحناءة الجسد ذاته للأمام مما يدل على المفاجأة التي أصابت فينوس عند دخول أحد الأشخاص عليها في وقت الاستحمام الخاص بها ، واستخدمت يداها في تغطية مفاتنها وعورتها ، على الرغم من فقدان الرأسين في تمثالين مقاطعة موريتانيا ولكن حركة الجسد تؤكد اتباعهم لنفس الطراز مع وضع تَخيُل لترتيب خصلات الشعر مثل تمثالين روما وDelos ، فبالتالي تتبع تماثيل شرشال السمات المعروفة لنفس الطراز في النحت الروماني.

تتناول صورة (٣) جذع من الرخام يوضح ثاني طراز لنحت فينوس وهو فينوس Anadymone ، كما تم الاستشهاد بالشكلين (٣، ٤) وهما تمثالين من الرخام تندرجان تحت "طراز Anadymone " ، حيث أن هذان التمثالان تشبهان في وصفهما لجذع شرشال الذي يندرج تحت نفس الطراز، من حيث رفع اليديْن لأعلى لترتيب خصلات شعرها بعد خروجها من الماء، ولكن تمثال شرشال اختلف عن الآخرين في المتاحف العالمية بأنها تغطي الجزء السفلي من جسدها وعورتها بالهيماتيون.

وتم تصوير ثالث طراز لفينوس Syrakus في صورة (٤) ، كما تم الاستشهاد بالشكلين (٥، ٦) وهما تمثالين من الرخام يوضحان طراز فينوس Syrakus معروضة في متحف Syrakus ، فيمكن تحديد وجوه التشابه بينهم وبين تمثال شرشال، حيث تظهر جميع التماثيل بالإضافة لهم تمثال شرشال بالهيماتيون يغطي الجزء السفلي من الجسد مع تطايره للوراء لتظهر الأرجل عارية ولكن تمثال شرشال يفقد الجزء العلوي من الجسد.

فجاءت صورة (٥) لتُظهر تعدد الطرز الفنية للإلهة فينوس في مقاطعة موريتانيا ، فلم يكتفي النحت بإظهار الطرز الفنية المتعارف عليها سواء وهي تغتسل أو خارجة من الماء فقط ، بل حرص على تصويرها بملابسها كاملة لكي يثبت أن الفن في هذه المقاطعة كان يواكب الاتجاه العالمي لفن النحت بكافة الجوانب الخاصة به.

يأتي في المرتبة الثانية تناول تماثيل الإلهة مينيرفا الموجودة في متحف شرشال في صورتين (٦ ، ٧) ، كما تم الاستشهاد بالشكل (٦) فهو تمثال من الرخام يوضح سمات نحت الإلهة مينيرفا في الفن الروماني، حيث اتضح أن تماثيل الإلهة مينيرفا في مقاطعة موريتانيا لا تختلف عن الطرز الفنية التي تظهر بها في النحت الروماني عامة ، فقد تم تصويرها في مقاطعة موريتانيا بنفس المخصصات التي تظهر بها في الفن الروماني ودرع Aegis ونفس الملابس وأيضاً ارتدائها الخوذة العسكرية على رأسها.

تأتي في المرتبة الثالثة تماثيل الإلهة سيرس في شرشال في صورتين (٨ ، ٩)، كما تم الاستعانة ببعض التماثيل الرخامية سواء الموجودة في متحف شرشال أو طرز الإلهة سيرس في الفن الروماني عامة يتضح الآتي ، من خلال عمل دراسة على تماثيل الإلهة سيرس المتفق عليها في شرشال والتماثيل المختلف عليها من قِبل الكاتبين Landwehr وKreilinger ، فإذا تحدثنا عن تمثال متحف الجزائر العاصمة الذي ظهر بدون رأس وتم وضع رأس مناسبة عليه وظهر بالمثل يشبه تمثال متحف شرشال لنفس الإلهة، والجدير بالذكر أن التمثالين عثرا عليهما في شرشال عاصمة مقاطعة موريتانيا فهذيْن التمثالين لا يختلف عليهما، أما التمثال شكل (٨)

الذي ظهر بدون رأس وبمخصصات الإلهة سيرس وملابسها ونفس الأسلوب المتبع لنحت الإلهة ولكن وجود مكان وضع الرأس المنفصلة أعلى التمثال فهو الفيصل في وصف هذا التمثال كتمثال لملكة أو فتاة من طبقة النبلاء تصور بمخصصات الإلهة سيرس أو إنه يستخدم كنموذج لتمثال رخامي يوضع في أماكن بيع التماثيل الرخامية ووقت الشراء يقوم الفنان بنحت رأس الفتاة ووضعه على التمثال ويكون لها.

أما الشكلين (٩) و(١٠) فقد اختلفا عليهما الكاتبين Landwehr و Kreilinger إما أن يكونان التمثالين للإلهة سيرس أو لسيدات رومانية بمخصصات الإلهة سيرس ، ولكن بعد الرجوع لتماثيل الإلهة في (LIMIC) والاطلاع عليها فاتضح للباحثة أن الإلهة سيرس تم نحتها في طرز تشبه هذين الشكلين كما هو واضح في شكل (١١) و شكل (١٢):

ففي شكل (١١) ظهرت الإلهة سيرس بملامح سيدات رومانية (بورتيريه) وتسريحة شعر رومانية، وهي واقفة وفي يدها اليسرى المشعل أما في يدها اليمنى سنابل القمح، وترتدي الخيتون وعليه الهيماتيون يصنعان ثنايا عديدة ، ويلتف الهيماتيون حول كتفيها وجسدها ويغطي جزء من الرأس كما تظهر خصلات الشعر أسفله على هيئة تسريحة البطيخة، تقف الإلهة وقفتها المعتادة حيث أنها تثني ساقها اليمنى للأمام ، وفي شكل (١٢) ظهرت الإلهة أيضاً ببورتيريه روماني وتسريحة شعر رومانية ، وباقي الوصف لا يختلف كثيراً عن الشكل السابق .

ويمكن استنتاج من ذلك أن رأي Landwehr هو الأقرب للصواب أن هذه التماثيل هي بالفعل للإلهة سيرس ببورتيريهات رومانية، وذلك استناداً للأسطورة الخاصة بها عند غضبها على ابنتها بيرسيفوني بعد اختطاف هاديس لها وزواجه منها على غير رضى أمها سيرس وبموافقة ابيها زيوس فتركت جبل الأوليمبيوس وعاشت وسط البشر بهيئة وصفة سيدة عجوز ، وبالتالي فقد أخذت العديد من بورتيريهات السيدات في الفن الروماني.

ثم جاءت في المرتبة الرابعة الإلهة ديانا الصيادة في صورتين (١٠ ، ١١) ، كما تم الاستعانة بالشكلين (١٣ ، ١٤) لتوضيح طرز تصوير الإلهة ديانا في الفن الروماني ، ومن هنا ظهر اتباع الفنان في بلاد المغرب القديم السمات الفنية المتبعة لتصوير الإلهة ديانا في الفنون المختلفة وفي النحت خاصة ، واهتمامه بالتفاصيل الخاصة بالإلهة وظهور مخصصاتها مثل جعبة السهام والحيوانات المرافقة لها الصيد مثل الكلاب ، وارتداء الملابس القصيرة الخاصة بالصيد.

❖ نتائج المبحث الثاني :"تماثيل الآلهة الرومانية"

ظهر ضمن هذا المبحث عدة آلهة رومانية كبرى ذكور حيث تم دراستهم دراسة وافية ، حيث جاء في المرتبة الأولي الطرز الفنية للإله باخوس في صور (١٢ ، ١٣) ، كما تم الاستعانة بتمثالين من الفن الروماني الشكلين (١٧ ، ١٨) لتوضيح سمات الطرز الفنية المتبعة لنحت الإله باخوس في الفن الروماني ، كما يظهر في فن النحت الموريتاني تماثيل للساتير صورة (١٤) اتباع ديونيسوس وأشكال (١٩ ،٢٠) المحفوظة في متحف شرشال أيضاً .

فمن خلال دراسة تماثيل الإله باخوس في موريتانيا يظهر بعض النتائج التي توضح أن فن النحت في المقاطعة اتسم باتباع كافة الطرز الفنية الرومانية التي صورت الإله باخوس، حيث أن الإله ظهر في نحت موريتانيا بالمخصصات الفنية التي عُرف بها في النحت الروماني مثل عناقيد وأوراق العنب والصنوبر وأيضاً الحيوانات مثل النمر وارتدائه جلد الماعز، بجانب تصوير الإله تم تصوير اتباعه من الرجال وهم الساتير فظهر لهم أكثر من تمثال في متحف شرشال بنفس المخصصات التي تظهر بها مع الإله مثل جلد النمر وعناقيد العنب والامساك بالقيثارة والعزف عليها وصيد الأرانب والامساك بالآلات الخاصة بها.

حيث جاء في المرتبة الثانية تماثيل الإله أبوللون صور (١٥ ،١٦ ، ١٧)، بالاستعانة بشكل (٢٢) فهو تمثال من الرخام يوضح سمات نحت الإله أبوللون في النحت الروماني ، حيث ظهر من ذلك أن نحت تماثيل الإله أبوللو في مقاطعة موريتانيا تميز باتباعه الأسلوب المتبع له في النحت الروماني، وظهور كافة المخصصات الخاصة به معه في كل التماثيل التي ظهرت في موريتانيا والتي كان أبرزها شجرة الغار والغراب والثعبان وصخرة الأومفالوس والقيثارة وجعبة السهام ، وما يؤكد هذا التمثال الذي تم الاستشهاد به في فن النحت الروماني وظهور الإله في هذا التمثال بنفس التصوير الخاص به في موريتانيا وذلك يؤكد مواكبة فن النحت الروماني في موريتانيا لطرز النحت بكافة أساليبه.

وجاء في المرتبة الثالثة تمثال الإله نبتون صورة (١٨) محفوظ في متحف الجزائر ، وتم الاستعانة بشكل (٢٣) تمثال من الرخام للإله نبتون في مسرح قالمة يوضح مدى انتشار عبادة هذا في أرجاء بلاد المغرب القديم ، حيث اتضح من ذلك تميز نحت الإله نبتون في النحت الروماني في بلاد المغرب القديم وبخاصة مقاطعة موريتانيا اتباعه كافة الأساليب الفنية التي عُرف بها من خلال النحت الروماني والأساطير الخاصة به، فظهر بالهيئة الوقورة التي صورته رجل متقدم في السن له لحية كثيفة وشعر كثيف ، كما تميز بظهور الكائنات البحرية مثل الدلافين ومارد البحر والأسماك، وتم تصوير في أنحاء كثيرة في شمال غرب إفريقيا وذلك لارتباطه الشديد بالبحر ولما يمثله البحر من أهمية كبيرة لدي سكان هذه المنطقة.

جاء في المرتبة الرابعة نحت الإله مارس صورة(١٩) ، كما تم الاستشهاد بتمثال من الرخام للإله مارس يوضح سمات نحته في الفن الروماني شكل(٢٤) ، وبعد دراسة التمثالين يتضح أن تمثال الإله مارس في مقاطعة موريتانيا يتبع أسلوب نحته في الفن الروماني عامة ، وذلك بعد الاستشهاد بتمثال له في متحف روما وهو بالزي الحربي والذي يشبه تماماً تفاصيل تصويره في موريتانيا ، وكان الاختلاف متمثل في وجود رأس التمثال في تمثال روما مما أعطي تصور كامل لشكل تمثال موريتانيا قبل فقد الرأس منه.

يأتي في المرتبة الخامسة والأخيرة لنحت الآلهة الكبرى في مقاطعة موريتانيا تمثال الإله ميركيور في متحف الجزائر الوطني صورة (٢٠)، كما تم الاستشهاد بالشكلين (٢٥ ، ٢٦) لإظهار سمات تصوير الإله ميركيور في النحت الروماني ،كما يتضح من ذلك أن تمثال ميركيور في الجزائر يتبع سمات النحت الروماني الخاصة بتصوير الإله ميركيور في مقاطعة موريتانيا من حيث المخصصات (ويرتدي الخلاميس ويمسك بيده اليمنى الصولجان كما يستند على جذع شجرة ويظهر بجانبه الخروف) وشكل التمثال ذاته ووقفته المعتادة .

كما يمكن التنويه عن تأريخ القطع الفنية وتماثيل الآلهة في الفصل الأول التي اتبع تأريخها من فترة الملوك التي تمتد من (٢٥ ق.م – ٤٠ م) ، فترة حكم الملك يوبا الثاني وابنه بطلميوس حتي سقوط المملكة في الحكم الروماني ،حيث أنه في ذلك الوقت بدأ الاهتمام بالثقافة والفنون الرومانية والاغريقية التي تم نقل سماتها عن طريق الملك يوبا الثاني بعد رجوعه من روما ، ومنها بدأ التدرج التاريخي للنسخ الفنية الموجودة في مقاطعة موريتانيا نسبة إلى النسخ الفنية التي تحمل نفس سماتها في الفن الروماني ، كما تم الاستشهاد ببعض النسخ الفنية لأغلب التماثيل التي تم العثور عليها في مقاطعة موريتانيا لتأكيد تأريخ Landwehr أنه صحيح ، وذلك لأنها تحمل نفس سمات العصر التي نُحتت خلاله.

❖ **<u>نتائج الفصل الثاني:</u> " تماثيل الآلهة الرومانية الصغرى والوافدة على المنطقة".**

كما أسلفنا القول أن نحت الآلهة في موريتانيا متنوع ومتعمق في الأساطير الرومانية والآلهة الرومانية المختلفة ، حيث يتخصص الفصل الأول في الآلهة الرومانية الكبرى ، والفصل الثاني في الآلهة الصغرى والآلهة التي لم ينتشر تصوير أساطيرها في ولايات رومانية أخرى ، وهذا يدل على مدى ثقافة واطلاع الفنان الموريتاني على سمات الفن الروماني ، كما يُرجح مساعدة فنانين إغريق أو رومان في أعمال النحت والفنون المختلفة في المنطقة للعمل على ازدهارها.

ينقسم الفصل الثاني إلى ثلاثة مباحث حيث حدث ذلك التقسيم موضوعي .

❖ **نتائج المبحث الأول : " تماثيل الآلهة الرومانية الصغرى":**

جاء في المرتبة الأولى الإله فْون الذي يظهر في عدة تماثيل في مقاطعة موريتانيا صور (٢١ ، ٢٢، ٢٣) وهذه التماثيل محفوظة في متحف شرشال ، كما تم الاستشهاد بالشكل (٢٧) لتوضيح نحت المجموعات الذي ظهر فيه الاله فوْن مع الساتير وهو يسحب من قدم الساتير شوكة ، وهذه التماثيل توصف الأسلوب المتبع في تصويره في فن النحت الروماني من وجود الشعر الكثيف في أماكن متفرقة في جسده بشكل يعطي الهيئة الحيوانية له وأيضاً تمشيط الشعر واللحية يعطي نفس الايحاء مع وجود مكان القرون على الرأس والتي تم فقدها وترك مكانها فارغ، ولكن يظهر أسطح التماثيل غير مصقولة جيدة وذلك نتيجة للعوامل الخارجية التي تعرض لها التمثال، كما يظهر فن المجموعات في نحت شرشال فهذا يدل على مدى وعي الفنان وتأثره بما يحدث في الفن الروماني وعدم اقتصاره على أخذ القشور منه ولكنه تعمق في نحت الأساطير بكامل حذافيرها ، كما هو الحال في نحت بان والساتير.

حيث جاء في المرتبة الثانية الإله ساترون صور (٢٤ إلى ٢٨) ، يظهر الإله ساترون في اللوحات النذرية في العصر الروماني بديلاً للإله بعل حامون وزوجته تانيت في عصور ما قبل التاريخ الفينيقية وعصر الملوك ، حيث انتشرت عبادة الإله ساترون في كل أرجاء مقاطعات بلاد المغرب القديم الثلاثة ، فتم تصويره بعدة مراحل عمرية (الشباب والشيخوخة) فتم تصويره في مقاطعة موريتانيا بعمر الشيخوخة، كما يجب التنويه عن أن كل اللوحات النذرية التي تمت دراستها في هذا الفصل محفوظة في متحف سطيف وتم العصور عليها في الموقع الأثري بسطيف ، كما أن يتم دراسة هذه اللوحات النذرية لأول مرة في هذه الرسالة.

بعد دراسة اللوحات النذرية المهداة للإله ساتورن في مقاطعة موريتانيا وبخاصة ولاية موريتانيا سطيفية ، سنجد أن جميعها اتفق على أن هيئة الإله ساتورن تأخذ الهيئة المسنة دائما وله لحية كثيفة وشعر كثيف ،كما أنه من الممكن أن يظهر تمثال كامل ومن الممكن أن يظهر تمثال نصفي ومن الممكن لا يظهر على النذر ولكن في جميع الحالات هناك نقوش باللاتينية تفيد أن النذر مهدا للإله ساتورن، بعض المخصصات التي رافقت الإله ساتورن ومأخوذة من اللوحات النذرية الخاصة بالإله بعل حامون كانت قرص الشمس وأوراق الشجر والنباتات والحيوانات مثل الخروف والحمل.

ومن أهم التأثيرات الخارجية الفنية التي ظهرت معه كانت التأثيرات المصرية وظهور زهرة اللوتس مع زهرة عباد الشمس ، وأيضاً كان رفيقاً له في نسبة كبيرة من هذه اللوحات النذرية هو حيوان الأسد الذي يقدمه المتعبدين للإله كقربان حتي يمدهم بقوته ، ولكن هناك اختلاف في

تصوير الإله بهيئة مسنة وذلك في مقاطعة موريتانيا ونوميديا على عكس تصويره المتبع في الفن الروماني والذي دائما صوره في هيئة شبابية أو صغيرة.

جاءت في المرتبة الثالثة الإلهة فورتونا صورة (٢٩)، وهذا يدل على التنوع في نحت الآلهة في موريتانيا حيث أن الفنان حرص على نحت أكبر عديد من الآلهة الرومانية الكبرى والصغرى ، فكانت للإلهة فورتونا عدة تماثيل ظهرت في بلاد المغرب القديم وكان من أهمها ما تم عرضه في متحف شرشال ولكنه بدون رأس، والتمثال الخاص بها في مسرح قالمة شكل (٤٣) التي تتبع مقاطعة أفريقيا البروقنصلية.



شكل (Beil.) (43).

" تصوير الباحثة"

جاء في المرتبة الرابعة تصوير الإله اسكليبيوس صورة (٣٠) ، كما تم عرض الشكل(٢٨) جذع من الرخام له في متحف شرشال، وتم الاستشهاد بالشكلين (٢٩ ، ٣٠) لتوضيح تصويره في الفن الروماني وهيئته، كما يدل هذا على انتشار عبادته في أرجاء بلاد المغرب القديم ومقاطعاته المختلفة ، حيث صور الإله في موريتانيا ونوميديا وأفريقيا البروقنصلية بنفس الهيئة مما يعطي استنتاج على تقديسه في هذه الولايات .

جاء في المرتبة الخامسة تصوير البطل المؤله هيراكليس صورة (٣١) ظهر هيراكليس مفتول العضلات واقفاً شامخاً ، ولكن هذا التأريخ علمياً غير صحيح وذلك بعد الرجوع لعدة مراجع تتحدث عن النحت في العصر الأنطونيني الذي يمتد من (١٣٨ – ١٩٣م) ، حيث تتميز سمات فن النحت في هذا العصر بظهور لحية لتمثال هيراكليس تأخذ الشكل القصير وخصلاتها مجعدة وأيضاً خصلات الشعر مجعدة، مما يؤكد أن تمثال هيراكليس يتفق تماماً مع سمات هذا العصر في النحت الروماني وليس الفترة الملكية .

كما جاء في المرتبة السادسة الإله سيلفانوس صورة (٣٢)، اختلفت المصادر الخاصة بالآلهة الرومانية في صياغة اسم الإله سيلفانوس بالحروف اللاتينية والكلمات البحثية في هذه المصادر ، وأيضاً اختلفت في تشبيهه بآلهة أخري فعند فريق من هذه المصادر يشبهه بالإله الإغريقي بان ولكن ينقصه الشعر الوحشي الخاص بالإله بان ، وفريق أخر يشبهه بالإله فوْن الروماني وذلك لأصل الإله سيلفانوس الإتروسكي وليس الروماني ، ولكن لا نختلف كثيراً في هذا الأمر حيث فهذه الآلهة الثلاث لها نفس الوظيفة والخصائص في الفن وهي رعاية الأغنام والحقول ولكنها تتبع حضارات مختلفة ، فبالتالي عند تصوير لإله سيلفانوس في نحت موريتانيا فهذا دليل قاطع على مدي ثقافة الفنان الموريتاني ومدي توصله لأبعد التفاصيل الخاصة والآلهة الغير رومانية الأصل ولكنها عُبدت في العصر الروماني على أنها رومانية.

جاء في المرتبة السابعة الإله هيرمافروديت صورتين (٣٣-٣٤) ، كما تم الاستعانة بالشكل(٣٢) لتوضيح تفاصيل تمثال شرشال قبل فقد تفاصيل كثيرة منه ، ومن هنا اثبت النحت في موريتانيا وبخاصة نحت الآلهة بالتنوع الشديد في عرض هذه التماثيل ، كما أنها اهتمت بنحت الأساطير للآلهة الكبرى والصغرى ، فكان تصوير أسطورة هيرمافروديت في النحت يوضح اهتمام الفنان الموريتاني بالتنوع وأيضاً أدق التفاصيل الموجودة في النحت الروماني.

جاء في المرتبة الثامنة الإله إيروس صورتين (٣٥-٣٦) ، تتميز تماثيل ايروس في نحت موريتانيا بالتنوع وظهورها على أكثر من طراز ، في تمثال رخامي وأيضاً ضمن نحت بارز على تابوت حجري ، كما أنها ظهرت بالطراز المتعارف عليه في الفن الروماني كطفل عارٍ وله أجنحة ويمتطي بعض الدولفين أو الأوزة.

جاء في المرتبة التاسعة الإلهتين أفريقيا وموريتانيا صورتين (٣٧ ، ٣٨) ، يتضح من خلال دراسة تجسيد ولاية أفريقيا ومقاطعة موريتانيا التزام الفنان الموريتاني والإفريقي بإبراز كافة التفاصيل التي توضح التأثير المحلي للفن في بلاد المغرب القديم باستخدام الطرز المتبعة للفترة التي نحتت فيها واتباع أسلوب فن نحت الإلهات الرومانية.

❖ **المبحث الثاني :" تــمــاثــيل آلــهــة مــتــفــرقـــة"**

ظهرت بعض تماثيل رخامية في مقاطعة موريتانيا منحوتة بصفات إلهية رومانية ولكنها لم تكن معها أي مخصصات توضح ما هو الإله الذي تتبعه في التصنيف الإلهي ، فبالتالي كان لابد أن تنفصل في دراستها عن الآلهة الأخرى فهي في صور (٣٩ – ٤٤) ، حيث اتضح من خلال دراسة التماثيل الواردة في هذا المبحث والتي تحتمل عدة وجهات نظر نتيجة لدراستها من قِبل المتخصصين ، فنجد في صورة (٣٩) أنها تقترب في الملامح والوصف للإله اسكليبيوس ، أما في (٤٠) فتقترب في شكلها ونحتها من الإله جوبيتر وذلك بعد الاستعانة بتمثال للإله جوبيتر يصوره في الفن ، أما صورتين (٤١) و(٤٢) فمن الممكن أنها تخص الإلهتين جونو وفينوس وذلك لاقتراب ملامحهما من ملامح وطرز تصوير الإلهتين في الفن، أما صورة (٤٣) فهي تقترب في الشكل والمضمون من الإلهة مينيرفا وذلك لوجود مكان في منتصف الرأس يوضح وجود الخوذة العسكرية الخاصة بها، أما في صورة (٤٤) فهي على حسب دراسة المراجع لها تخص الإله هليوس إله الشمس ولكن بنسبة كبيرة هذه الرأس تبعد بشكل كبير عن هذا الوصف وذلك لعدم وجود أشعة الشمس هول رأسه الذي اشتهر بها في الفنون المتعددة ، ويمكن نسبها لإله آخر غير هليوس.

❖ **نتائج المبحث الثالث :" تــمــاثــيل الآلــهـــة الوافدة من الشرق":**

سبق القول أن نحت الآلهة في موريتانيا تميز بالتنوع الشديد والتأثيرات الخارجية التي نتجت من علاقات مقاطعة موريتانيا التجارية ، التي عملت على انتقال المفاهيم الدينية والعبادات الأجنبية على المنطقة في العصر الروماني ، وكانت من أهم هذه العبادات آلهة الثالوث السكندري والإلهة الأناضولية سيبيلي، وبذلك يختص هذا المبحث بدراسة هذه الآلهة.

أولاً : تناول هذا المبحث دراسة عبادة الإلهة إيزيس من صورة (٤٥) في شرشال، كما تم الاستشهاد بالشكل (٣٧) وهو تمثال من الرخام للإلهة إيزيس في لامبيز (نوميديا)، كما تم الاستشهاد بالشكل(٣٩) للإلهة إيزيس في روما ، وصورة (٤٦) لكاهنة الإلهة إيزيس، فبعد دراسة تماثيل الإلهة إيزيس في موريتانيا وتصويرها في بلاد المغرب القديم ، وبالاستشهاد بتمثال محفوظ في متحف روما يرجع لنفس الفترة التاريخية لتمثال شرشال، فيوضح ذلك اتباع فناني مقاطعة موريتانيا الطرز الفنية الخاصة بالإلهة إيزيس مع الاستعانة بمخصصات الإلهة مثل الـSitula وزهرة اللوتس ، بالإضافة إلى ذلك تصوير الكاهنة الخاصة بمتحفها وهي تحمل بعض مخصصاتها مثل الشخشيخة وسلة الخيرات، فهذا يدل على أن فناني المنطقة في العصر الروماني كانوا يتميزون بالمتابعة الجيدة لكل جديد من الطرز الفنية ، وأيضاً يدل على مدى انتشار عبادة إيزيس في كافة أنحاء المغرب القديم والعالم الروماني.

يـأتي فـي المرتبـة الثانيـة الإلـه سـيرابيس صـورة(٤٧) رأس فـي متحـف شرشـال ، كمـا تـم الاستشـهاد بالشـكل (٣٩) رأس للإلـه فـي تيمجـاد ، وبالشـكل(٤٠) تمثـال للإلـه فـي متحـف هيراكليون ، من خلال دراسة رأس الإله سيرابيس في نحت موريتانيا وأيضاً بعرض رأس أخري في ولاية نوميديا له ، وبعدها الاستشهاد بتمثال له في هيراكليون في اليونان ، تبين من ذلك أن نحت الإله سيرابيس اتبع أسلوب الوجه الملتحي ذو الشعر الكثيف واللحية الكثيفة، ولم يستخدم له الكلاثوس على الرأس.

جاءت في المرتبة الثالثة الإلهة سيبيلي صورتين (٤٨، ٤٩) تمثالين في متحف شرشال ، كما تم الاستشهاد بالشكل(٤١) لتوضيح سمات نحت الإلهة في العصر الروماني ، كما جاء في صورة (٥٠) كاهن الإلهة سيبيلي ، بعد دراسة تماثيل الإلهة سيبيلي (الأم الكبرى) وأتباعها في موريتانيا بالمقارنة بما يوازيها في الفن الروماني ،يظهر أنها أتبعت نفس الطراز الخاص بها في تصويرها الفن الروماني وذلك من خلالها جلوسها على العرش وارتدائها نفس الملابس بنفس الأسلوب وأيضاً ظهور بعض المخصصات مثل الأسد إلى جانب العرش والتاج على رأسها، إلى جانب ذلك الاهتمام بتصوير اتباعها ونحتهم في تماثيل شرشال ، وهذا يؤكد اتباع الفنان لكل الطرز الفنية المتعارف عليها في الفن الروماني لكافة الآلهة المصورة في العصر الروماني.

Conclusion

This study specializes to the completion of Roman art in the province of Mauretania after another study of the master's degree which specializes in the study of sculpture in Numidia during the last three centuries BC and extended until the age of kings (40 AD).

For that the research is specializing in the province of Mauretania, which differs from the current state of Mauretania, moreover Mauretania Province was divided to (Mauretania Caesariensis its capital is Cherchel or Iol) it is the largest part of the province that is located in the western part of Algeria nowadays, following by the far west Mauritania Tingitana and its capital Tingis which is located on the border West of Algeria and Morocco, while the third section is Mauretania Sitifensis and its capital Setifis, which joined in the late of third century AD to the province of Mauretania, where it was among the cities of the state of Numidia in previous eras.

Also it must be pointed out that the selection of the thesis of "Representation of Gods in Sculptures in Mauretania through Roman Period" is due to the large number of gods who represented in sculpture during the Roman era in the region and their diversity in terms of subject and classification, the gods that following the Roman religion that appeared many of them; there were great gods (Olympian gods) such as Venus, Ceres, Bacchus, Apollon, etc.; also appeared as minor gods such as Faunus, Hermaphroditte, Saturn, etc…

In addition to this, foreign gods appeared, influenced by the foreign influences that resulted from the trade exchange through the Mediterranean that great cultural relations had risen, among these were the Alexandrian trinity gods (Isis, Serapis and Harpocrates) and the Anatolian goddess Cybele, this Varity of god's sculpture points to the follow-up of Mauretanian artists in this age to the circulating topics in the Roman art in addition to their depth in the topics which not widely circulated in the rest of the states, which proves the culture of this community, which appeared because of King Juba II (25 BC – 23AD).

- **Results of "Chapter I" "Statues of the Greatest Roman Gods"**
- **The results of research I: "Statues of Roman Goddesses":**

It is talking about the type of Venus in the Roman sculpture, the first one of it; is Venus Capitolina, which appears in two figs. (1&2) in Cherchel museum, where the two Beils. (1&2) are cited to clarify the features of Roman art in his various states in the same sculpture, Beils. (1&2) are similar to the movement of statues of the province of

Mauretania, either in the movement of the left leg or the curve of the body itself in front which indicating the surprise that hit Venus when someone entered in her bath time so she used her hands to cover her beauties and bajingos, wherever the missing of the two heads in both statues of the province of Mauretania but the movement of the body confirms following the same pattern with the imaginative arrangement of the hair wisps such as the statues of Rome and Delos, so that the statues of Cherchel following the well-known features of the same type in Roman sculpture.

A marble torso is clarifying the second model of Venus sculpture fig.(3); it is Anadymone Venus, as cited in Beils.(3&4), they are two marble statues included under the Anadymone type, these statues are similar in their description to the torso of the Cherchel that included under the same model, in terms of raising hands up to arrange the hair wisps after coming out of the water, but the statue of Cherchel differed from others in the international museums that cover the lower part of her body and her bajingos with himation.

In fig.(5) is an example to show the multiple of the artistic types for goddess Venus in province of Mauretania, the sculpture did not stop by showing the common and known artistic types whether she was washed or out of water, but it was carefully presented in her full clothes in order to prove that the art in this province was in keeping with the global trend of sculpture in all its aspects.

In second place is the goddess Minerva statues where are in Cherchel museum as in figs.(6&7), as cited in Beil.(6) is a marble statue showing the characteristics of the sculpture of Goddess Minerva in Roman art; as it shown, the statues of Goddess Minerva in the province of Mauretania have no different from the artistic types that appeared in the Roman sculpture in general, it was represented in the province of Mauretania with the same symbols that appeared in the Roman art: the shield of Aegis, the same clothes and also wearing a military helmet on her head.

In the third place: The Ceres statue in Cherchel as in figs.(8&9), also by using some marble statues whether in the Cherchel museum or the artistic types of Godddess Ceres in Roman art in general, it appears that:

After studying the statues of the goddess Ceres in Cherchel which agreeing and disputing by the writers Landwehr and Kreilinger, if we are talking about the statue of the Algiers Museum, which appearing without a head and was placed an appropriate head and appearing similarly to the statue of the Cherchell Museum of the same goddess, it is worth mentioning that the two statues were found in Cherchel; the capital of Mauritania province, so that these two statues are not different, in Beil.(8), which appearing without a head and the symbols of the goddess Ceres and her clothes and the same method used to carve the goddess, but

the place of the separated head on the top of the statue is the cut-off point to describe this statue as a Queen or a noble girl statue that is concepting by the symbols of goddess Ceres; or was used as a model for a marble statue put in places where the marble statues are sold and at the time of purchase, the artist sculpts the girl's head and places it on the statue then has it.

The Beils. (9) and (10) are differing by the writers: Landwehr and Kreilinger that the two statues are for of the goddess Ceres or for a Roman women with the Ceres symbols, but after returning to the statues of the goddess in (LIMIC) and seeing them, the researcher revealed that the Ceres was carved in similar patterns that look like these two figures; as showing in (Beil. 11 and Beil. 12) as following:

In the Beil.(11) goddess Ceres is appearing with the features of Romanian women (portrait) and a Roman haircut, she is standing and in her left hand flame, in her right hand wheat stalks, she is wearing chiton and hemation with many folds, and Himation is wrapping around her shoulders and body , it is covering part of the head, some wisps are appearing on a form of watermelon under it; the goddess is standing as usual and her right leg bended forward.

In Beil. (12) the goddess also is appearing in a Roman portrait with a Roman hairstyle, and the rest of the description is not very different from the previous one.

Can the conclusion from this that Landwehr's opinion is closest to the fact that these statues are indeed the goddess Ceres with Roman portraits, based on her own legend when she was angry at her daughter Persephone after Hades kidnapped her and married to her by her mother's disagreement and with her father's agreement; so that she left mountain Olympus and lived among humans in the form of an old lady, and thus took many female portraits in Roman art.

In the fourth place Goddess Diana the hunter in figs.(10&11). As using Beils.(13&14) to clarify the artistic types of representation of Goddess Diana in Roman art; that shows the following of the artist in ancient Morocco to the artistic characteristics of the representation of Diana in the arts in general; especially sculpture, and his interest to the details of the goddess and the appearance of her attributes, such as: pouch, her accompanying animals in hunting such as: dogs; and wearing short clothing for hunting.

- **The results of research II "Statues of Roman Gods"**:

In this research; several great Roman male gods were studied; In the first place were the artistic types of the god Bacchus in figs.(12&13); also by using two statues of Roman art as in Beils.(17&18); to clarify the artistic types that were following in the sculpture of God Bacchus in Roman art,

as the Mauretanian sculpture showing statues of the Satyr fig.(14) followers of Dionysus and Beils. (19&20) which are preserving in Cherchel Museum.

From this studying of God Bacchus statues in Mauretania, some results are appearing, which is clarifying that the sculpture in the province is characterizing by following all Roman artistic types which represented god Bacchus, god Bacchus in Roman sculpture appeared by his art symbols which is known by it in the Roman sculpture such as: bunches of grape leaves, pine, and animals like: panther and wearing goat's skin, also his followers "Satyr" are representing so there is some statues in Cherchel museum with the same symbols of god Bacchus such as: panther's skin, bunches of grapes, holding and playing on the harp, hunting rabbits and holding the hunting machine.

In the second place; It is a marble statues of God Apollo figs.(15, 16 &17); by using Beil.(22) which is a marble statue that clarifies the characteristics of sculpture of Apollon in Roman sculpture; which clarifies:

The sculpture of god Apollo in the province of Mauretania is distinguished by his technique of the Roman sculpture and the appearing of his attributes with all the statues which appearing in Mauretania such as: Laura tree, crow, Omphalus rock, harp and pouch; this is a proof of accompaniment of Roman sculpture to all sculpture types with all its techniques.

In the third place; The statue of the God Neptun as in fig.(18) which is preserving in the Museum of Algeria, by using the Beil.(23) which is a marble statue of the god Neptun in the theater of Guelma which showing the spread of this worship in all over the ancient Morocco.

In the fourth place; the sculpture of God Mars as in fig.(19); also by using a marble statue of God Mars to clarify his artistic styles in Roman art as in Beil.(24),and after the study of both statues, we can notice that after the study of the statue of god Mars in province of Mauretania, it is clarifying that it is following the artistic types of Roman in general, that is after using a statue of him in Rome museum in a military uniform, it is the same like his representation in Mauretania, the only difference is in the head in the statue of Rome that gives a complete vision of the statue of Mauretania before he losing the head .

In the fifth and last place; the sculpture of great gods at the province of Mauretania, the statue of God Mercure in the national museum of Algiria as in fig.(20), also by using the Beil.(25&26) to show the characteristics of the God Mercure representation in Roman sculpture in the province of Mauretania, his attributes : wearing chalamis, holding scepter in his right

hand, based on tree trunk and there is a sheep next to him; and the shape of the statue and his statue position.

It is also have to mention the history of the art pieces and the statues of the gods in the first chapter which are following from the period of the kings which extends from (25 BC - 40 AD), the reign of King Juba II and his son Ptolemy until the fall of the Kingdom in Roman rule, where began at that time the interest in the Roman and Greek culture and arts, whose characteristics were transferred by King Juba II after his return from Rome, then, the historical gradations of the artistic copies where are in the province of Mauretania began according to the artistic versions of the same characteristics in Roman art, also there are some artistic copies which were found in the province of Mauretania were used as a proof to confirm Landwehr's dating is true, because it has the same characteristics of the era that sculptured through it.

- ❖ **Results of Chapter II "Statues of the Minor Roman and Foreign Gods":**
- ❖ **Results Research I : "Statues of Minor Roman Gods":**

As we said, the sculpture of the gods in Mauretania is varied and in-depth in the Roman legends and the various Roman gods; The first chapter deals with the major Roman gods, the second chapter in the minor gods and the gods whose legends were not represent and spread in other Roman states; which means about the culture and knowledge of the Mauretanian artist on the characteristics of Roman art, and is likely help Greek artists or Roman in the work of sculpture and various arts in the region to work on its prosperity.

In the first place, God Faunus appears in many statues in the province of Mauretania as in figs.(21, 22& 23), these statues are preserving in the Cherchel Museum, by using Beil.(27) to clarify the sculpture of the groups in which the god Faunus appears with the satyr; while he was taking of a thorn from Satyr's foot, these statues describe the technique of presentation in Roman sculpture of the much hair in different spots of his body that give him the animal look also the combed hair and beard and the spots of horns which was lost on the head give the same thought, but the surface of the statues is unpolished well that is because of external factors that it is exposed, the art groups is appearing in Cherchel museum that is a proof of how much the artistic is conscious and his effect of what happen in Roman art in deep not from the surface as in sculpture of Satyr and Pan.

In the second place, god Saturn figs.(24:28), god Saturn appears in the votive steles in Roman era as an alternative to the god Baal Hamon and his wife Tanit in prehistoric Phoenician and kings era, where the worship of the god Saturn spread throughout the ancient three provinces of

Morocco, he was represented in several stages of life (youth and old age) and was represented in the province of Mauretania in old age. It should also be notice that all the votive steles that were studied in this chapter were preserved in the Public National Museum of Setif and, were found at the archeological site of Setif, also it is the first study of these votive steles in this thesis.

After the study of the votive steles that is representing to God Saturn in the province in Mauretania especially in Mauretania Sitifensis, we will find that they all have one vision of god Saturn which is the elder form with a hairy beard and a lot of hair, as it possible to appear a complete statue and bust sometimes he does not appear at all on the stele, but in these cases there is a Latin inscriptions that clarifies that this votive is presenting to god Saturn, here some of his atrributes which are taken from the votive steles of Baal Hamon : Sun, tree leaves ,plants, animals, sheep and lamb.

One of the most important artistic foreign influences which appearing with him was the Egyptian influences and Lotus with the sunflower, as a company there is a lion in a lot of these steles who was represented to god as a sacrifice to give them a power, but there is a difference in the representation of the god in an elder form in Mauretania and Numidia unlike his representation in Roman art which was as a young man.

In the third place Fortuna goddess, Sculpture in Mauretania is characterizing by variety in god's sculpture, where it keen to sculpt many of major and minor god, goddess Fortuna has many statues which appearing in ancient morocco the most important of it was in Cherchel museum but it is without head and her own statue in Guelma theatre (Beil. 43) in province of Africa province.



.(43) (Beil.) شكل

"This Photo was taken by the researcher"

In the fourth place is the representation of God Aesculapius as fig.(30), also the fig.(28) is his marble torso that was exhibited in the museum of Cherchel, also in Beils.(29&30) that are used to clarify his representation and his form in Roman art, the worship of god Asclepius is spread in all over the ancient Morocco and its provinces as the god is representing in Mauretania, Numidia and Africa province in the same form which is giving a conclusion of his worship in these provinces.

In fifth place is the representation of the champion God Heracles as in fig.(31) Heracles appeared stringy and standing tall, This dating is not correct scientifically that is based on many sources which is talking about the sculpture in the Antonian age which is from 138 to 193 AD, the characteristics of the sculpture in that age characterizes by some attributes such as: the beard of Heracles statue which is taking the short form with a curly wisps like the hair, that confirms that Heracles is total in accordance with the characteristics of this age in Roman sculpture not the Royal Era.

In sixth place is the representation of god Silvanus , Resources of Roman gods are different about the Spelling of the name of god Silvanus in Latin letters and search words in these resources, also they are different in the similarities between him and other gods, some of these resources say that he is looks like Pan the Greek god but he miss the savage hair of

God Pan, another resources say that he looks like Faunus the Roman God, that is based on the Etruscan origin of God Silvanus not the Roman, but there are not much differences about that as these three gods have the same function and attributes in the art which are: farms and forests guard but it is following different cultures, so that the God Silvanus representation in Mauretania Sculpture is a proof of the culture of the Mauritanian artist and how far he knew from details of Roman gods and another gods who were worshipped in Roman age as it Roman gods.

In seventh place is god Hermaphrodite , Sculpture in Mauretania, especially the sculpture of the gods, is characterizing by a wide variety of statues, as it focuses on the sculpture of great and minor gods so the representation of the legend of Hermaphrodite in sculpture clarifies the Mauritanian artist's interest in diversity and details in Roman sculpture.

- **Results of research II: "Research II " Different Statues of gods"**

After the study of these statues in this research which have more than one point of view as a result of being study by specialists, in fig. (39) it is closer to be for god Aesculapius in description and features, in fig. (40) it is closer to be for god Jupiter in the shape and sculpture, that is by using god Jupiter's statue representation in art as a proof, in figs. (41&42) probably they are for goddesses Juno & Venus, that is because of their features are close to the features and representation of the goddesses in art, in fig.(43) it is closer to be a statue for goddess Minerva because of the spot in the middle of head as a proof of wearing her helmet, in fig.(44) is a statue belongs to the Sun's god as it said in the resources but mostly the head is not for god Helios because of the sun rays which does not exist around his head which he was famous by it in several arts so that it can be for another god.

- **Results of research III" Research III " Statues of Incoming gods from East".**

It has been said that the sculpture of the gods in Mauretania is characterizing by the great diversity and eastern influences that resulted from the relations of the province of Mauretania trade, which worked on the transfer of religious concepts and eastern worship to the region in the Roman era, and the most important of these worship the gods of the Alexandrian Trinity and the Anatolian Cybele, which this research studies.

In the first place is goddess Isis, After the study of the statues of Goddess Isis in Mauretania and her representing in the ancient Morocco,

by using the statue which is preserving in Rome museum as a proof, which is dating back to the same era of the statue of Cherchel, it is clarifing the following of the artists of province of Mauretania to the artistic styles of goddess Isis with her attributes such as : Situla and Lotus flower; in addition of the representing of her priestess with her temple and holding her symbols: ticklers and charity basket, that proves that the artists of this area in Roman age were distinguished by their following of all the new artistic styles and tell us how the worship of Isis was spread in all over ancient Morocco and Roman world.

In the second place god Serapis, From this study for the head of God Serapis in sculpture of Mauretania and the representing of another head in Numidia estate of him, also by using another statue for him In Heraklion museum in Greek as a proof, it is clarifying that the sculpture of God Serapis is following the style of the bearded face with a hairy beard and rich hair without the Kalathos on his head.

In the third place goddess Cybele, After studying the statues of goddess Cybele (the great mother) and her followers in Mauretania as a compare of her parallel in Roman art, it is appearing her following to the same style of representation in the Roman art that is obviously from her sitting position on the throne, her clothes with the same style and the same symbols such as: lion next to the throne and the crown on her head, besides the importance of presentation of her followers and been sculptured in Cherchel, that confirms the following of the artists to the Roman artistic styles for representing gods in Roman era.

مــلاحـــــق

Appendix

❖ قائمة بأسماء ملوك نوميديا و موريتانيا
❖ List of kings of Numidia and Mauretania

م	اسم الملك	الاسم العربي	فترة حكمه	اعماله
١	Syphax	سيفاكس	٢٢٠–٢٠٣ ق.م	اول ملك عرفه تاريخ شمال أفريقيا المدوّن ، كان ملكاً على مملكة مازاسيليا (الغربية) ، كان حليف للقائد القرطاجي حنبعل ، حيث جند حنبعل ٤ آلاف مقاتل مازاسيلي عام ٢١٩–٢١٨ ق.م ليكونوا عوناً له ضد أي هجوم روماني معاكس ، وبعد أن أصبحوا هؤلاء الجنود على أرض قرطاجة أصبح عند الملك سيفاكس أطماع توسعية هناك ، وفي عام ٢١٣ ق.م تحرك سيفاكس نحو الأراضي القرطاجية ولكنه هُزِم بمساعدة الملك جايا لقرطاجة و كانت هزيمة سيفاكس من ماسينيسا في موريتانيا ، وحدث تصالح بين سيفاكس وقرطاجة في عام ٢١٢ق.م ، وقام باحتلال المملكة الماسيلية (نوميديا الشرقية) ما بين عامي ٢٠٦– ٢٠٣ ق.م ، وكان ملكاً قوياً استطاع أن يضم نوميديا الشرقية كلها في حوزة مملكته .[١٧١]
٢	Vermina	فرمينا	٢٠٣–٢٠٢ ق.م	ابن الملك سيفاكس ، وبعد القضاء على سيفاكس كانت هناك آراء كثيرة حول استمرارية المملكة المازاسيلية ولا فنائها ، يشير ديوان كاسيوس بدوره إلى أن فارمينا كان قد سجن مع ابيه عام ٢٠٣ ق.م ثم أُطلِق سراحه وهو الرأي الأقرب للتصديق لأن عودته إلى نوميديا التي تمت بأمر مجلس الشيوخ الروماني قد تفسح للرومان مجال أوسع في تحقيق مأربهم خاصة وأنهم كانوا يريدون رجلين

(١٧١) فرحاتي، ٢٠٠٧، ١١٥– ١١٩.

				حليفين في المنطقة ، فيبدو أن فارمينا استوعب الدرس من ماسينيسا وأراد أن يلعب مع الرومان نفس لعبة ماسينيسا معهم.[١٧٢]
٣	Gaia	جايا	؟- ٢٠٦ ق.م لم تذكر النصوص بداية توليه الحكم ولكن يمكن استنتاجه من خلال الظواهر المعاصرة لحكمه أنه نصب على عرش الماسيليين قبل سنة ٢٣٨ق.م وهو تاريخ ميلاد ابنه ماسينيسان ، وقد توفي جايا في عام	ذكرته النصوص الأدبية في دوجا الليبية كأول ملك ماسيلي ، وقد ارتبط جايا بعلاقات هامة مع مختلف الحضارات : ١- علاقته بقرطاجة : كانت علاقة ودية وسلام خلال الحرب البونية الثانية (٢١٨-٢٠٢ق.م) وبصفته حليفاً لها أمد قائدها حنبعل بفرق من الفرسان الماسيليين ، واستمرت حالة السلام هذه حتى السنوات الأخيرة من حياته ما بين (٢١٣-٢٠٨ ق.م)، ولكن يذكر تيتوس ليفيوس أنه كان هناك ثمة شجار أو نزاع قبل عام ٢١٣ ق.م بين قرطاجة وجايا على قطعة أرض على الحدود الفاصلة بينهما .[١٧٣] ٢- علاقته بمازاسيليا: كان يسودها نوع من الاضطراب نتيجة لتوسعات سيفاكس على حساب ماسيليا ، وقد انحاز جايا إلى قرطاجة ابان حربها مع مازاسيليا . ٣- علاقته بروما : يقوم على محورين مختلفين : ١-إن جايا في نزاعه مع قرطاجة وقبيل الحرب البونية الثانية كان صاحب مصلحة مباشرة تتمثل في قطعة الأرض الحدودية موضوع النزاع مع قرطاجة ،وأنه تحالف مع روما ضدها وذلك

(١٧٢) فرحاتي،٢٠٠٧ ، ١٣٣.

(١٧٣) فرحاتي، ٢٠٠٧، ٦١.

للضغط على قرطاجة للاستجابة إلى مطالبه. ٢- و الثاني أنه يرى مصادقة الجار (قرطاجة) أجدى من محالفة صديق بعيد مثل روما .[١٧٤]	٢٠٦ ق.م وتولى بعده اخوه الأكبر سناً حسب التقليد وهو الملك أوزالسيس).(			
هو ابن الملك جايا ولد عام ٢٤٠ق.م وعاش مدة من الزمن في قرطاجة ، كان ملكاً قوياً طموحاً وعمل على توحيد نوميديا الغربية والشرقية معاً، ولكنه في حروبه تحالف مع روما وترك قرطاجة لكي يقضى عليها وفعلياً كان له ما أراد ، بذل جهوداً عظيمة في التوافق بين مجالات الزراعة والرعي وتعويد النوميديين على حب الوطن والتعلق به ، كان لماسينيسا ٤٤ ولداً مات أكثرهم قبل أن يصلوا لمرحلة البلوغ وعند وفاته كان له ١٠ من الأولاد ، قام بإنشاء أسطول ضخم وجيش منظم وضرب السكة باسمه وكان يعمل دائماً على توحيد المغرب العربي وإبعاد الأجنبي عنه. وبدأ في عهده ظهور تقديس الملوك المتألهين لأنه دائما كان يحب أن يظهر كملك عظيم أو في صورة إله ، وأقيم له معبد في دوقة ونادى بنظرية صريحة أمام الأجانب الفينيقيين والرومان أن أفريقيا للإفريقيين . *حروبه :	(٢٠٣-١٤٨ ق.م)	ماسينيسان	Massinissa	٤

(١٧٤) فرحاتي ، ٢٠٠٧ ، ٦٣.

				١-حارب ماسينيسا (سيفاكس) ملك نوميديا الغربية وانتصر عليه وفعليا بسط نفوذه عليها ولكن ظل ابنه فرمينا يحكم أجزاء منها وتقرب إلى روما وقرطاجة ، وفي عام ٢٠١ ق.م استولى ماسينيسا على الجزائر الوسطى وتحالف مع روما وملك موريتانيا (باغا) قضى تماماً على نوميديا الغربية ودخلها ظافراً حوالي ١٥٠ ق.م بعد مرور ٥٠ عاماً على حروبه مع سيفاكس . ٢-في عام ١٩٥ ق.م دخل ماسينيسا الأراضي القرطاجية لكي يلاحق بقائد نوميدي متمرد اسمه (افتير) وهو في طريقه فرض الإتاوة على بعض المدن في الطريق. ٣ - وفي عام ١٨٢ ق.م احتل مدينة كانت تابعة لأبيه جايا وأعادها سيفاكس إلى قرطاجة. ٤- في ١٩٣ ق.م غزا ماسينيسا أراضي سهل مجردة (أمبوريا) في سيرتا الصغرى . ٥-في سنة ١٧٤ ق.م قام ماسينيسا ببسط نفوذه على أراضي التراب القرطاجي الواقعة في سهل مجردة . ٦-في سنة ١٥٣ ق.م حتى ١٥٢ق.م قام ماسينيسا باحتلال الأراضي الموجودة في الهضاب الكبرى وكذلك الأراضي الواقعة في توسكا ، وبهذا التوسع الذي قام به ماسينيسا في توسيع مملكته جسّم بذلك الشعار الذي رفعه " إفريقيا للأفارقة" .[١٧٥]

(١٧٥) أحمد السليماني ،٢٠٠٧، ١٠١- ١٠٧.

٥	Micipsa	ميكبسا – مسيبسا (ميكواسن)	(١٤٨–١١٨ ق.م)	ابن ماسينيسا الأكبر وقال زوناراس أن ماسينيسا قد عهد إلى ابنه الأكبر ميكواسن بالخاتم الذي يرمز إلى السلطة والقيادة وذلك طبقاً لنظام الوراثة المتعامل به عند الماسيل ، وبقرار القائد الروماني سكبيو الإيميلي فأصبح ميكواسن رئيساً لإدارة المملكة ، وانفرد بالحكم عام ١٤٦ ق.م وحكم بالعدل والرحمة وظل سياسته مواليه لروما مثل أبيه ماسينيسا حتى توفي في ١١٨ ق.م . أما حضارياً فنرى أن كل ما تبقى من أثار يرجع إلى عصر الملك ميكواسن ، ماعدا بعض النقود والمسلات ، التي كان أهل سيرتا قد صاغوها لمعبودهم بعل أمون في عهده ، وأيضاً وصلت نوميديا في عهده إلى تطور إداري وقاموا بتحديد المسافات بين المدن على الطرق التي تسير عليها العربات وذلك وفقاً لنصوص مكتوبة ، قد أولى ميكواسن قدراً من الاهتمام للمنطقة الغربية في نوميديا أي مازاسيليا سابقاً ، وفي سيرتا داوم ميكواسن على السلوك وفقاً للنهج الهللينستي الذي كان يسير عليه أبوه ، بعد انقضاء حكم ميكواسن عام ١١٨ ق.م بدأت نوميديا تدخل طوراً جديداً من حياتها السياسية والعسكرية والحضارية مملوء بالصراعات داخلياً وخارجياً وأصبح الغزو الروماني للبلاد.[١٧٦]
٦ ٧	Mastanabal Gulussa	ماستنبعل جولوسا	(١٤٨–١٤٦ ق.م)	هم أبناء ماسينيسا وأخوين لميكواسن وقد قُسم حكم البلاد بين الثلاث إخوان بعد موت أبيهم وبعد صراعات وتدخلات رومانية كثيرة أمر القائد سكبيو باشتراك الثلاثة في السلطة والحكم حتى ينشغلوا به ويُحين الفرص للتدخل الروماني في البلاد

(١٧٦) فرحاتي، ٢٠٠٧، ١٤٢– ١٥٠.

				والاستيلاء على نوميديا وأمر بـأن: يصبح ميكواسن رئيساً لإدارة المملكة ، و ماستنبعل مشرفاً على الشؤون القانونية وكان مشهود له بالاطلاع الثقافي حيث سافر لبلاد اغريقية ورومانية كثيراً ، و جولوسا وهو أصغرهم سناً فقد تولى شؤون الجيش ، وقد حمل كل من الإخوة الثلاث لقب ملك . وبعد ذلك حدث خلافات على السلطة ولم يتفقوا الثلاث إخوان واتهموا ميكواسن بالولاء لروما وماتا جولوسا و ماستنبعل بعد عامين من الحكم في ظروف غامضة وانفرد ميكواسن بالحكم.
٨ ٩	Adherbal Hiempsal I	اذربعل هامبسيال	(١١٨-١١٢ ق.م) (١١٨ق.م)	ابناء ميكواسن، بعد موت ميكواسن كانا صغيرين في السن وقاموا بتقسيم المملكة بينهما وبين يوغرطا ، وفي اجتماع لهم الثلاثة سوياً أغلظ هامبسيال القول إلى ابن عمه يورغرطا ومن هنا أخذ يوغرطا القرار بالتخلص من الاثنين والانفراد بالحكم ، وقام بقتل هامبسيال عام ١١٨ ق.م عندما كان يقيم عند أحد أنصار يوغرطا . وقام بالاشتباك مع اذربعل في معركة طاحنة وفرّ اذربعل هارباً حتى وصل إلى روما وحكم مجلس السناتو بالقسم الشرقي من نوميديا لاذربعل والقسم الغربي ليوغرطا ولكن يوغرطا تظاهر بالرضا حتى قام باغتيال اذربعل في عام ١١٢ ق.م وهو وعدد من أنصاره الايطاليين . (١٧٧)
١٠	Jughurta	يوغرطا	(١١٨-١٠٥ ق.م)	ابن ماستنبعل، قام برعايته عمه ميكواسن مع اولاده هامبسيال و اذربعل ، وكان يوغرطا نتاج زواج غير شرعي ، و كان يحب الصيد وركوب الخيل والقتال مما جعل ميكواسن يخاف منه على ولديه

(١٧٧) بو عزيز ، ٢٠٠٧، ٥٢- ٥٣ .

				فبعثه مع سكبيو إلى إسبانيا على رأس قوات إفريقية هناك لكي يتخلص منه ، وبعد موت ميكواسن والصراع بين الثلاثة المتقاسمين في الحكم انفرد يوغرطا بالحكم . من أهم ما فعله يوغرطا هو معرفته بطريق الرومان فكان يقوم بالتأثير عليهم بالمال ويجعل اللجان التي يبعث بهم السناتو لمحاربة يوغرطا تفعل ما يقول لهم عليه وينسحبوا ويتركوه يفعل ما يشاء .[١٧٨]
١١	Gauda	جودا	(١٠٥-٨٨ ق.م)	ابن ماستنبعل وأخو يوغرطا ،بعد أن تخلص الرومان من يوغرطا أعطوا له نوميديا الشرقية ، وبقى والياً عليها حتى وفاته عام٨٨ ق.م .[١٧٩]
١٢ ١٣	Hiempsal II Mastanabal II	هامبسيال الثاني ماستنبعل الثاني	(٨٨-٥٠ ق.م) (٨٨-؟ق.م)	ابناء جودا ، استطاع استعادة نوميديا الغربية من بوكوس ملك موريتانيا وقتها ، وفي عام ٨١ ق.م حاول الثائر النوميدي خلع الاثنين من العرش ولكنه لم يستطع .
١٤	Juba I	يوبا الأول	(٥٠-٤٦ ق.م)	ابن الملك هامبسيال الثاني ، تحالف مع حزب بومبي ضد القيصر لحرصه الشديد على استقلال المملكة النوميدية ، وحارب الرومان تحت قيادة القيصر وكان في صفوف جيشه لفيفاً أجنبياً وكان مؤيداً لحزب بومبيوس . في عام ٤٨ق.م أعلن الضابط كريون بواسطة القيصر أن يوبا عدو لدود للرومان وأقنع مجلس السناتو بسحب مملكته التي ورثها عن ابيه هامبسيال ، ولكن يوبا هاجمه وأوقعه في فخ حتى انهال عليه جنود يوبا ومن بينهم ألف فارس من

---

(١٧٨) فرحاتي، ٢٠٠٧، ١٥١- ١٥٧.

(١٧٩) بوعزيز، ٢٠٠٧، ٥٦.

				الغال والإسبان حتى قطعوا رأسه وأحضروه إلى يوبا وذلك عام ٤٩ق.م . في عام ٤٧ ق.م نزل قيصر إلى أفريقيا ولكنه لم يجد تأييد من القبائل فأراد أن يتصالح مع الملك يوبا الاول ولكنه لم يأمن له ، وقامت معركة بين يوبا الاول والقيصر وقف يوبا الأول أمامه ب١٠٠٠ من المشاة و٨٠٠ فارس و٣٠فيلاً ، وفي عام ٤٦ ق.م فرّ ١٠٠٠ من الجيتوليين إلى جيش قيصر وبعد ذلك ذهب يوبا إلى مدينة ثانية وجمع فيها نسائه وذريته وامواله وجمّع بالقرب من المدينة حطباً وأقسم لو أغلبه القيصر سيحرق الحطب ويصل إلى هؤلاء الأناس فأما بلغهم ما قال فقفلوا الأبواب ، فصنع طريقة أخرى أقام وليمة أخرى أكثر فيها من الطعام وشرب الخمر وغرس السيف في جسده واخذ يصارع الموت فطلب من احد حراسه قتله فقتله وكانت هذه نهاية يوبا الاول بعد أن كاد يفتك بالرومان ويمنع التوغل الروماني في نوميديا وأفريقيا كلها.[١٨٠]
١٥	Juba II	يوبا الثاني	(٢٥ق.م- ٢٣م)	ابن الملك يوبا الأول ، ولد عام ٥٠ ق.م، في زاما عاصمة مملكة أبيه ، بعد موت يوبا الأول منتحرا، استمر يوبا الثاني في روما يتلقى تعليما أميريا وكانت برفقته كليوباترا سيلني ابنة كليوباترا ملكة مصر ، وكان في هذه المدرسة بعض الفتيان النبلاء الوافدين من بلادهم وهم رهائن مثل يوبا الثاني حتى يتعلموا تعليما أميرياً ويصبحوا في بلادهم ملوك السلطة ويكون ولائهم لروما ، وكان يوبا الثاني عالماً مثقفاً ، وبعد أن عاش في روما وكان مع اخت أوكتافيوس هي من قامت بتربيته

[١٨٠] السليماني ،٢٠٠٧ ، ١٦٧- ١٧٣.

				فشاء القدر أن يتزوج من كليوباترا سيليني وبعدها سمح اوكتافيوس بإرجاع المملكة النوميدية إلى يوبا الثاني ، وكان ليوبا الثاني مكتبة خاصة به ويرى بلوتارخ أنه أحسن مؤلف للتاريخ وقد نال يوبا الثاني تقدير واحترام من كل العالم لتنوع ثقافاته ولديه إحاطة كبيرة بكثير من العلوم المتنوعة .[181] في عهده ثار الأمير النوميدي تاكفاريناس ضده فبذل جهوداً كبيرة لإخمادها ولكنه مات ولم يوفق في إخمادها .
١٦	Ptolemios	بطلميوس	(٢٣م-٤٠م)	ابن الملك يوبا الثاني وخلفه في الحكم بعد موته ، ولم يكن في مستوى خبرة ، فاستبد أنصاره في الشؤون العامة للدولة ، وانحاز هو إلى البروقنصل الروماني ، وحمل على عاتقه القضاء على ثورة تاكفاريناس ووفق إلى ذلك في عام ٢٣ م ، في عام ٤٠ م ذهب في زيارة ودية إلى روما في عهد الامبراطور الأحمق كاليجولا (٣٧-٤١م) وكان يلبس ثياب أفخم من الامبراطور فأمر بالقبض على بطلميوس وإعدامه عام ٤٠م. وبهذا فقد انتهت مملكة موريتانيا وأصبحت ولايتين رومانيتين (موريتانيا القيصرية وموريتانيا الطانجية) وسيطر الرومان على شمال أفريقيا كله من طرابلس إلى طانجة .[182]
١٧	Massinissa II	ماسينيسا الثاني	(٨١-٤٦ ق.م)	ابن الملك ماستنبعل الثاني ، اتحد مع الملك باخوس ملك موريتانيا وأصبحت مملكة واحدة ووفاته المنية بعدها عام ٤٦ ق.م .
١٨	Arabion	عرابيون	(٤٥-٤١	ابن الملك ماسينيسا الثاني ، بعد الصراع الذي

(١٨١) السليماني،٢٠٠٧ ، ١٧٥- ١٨١.

(١٨٢) بوعزيز، ٢٠٠٧، ٥٨.

			ق.م)	حدث على السلطة بين الملوك النوميديين لاذ بالفرار نحو إسبانيا ، وبعدها قام القيصر بإلغاء المملكة المازاسيلية [١٨٣]، وبعدها رجع واستطاع استرجاع نصيب ابيه من مملكته وافته المنية بعد ذلك بوقت قصير .

قائمة بأسماء المدن النوميدية وموريتانيا:

List of cities of Numidia and Mauretania -

م	الاسم اللاتيني القديم	الاسم اللاتيني الحديث	الاسم العربي القديم: الحديث	ملاحظات
١	Cirta	Constatina	سيرتا (قرطن–قرطا) – قسنطنطينة (قسنطينة)	تقع بنوميديا الشرقية ، وكانت عاصمة نوميديا الموحدة ، كانت تمتد من الشرق لتضم كل السهول الواسعة لمنخفضات مجردة حتى جنوب تونس ، وتمتد من الشمال غرب ليبيا لتضم لبدة الكبري ، ويحدها من الغرب نهر ملوية بالمملكة المغربية ومن الجنوب قبائل الجيتول .[184] أصل اسم سيرتا غير معروف حتى آلان ولكنه تحريف للاسم (قرطن) وهو القلعة المنيعة أو المحصنة طبيعياً ، وقد اشير لها في أواخر القرن الثالث ق.م في الأحداث التي جرت بين سيفاكس

---

(١٨٣) السليماني، ٢٠٠٧، ١٧٥.

(١٨٤) بلعابد و(أخرون) ، ٢٠٠٧، ٧١ .

				من ناحية وجايا وابنه ماسينيسا من ناحية أخرى .[185]
٢	IOL	Cherchel	ايول – شرشال	عاصمة موريتانيا ومقر الحاكم العسكري الذي تعمل تحت إمارته الكتائب السورية والدانوبية ، وكانت المدينة ميناء كبير ، وقاعدة للأسطول الإفريقي ، وميناء تجارياً اعتبرت ثاني أهم الموانى التجارية لأفريقيا بعد ميناء قرطاجة ، خططت المدينة على الطريقة الشبكية فوق مسطحين أرضيين ، يعتقد أن الملك جوبا الثاني هو من قام ببناء هذه المدينة ورممت أكثر من مرة [186].
٣	Tipaza	Tipaza	تيبازا	ترجع أسوار المدينة إلى عصر أنطونيوس بيوس(١٣٨ – ١٦١) ، وقد دعمت بست عشرة برجاً مربعاً وخمس عشرة برجاً دائرياً.[187]
٤	Thugga	Dougga	ثوجا – دوجا (دوقة)	من أهم المدن الداخلية التي وردت في الوثائق الكتابية والأثرية كانت في ليبيا، وقد اقترن اسمها بالملك ايلماس الذي يعود تاريخه إلى القرن الرابع ق.م ، وفي هذا الصدد نلاحظ بأن زيلالسن جد ماسنيسا الذي وردت الاشارة إليه في نقيشة

(١٨٥) غانم ، ٢٠٠٧، ١٥٢ .

(١٨٦) محمود و حجاج ، ٢٠٠٥، ٣٨ .

(١٨٧) محمود ، و حجاج ، ٢٠٠٥، ٣٩ .

				دوجا الأثرية كان يحمل لقب سبط بدلاً من ملك مما يدل على مدى التأثير الفنيقي على حكام المدن النوميدية في ذلك الوقت المتقدم من التاريخ .[188]
٥	Theveste	Tebessa	تيفاست – تبسة	من المدن النوميدية المبكرة ، وهي كانت مجمع القدماء أو الكبار الذي كان يحكم المدينة ، وذكرها ديورووروس الصقلي عند تعليقه على الحرب الأولى بين قرطاجة وروما، عرفت هذه المدينة عند ديودور الصقلي بـ (هيكاتمبيلوس) مظهراً أهميتها وثروتها الإقتصادية ، تمتد حوالي ٦٠ هكتاراً حيث كانت تستقر قبائل كبيرة ، اخذ منها الجنرال القرطاجي حنون ثلاثة آلاف رهينة قادرة على حمل السلاح ، وذلك حسب رأي ديودور الصقلي .[189]
٦	Hippo Regius	Annaba	هيبو ريجيوس – عنابة	هي واحدة من المدن النوميدية الأصل وكانت تعرف خلال العصر النوميدي (هيبو ريجيوس) نظراً لكونها مقراً ملكياً خلال تلك الفترة وكانت تحتل موقع متميز في عمق وادي سيبوزو ، دمرها قائد بومبي الافريقي واسمه سكبيو خلال الحرب الأهلية في عام ٤٦

(١٨٨) غانم ، ٢٠٠٧، ١٤٨ .

(١٨٩) غانم ، ٢٠٠٧، ١٤٩ .

				ق.م ثم أعيد بناؤها في العصر الروماني .[190]
٧	Vaga	Baga	فاجا – باجا	ان المؤرخ الروماني سالوستيوس يحصر الحكم فيها في مجلس الأعيان .
٨	Calama	Guelma	كالاما – قالمة	عرفت في العصر الروماني باسم كالما، ولكن الكتابات القديمة والنقوش البونية تظهر ان اسمها مالكا ، ولكن قلب الاسم وعرفت باسم كالما ، وتشير الكتابات التاريخية والنقوش اللغوية من جهتها إلى أن كالما ومدينة مدوروش كانتا ضمن اطار مملكة سيفاكس خلال نهاية القرن الثالث ق.م ، ولكنها بعد ذلك آلت لماسينيسا وأحفاده من بعده ، وقد سجل يوغرطة في سيتول بالقرب من كالما اكبر انتصار له على الرومان خلال حربهم ضده .
٩	Cuicul	Djemila	جميلة	تقع المدينة شمال غرب نوميديا على الضفة اليمنى من نهر امباسكا ، وعلى بعد ٣٨ كم شمال شرق ستيف ، اقيمت المدينة على تل يطل على واديين وذلك خلال عصر دومتيان (٨١-٩٦ م) بلغت مساحة المدينة ٤٠٠ م * ٢٠٠م ، وازدادت تلك المساحة في عصر كومودوس ثم تضاعفت

(١٩٠) أبو القاسم ، ٢٠٠٥، ٣٥٧ .

				مساحتها خلال العصر السفيري ، اشتهرت المدينة بسوقيها ومعبد الكابيتول ومبنى الكوريا والبازيليكا بالإضافة إلى المعبد الكبير المقام على شرف الأسرة السفيرية وكذلك قوس كاراكلا وحمامتها الضخمة وسوقها التجاري ومنازلها الفخمة .
١٠	Lambaesis	Lambese	لامبيز	تقع على بعد ٣٠ كم غرب تمجاد أقيمت كمعسكر للجند في عام ٨١ م، بلغت مساحتها ١٤٨ م * ١٢٠ م ، وعلى بعد أقل من ١ كم أقيم بها مبني مجالدة أمر ببنائه الإمبراطورية ماركوس أوريليوس ، كما ضمت المدينة مقر القيادة الرومانية ومعبد هام للإله اسكليبوباس ذو مساحة ضخمة بالإضافة إلى حماماتها الكبيرة.
١١	Madaure	Mdaourouch	مادروش	أنشأت كمستعمرة للجند خلال العصر الفيلافي في نهاية القرن الأول م وضمت العديد من الآثار ومنها حمامات رومانية ، وقد امتدت مساحتها لمسافة ٢٠ هكتار .(191)
١٢	Siga	Siga	سيقا – سيجا	تقع على بعد ٤ كم من البحر وبمحاذاة وادي التافنة ، حسب رواية المؤرخ الروماني تيتوس ليفيوس ، كانت مدينة سيجا في سنة ٢٠٦ ق.م بين أيدي الملك

(١٩١) أبو القاسم ، ٢٠٠٥،٣٥٨ .

				سيفاكس ، إن مدينة سيجا كانت معروفة منذ القرن الرابع ق.م ، حيث ذكرها سكيلاكس هذه المدينة نشأت بعد ظهور تجمع سكاني قرطاجي صغير على جزيرة رشقون ثم نقل فيما بعد إلى اليابسة على ضفاف وادي التافنة حيث عثر علماء الآثار خلال التنقيبات الأثرية على أمفورات بونية أرخت بالقرن الخامس ق.م ومباشرة فوق تل تاكمبريت قرب هذا الموقع بنيت سيجا المدينة النوميدية ، وقد ضرب اسمها على نقود الملك سيفاكس.[192]

([١٩٢]) **بلعابد و(آخرون) ،٢٠٠٧ ، ٨٦ .**

❖ **قائمة بأسماء الأباطرة الرومان في فترة البحث:**

❖ **List of Roman Empires in the period of research:**

م	اسم الإمبراطور	الاسم العربي	فتره حكمه
١	Augustus Octavianua	أوكتافيوس أغسطس	٣٠ق.م – ١٤ م
2	Tiberius	تبيريوس	١٤ –٣٧ م
3	Galus Caligula	جايوس كاليجولا	٣٧ –٤١ م
4	Claudius	كلاوديوس	٤١ – ٥٤ م
5	Nero	نيرون	٥٤ –٦٨ م
6	Galba	جالبا	إبريل ٦٨ – يناير ٦٩ م
7	Otto	أتو	يناير ٦٩ – إبريل ٦٩ م
8	Vitellius	فبنللوس	إبريل ٦٩ – ديسمبر ٦٩ م
9	Vespasianius	فسباسيان	ديسمبر ٦٩ م
10	Titus	تيتوس	٧٩ – ٨١ م
11	Domitianus	دوميتياتوس	٨١ – ٩٦ م
12	Nerva	نرفا	٩٦ – ٩٨ م
13	Trajanus	تراجانوس	٩٨ – ١١٧ م
14	Hadrianus	هادريانوس	١١٧ – ١٣٨ م
15	Antoninus Pius	انطونينوس بيوس	١٣٨ – ١٦١ م
16	Marcus Aurelius	ماركوس اوريليوس	١٦١ – ١٦٩ م
17	Lncius Verus	لوكيوس فيروس	١٦٩ – ١٨٠ م
18	Commodus	كومودوس	١٨٠ – ١٩٢ م
19	Pertinax	بيرتيناكس	١٩٣ م
20	Septimus Severus	سبتمبوس سفيروس	١٩٣ – ٢١١ م
21	Geta & Caracalla	جيتا و كاراكالا	٢١١ – ٢١٢ م
22	Caracalla	كاراكالا	٢١٢ – ٢١٧ م
23	Macrinus	ماكرينوس	٢١٧ – ٢١٨ م
24	Elagabalus	الجابالوس	٢١٨ – ٢٢٢ م
25	Alexander Severus	الكسندر سفيروس	٢٢٢ – ٢٣٥ م

م	اسم الإمبراطور	الاسم العربي	فتره حكمه
26	Maximiniua Trace	ماكسيمينوس التراقي	٢٣٥ – ٢٣٨ م
27	Gordianus I & Gordianus II	جورديان الأول جورديان الثاني	٣٣٨ – ٢٣٩ م
28	Gordianus III	جورديان الثالث	٢٣٩ – ٢٤٤ م
29	Philip the Arabian	فيليب العربي	٢٤٤ – ٢٤٩ م
30	Decius	ديفيوس	٢٤٩ – ٢٥١ م
31	Terbonianus Gallus (and his son) Volusianus	تريبونيانوس جالوس و ابنه فولوسيانوس	٢٥١ – ٢٥٣ م
32	Valeriunus (and his son) Gallienus	فاليريانوس و ابنه جالينيوس	٢٥٣ – ٢٦٨ م
33	Claudius Gothicus	كلوديوس القوطي	٢٦٨ – ٢٧٠ م
34	Aurelianus	أوريليانوس	٢٧٠ – ٢٧٥ م
35	Marcus Claudius Tacitus	ماركوس كلاوديوس تاكيتوس	٢٧٥ – ٢٧٦ م
36	Marcus Aurelius Propbus	ماركوس أوريليوس بزوبوس	٢٧٦ – ٢٨٢ م
37	Marcus Aurelous Carus	ماركوس اوريليوس كاروس	٢٨٢ – ٢٨٣ م
38	Carinus (and his brother)Numeriannus	كارينوس و أخيه نومريانوس	٢٨٣ – ٢٨٤ م
39	Diocicletianus & Maximianus	دقلديانوس مع ماكسيميانوس	٢٨٥ – ٣٠٥ م

❖ **قائمة بالآلهة المذكورة في البحث**

❖ **List of gods in research.**

الإله	اختصاصاته	شعاراته	الطيور والحيوانات المقدسة له
زيوس/ جوبيتر Jupiter / Zeus	كبير الآلهة ، إله السماء والصاعقة ، والظواهر الجوية وإله القدر .	الصاعقة ، درع الأيجيس ، العرش ، الصولجان ، تاج أوراق البلوط.	النسر ، الثور ، شجر البلوط.
بوسيدون /نبتون Posiedon / Neptun	إله البحار ، والجياد ، والهزات الأرضية .	الشوكة ثلاثية الشعاب ، السمك ، الجياد، الكبش، العباءة مستندة على ذراعيه ، عضلات الصدر القوية.	الجياد ، السمك ، الكبش ، الدرافيل ، الهيبوكامب.
ديميتر / سيرس Demeter / Ceres	إلهة الزراعة والأراضي المنزرعة .	سنابل القمح ، التاج، العرش، الصولجان، المشعل.	الثعبان والخنزير
أفروديت / فينوس Aphrodite/ Venus	إلهة الحب والجمال والخصوبة.	العري ، إيروس وهيميروس ، المرآة، صندوق الحلي، الصدفة.	البجعة ، الآوزة ، العنزة، شجرة الآس، الرمان ، اليمامة، كوكب الزهرة.
هرميس/ ميركيور Hermes / Mercure	رسول الآلهة ورسول زيوس ، إله التجارة وحامي التجار وإله الأسواق وإله الطرق وقطاع الطرق ، راعي المسافرين بالبر ، وإله المكر والخديعة واللصوص .	عصا الكريكيون ، حذاء مجنح ، قبعة بيتاسوس أو مجنحة، خلاميس قصير ، أو عباءة متراجعة للخلف.	الخروف ، السلحفاة، شجر الفراولة، التماثيل الصماء (هرما).
أثينا / مينيرفا Athena /	إلهة الحكمة والحرب وحامية دولة المدينة ، وراعية الأبطال	أسلحة كاملة، الخوذة الكورنثية، درع	البومة، غصن الزيتون، ارتبطت

Minerva	وربة الصناعة .	الأيجيس ، رأس الميدوزا، الحربة.	بنيكي تشخيص النصر.
أبولون/ أبوللو Apollon / Apollo	إله الشباب والرياضة وإله الموسيقي والقيثارة والعرافة ورب الرماية والقوس وإله الشمس في العصر الهللينستي .	القيثارة ، صخرة الأومفالوس، العرافة بيثون، الثعبان الضخم، الحامل الثلاثي، الناي المزدوج، القوس، جعبة السهام، تاج الغار.	شجرة الغار، السلحفاة، الجريفين، ولد الظبي، ارتبط بالموساي.
أرتميس / ديانا Artemis / Diana	إلهة الصيد البري وربة الأراضي الغير منزرعة وإلهة الجبال والأحراش.	الشعر القصير ، الملابس القصيرة، الحيوانات كالظبي والنمر والفهد ، والمشعل ، القوس وجعبة السهام، الزهور المحورة.	النمر والفهد ، الغزلان، الزهور المحورة، ارتبطت بهيكاتي وسيليني ، بان وكاليستة.
ديونيسوس / باخوس Dionysus / Bacchus	إله الخمر والإخصاب إله الرعي والصيد وزراعة الكروم و إله المسرح.	عصا الثيرسوس، إناء الكنتاورس، قرن الشراب ، جلد الماعز والنمر المرقط والفهد، أوراق العنب، إكليل الغار، الشعلة.	الكروم ، الغار، النمر، والفهد ، الأسد.
بان / فوْن Pan / Faun	إله المراعي والصيد البري والأحراش.	جلد الماعز ، أرجل وقرون الماعز.	شجر الصنوبر والبوص.
أسكليبيوس Asclepius	إله الطب والدواء والإشفاء.	رجل ملتح بشعر غزير، عصا يلتف حولها ثعبان ، الكلب.	الأعشاب، الثعبان، الكلب.

إيروس / كيوبيد Eros/ Cupid	إله الرغبة الجنسية والحب .	طفل مجنح ، القوس وجعبة السهام ، المرآة، صندوق المجوهرات ، أكاليل الزهور ، قلادة كبيرة على الصدر، القيثارة.	الأوزة ، البجعة ، الدرفيل، التمساح، الديك، شجرة الآس، الورود و التفاح.
مارس / آريس Mars/Ares	إله الحرب والسلاح وحامي المحاربين.	أسلحة كاملة، ملابس حربية.	طائر العقاب، نقار الخشب، ارتبط بإنيو تشخيص الحرب.

قائمة المصادر والمراجع(Bibliography)

❖ المراجع العربية: (Arabic References).

- أ.، سرحان، الموريتانيون تحت الاحتلال الروماني (٤٠ – ٤٢٩ م) ، (رسالة دكتوراه جامعة القاهرة ، ٢٠٠٨).
- أحمد السليماني، تاريخ الملوك البربر في الجزائر القديمة ، دار القصبة للنشر ،(الجزائر ٢٠٠٧).
- ج. ، محمد الهادي، التاريخ المغاربي القديم السياسي والحضاري ، المؤسسة الجزائرية للطباعة (الجزائر١٩٩٢).
- ج. مارك ، معجم الأساطير اليونانية والرومانية ، ج١، ترجمة (أحمد عبد الباسط حسن) ، المركز القومي للترجمة، (القاهرة ٢٠١٨).
- ز.، بلعابد ، (آخرون) ، الجزائر النوميدية ، المتحف الوطني سيرتا (الجزائر ٢٠٠٧).
- ع . قادوس ، آثار مصر في العصرين اليوناني والروماني، مطبعة الحضري،(الإسكندرية ٢٠٠٠).
- ــــــــــــ، آثار العالم العربي في العصرين اليوناني والروماني: القسم الإفريقي، مطبعة الحضري،(الإسكندرية٢٠٠٣).
- ع. سعيد محمود، النحت الروماني : من البدايات الأولي وحتى نهاية القرن الرابع الميلادي، دار النشر (القاهرة ١٩٩٠).
- ع. سعيد محمود و م. حجاج، الآثار اليونانية والرومانية في العالم العربي ، الجزء الثاني قارة أفريقية ،(الإسكندرية ٢٠٠٥).
- ف. فرحاتي، نوميديا : من حكم الملك جايا إلى بداية الاحتلال الروماني الحياة السيايسة والحضارية ٢١٣ ق.م | ٤٦ ق.م ، منشورات ابيك ،(الجزائر ٢٠٠٧).
- م. أبو القاسم ، خصائص العمارة في ولاية نوميديا في العصر الروماني،(رسالة دكتوراة جامعة الإسكندرية ٢٠٠٥).
- م. المشرفي ، أفريقيا الشمالية في العصر القديم ، دار الكتب، الطبعة ٤ ، (الرباط ١٩٦٩).
- م. حجاج، أساطير الإغريق : ابتداع وابداع، الحضري للطباعة،(الإسكندرية ٢٠٠٩).
- م. ، الصغير غانم، المملكة النوميدية والحضارة المورية، دار الأمة ،(الجزائر ١٩٩٨).

- هـ.، أبو شاهين ، النحت في القرون الثلاثة الأخيرة ق.م (دراسة المؤثرات المحلية والخارجية) ، (رسالة ماجستير جامعة الإسكندرية ٢٠١٦).
- ي، بوعزيز، الموجز في تاريخ الجزائر ، ديوان المطبوعات الجامعية،(الجزائر ٢٠٠٧).

❖ **المراجع الأجنبية: (Foreign References :)**

- A.M., Wittke& E. Olshausen& R Szydlak , Historischer Atlas der antiken Welt, Stuttgart : Metzler,(German2007).
- C. Landwehr and others, The Sculptural Marbles of Caesarea Mauretaniae (Cherchel , Algeria) , Jahrbuch des Deutschen Archäologischen Instituts, Band 127/128(Berlin 2013).
- C. Landwehr, Die Römischen Skulpturen von Caersarea Mauretaniae. Denkmäler aus stein und bronze I, Idealplastik, Weibliche figuren benannt, .(Berlin1993) .
- ——————————, Die Römischen Skulpturen von Caersarea Mauretaniae. Idealplastik Männliche Figuren II, Verlag Philipp von Zabern, (Mainz 2000).
- ——————————, Die Römischen Skulpturen von Caersarea Mauretaniae. Idealplastik III, Verlag Philipp von Zabern, (Mainz 2006).
- C. Sintes , et Y. Rebahi , Algérie Antique , Musée de l´Arles ,(Algérie 2003).
- D. Fishwick, The Annexation of Mauretania, in: Historia: Zeitschrift für Alte Geschichte, Vol. 20, No. 4 Franz Steiner Verlag, (1971). p.467-487.

http://www.jstor.org/stable/4435213 Accessed: 03/01/2010.

- G. Ch. Picard, La civilisation de l'Afrique Romaine, Libriarie Plon,(Paris 1960).
- G. Sennequier & C. Colonna, L’ Algérie au temps des royaumes Numides: V^{e} Siécle avant J.-C. , 1er Siécle après J.-C., : Somogy Éditions D’Art, (Paris2003).
- G., Meynier, L’Algérie des Origines: De La Préhistoire à l’avénement de l’islam, Barzakh,(Alger 2007).
- Idrisi & R. Dozy & M. J. de Goeje , Description de l’afrique et de l’Espagne , Leyde, E. J. Brill ,(Netherlands 1866).
- Jean-Marie Blas de Robles & C. Sintes, Sites Et Monuments Antiques de L'Algerie, Sécum ,(France 2003).
- L. Leschi, Algérie antique, Arts et Métiers Graphiques ,(Paris 1952).
- L. Bricault (éd.), Isis en Occident. Actes du II^{ème} colloque international sur les études isiaques, Lyon III, 16-17 mai 2002, Leiden, Brill, (Paris 2004).
- ————————, Les Cultes Isaiques : Dans le Monde Gréco-Romain, Les Belles Letters ,(Paris 2013).

- L. Chatelain, Le Maroc des Romains: Études sur les centers antiques de la Maurétanie occidental , E. de Boccard,(Paris 1949).
- M. Durry, Musées de L’Algérie et de la Tunisie, Ernest Leroux, (Paris 1924).
- M. Khanoussi, P. Ruggeri, C. Vismara, L'Africa Romana : atti del XII convegno di studio Olbia, : Editrice Democratica Sarda, (Italy 1998).
- M. Leglay, Saturne Africain Monuments: Tome II Numidie – Maurétanies, Éditions du centre national de la Recherche Scientifique,(Paris 1966).
- M. Ferroukhi , African Kings during Antiquity : our Ancestors the Numidian Kings ,(Algeria 2011).
- M. Brahmi, Volubilis: Approche Religieuse d'une cité de Mauretanie Tingitane (milieu Ier-fin IIIème siècles apr. J.-C.), (PhD UNIVERSITE DU MAINE – LE MANS 2008)
- N. Benseddik, S. Ferdi , Ph. Leveau, Cherchel, Direction des Musées, de l’arch. et des Mon. et Sites Historiques ,(Alger 1983).
- N. H. Ramage & A. Ramage, Roman Art: Romulus to Constantine, 2nd (ed.), Thames & Hudson,(London 1995).
- O. A. Amara, Recherche sur les Numides et les Maures Face à la Guerre, Depuis les Guerres Puniques Jusqu’ à L’ Époque du Juba Ier, (PhD. Diss Université Jean Moulin Lyon 3 / 2008).

- P. Duval, Cherchel et Tipasa : Recherches sur deux Villes Fortes de L’ Afrique Romaine, Librairie Orientaliste Paul Geuthner, (Paris 1946).
- P.A. ,Février, Art de l'Algérie antique, E.de Boccard,(Paris 1971).
- P. Leveau, Caesarea de Mauritanie, Ecole Française de Rome, (Rome 1984).
- S. Gsell, Fouilles de Gouraya: sépultures puniques de la côte Algérienne, E. Leroux, (Paris 1903).
- S. Gsell, Cherchel : Antique Iol-Caesarea, Imprimerie Officielle du Gouvernement Général de l’Algérie, (Alger 1952).
- S. Gsell, Tête de femme diadémée et coiffée d’une dépouille d’éléphant découverte à Cherchel, Extrait du Bulletin archéologique, (Paris 1916).
- S. lancel, L’Algérie antique: De Massinissa à saint Augustin, Éditions place des Victoires , (Paris 2014).
- U. Kreilinger & N. Hamza, Le Musée Public National de Cherchell. Das National museum von Cherchel (forthcoming 2019).
- Y. Le Bohec, Histoire de l'Afrique romaine: 146 avant J.-C.-439 après J.-C, Picard,(Paris 2005).

❖ **القواميس (Dictionaries):**

- Lexicon Iconographicum Mythologiae Classicae , (Vol. I: Vol. VII), Artmis Verlag Zürich und München (Switzerland 1981: 1994).
- J. Warrington, Everyman's Classical dictionary : 800 B.C. – 337 A.D,3 rd. ed., J. M. Dent& Sons LTD,(London 1970).
- K. Kerényi, Die Mythologie der Griechen: (Band 1) Die Götter- und Menschheitsgeschichten, Duetscher Taschenbuch Verlag, (Germany 1992).
- Lexikon der Antiken Mythen und Gestalten, Duetscher Taschenbuch Verlag,(Germany 1987).
- P. Kroh (ed.), Wörterbuch der Antike : Mit Berücksichtigung Ihres fortwirkens, Alfred Kröner Verlag, (Germany 1976).
- S. Hornblower & A. Spawforth (ed.), The Oxford Classical Dictionary, 3rd Edition, Vol. 1, Oxford University Press, (New York 1999).
- S. Hornblower& A. Spawforth, The Oxford Companion to Classical Civilization , Oxford University press, (Oxford 1998).
- W. Haubenreisser, Wörterbuch der Kunst, Alfred Kröner Verlag Stuttgart, (Germany 1979).
- Dtv- Lexikon der Antike , Kunst (Band1/2), Deutscher Taschenbuch Verlag,(Germany 1970).

❖ **المواقع الإليكترونية (Links)**

- https://www.theoi.com
- http://www.jstor.org

❖ قائمة الأشكال : List of Beilagen

Marble statue of "Venus Capitolina" in Rome museum.	تمثال من الرخام لفينوس كابيتولينا محفوظ في متحف روما	Beil. (1)
Marble torso of "Venus Capitolina" in Delos museum.	جذع من الرخام لفينوس كابيتولينا محفوظ في متحف ديلوس	Beil.(2)
Two statues of "Venus Anadymone"	تمثالان لطراز فينوس Anadymone	Beil.(3, 4)
Two statues of "Venus Syrakus"	تمثالان لطراز فينوس Syrakus	Beil. (5,6)
Statue of Minerva	تمثال للإلهة مينيرفا	Beil. (7)
Marble Statue in Cherchel of girl.	تمثال من الرخام محفوظ في متحف شرشال لفتاة من طبقة النبلاء	Beil.(8)
Two marble statues in Cherchel of "goddess Ceres"	تمثالان من الرخام محفوظان في متحف شرشال للإلهة سيرس	Beil.(9,10)
Two marble statues of Ceres	تمثالان من الرخام للإلهة سيرس	Beil.(11,12)
Two statues of "Diana"	تمثالان للإلهة ديانا	Beil.(13,14)

Marble torso of Bacchus in Cherchel.	جذع من الرخام للإله باخوس محفوظ في متحف شرشال	Beil. (15)
Conceptual form for the complete statue of previous torso.	شكل تصوري للتمثال الكامل للجذع شكل (١٥)	Beil.(16)
Two marble statues of Bacchus in Roman Art.	تمثالان للإله باخوس في الفن الروماني.	Beil.(17,18)
Two marble statues of Satyr in Cherchel Museum.	تمثلان من الرخام للساتير محفوظان في متحف شرشال	Beil.(19,20)
Conceptual form for the complete statue of previous statue.	شكل تصوري لتمثال شكل (٢٠) للساتير	Beil. (21)
Marble statue of Apollo in British museum.	تمثال من الرخام محفوظ في المتحف البريطاني للإله أبوللون	Beil.(22)
Statue of Neptune in Guelma theatre.	تمثال الإله نبتون في مسرح قالمة بالجزائر	Beil. (23)
Statue of Mars in Rome Museum.	تمثال للإله مارس في متحف روما	Beil. (24)
Statue of Mercure.	تمثال للإله ميركيور	Beil.(25)
Relief representing Mercure.	نحت بارز يصور الإله ميركيور	Beil.(26)
Group sculpture	نحت مجموعات يوضح أسطورة	Beil.(27)

representing myth of Pan & Satyr.	الإله بان و الساتير بعد محاولة بان لسحب الشوكة من قدمه.	
Marble torso of Asclepius in Cherchel.	جذع من الرخام للإله اسكليبيوس في شرشال	Beil. (28)
Statue of Asclapius in Bardo Museum in Tunisia.	تمثال للإله اسكليبيوس محفوظ في متحف الباردو بتونس	Beil.(29)
Statue of Asclapius in Lambies museum.	تمثال للإله اسكليبيوس محفوظ في متحف لامبيز	Beil.(30)
Marble Statue of Juba II in Cherchel.	تمثال للملك يوبا الثاني من الرخام في متحف شرشال	Beil.(31)
Conceptual form for the complete group of Hermaphordite & satyr in Cherchel.	تصور لتمثال مجموعة هيرمافروديت والساتير بشرشال قبل فقده لاجزاء كثيرة منه	Beil.(32)
Marble head of Africa in Rome Museum.	رأس للإلهة أفريقيا من الرخام في متحف روما	Beil.(33)
Marble statue of Jupiter	تمثال للإله جوبيتر من الرخام	Beil. (34)
Bust of Venus	تمثال نصفي للإلهة أفروديت	Beil. (35)
Head of Juno	رأس للإلهة جونو	Beil. (36)
Statue of Isis in Lambies museum.	تمثال للإلهة إيزيس في متحف لامبيز	Beil.(37)

Marble statue of Isis in Rome museum.	تمثال من الرخام للإلهة ايزيس متحف روما	Beil.(38)
Head of Serapis in Timgad	رأس لسيرابيس في تيمجاد	Beil.(39)
Statue of Serapis in Heraklion	تمثال لسيرابيس محفوظ في هيراكليون	Beil.(40)
Head of Cybele in Cherchel.	رأس لسيبيلي في شرشال	Beil.(41)
Statue of Cybele	تمثال للإلهة سيبيلي	Beil.(42)
Statue of Fortuna in Guelma theatre.	تمثال للإلهة فورتونا بمسرح قالمة	Beil.(43)

❖ **قائمة الصور بالكتالوج**

❖ List of figures in catalogue.

(Statue of Aphrodite/ Venus goddess), Cherchel museum .	تمثال للإلهة أفروديت / فينوس، المتحف الوطني شرشال .	صورة (5)(Fig.)
(Statue of Athena / Minerva goddess) ,(National Museum of Cherchel) .	تمثال للإلهة أثينا/ مينيرفا، متحف شرشال الوطني	صورة (6)(Fig.)
(Statue of Athena / Minerva goddess), (National Museum of Cherchel) .	تمثال للإلهة أثينا / مينيرفا، المتحف الوطني شرشال.	صورة (7) (fig.)
(Statue of Demeter/ Minerva goddess) , (National Museum of antiquities - Algries),	تمثال للإلهة ديميتر / سيرس، المتحف الوطني بالجزائر	صورة (8)(fig.)
(Statue of Demeter/ Minerva goddess) ,(National Museum of Cherchel).	تمثال للإلهة ديميتر / سيرس ، المتحف الوطني شرشال	صورة (9)(fig.)
(Torso of Artemis/ Diana goddess,(National Museum of Cherchel) .	جذع للإلهة أرتميس/ ديانا، المتحف الوطني شرشال.	صورة (10)(fig.)
Statue of Artemis / Diana goddess), (National Museum of Cherchel).	تمثال للإلهة أرتميس / ديانا Versailles المتحف الوطني شرشال	صورة (11)(fig.)
Statue of Dionysos / Bucchus),(National Museum of Cherchel)	تمثال للإله ديونيسوس / باخوس، المتحف شرشال الوطني .	صورة (12)(fig.)

Statue of Dionysos / Bucchus , National Museum of antiquities of Algeria	تمثال للإله ديونيسوس / باخوس ، المتحف الوطني بالجزائر	صورة (13)(fig.)
(Statue of Satyr), (New Museum of Cherchel) .	تمثال لساتير اتباع الإله باخوس، المتحف الجديد شرشال.	صورة (14)(fig.)
(Statue of Apollon / Apollo Tiberapoll, (National Museum of Cherchel) .	تمثال للإله أبولون / أبولو Tiberapoll المتحف الوطني شرشال	صورة (15)(fig.)
(Statue of Apollon / Apollo Omphalos),(National Museum of Cherchel) .	تمثال للإله أبولون / أبولو Omphalos المتحف الوطني شرشال	صورة (16)(fig.)
(Statue of Apollon / Apollo). (National Museum of antiquities - Algries).	تمثـال للإلـه أبولـون / أبولـو ،المتحـف الوطني شرشال	صورة (17)(fig.)
Statue of Poseidon/ Neptun, (National Museum of antiquities - Algries).	تمثال بوسيدون / نبتون ،المتحف الوطني بالجزائر	صورة (18)(fig.)
(Statue of Ares / Mars) (National Museum of Cherchel) .	تمثال للإله آريس/ مارس، المتحف الوطني شرشال	صورة (19)(fig.)
(Statue of Hermes/ Mercure), (National Museum of antiquities - Algries) .	تمثال لهيرمس / ميركيور، المتحف الوطني بالجزائر	صورة (20)(fig.)

(Torso of Pan/ Faunus), (New Museum of Cherchel).	جذع للإله بان/ فوْن المتحف الجديد شرشال	صورة (21)(fig.)
(Torso of Pan/ Faunus), (New Museum of Cherchel).	جذع للإله بان/ فوْن المتحف الجديد شرشال	صورة (22)(fig.)
(Statue of Satyr and Pan/Faunus), (New Museum of Cherchel)	تمثال لساتير والإله بان المتحف الجديد شرشال	صورة (23)(fig.)
(Stele votive of Cronus/ Saturn), (National Museum of antiquities- Algiers).	لوحة نذرية للإله كرونوس/ ساترون، المتحف الوطني بالجزائر	صورة (24)(fig.)
(Stele votive of Cronus/ Saturn),(Public National Museum of Setif).	لوحة نذرية للإله كرونوس/ ساترون المتحف العمومي الوطني بسطيف	صورة (25)(fig.)
(Stele votive of Cronus/ Saturn),(Public National Museum of Setif).	لوحة نذرية للإله كرونوس/ ساترون المتحف العمومي الوطني بسطيف	صورة (26)(fig.)
(Stele votive of Cronus/ Saturn),(Public National Museum of Setif).	لوحة نذرية للإله كرونوس/ ساترون المتحف العمومي الوطني بسطيف	صورة (27)(fig.)
(Stele votive of Cronus/ Saturn),(Public National Museum of Setif).	لوحة نذرية للإله كرونوس/ ساترون المتحف العمومي الوطني بسطيف	صورة (28)(fig.)
(Statue of goddess Tyche /Fortuna). (National Museum of Cherchel) .	تمثال للإلهة تيخي / فورتونا المتحف الوطني شرشال	صورة (29)(fig.)

(Statue of Asclepios), (New Museum of Cherchel).	تمثال للإله اسكلبيوس المتحف الجديد شرشال	صورة (30)(fig.)
(Statue of Herakles) (National Museum of Cherchel)	تمثال لهيراكليس ، المتحف الوطني شرشال	صورة (31)(fig.)
Statue of Silvanus. National Museum of antiquities – Algries	جذع للإله سيلفانوس ، المتحف الوطني بالجزائر	صورة (32)(fig.)
Statue of group Hermaphrodite and Satyr. National Museum of Cherchel .	تمثال مجموعة Hermaphrodite والساتير. المتحف شرشال الوطني	صورة (33)(fig.)
Statue of group Hermaphrodite and Satyr. National Museum of antiquities of Algeria.	تمثال مجموعة Hermaphrodite والساتير. المتحف الوطني بالجزائر.	صورة (34)(fig.)
Statue of Eros, National Museum of Cherchel	تمثال لايروس ، المتحف الوطني شرشال	صورة (35)(fig.)
Relief of Sarcophag, Tipasa Musuem.	نحت بارز لتابوت ، متحف تيبازة	صورة (36)(fig.)
Head of goddess/ personification of Africa. (National Museum of Cherchel).	رأس تجسيداً للإلهة إفريقيا، متحف شرشال الوطني.	صورة (37)(fig.)
Head of goddess/ personification Caesarea. National Museum of	رأس تجسيداً للإلهة قيصرية، متحف شرشال الوطني	صورة (38) fig.)

Cherchel)		
Statue of sitting god may be (Asclepios/ Jupiter/ Serapis). National Museum of Cherchel) .	تمثال لإله جالس ربما يكون (اسكلبيوس/ جوبيتر/ سيرابيس)، المتحف الوطني شرشال	صورة (39)(fig.)
Head of god may be Jupiter, National Museum of Cherchel) .	رأس لإله ربما جوبيتر، المتحف الوطني شرشال	صورة (40)(fig.)
Head of goddess may be Juno National Museum of Cherchel) .	رأس لإلهة ربما تكون جونو، المتحف الوطني شرشال	صورة (41)(fig.)
Head of goddess may be Venus National Museum of Cherchel) .	رأس لإلهة ربما تكون فينوس ، المتحف الوطني شرشال	صورة (42)(fig.)
Head of goddess may be Minerva, National Museum of Cherchel) .	رأس لإلهة ربما تكون مينيرفا ، المتحف الوطني شرشال	صورة (43)(fig.)
Head of god may be Helios/ Sol. National Museum of Cherchel) .	رأس لإله ربما هليوس/ سول ، المتحف الوطني شرشال	صورة (44)(fig.)
Statue of Isis goddess National Museum of Cherchel) .	تمثال للإلهة إيزيس، المتحف الوطني شرشال	صورة (45)(fig.)
Votive stele of priestess of Isis goddess, National Museum of Cherchel) .	لوحة نذرية لكاهنة الإلهة إيزيس ، المتحف الوطني شرشال	صورة (46)(fig.)
Head of Serapis god.(National Museum of Cherchel) .	رأس للإله سيرابيس، المتحف الوطني شرشال	صورة (47)(fig.)

Statue of Cybele goddess / Magna Mater, (National Museum of Cherchel) .	تمثال للإلهة Cybele / الأم الكبرى، المتحف الوطني شرشال	صورة (48)(fig.)
Statue of Cybele goddess / Magna Mater, (National Museum of Cherchel) .	تمثال للإلهة Cybele / الأم الكبرى، المتحف الوطني شرشال	صورة (49)(fig.)
(National Museum of Cherchel),Statue of priest of Cybele goddess	تمثال لكاهن الإلهة Cybele ، المتحف الوطني شرشال	صورة (50)(fig.)

كـــتـــالــــوج

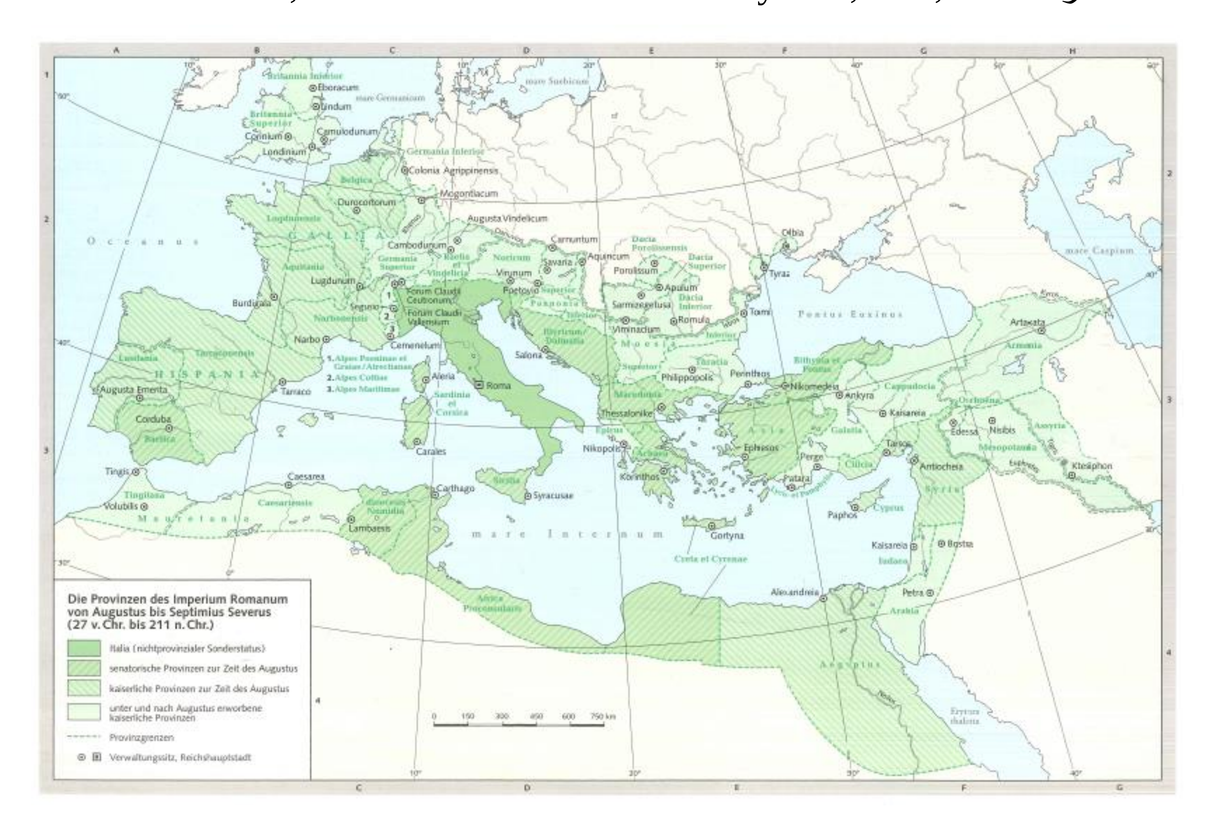
Catalogue

❖ **<u>خريطة (Map) (1):</u>**

- خريطة توضح الولايات الرومانية و مقاطعة شمال غرب أفريقيا في العصر الروماني (من ٢٧ ق.م إلى ٢١١م)

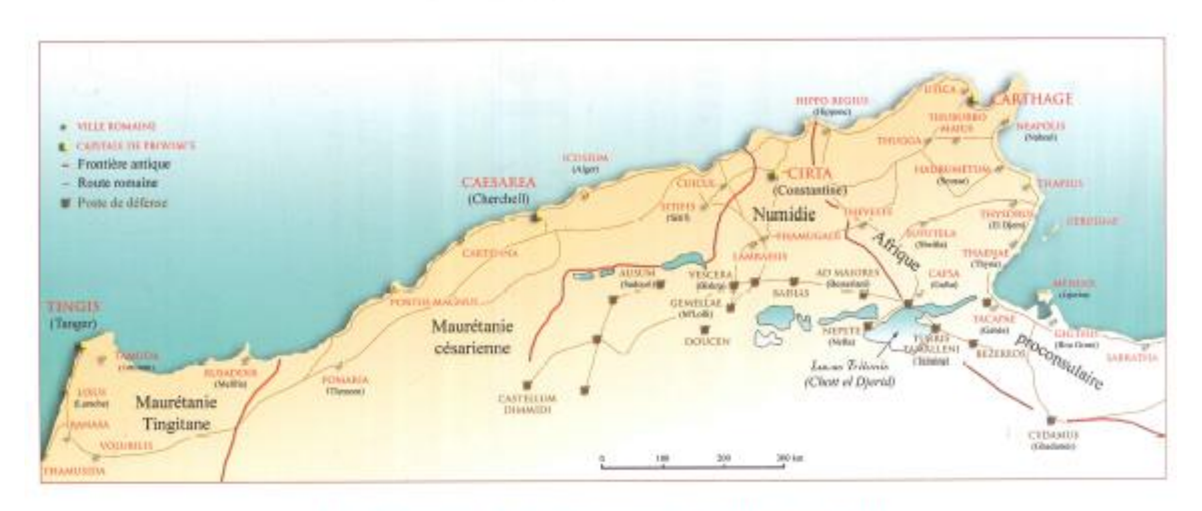
−Map of Roman provinces and ancient Morocco in roman period (from27 B.C.to 211 A.D.)

− المصدر : .A.M., Wittke &E. Olshausen& R Szydlak ,2007,P.177



❖ **خريطة (Map) (2):**

- خريطة توضح مدن المقاطعات الثلاثة لبلاد المغرب القديم خلال العصر الروماني .
- Map of the cities in the three provinces of ancient Morocco through Roman era.
- المصدر : .P.A. ,Février,1971,P.40



LES PROVINCES ROMAINES D'AFRIQUE DU NORD
AU III[e] SIÈCLE

❖ **خريطة (Map) (3):**

- خريطة توضح مدن مقاطعة موريتانيا خلال العصر الروماني .
- Map of Mauretania Province through the Roman era.
- المصدر : P.A. ,Février,1971,P. 47.

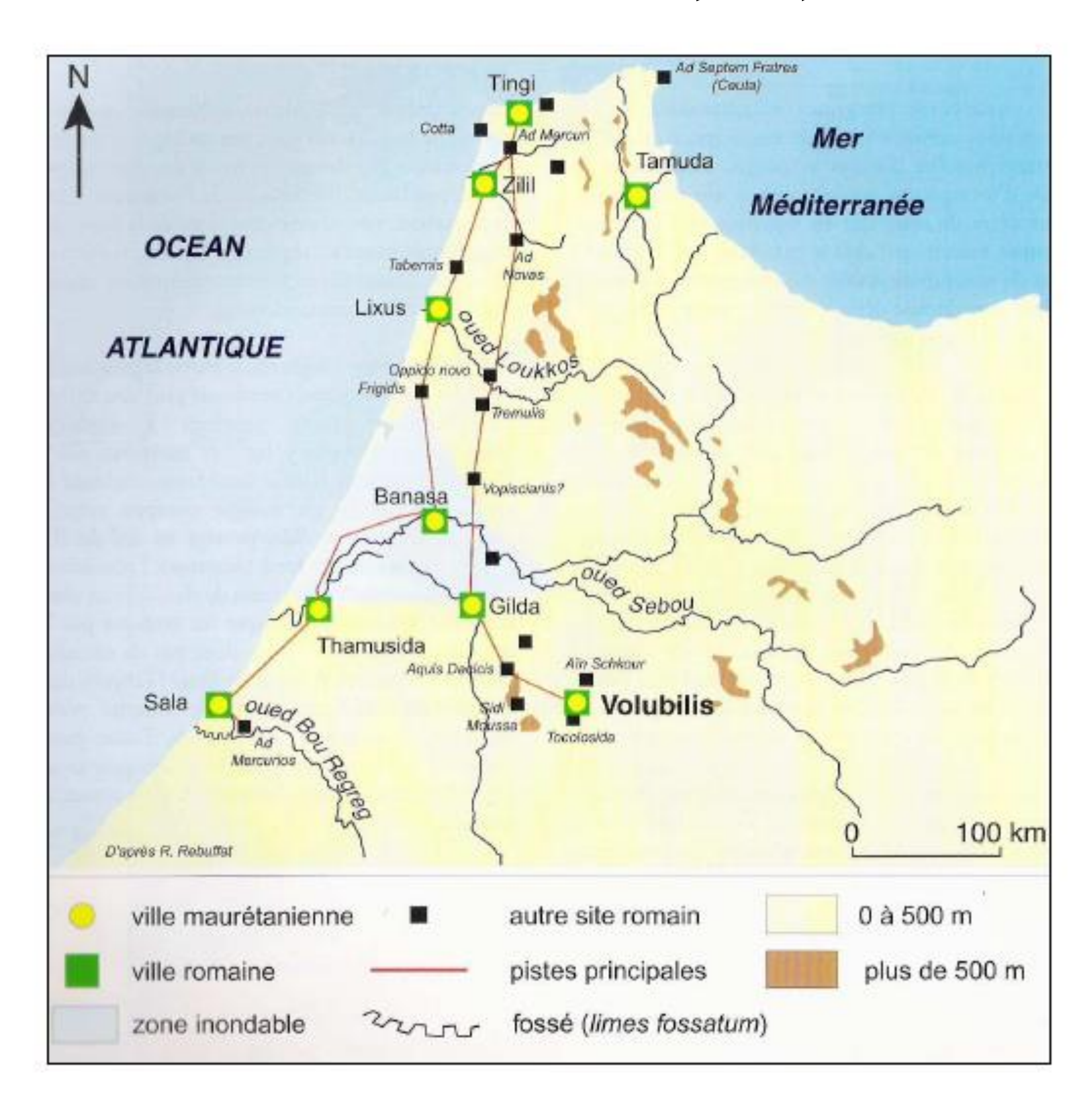


LA MAURÉTANIE CÉSARIENNE

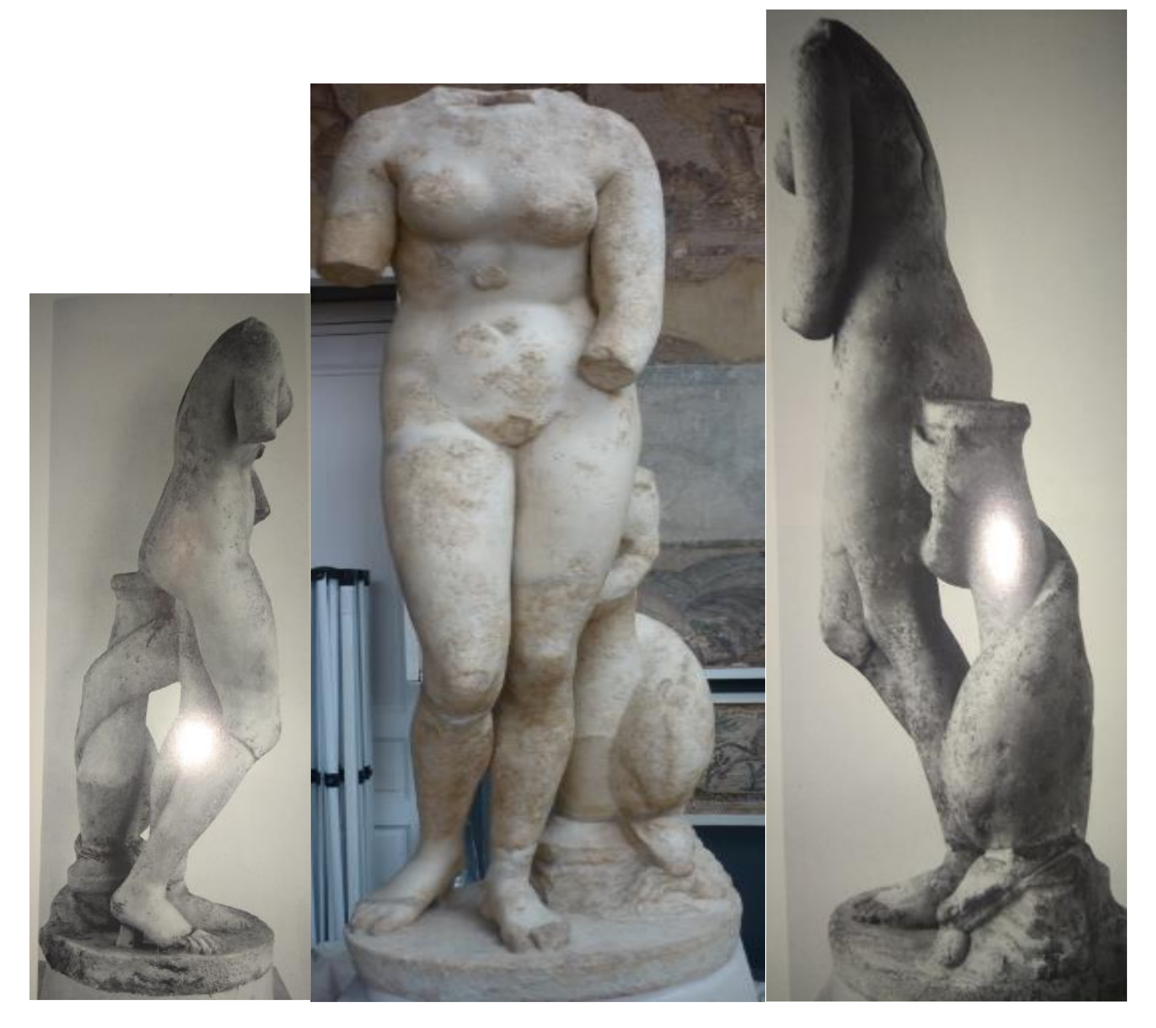
AU IIIe SIÈCLE

❖ **خريطة (Map)(4):**

- خريطة توضح توزيع المدن في موريتانيا طنجية .
- Map of cities in Mauretania Tingitane.
- **المصدر:** M. Brahmi , 2008,P.5.



- **أولاً : الآلهة الرومانية الكبرى (First : Greatest Roman gods).**
- **الإلهة أفروديت/ فينوس (Aphrodite / Venus):**
- **صورة (.fig): (1)**



- تمثال للإلهة أفروديت / فينوس كابيتولينا
- (statue of Aphrodite/ Venus Capitolina)
- متحف شرشال الوطني
- (National Museum of Cherchel).
- Inv. S 11. Landwehr 3
- من شرشال
- (Cherchel).
- من الرخام ، وفي حالة حفظ جيدة ولكنه فاقد الرأس وجزء من الذراعين حيث يفقد الذراع الأيمن أسفل الكوع أما الذراع الأيسر أعلي الكوع.

- From Marble, in good preservation but she is losing her head and parts of the arms the right under elbow and the left one upper the elbow .

- (الارتفاع(.H) : .155.5 Cm، الطول (.L): .162.7 Cm، العرض (.W) : 80 .(Cm.

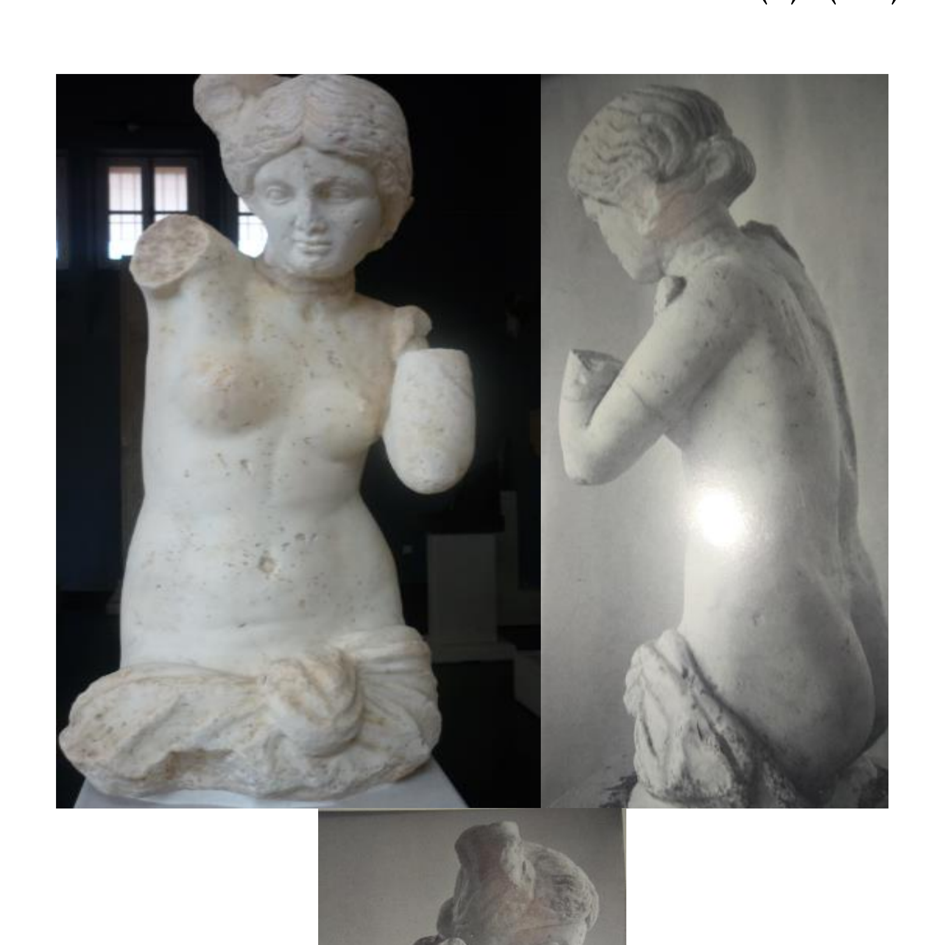
- يتبع هذا التمثال طراز فينوس كابيتولينا والتي تظهر وهى واقفة مستندة على عمود يلتف حوله الدولفين بجوارها وعارية تماماً وتقوم بتغطية عورتها وثديها بيديها، تقف الإلهة منحنية إلى الأمام فتظهر الساق اليسرى منحنية والساق اليمنى مستقيمة، مما يدل على حركتها في تغطية مفاتنها بيديها وبحركتها الأمامية للجسد أيضاً.
- she is following "Venus Capitolina type" that represents the goddess naked, standing and covering her genitalia and breast with her hands, she is leaning on pillar and a dolphin is wrapping on it beside her, the goddess is standing and her body and left leg are curving forward , this means that she is trying to cover her beauties with her hands and the movement of body .
  - ترجع إلى أوائل القرن الثاني م (Dating: Beginning of 2nd Cen. AD.).
  - تصوير الباحثة (The photo was taken by the researcher).
- Landwehr,I(1993),P.19,Ta.4:6.
- U. Kreilinger & N. Hamza,(forthcoming2019),P.142.

- **صورة (fig.): (2):**



- جذع للإلهة فينوس كابيتولينا (Torso for Venus Capitolina) .
- متحف الجزائر الوطني (National Museum of antiquities- Algiers).
- Inv. 5. Landwehr 4. ، من شرشال (Cherchel).
- من الرخام، في حالة حفظ جيدة ولكنه فاقد للرأس والذراعين أسفل الكتفين، والساقين أعلي الركبتين.
- From Marble , in good preservation but she is losing her head , arms under the shoulders and the legs upper the knees .
- (الارتفاع (H.): 96 Cm. ، العرض (w.): 48 Cm.).
- هذا الجذع يبين حركة فينوس وهي تحاول تغطية مفاتنها فيظهر هذا من خلال حركة الفخذ الأيسر إلى وحركة الجزء العلوي من الجسد للأمام حتى تستطيع حجب مفاتنها عن الرائي.
- This torso is showing the action of Venus trying to cover her beauties by the movement of her left thigh forward and the movement of her top part of body , for preventing her beauties from the seer.
- ترجع إلى أوائل القرن الثاني م (Dating : Beginning of 2nd Cen. AD).
- تصوير الباحثة (This photo was taken by the researcher).
- Landwehr ,I(1993) ,P.20,Ta.7.8b.
- C. Sintes & Y. Rebahi,(2003), P.173.
- N. Benseddik, and others,(1983) ,P.28.
- S. Gsell,1952, P.62.

- صورة (**fig.**): (**3**):



- جذع للإلهة فينوس طراز Anadymene
- (Torso of Venus goddess Anadymone).
- المتحف الوطني شرشال
- (National Museum of Cherchel)

- Inv.S92. Landwehr 8..
- من شرشال
- (From Cherchel).
- من الرخام الأبيض وبه عروق رمادية، الجذع فاقد اليد اليسرى وجزء من اليد اليمني تم ترميمه، ولكن تم فقد الأرجل كاملة.

- From white Marble with grey crystals , the torso is losing the left arm and part from the right arm has been restored, but legs were lost completely .

- الارتفاع (H) : 79 cm. ، العرض (W): 64 cm. ، 78,5 cm.

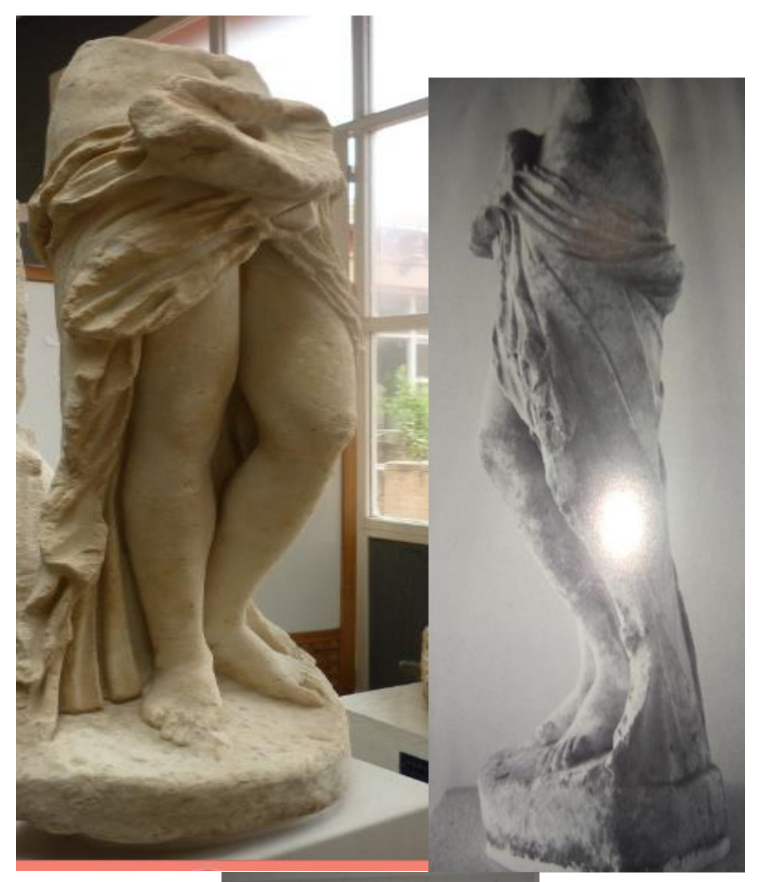
- هذا الطراز يصور فينوس آتية من البحر وتجمع شعرها في مجموعتين خلف رأسها ، مما يدل على أن يدها المفقودة كانت مرفوعة لأعلى لفعل ذلك ، كما تبين حركة الجسد ذاته بالنزول إلى الأمام لكي تستطيع الامساك بشعرها من الخلف ، كما يظهر الجزء السفلي منها مغطي برداء .

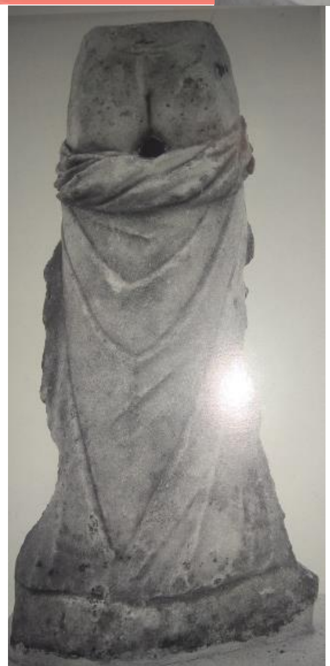
- This type is representing Venus coming directly from the sea, her hands are raising and arranging her hair ,the body movement is curving to forward showing that she is trying to catch her hair , torso is nude in the upper part and covering in the bottom part.

- ترجع إلى أوائل القرن الثاني م (Dating : Beginning of 2nd Cen. AD.).
- تصوير الباحثة(This photo was taken by the researcher).

- Landwehr ,I(1993) ,P.25: 26,Ta.16-17a.
- U. Kreilinger & N. Hamza,(forthcoming 2019), P.144.
- M. Durry, 1924,P. 77, Pl.VI.

- صورة (fig.):(4):







- جذع للإلهة فينوس طراز Syrakus
- (Torso of Aphrodite/ Venus goddess Syrakus).
- المتحف الوطني شرشال
- (National Museum of Cherchel)
- Inv. S 16. Landwehr 11..
- من شرشال.
- (From Cherchel).

- من الرخام الأبيض وبه عروق رمادية ، الجذع فاقد الجزء العلوي بأكمله.

- From white Marble with grey crystals , torso is losing its top part completely.
- الارتفاع (H): 75 Cm ، العرض (W): 50 Cm .

- تظهر الأرجل كاملة مع وجود الهيماتيون يغطي منطقة العورة صانعاً عليها شكل الصدفة التي تُخرج الماء من البحر وتعطيه لفينوس لكي تستحم مما يدل أن هذا التمثال كان يعمل كنافورة في أحد الميادين العامة ، ويرجع الهيماتيون إلى الخلف مُظِهراً الأرجل عارية تماماً صانعاً للرداء طيّات عديدة مما يعطي إيحاء بأن الرداء متطاير، يقف التمثال على قاعدة مستديرة ، تظهر الرجل اليمني في شكل حركة حيث تظهر الركبة مثنية.

- The legs are complete , the himation is covering her genitalia and making shell form that gives Venus water from the sea to take her toilet , the himation is returning to back appearing the legs are nude , himation is making folds that showing it volatile , torso is standing on round base.

- ترجع إلى أوائل القرن الثاني م (Dating: Beginning of 2nd Cen. AD.).
- تصوير الباحثة (This photo was taken by the researcher).

- Landwehr ,I(1993) ,P.29:30 ,Ta. 20:21.
- U. Kreilinger & N. Hamza,(forthcoming 2019), P.143.

- صورة (.fig) : (5):



- تمثال للإلهة أفروديت / فينوس.
- (Statue of Aphrodite/ Venus goddess).
- المتحف الوطني شرشال .
- (National Museum of Cherchel) .
- Inv. S 23. Landwehr 15..
- من شرشال .
- (From Cherchel).
- من الرخام الأبيض به عروق رمادية ، في حالة حفظ جيدة ولكنها فاقدة الرأس.
- From white Marble with grey crystals , in good preservation , but she is losing her head.
- الارتفاع (H): .147 cm .
- ترتدي فينوس الخيتون والهيماتيون الروماني لتغطي كامل جسدها كما أنها تمسك بالجزء السفلي من الهيماتيون ويلتف حول جسدها صانعاً الطيّات والثنايا ، ويظهر الرداء ساقطاً من

فوق الكتف الأيمن أما على الكتف الأيسر تظهر عقد مزينة للرداء ، كما تظهر وهي ترتدي صندل في قدميها ، فحركة جسدها بتقدم الساق اليسرى للأمام وهي منحنية وحركة يدها في الامساك بالهيماتيون تؤكد أن هذا التمثال خاص بالإلهة فينوس.

- Venus is standing up on base, she is wearing Roman chiton and himation to cover her body completely , plus she is catching the end of himation and wrapping around her body and making folds, himation is off shoulder in the right arm but on the left arm it is making knots as a decoration of robe, in addition in her foots she is wearing sandal, the movement of the statue and her left leg is forward as the previous statues so it confirms that is Venus..

- ترجع إلى أوائل القرن الثاني م (Dating: Beginning of 2nd Cen. AD.).
- تصوير الباحثة (This photo was taken by the researcher).

- Landwehr ,I(1993) ,P., 32- 33 , Ta. 24- 25.
- U. Kreilinger & N. Hamza, (forthcoming 2019), P. 124.

- صورة (.fig): (6). – الإلهة مينيرفا / Minerva goddess



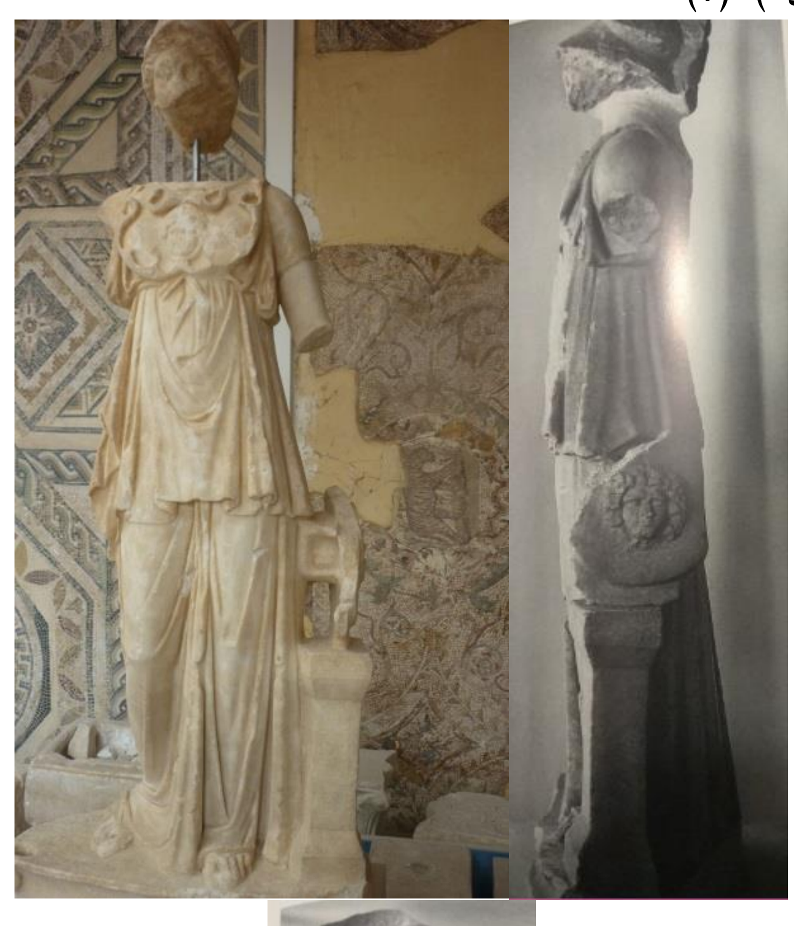


- تمثال للإلهة أثينا/ منيرفا
- (Statue of Athena / Minerva goddess) .
- المتحف الوطني شرشال

- (National Museum of Cherchel) .
- Inv. S 17. Landwehr 31..
- من شرشال
- (From Cherchel).
- من الرخام الأبيض به عروق رمادية ، في حالة حفظ جيدة ولكنه فاقد الرأس واليد اليسرى وجزء من اليد اليمنى.
- From white Marble with grey crystals , in good preservation , but she lost her head, the left arm and part of the right arm.
- الارتفاع (H) : 117 Cm. .
- تظهر الإلهة مينيرفا واقفة و ترتدى البيبلوس الروماني فهو يغطي كتفها الأيسر ولكن كتفها الأيمن عاري ويظهر الرداء صانعاً الطيّات العديدة ، وتظهر حاملة الدرع الحربي ال Aegis وعليه الميدوزا (الجورجون)، تقف الإلهة على قاعدة وترتدى صندل في قدميها وتنحني الساق اليمني وكان بجانبها نبات الأكانثوس ولكنها مهشمة .
- Minerva is standing on base , wearing the roman peplos and covering her left shoulder but her right shoulder is nude , the peplos is making many a lot of folds, she is appearing carriage the Aegis with Medusa (Gorgon) , she is wearing sandal in her feet and there is acanthus plant beside the right leg but it is broken.
- ترجع إلى القرن الثاني م (Dating: 2nd Cen. AD.).
- تصوير الباحثة (This photo was taken by the researcher).

- Landwehr ,I(1993) ,P.45:47,Ta.40:42.
- U. Kreilinger & N. Hamza,(forthcoming 2019),P.125.
- S. Gsell,1952, P.4

- صورة (.fig): (7):





- تمثال للإلهة أثينا / مينيرفا

- (Statue of Athena / Minerva goddess) .

- المتحف الوطني شرشال
- (National Museum of Cherchel) .
- Inv. S 9. Landwehr 32..
- من شرشال
- (From Cherchel).
- من الرخام الأبيض به عروق رمادية ، يظهر التمثال فاقد الرقبة واليد اليسرى وجزء من اليد اليمنى، وبعض ملامح الوجه مفقودة.

- From white Marble with grey crystals, she lost her neck, the left arm , a part of the right arm and some of face's features.
- الارتفاع (H): .157,5 cm .
- تمثال للإلهة منيرفا وهي واقفة على قاعدة ، يظهر التمثال بدون رقبة وفاقد بعض ملامح الوجه ، ترتدى الخوذة الحربية على رأسها ويظهر الشعر من أسفلها مموج ، ترتدى الإلهة منيرفا البيبلوس الروماني يظهر على الصدر Aegis وعليه الميدوزا ويظهر بالرداء بعض الطيّات والعقدة أسفل الصدر مما زاد من تفاصيل الرداء ، يستند التمثال على نصف عمود ويظهر عليه من الجانب وجه الميدوزا ، الساق الأيسر منحنى وترتدي الإلهة في قدميها صندل.

- Statue of Minerva goddess is standing on base, the statue is without neck and lost some face's features , she is wearing Helmet and the hair is wavy under it, She is wearing the roman Peplos with folds and appearing on the chest Aegis with Medusa, the statue is leaning on half column with Medusa face , She is wearing sandal in her feet.

- ترجع إلى القرن الثاني م (Dating: 2^{nd} Cen. AD.).
- تصوير الباحثة (This photo was taken by the researcher).

- Landwehr ,I(1993) ,P.48,50 ,Ta.43:45.

- U. Kreilinger & N. Hamza,(forthcoming 2019), P.126.

- صورة (fig.) : (8). – الإلهة سيرس / **Ceres goddess**



- تمثال للإلهة ديميتر / سيرس
- (Statue of Demeter/ Minerva goddess) .
- المتحف الوطني بالجزائر
- (National Museum of antiquities - Algries).
- Inv. 8. Landwehr 36..
- من شرشال
- (From Cherchel).
- من الرخام الأبيض به عروق رمادية ، يظهر التمثال فاقد اليدين، ومهشم الأنف والفم وجزء من العينين .
- From white Marble with grey crystals, the statue lost its arms , its nose , mouth and apart of eyes are broken.
- الارتفاع (H) : .192.5 Cm .

- هذا التمثال للإلهة ديميتر (سيرس) واقفة على قاعدة ، ولكنه كان في بداية الأمر بدون رأس ويبدو أنه تم إضافة رأس مناسبة له من موقع الحفائر وظهرت مناسبة له ونفس الشكل التي ظهرت به سيرس في شرشال، خصلات الشعر مفروقة ومجعدة من الناحية الأمامية وباقي الرأس من المنتصف حتى الخلف مغطاه بجزء من الهيماتيون، تظهر مرتدية الخيتون والهيماتيون الروماني ملتف حول كتفيها الجزء العلوي من جسدها صانعاً العديد من الطيّات في الرداء بأكمله.

- This statue of Ceres is standing on base , in the beginning the statue was without head but might be the restorers found in the archaeological site suitable head to the statue with the same form of Ceres in Cherchel, hair tufts are parted and wavy in the beginning of head, in the back part of head is covering with himation, she is wearing roman chiton and himation are wrapping around her shoulder in the top part of her body making a lot of folds .

- ترجع إلى الفترة الملكية (٢٥ ق.م – ٤٠ م)
- (Dating: Royal era (25 B.C. – 40 AD.).
- تصوير الباحثة (This photo was taken by the researcher).
- Landwehr ,I(1993) ,P.53:54,Ta.49:51.
- S. Gsell,1952, P.68.
- M. Durry,1924, P.69:70,Pl. V.

- صورة (.fig): (9).




- تمثال للإلهة ديميتر / سيرس
- (Statue of Demeter/ Minerva goddess) .
- المتحف الوطني شرشال
- (National Museum of Cherchel)
- Inv. 88. Landwehr 35.
- من شرشال
- (From Cherchel).
- من الرخام الأبيض به عروق رمادية ، يظهر التمثال فاقد اليدين، ومهشم الأنف والفم وجزء من العينين .
- From white Marble with grey crystals, the statue lost its arms , its nose , mouth and apart of eyes are broken.
- الارتفاع (H) : 221,5 Cm. .

- هذا التمثال للإلهة ديميتر (سيرس) واقفة على قاعدة ، خصلات الشعر مفروقة ومجعدة من الناحية الأمامية وباقي الرأس من المنتصف حتى الخلف مغطاه بجزء من الهيماتيون، تظهر مرتدية الخيتون والهيماتيون الروماني ملتف حول كتفيها الجزء العلوي من جسدها صانعاً العديد من الطيّات في الرداء بأكمله.

- This statue of Ceres is standing on base , hair tufts are parted and wavy in the beginning of head, in the back part of head is covering with himation, she is wearing roman chiton and himation are wrapping around her shoulder in the top part of her body making a lot of folds .

- ترجع إلى الفترة الملكية (٢٥ ق.م – ٤٠ م)
- (Dating: Royal era (25 B.C. – 40 AD).

- تصوير الباحثة (This photo was taken by the researcher).

- Landwehr ,I(1993) ,P.52:53,Ta.48:53.
- U. Kreilinger & N. Hamza,(forthcoming 2019), P.81.
- S. Lancel,2014,P.191.

- صورة (.fig): (10). – الإلهة ديانا / **Diana goddess**.



- جذع للإلهة أرتميس/ ديانا
- (Torso of Artemis/ Diana goddess) .
- المتحف الوطني شرشال
- (National Museum of Cherchel) .
- Inv. S 15. Landwehr 25..
- من شرشال
- (From Cherchel).
- من الرخام الأبيض به عروق رمادية ، يظهر الجذع فاقد الرأس واليدين والأرجل.

- From white marble with grey crystals, torso lost head**,** arms and legs.

- الارتفاع (H) :.Cm 75.5 .

- يظهر الجذع للإلهة ديانا مرتدية ملابس الصيد الخاصة بها ، ولكنه بدون رأس ويدين وأرجل ، شكل الملابس وترتيبها على جسدها تشبه المثال السابق لها وهى في وضع الصيد ،

وهذا يوضح أن الجذع خاص بالإلهة ديانا، فهي ترتدي الخيتون القصير ومربوط أسفل الصدر مشكل عقدة وعليه شال ملتف على الكتف والظهر والبطن.

- This torso of Diana goddess is wearing the hunting clothes , but the torso without head , arms and legs, the form and arranging of clothes are the same form of the previous statue of Diana, this proves that the torso of Diana, she is wearing short chiton tied under chest making knot with shawl twisted on shoulder , stomach and back.

- ترجع إلى ٢٥ ق.م إلى ٤٠ م (Dating : from 25 BC. to 40 AD.).
- تصوير الباحثة (This photo was taken by the researcher).

- Landwehr ,I(1993) ,P.38,Ta.30:33.
- U. Kreilinger & N. Hamza,(forthcoming 2019),P.137.
- M. Durry,1924,79-80,Pl.VII.

• صورة (fig.) : (11):





• تمثال للإلهة أرتميس / ديانا Versailles

• (Statue of Artemis / Diana goddess).

• المتحف الوطني شرشال

• (National Museum of Cherchel) .

• Inv. S 7. Landwehr 26..

• من شرشال

• (From Cherchel).

• من الرخام الأبيض به عروق رمادية ، يظهر التمثال كامل ولكن اليدين مكسورتين.

• From white marble with grey crystals, this statue is complete but part of the arms is broken.

- الارتفاع (.H): .64 Cm.

- ترتدي الإلهة ديانا ملابس الصيد و تحمل جعبة السهام ، ويظهر أمامها كلبان ، وتلبس حذاء يصل لمنتصف ساقيها، وترتدي الخيتون وفوقه شال متطاير مربوط أسفل الصدر ، فهي تريد صيد غزالة وقام الكلاب بمساعدتها في هذا الصيد، هذا التمثال يوضح نحت المجموعات في موريتانيا القيصرية.

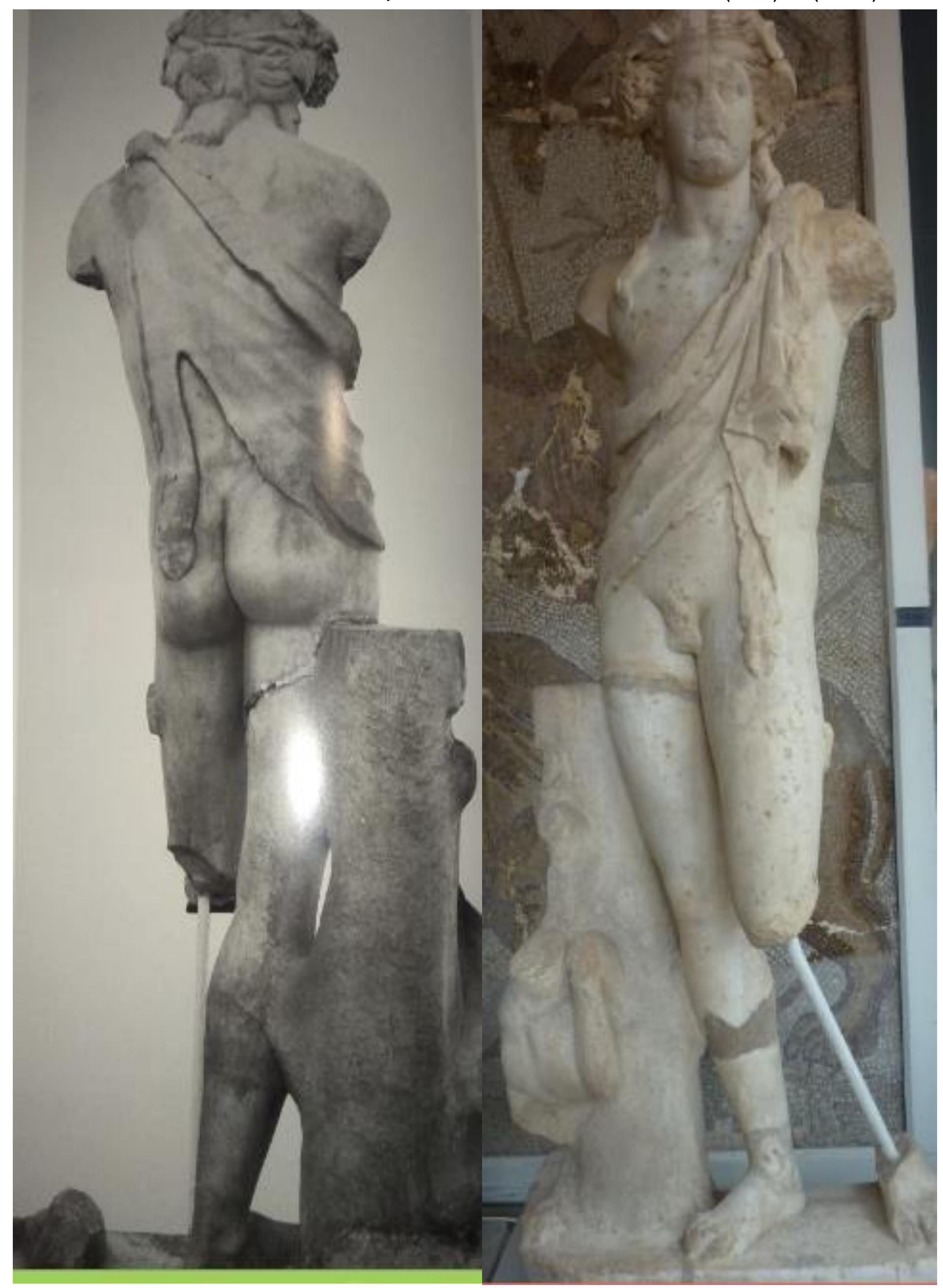
- Diana goddess is wearing the hunting clothes and carrying quivers of arrows, there are two dogs in front of the goddess, she is wearing shoes reach to the middle of her legs, and wearing chiton with shawl tied under the chest , she is wanting to hunt deer and dogs are helping her in this hunting, the statue is clarifying groups sculpture in Mauretania Caesarea.

- ترجع إلى القرن الثاني م (Dating : middle 2nd Cen. AD.).
- تصوير الباحثة (This photo was taken by the researcher).

- G. Sennequier & C.Colonna,2003,P.150.
- Landwehr ,I(1993),P.40,Ta.34:35.

- U. Kreilinger & N. Hamza,(forthcoming 2019), P.146.

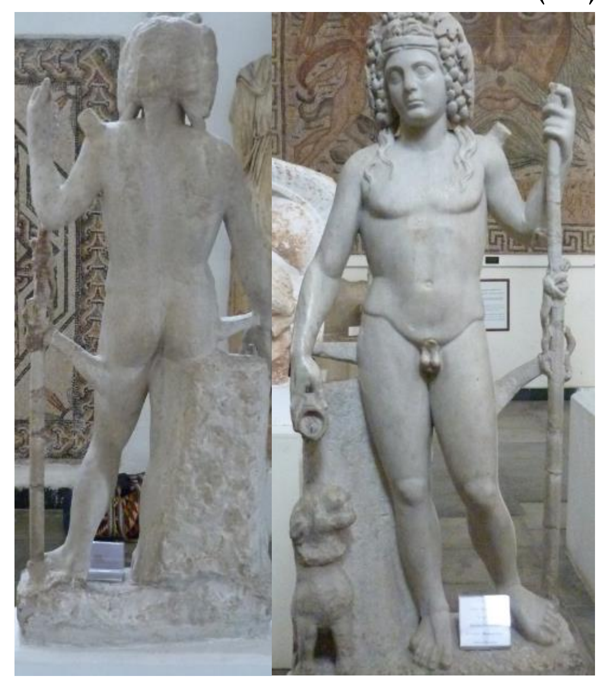
- صورة (fig.): (12). – الإله باخوس والساتير / **Bacchus god& Satyr**



- تمثال للإله ديونيسوس / باخوس .
- (Statue of Dionysos / Bucchus).
- المتحف شرشال الوطني .
- (National Museum of Cherchel)
- Inv. S 134. Landwehr 176..
- من شرشال
- (From Cherchel).
- من الرخام الأبيض ، يظهر التمثال كامل ماعدا الساق اليمني والذراعين.

- From white marble , the statue is complete except the right leg and arms.
- الارتفاع (.H): 199 Cm.
- يظهر التمثال للإله ديونيسوس (باخوس) واقفاً على قاعدة ، يظهر التمثال عارياً ولكن يظهر على الجزء العلوي من التمثال عباءة من جلد الماعز ، يظهر الشعر مجعد ومفروق من الأمام وعلى شكل كتلة واحدة ومربوط باكليل من اللبلاب وأوراق العنب، يستند التمثال على جذع شجرة من الجهة اليسرى وعليها النمر .
- This statue of Dionysos (Bacchus) is standing on base, the statue is nude but there is mantle from goat skin on the top part of body, the hair is parted and wavy in the front and tied in one block with a crown of ivy and grape leaves, the statue is leaning on tree trunk in the left side with Panther.
- يرجع إلى أواخر القرن الثاني م
- (Dating : Ending of 2^{nd} Cen. A.D).
- تصوير الباحثة
- (This photo taken by the researcher).
-
- Landwehr ,III(2006),P.1:4,Ta.1:3.
- U. Kreilinger & N. Hamza,(forthcoming 2019),P.150.

• صورة (fig.): (13).



• تمثال للإله ديونيسوس / باخوس (Statue of Dionysos / Bucchus).

• المتحف الوطني بالجزائر (National Museum of antiquities of Algeria).

• Inv. 2. Landwehr 177. – من شرشال (From Cherchel).

• من الرخام الأبيض ، يظهر التمثال كاملاً.

• From white marble , the statue is complete .

• يظهر التمثال للإله باخوس واقفاً على قاعدة عارياً تماماً، يظهر شعره مزين بعناقيد وأوراق العنب على الجانبين ومن الخلف لا تظهر خصلات له، يستند التمثال من الجهة اليسرى على جذع شجرة وبجانبه النمر ، ويمسك في اليد اليمنى عصاه Thyrsos.

• This statue of Bucchus is standing on base and full nude, his hair is decorating with bunches and leaves of grapes on the sides of head but no hair tufts in the back, the statue is leaning on tree trunk in the left side and Panther, he is holding his stick thyrsos in the right hand.

• يرجع إلى أواخر القرن الثالث م (Dating : Ending of 3rd Cen. A.D.)

• تصوير الباحثة (This photo taken by the researcher).

• Landwehr,III(2006) ,P.4:5,Ta.4:5.
• C. Sintes & Y. Rebahi,(2003),P.30.

- صورة (.fig): (14).



- تمثال لساتير اتباع الإله باخوس
- (Statue of Satyr).
- المتحف الجديد شرشال
- (New Museum of Cherchel) .
- Inv. S 90. Landwehr 200..
- من شرشال
- (From Cherchel).
- من الرخام الأبيض ، يظهر التمثال كامل ما عدا الذراع الأيسر وجزء من اليد اليمنى وأذنيه المدببة.
- From white marble , the statue is complete except the left arm, part from the right arm and his pointed ears.
- الارتفاع (.H): .135 Cm.

- يظهر التمثال للساتير من اتباع الإله باخوس ، هذا الطراز مصور " للساتير وهو بجانبه النمر ويمسك بيديه عصا صيد الأرانب" ، هذا التمثال يظهر واقفاً على قاعدة عارياً تماماً ، يظهر على رأسه تاج من الصنوبر الكثيف وتظهر أسفله خصلات الشعر مجعدة ، يظهر بجانبه على القاعدة النمر وأسفله عنقود عنب ومعه جذع شجرة وعليه جلد ماعز.

- This statue of Satyr of Bacchus, statue's type is " Satyr with panther and Lagobolon" , this statue is standing on base and full nude, tufts of hair is wavy and he is wearing a crown of thick pine on head, beside him on base there is panther with bunch of grape and tree trunk with goat skin.

- يرجع إلى بدايات القرن الثاني م
- (Dating : Beginning of 2nd Cen. A.D).
- تصوير الباحثة
- (This photo taken by the researcher).

- Landwehr ,III(2006) ,P.38: 40,Ta.30 :32.
- U. Kreilinger & N. Hamza,(forthcoming 2019),P.153.
- S. Gsell, 1952, P. 70 - 71.

- صورة (.fig): (15). – الإله أبوللو / **Apollo god.**



- تمثال للإله أبولون / أبولو Tiberapoll
- (Statue of Apollon / Apollo Tiberapoll).
- المتحف الوطني شرشال
- (National Museum of Cherchel) .
- Inv. S 30. Landwehr 67..
- من شرشال

- (From Cherchel).
- من الرخام الأبيض ، يظهر التمثال كامل ماعدا أجزاء من الذراعين والأنف مكسرون، كما أنه تم ترميم الساقين .
- From white marble , the statue is complete except parts of the arms and nose are broken , also the legs are restored.
- الارتفاع (.H): .212 Cm.
- يظهر هذا التمثال للإله أبوللو واقفاً على قاعدة وعارٍ تماماً ، يظهر بجانبه المخصصات الآتية(جعبة السهام وشجرة الغار و الغراب و وثعبان ميت) ، الشعر مصفف على شكل جدائل طويلة مجعدة وفي منتصف الرأس الشعر معصوب بشريط مربوط من أسفل الرأس ، هذه التسريحة كانت معروفة في العصر الأنطوني خلال الفترة الرومانية.
- This statue of Apollo is standing on base and nude, there are his attributes beside him (quiver of arrows , laurel tree, crow and dead snake) , the hair is arranging as long wavy strands and there is ribbon in the middle of head and tied in the bottom of head, this coiffeur was known in Antoninian age.
- ترجع إلى الفترة الأنطونينية ٩٦ م إلى ١٨٠ م
- (Dating: Atoninian 96 AD to 180 AD)..
- تصوير الباحثة
- (This photo taken by the researcher).
- Landwehr ,II(2000),P.1:12,Ta.1:7.
- U. Kreilinger & N. Hamza, (forthcoming 2019), P.133.
- C. Sintes & Y. Rebahi,(2003),P.39.
- N. Benseddik, and others, (1983),P.24.
- S. Gsell,1952,P.54.
- M. Durry, 1924, 63 – 68, Pls. III– IV.

- صورة (.Fig): (16).



- تمثال للإله أبولون / أبولو Omphalos

- (Statue of Apollon / Apollo Omphalos).

• المتحف الوطني شرشال

- (National Museum of Cherchel) .
- Inv. S 45. Landwehr 68..

• من شرشال

- (From Cherchel).

• من الرخام الأبيض ، يظهر التمثال كامل ماعدا الرأس أجزاء من الذراعين مكسرون، كما أنه تم ترميم الساقين .

- From white marble , the statue is complete except head and parts of the arms are broken , also the legs are restored.

• يظهر التمثال للإله أبوللو بدون رأس واقفاً على قاعدة ، يرتدي التمثال على كتفيه الخلاميس حيث أنها تتسدل على ظهره وتلتف على يده اليمنى من الأمام ويصل إلى الركبة، يحمل أبوللو في يده اليمنى جعبة السهام وبجانبه شجرة الغار والغراب.

- This statue of Apollo is standing on base and without head, Apollo is wearing chalamis covering statue's back and reaching to knees through the right arm, Apollo is holding quiver of arrows and beside him laurel tree and crow .

- ترجع إلى أواخر القرن الثاني وبدايات القرن الثالث الميلادي
- (Dating: ending of 2nd and beginning of 3rd Cen. A.D.).
- تصوير الباحثة
- (This photo taken by the researcher).

- Landwehr,II(2000),P.12,Ta.8 .

- U. Kreilinger & N. Hamza,(forthcoming 2019),P.127.

- صورة (Fig.): (17)

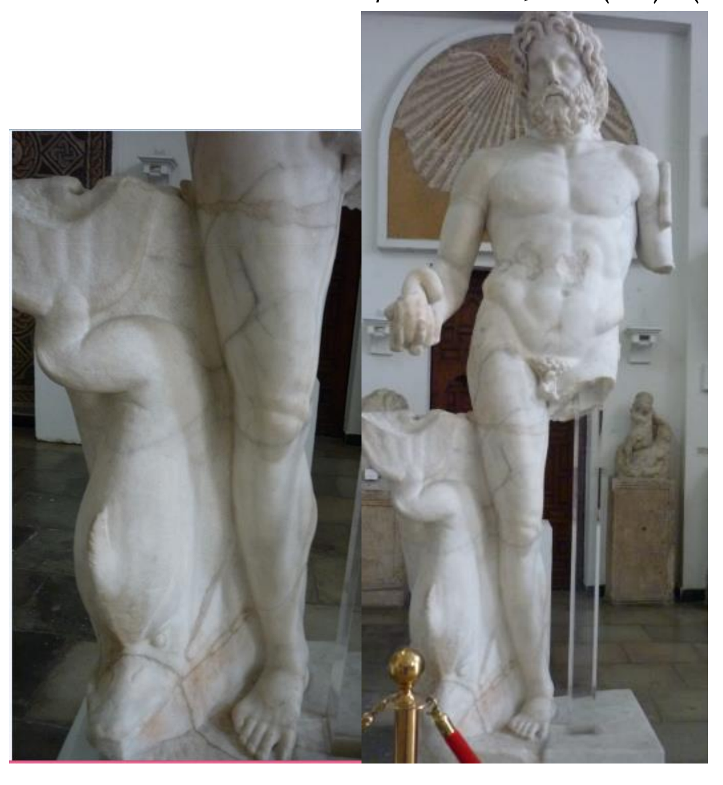




- تمثال للإله أبولون / أبولو
- (Statue of Apollon / Apollo).

- المتحف الوطني بالجزائر
- (National Museum of antiquities - Algries)
- Inv. S 578. Landwehr 73..
- من شرشال
- (From Cherchel).
- من الرخام الأبيض ، يظهر التمثال كامل ماعدا الرأس أجزاء من الذراعين مكسرون.
- From white marble , the statue is complete except head and parts of the arms are broken.
- الارتفاع (.H): .73Cm.
- يظهر التمثال بدون رأس واقفاً على قاعدة ، يظهر التمثال بملامح أنثوية مثل الصدر وحركة الجسد، يرتدي الإله أبوللو الهيماتيون ينسدل من الكتف الأيمن ويلتف حول الجزء السفلي من الجسد ، أما الجزء العلوي فهو عارٍ ، يظهر بجانب التمثال القيثارة أو الحامل الثلاثي وعليه الثعبان يلتف حوله من أسفل إلى أعلى وأسفل الحامل يظهر الغراب ينظر إلى أعلى الحامل.
- This statue of Apollo is standing on base without head, the statue has feminine features as the chest and the movement of body, Apollo is wearing himation is droping down from right arm and wraps around the bottom part of body, but the upper part is nude, beside the statue is appearing harp or triple rack with snake is climbing from down to top and in the bottom crow is looking at top.
- يرجع إلى القرن الثالث م
- (Dating: 3rd Cen. A.D).
- تصوير الباحثة
- (This photo taken by the researcher).
- Landwehr, II(2000),P.21,Ta.11 .

- صورة (.fig): (18). – الإله نبتون / **Neptun god**



- تمثال بوسيدون / نبتون (Statue of Poseidon/ Neptun).
- المتحف الوطني بالجزائر (National Museum of antiquities - Algries).
- Inv. S 4. Landwehr 111. – من شرشال (From Cherchel).
- من الرخام الأبيض ، يظهر الذراع الأيمن والساق اليمنى مكسورين.
- From white marble , the right arm and right leg are broken.
- الارتفاع (.H): .232 Cm.
- هذا التمثال للإله بوسيدون / نبتون يظهر واقفاً على قاعدة ، عارياً له شعر كثيف ولحيه كثيفة ، يمسك في يده اليسرى حصان البحر وبجانبه الدولفين.

- This statue of Poseidon / Neptun is standing on base, he is nude and he has thick hair and beard, he is holding in his left hand sea horse and beside him dolphin.
- يرجع إلى القرن الثاني م (Dating : 2nd Cen. A.D.)
- تصوير الباحثة (This photo taken by the researcher).
- Landwehr ,II(2000) ,P.84:85,Ta.46:49.

- صورة (.fig): (19). الإله مارس / Mars god .



•تمثال للإله آريس/ مارس

- (Statue of Ares / Mars)

•المتحف الوطني شرشال

- (National Museum of Cherchel) .

- Inv. S 129. Landwehr75..

•من شرشال

- (From Cherchel).

•من الرخام الأبيض ، يظهر التمثال كامل ماعدا الرأس وجزء من اليد اليسرى مكسورة.

- From white marble , the statue is complete except head and part of the left arm is broken.

- الارتفاع (.H):: .108 Cm .

- يظهر التمثال للإله مارس واقفاً على قاعدة ولكنه بدون رأس، يرتدي الدرع العسكري Aegis وعلى الصدر الميدوزا وهو قصير يصل إلى الركبتين فقط ، يلتف حول الذراعين عن طريق الظهر خلاميس وبها طيّات عديدة يمسك مارس في يده اليمني درع وعليه الميدوزا ،

بجانب التمثال من الجهة اليسرى يظهر قائد فرقة في الجيش يرتدي الزي العسكري ومعه بعض الأسلحة الخاصة به، وهو يرتدي حذاء الحرب في أرجله يصل إلى الركبتين.

- This statue of Mars is standing on base but without head, he is wearing short Aegis reaching to knees with Medusa on the chest , he is wearing chalamis wraping around his arms through back with many folds, he is holding in right hand Medusa shield, in the left side is appearing a Commander of the Army Division with some weapons of him, also he is wearing military shoes in his legs reaching to knees.

- يرجع إلى أواخر القرن الثاني وبدايات القرن الثالث م
- (Dating: Ending of 2nd and beginning to 3rd Cen. A.D**).**
- تصوير الباحثة
- (This photo taken by the researcher).
- Landwehr ,II(2000),P.24:25,Ta.14 .
- U. Kreilinger & N. Hamza,(forthcoming 2019),P.145.

- صورة (.fig): (20) . – الإله ميركيور / Mercure god .




- تمثال لهيرمس / ميركيور
- (Statue of Hermes/ Mercure).
- المتحف الوطني بالجزائر
- (National Museum of antiquities - Algries) .
- Inv. S 579. Landwehr 105..
- من شرشال
- (From Cherchel).
- من الرخام الأبيض ، يظهر التمثال كامل ماعدا الرأس وأجزاء من الذراعين والساق اليمنى مكسرون.
- From white marble , the statue is complete except head , parts of the arms and the right leg are broken.

- الارتفاع (.H):. 96.5 Cm .
- يظهر التمثال للإله هيرمس / ميركيور وهو واقفاً على قاعدة، يظهر عارياً ولكنه يرتدي خلاميس تلتف حول رقبته وكتفيه حيث أنها تغطي جزء من الظهر وتلتف حول الذراع الأيمن، تظهر بالجانب الأيمن جذع شجرة الفراولة وعلى الجانب الأيسر الخروف.

- This statue of Hermes / Mercure is standing on base, he is appearing nude but there is chalamis is wrapping around his neck and shoulders covering his back after that wrapping around the right arm, in the left side the statue is leaning on tree trunk and sheep, in the right side there is tree trunk.
- يرجع إلى القرن الثاني م
- (Dating : 2nd Cen. A.D).
- تصوير الباحثة
- (This photo taken by the researcher).
- Landwehr ,II(2000),P.61:62,Ta.37 .

- **ثانياً : الآلهة الرومانية الصغرى (Second : The Minor Roman Gods).**
- **الإله بان/ Pan god.**
- **صورة (.fig): (21).**



- جذع للإله بان/ فوْن
- (Torso of Pan/ Faunus).
- المتحف الجديد شرشال
- (New Museum of Cherchel) .
- Inv. S 47. Landwehr 193..
- من شرشال
- (From Cherchel).
- من الرخام الأبيض، يفقد الجذع الذراعين وقرون الماعز في الرأس والتي تترك بعض الأثر في مقدمة الرأس.

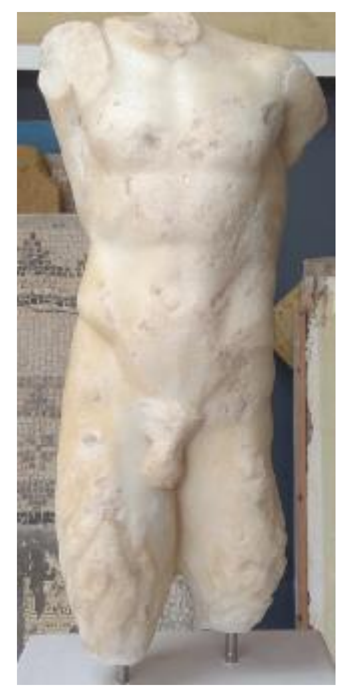
- From white marble, torso lost his arms and the horn of goat in the beginning of head.

- الارتفاع (H.): 64 Cm.
- يظهر الجذع للإله بان فاقد للذراعين وقرون الماعز في الرأس ، له لحيه وشعر كثيف والخصلات ممشطة على الهيئة الحيوانية، يرتدي الإله جلد الحيوانات .

- This torso of Pan lost arms and goat's horn in the head, he has heavy chin and hair with animalism form, Pan is wearing animal skin.

- يرجع إلى القرن الثالث م
- (Dating : 3 rdCen. A.D.)
- تصوير الباحثة
- (This photo taken by the researcher).
- Landwehr ,III(2006),P.33:34,Ta.26:27 a. b.
- U. Kreilinger & N. Hamza,(forthcoming 2019),P.149.

❖ صورة (fig.): (22).



- جذع للإله بان/ فؤن (Torso of Pan/Faunus).
- المتحف الجديد شرشال(New Museum of Cherchel).
- .Inv. S 56. Landwehr 194.
- من شرشال (From Cherchel).
- من الرخام الأبيض، يفقد الجذع الذراعين والرأس.
- From white marble, torso lost his arms and head.
- الارتفاع(.H): .46 Cm.
- يظهر الجذع للإله بان فاقد للرأس والذراعين والساقين، عاري ويتميز بوجود شعر كثيف على الفخذين.
- This torso of Pan lost his head, arms and legs, he is nude and has heavy hair on his thighs.
- يرجع إلى القرن الثاني م (Dating : 2 ndCen. A.D.)
- تصوير الباحثة (This photo was taken by the researcher).
- Landwehr, III(2006),P.34:35,Ta.28.
- U. Kreilinger & N. Hamza,(forthcoming 2019),P.149.

- صورة (.fig): (23).



- تمثال لساتير والإله بان
- (Statue of Satyr and Pan/Faunus).
- المتحف الجديد شرشال
- (New Museum of Cherchel)

- Inv. S 34. Landwehr 190.
- من شرشال
- (From Cherchel).

- من الرخام الأبيض ، المجموعة غير مكتملة الأعضاء للتمثالين ، فالتمثالين يفقدان رؤوسهم والأذرع والأرجل .

- From white marble , the group lost heads and arms of statues and some parts of full sculpture.
- الارتفاع (.H): .40 Cm.

- يظهر التمثال خاص بمجموعة الساتير والإله بان على قاعدة ، حيث أن الأسطورة توضح أن الإله بان يحاول سحب الشوكة من قدم الساتير ، تظهر بعض الأجزاء من القاعدة مكسورة والتمثالين يفقدان أجزاء كثيرة من الجسد ، وتظهر أسفل الساتير الناي ومكان خروج الماء من أسفل القاعدة فغالباً استخدم التمثال كنافورة مياه.

- This statue of Satyr and Pan group is standing on base, whereas myth of this statue is Pan is pulling thorn from Satyr’s foot, some parts of base and the statues are lost , in the bottom of Satyr is appearing flute and the place of water because the group may be used as fountain.
- يرجع إلى بدايات القرن الثاني م
- (Dating : Beginning of 2nd Cen. A.D).
- تصوير الباحثة
- (This photo taken by the researcher).
- Landwehr ,III(2006) ,P.25:28,Ta.20: 21.
- U. Kreilinger & N. Hamza, (forthcoming 2019),P.148.

- الإله ساتورن /**Saturn** .

❖ **صورة (.fig): (24).**



- لوحة نذرية للإله كرونوس/ ساترون
- (Stele votive of Cronus/ Saturn).
- المتحف الوطني بالجزائر
- (National Museum of antiquities- Algiers).
- Inv. 129. Algérie 69 ..
- مكان العثور غير معروف
- (Place to find Unknown).
- من الحجر الجيري ، يبدو أن الجزء العلوي منها مكسور.
- From lime stone , the top part is broken.
- الارتفاع(.H): .1.70 Cm.

- تظهر اللوحة النذرية مُقدمة كقربان للإله ساتورن ، تأخذ اللوحة النذرية شكل المثلث في الجزء العلوي منه وباقي اللوحة تأخذ الشكل المستطيل ، اللوحة مقسمة إلى ثلاث أقسام ففي القسم العلوي منها يظهر الإله ساتورن في هيئة السن الكبير له لحيه كثيفة وشعر كثيف ويرتدي التونيك ويمسك بيده اليسرى القيثارة ويستند من الجهة اليمنى على الأسد فهو يتخذ الأسد كرمز للقوة له وهذا الشكل يؤكد المميزات الشرقية للنذر المقدم ، في القسم الثاني يظهر الأشخاص الذين قدموا النذر للإله ساتورن فهو رجل وزوجته يرتديان الخيتون والهيماتيون وبينهم مذبح ، أما القسم الثالث فيظهر ثور يمشي لليسار ومقدم كقربان لساتورن .

- This stele is votive to Saturn , the stele is rectangle shape but in the top part it is triangle shape , stele has three parts in top part Saturn is appearing as old man with thick hair and beard wearing tunic and holding harp in the left hand, in in right side Saturn is leaning on lion which gives him strength this confirm the eastern attitudes of this stele, in the second part of stele is appearing two persons man and his wife are wearing chiton and himation who dedicated this stele to Saturn and alter between them, in the third part there is bull walking to the left side and it is votive to Saturn.

- يرجع إلى القرن الثالث م
- (Dating : 3rd Cen. A.D).
- تصوير الباحثة
- (This photo was taken by the researcher).
- C. Sintes & Y. Rebahi,(2003),P.159.
- S. Lancel,2014,P.202.

❖ صورة (.fig): (25).



- لوحة نذرية للإله ساترون
- (Stele votive of Saturn).
- المتحف العمومي الوطني بسطيف
- (Public National Museum of Setif).
- من سطيف
- (From Setif).
- الارتفاع(.H): .130 Cm
- من الحجر الجيري، الجزء العلوي منها وجزء من الناحية اليمني مكسورَيْن.
- From lime stone , the top part and part from right side are broken.

- يظهر هذا النصب النذري للإله ساتورن على شكل مربع ومقسم إلى قسمين ، في القسم العلوي تظهر بعض أوارق الشجر وبجانبها وجه طفل تظهر خصلات شعره مفروقة على جانبين الرأس وتصل حتى تحت الأذنين ويبدو أن عليها إكليل من الزهور ولكن تم كسره وتظهر أنفه مكسورة، أما القسم الثاني فيظهر فيه الإله ساتورن في هيئة الرجل العجوز له شعر ولحية كثيفة ويظهر أنفه مكسور حيث يظهر الجزء العلوي من الجسد فقط ويرتدي الخيتون والهيماتيون.

- This votive stele of Saturn is square shape and divided to two parts , the top part is appearing leaves tree and face of child his hair tufts are parted and reaching to his ears may be there was crown of flowers but it broke and his nose is broken, in the second part is appearing Saturn as old man has thick hair and beard and his nose is broken , Saturn is wearing chiton and himation .

- يرجع إلى أواخر القرن الثالث م
- (Dating : Ending of 3rd Cen. A.D).
- تصوير الباحثة
- (This photo was taken by the researcher).
- نشر أول بواسطة الباحثة
- (First publishing by the researcher).

❖ صورة (.fig): (26).



- لوحة نذرية للإله ساترون (Stele votive of Saturn).
- المتحف العمومي الوطني بسطيف (Public National Museum of Setif).
- من سطيف (From Setif).
- الارتفاع(.H):.120 Cm.
- من الحجر الجيري، الجزء العلوي منها مكسور.
- From lime stone , the top part is broken.
- يظهر هذا النصب النذري للإله ساتورن على شكل مستطيل مقسم إلى قسمين ، في القسم العلوي يظهر رجل يرتدي خيتون وهيماتيون وخصلات شعره تأخذ الشكل المجعد ويحمل في يده اليمني طائر، أما الجزء السفلي فيظهر خروف يسير ناحية اليسار.
- This votive stele of Saturn is rectangle shape and divided to two parts, in the top part is appearing man is wearing chiton and himation and his hair tufts is wavy and he is carrying a bird in his right hand, in the bottom part is appearing sheep is walking to left side.

- يرجع إلى أواخر القرن الثالث م (Dating : Ending of 3rd Cen. A.D.)
- تصوير الباحثة (This photo taken by the researcher).
- نشر أول بواسطة الباحثة (First publishing by the researcher).

❖ صورة (.fig): (27).



- لوحة نذرية للإله ساترون
- (Stele votive of Saturn).
- المتحف العمومي الوطني بسطيف
- (Public National Museum of Setif).
- من سطيف
- (From Setif).
- الارتفاع(.H): .110 Cm.
- من الحجر الجيري، يظهر النذر بصورة جيدة.
- From lime stone ,the stele is appearing good.

- يظهر النذر للإله ساترون على الشكل الجمالوني ومقسم إلى قسمين، في القسم الأول وهو Tympanus يظهر زهرة اللوتس وزهرة عباد الشمس تعلوهما قرص الشمس وهذه تأثيرات مصرية ، أما القسم الثاني فهو مزخرف بأوراق نباتية على الجانبين ويظهر الإله ساتورن كرجل كبير في السن وله لحيه وشعر كثيفان ويرتدي الخيتون والهيماتيون ويحمل بيده اليسرى القيثارة وينظر إلى اليمين، إلى جانب الإله ساترون من الناحية اليمنى يظهر رجل يرتدي الهيماتيون والخيتون ويحمل حصان يقدمه للإله ساترون .

- This stele of Saturn is pediment shape and divided in two parts, the top part "tympanus" is appearing lotus , sunflower and the sun which are Egyptian influences, the second part Saturn as old man has thick hair and beard , wearing chiton and himation, carrying harp in the left hand and watching to the right side, beside Saturn there man is wearing himation and chiton and carrying horse dedicating it for Saturn.

- يرجع إلى أواخر القرن الثالث م
- (Dating : Ending of 3rd Cen. A.D).
- تصوير الباحثة
- (This photo taken by the researcher).
- نشر أول بواسطة الباحثة
- (by the researcher First publishing).

❖ صورة (.fig): (28).



- لوحة نذرية للإله ساترون
- (Stele votive of Saturn).
- المتحف العمومي الوطني بسطيف
- (Public National Museum of Setif).
- من سطيف
- (From Setif).
- الارتفاع(.H):.120 Cm.
- من الحجر الجيري، يظهر النذر بصورة جيدة.
- From lime stone ,the stele is appearing good.
- يظهر النذر للإله ساترون على الشكل الجمالوني ومقسم إلى قسمين، في القسم الأول وهو Tympanus يظهر الإله ساتورن بالجزء العلوي من الجسد فقط كرجل كبير في السن له

شعر كثيف ولحية كثيفة ويرتدي الهيماتيون ويمسك بيده القيثارة ، أما بالجزء الثاني فيظهر فارسان يرتديان الخلاميس على الجانبين الأيمن والأيسر من النذر وكل منهم يمسك بحصان والصاعقة الحربية وفي المنتصف بينهم يظهر أسد الذي يمثل مصدر القوة للإله ساتورن.

- This stele of Saturn is pediment shape and divided to two parts , the first part there is Saturn as old man has thick hair and beard , wearing himation and hold harp in the left hand , in the second part is appearing two knights wearing chalamis in the left and right sides of stele and every one of them hold a horse , in the middle of them there is lion which is the source of strength to Saturn.

- يرجع إلى أواخر القرن الثالث م
- (Dating : Ending of rdCen. A.D).
- تصوير الباحثة
- (This photo taken by the researcher).
- نشر أول بواسطة الباحثة
- (First publishing by the researcher).

- صورة (.fig): (29).



- تمثال للإلهة تيخي / فورتونا
- (Statue of goddess Tyche /Fortuna).
- المتحف الوطني شرشال
- (National Museum of Cherchel) .
- Inv. S 94. Landwehr 65..
- من شرشال
- (From Cherchel).
- من الرخام الأبيض ، يظهر كامل ماعدا الرأس وأجزاء من الذراعين الأيمن والأيسر.
- From white marble, the statue is complete except head and parts of left and right arms.
- الارتفاع (.H): 142 Cm.

- يصور هذا التمثال الإلهة فورتونا بدون رأس وهي واقفة على قاعدة ، تحمل الإلهة في يدها اليمنى قرن الخيرات ، ترتدي الإلهة الخيتون وفوقه البيبلوس به العديد من الطيّات ، تمسك الإلهة بجزء من البيبلوس في يدها اليمنى ويظهر به عقدة تحت الصدر وعلى الكتف الأيسر تظهر العقد الزخرفية ، ترتدي في قدميها صندل .

- This statue of Fortuna goddess is standing on base and without head, the goddess is holding a horn of abundance, Fortuna is wearing Khiton and peplos with a lot of folds, Fortuna is holding a part of peplos in the right hand, there is knot under the chest plus some decorative knots on the left shoulder, she is wearing sandal in her feet.

- ترجع إلى القرن الثالث م
- (Dating : 3rd Cen. AD.).
- تصوير الباحثة
- (This photo was taken by the researcher).

- Landwehr ,I(1993),P.88,Ta.92:93.
- U. Kreilinger & N. Hamza,(forthcoming 2019),P.125.

- صورة (.fig): (30).




- تمثال للإله اسكلبيوس
- (Statue of Asclepios**)**
- المتحف الجديد شرشال
- (New Museum of Cherchel) .
- Inv. S 42. Landwehr 76..
- من شرشال
- **(**From Cherchel).

- من الرخام الأبيض ، يظهر التمثال كامل ماعدا القدم اليسرى وجزء من اليد اليسرى .

- From white marble , the statue is complete except the left foot and part of the left arm.

- الارتفاع (.H): (.86 CM).

- يظهر التمثال واقفاً على قاعدة ، مرتدياً الهيماتيون ينسدل من الكتف الأيمن ويلتف على الجزء السفلي من الجسد ليغطيه ولكن يظل الجزء العلوي من الجسد عارٍ ما عدا الكتف الأيمن وجزء من الظهر ، ويظهر الإله بشعر كثيف ولحية كثيفة ، ويرتدي حذاء في قدميه.

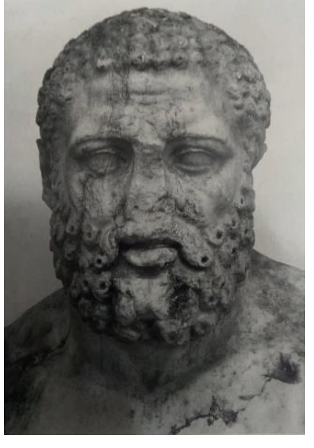
- This statue of Asclepios is standing on base , he is wearing Himation drop down from the right shoulder to wrap around the bottom part of body and corves it , but the top part still nude except the right shoulder and part from back, Asclepios is appearing with thick hair and chin, he is wearing shoes in his feet.

- يرجع إلى القرن الثاني م
- (Dating : 2^{nd} Cen. A.D).
- تصوير الباحثة
- (This photo taken by the researcher).

- Landwehr ,II(2000),P.25:27,Ta.15 .

- صورة (.fig): (31).





- تمثال لهيراكليس
- (Statue of Herakles).
- المتحف الوطني شرشال
- (National Museum of Cherchel) .
- Inv. S 135. Landwehr 94..
- من شرشال

- From Cherchel.
- من الرخام الأبيض ، يظهر التمثال أجزاء من الذراعين والساقين والقدمين مرممين ، والأنف مكسورة.
- From white marble , the statue lost parts of arms , the legs and feet are restored , nose is broken.
- الارتفاع (.H): 245 CM.
- هذا التمثال لهيراكليس يظهر واقفاً على قاعدة وعارياً ، يظهر بشعر الرأس الكثيف وله لحيه كثيفة تأخذ سمات العصر الانطونيني لتسريحات الشعر المجعدة واستخدام الضوء والظل، وبجانبه جذع شجرة وعليه الهيدرا المتوحشة ، في Landwehr تظهر يد أمام التمثال يبدو أنها كانت لمساعدته في حمل الهراوة ولكن في الوقت الحالي قاعدة التمثال انكسرت واختفت هذه اليد، يظهر التمثال مفتول العضلات .
- This statue of Heracles is nude and standing on base, he is appearing with wavy thick hair and beard which is Antoninian era attributes and using light and shadow, beside Heracles strong tree trunk with the Lernean Hydra, in Landwehr is appearing hand in front of Heracles help him to carry his keule but nowadays the base of statue is broken and this hand not appearing , the statue is very muscular.
- ترجع إلى الفترة الملكية (٢٥ ق.م – ٤٠ م)

Dating: Royal era (25 B.C. – 40 AD..

- ترى الباحثة رغم توثيق التمثال للفترة الملكية لكنه تبعاً لشكل الشعر واللحية فهي تتبع خصائص الفترة الأنطونينية في أواخر القرن الثاني الميلادي.
- In opinion of the researcher although the statue is dating in royal age the form of hair and beard are following antoninian era in the end of 2nd cen. A.D..
- تصوير الباحثة
- This photo was taken by the researcher.

- Landwehr ,II(2000),P.46:51,Ta.28:31.
- U. Kreilinger & N. Hamza, (forthcoming 2019), P.33.

- صورة (.fig): (32).




- جذع للإله سيلفانوس (Statue of Silvanus).
- المتحف الوطني بالجزائر (National Museum of antiquities – Algries).
- .Inv. Nr. Landwehr 211.
- غير معروف (Unknown).
- من الرخام الأبيض ، يظهر الجذع بدون رأس وذراعين وساقين.
- From white marble , the torso is without head , arms and legs.
- الارتفاع (.H): .62 Cm.
- يظهر الجذع للإله سيلفانوس بدون رأس عاري تماماً ولكنه يرتدي عباءة من جلد الحيوانات بها عقدة هيراكليس على الكتف الأيسر وتصل إلى الكتف الأيمن وتغطيه حتى الكوع ويحمل في هذه العباءة بعض ثمار الفاكهة مثل التفاح والكمثرى والعنب والرمان .
- This torso of Silvanus without head and full nude but he is wearing mantle from animal skin looking like Heracles and his knot on the left shoulder and reaching to right shoulder, he is holding some fruits in this mantle are (apple, Grapes, pomegranates and pears).
- يرجع إلى بدايات القرن الثاني م (Dating : Beginning of 2^{nd} Cen. (A.D.
- تصوير الباحثة (This photo taken by the researcher).
- Landwehr ,III(2006),P.54:56 ,Ta.43.

• صورة (.fig): (33).



• تمثال مجموعة Hermaphrodite والساتير

• Statue of group Hermaphrodite and Satyr.

• المتحف شرشال الوطني

• National Museum of Cherchel
• Inv. S 96. Landwehr 191..

• من شرشال

• From Cherchel.

• من الرخام الأبيض ، المجموعة غير مكتملة الأعضاء للتمثالين ، فالتمثالين يفقدان رؤوسهم والأذرع والساقين .

• From white marble , the group lost heads and arms of statues and some parts of full sculpture.

• الارتفاع (.H): .89 Cm .

• يظهر التمثال لمجموعة Hermaphrodite والساتير واقفة على صخرة وأجزاء كثيرة من المجموعة مفقودة ، تقول أسطورة هذا الطراز من التماثيل أنه الساتير العجوز يتصارع مع Hermaphrodite وهي على وشك الاستحمام أو النوم وهذا يظهر من خلال المعطف الموجود على ساقيه، تلتف ساق Hermaphrodite اليمنى حول ساق الساتير العجوز وتدفع وجهه بقوة

حتي تعجز من حركته وتفقده توازنه ، يظهر على قاعدة التمثال تناثر لجلد الخنزير وأيضاً كائن مجنح يرجح أنه إيروس.

- This statue of group Hermaphrodite and Satyr is standing on a rock and many parts of the group are lost, the myth of this type of statues is that the old satyr is wrestling with young Hermaphrodite, a cloth underneath them suggests that the scene is taking place outdoors, perhaps just before the hermaphrodite laid down before her napping or her bath, the hermaphrodite seems to be unbalancing the satyr, pushing him hard on his face and shifting him backwards by lifting his back leg. She has her right ankle wrapped around him and this may hinder her escape, it is appearing on the rock some pig skin and may be Eros.

- يرجع إلى منتصف القرن الثاني م
- Dating : middle of 2nd Cen. A.D.
- تصوير الباحثة
- This photo was taken by the researcher.
- Landwehr ,III(2006),P.28,Ta.24:25.
- U. Kreilinger & N. Hamza, (forthcoming 2019), P.150

• صورة (fig.): (34).



• تمثال مجموعة Hermaphrodite والساتير

• Statue of group Hermaphrodite and Satyr.

• المتحف الوطني بالجزائر

• (National Museum of antiquities of Algeria).

• Inv. 6. Landwehr 191..

• من شرشال

• From Cherchel.

• من الرخام الأبيض ، المجموعة غير مكتملة الأعضاء للتمثالين ، فالتمثالين يفقدان رؤوسهم والأذرع والساقين والساتير يفقد الجزء العلوي من الجسد .

• From white marble , the group lost heads and arms of statues and some parts of full sculpture, Satyr lost the top part of his body.

• الارتفاع (.H): .97 Cm.

• يظهر التمثال لمجموعة Hermaphrodite والساتير واقفة على صخرة وأجزاء كثيرة من المجموعة مفقودة ، تقول أسطورة هذا الطراز من التماثيل أنه الساتير العجوز يتصارع مع Hermaphrodite وهي على وشك الاستحمام أو النوم وهذا يظهر من خلال المعطف الموجود

على ساقيه، تلتف ساق Hermaphrodite اليمنى حول ساق الساتير العجوز وتدفع وجهه بقوة حتي تعجز من حركته وتفقده توازنه ، يظهر على قاعدة التمثال تناثر لجلد الخنزير وأيضاً تعبان يتسلق الصخرة وراء سحلية.

- This statue of group Hermaphrodite and Satyr is standing on a rock and many parts of the group are lost, the myth of this type of statues is that the old satyr is wrestling with young Hermaphrodite, a cloth underneath them suggests that the scene is taking place outdoors, perhaps just before the hermaphrodite laid down before her napping or her bath, the hermaphrodite seems to be unbalancing the satyr, pushing him hard on his face and shifting him backwards by lifting his back leg. She has her right ankle wrapped around him and this may hinder her escape, it is appearing on base some pig skin and snack is following a lizard on the rock .

- يرجع إلى منتصف القرن الثاني م
- Dating : middle of 2nd Cen. A.D.
- تصوير الباحثة
- This photo was taken by the researcher.

- Landwehr ,II(2000) ,P.28:33,Ta.23:25.

- صورة (.Fig): (35).





- تمثال لايروس (Statue of Eros).
- المتحف الوطني شرشال(National Museum of Cherchel).
- .Inv. S 156. Landwehr 88.
- من شرشال (From Cherchel).
- من الرخام الأبيض ، يظهر التمثال بدون الرأس واليدين.
- From white marble , the statue lost its head and arms.
- الارتفاع (.H): 76 Cm.
- يظهر التمثال لايروس بدون رأس وذراعين ولكنه يملك الأجنحة الخاصة به، حيث أنه يمتطي دولفين ، يظهر التمثال وهو عارٍ تماماً.
- This statue of Eros lost his head and arms but he has wings, he is riding Dolphin, also he is nude.
- يرجع إلى القرن الثاني م (Dating : 2^{nd} Cen. A.D.)
- تصوير الباحثة (This photo taken by the researcher).
- Landwehr ,II(2000) ,P.40:41,Ta.24 .

- **صورة (fig.): (36).**



(أ): (A)



- نحت بارز لتابوت (Relief of Sarcophagi).
- متحف تيبازة (Museum of Tipasa).
- من تيبازة (From Tipasa).
- من الرخام الأبيض (From white marble).

- (ب) : (B).



- يظهر هذا النحت البارز علي وجه تابوت من الرخام ، صورة (أ) تظهر من خلالها حوريات البحر (Nereids) تجلس على حلقة وبجانبها بعض الكائنات البحرية والأسماك وأيضاً يظهر بجانبها اثنين من الكينتاورس يحملان في يدهما صدفة وعليها تمثال نصفي للمتوفي ، كما يظهر إيروس في الجانب الأخر من الصورة ، أما في الصورة (ب) فتظهر الحوريات وبجانبها حصان البحر وبعض الكائنات البحرية وإيروس.

- This relief of sarcophagi from marble, (A) Nereids are sitting and beside her some sea creatures and fish, plus two Centaurus are holding shell in their hands, there is Eros on the other side , in figure (B)there are Nereids , sea horse , some sea creatures and Eros.

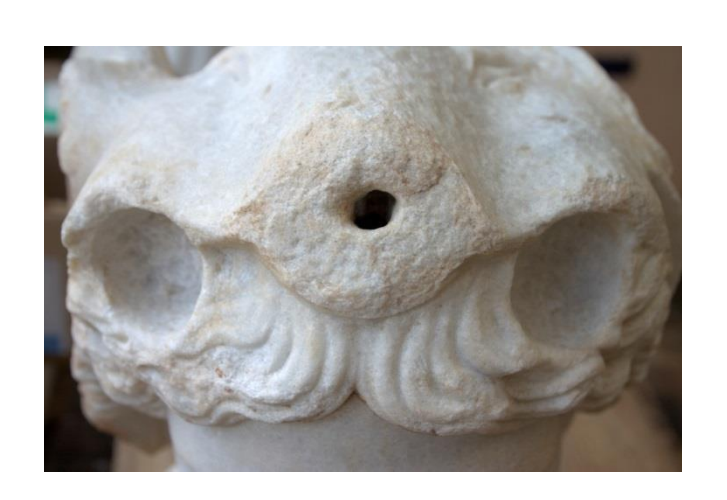
- يرجع إلى القرن الثالث م .

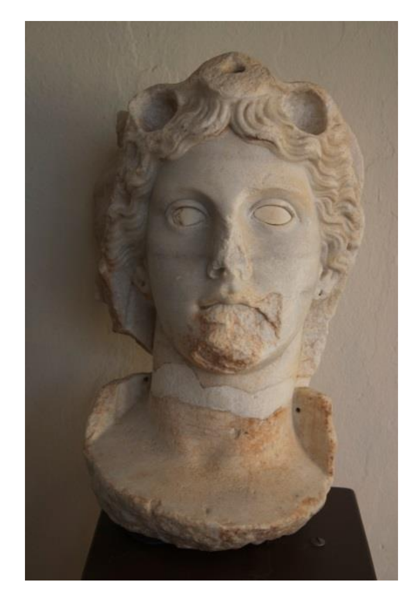
- Dating : 3rd Cen. A.D .

- S. Lancel,2014,P.161,190.
- Jean-Marie & C. Sintes,2003, P.72.

- صورة(.fig):(37).







- رأس تجسيداً للإلهة إفريقيا
- Head of goddess/ personification of Africa.
- متحف شرشال الوطني
- (National Museum of Cherchel).
- Inv. S 59 ; Landwehr no. 1
- من شرشال
- From Cherchel.
- (الارتفاع (H): .42,6 cm، الطول(L) : 21,3 cm، العرض(w) : 16,2 cm)

- من الرخام من أفروديسيا، ولكنها فاقدة قرون الفيل في الرأس وترك ثلاث ثقوب مكانها فارغة، ولكن أنفها وذقنها مكسورتان.

- Marble from Aphrodisias ,she lost the trunks of the elephant in the head and leaves three empty piercing in its place, her nose and chin are broken.
- تُظهر الصورة تجسيد لولاية إفريقيا استخدمت كرأس منفصلة يمكن عند الحاجة إليها أن توضع على تماثيل رخامية بدون رؤوس ، ولها ملامح مثالية حيث تظهر العيون اللوزية الغائرة وفمها وأنفها صغيران ، أما عن خصلات الشعر فصورت مفروقة على الجانبين بشكل مموج من الأمام وباقي الشعر مغطي بجلد الفيل ،وأيضاً ظهرت الأذن مثقوبة مما يدل على ارتداء قُرط بها، وتميزت الرأس برقبة طويلة ممتلئة مما يدل على الخصائص الأنثوية المميزة لهذه الرأس.

- This head of the personification of Africa province used as separated head to put on sculpted statue without heads, she has eyes in form of almonds and small mouth and nose**,** her hair is arranging on the sides of the head with wavy tufts but in the middle and back of head it is covering with elephant skin, her ears are piercing and her neck is very tall, these things are proving the feminine features of this head.
- القرن الثاني م (Dating 2nd Cen. AD.).
- تصوير الباحثة (This photo is taken by the researcher).
- C. Landwehr, I(1993),P.17:18,Ta.1:3a.
- C. Landwehr and others, 127/128(2013). P. 255.
- U. Kreilinger & N. Hamza,(forthcoming 2019),P.19.
- C. Sintes & Y. Rebahi, (2003), P.74:75.
- N. Benseddik, and others, (1983) ,P.21.
- S. Gsell,1916,P.54:57.
- S. Gsell, 1952, P.50.
- M. Durry, 1924,P.95:96.
- S. Lancel, 2014,P.200.

- صورة (.fig): (38).



- رأس تجسيداً للإلهة قيصرية(Head of goddess/ personification Caesarea
- متحف شرشال الوطني .(National Museum of Cherchel)
- Inv. S 155 ; Landwehr 34.
- من شرشال (Cherchel).
- من الرخام من Hymettus ، وفي حالة حفظ جيدة .
- From Marble from Hymettus and in good preservation.
- (الارتفاع (H): .29 cm، الطول (L) : .20 cm، العرض (w) : 15.8 cm).
- تعتبر هذه الرأس تجسيد لمدينة قيصرية بمقاطعة موريتانيا في صورة إلهة، تظهر الرأس بملامح مثالية العيون الغائرة اللوزية وأيضاً الأنف والفم الصغيران ، كما أن الشعر مفروق ومصفف على جانبي الرأس بشكل مجعد ومغطى بجلد الدولفين.
- This head is personification of Caesarea as goddess , It has eyes in almonds form and small mouth and nose, its hair arranged as waves on the sides of the head and covered with dolphin skin .
- ترجع إلى القرن الثاني م (Dating 2nd Cen. AD.).
- تصوير الباحثة (This photo was taken by the researcher).
- Landwehr ,I(1993) ,P.51:52,Ta.46:47.
- Landwehr and others, 127/128 (2013), P.255.
- U. Kreilinger & N. Hamza, (forthcoming 2019),P.20.

❖ ثالثاً : تماثيل آلهة متفرقة:Third: Different Statues of gods

❖ وُجد عدد من الرؤوس وبعض التماثيل لآلهة رومانية لها ملامح تجمع في سماتها بين أكثر من إله روماني من الرخام ، وجدت هذه التماثيل والرؤوس في شرشال ومحفوظة جميعها في المتحف شرشال الوطني وتأريخها ما بين الفترة الملكية والقرن الثاني م وهي كالآتي:

- There are some heads and statues of Roman gods have the same features to many roman gods in the same artifacts from marble, these statues are found in Cherchel and all are preserved in National Museum of Cherchel, dating between royal era and 2nd Cen. A.D. :

❖ صورة (.fig): (39):




- تمثال لإله جالس ربما يكون (اسكلبيوس/ جوبيتر/ سيرابيس).
- Statue of sitting god may be (Asclepios/ Jupiter/ Serapis).
- Inv. S 136, Landwehr 115.
- الارتفاع (.H): .183 Cm.

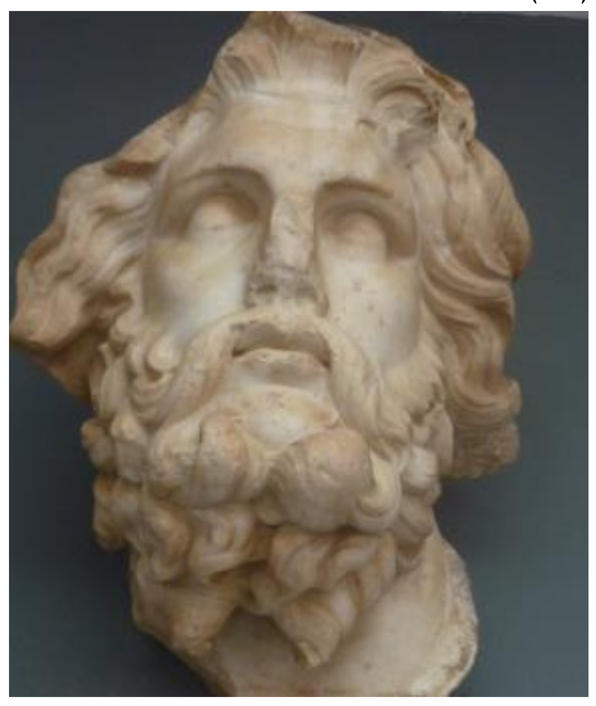
- يظهر التمثال لإله جالس فاقد الذراع الأيمن وجزء من الذراع الأيسر والقدم اليمني ، له شعر كثيف ولحية كثيفة، يرتدي الهيماتيون ينسدل من الكتف الأيمن ويغطي الجزء السفلي من الجسد أما الجزء العلوي عارٍ، يرتدي صندل في قدمه اليسرى.

- This statue of sitting god lost the right arm , part of left arm and right foot, he has thick hair and beard, he is wearing himation dropping from the right shoulder and covering the bottom part from his body but the top part is nude, he is wearing sandal in his left foot.

- تصوير الباحثة
- (This photo taken by the researcher).

- Landwehr ,II(2000) ,P.92:95,Ta.54:56.
- U. Kreilinger & N. Hamza, (forthcoming 2019), P.106.
- C. Sintes & Y. Rebahi,(2003),P.76:77.
- S. Gsell,1952,P.82:83.
- N. Benseddik, and others, (1983),P.34.

❖ صورة (.fig): (40):



❖ رأس لإله ربما جوبيتر

❖ Head of god may be Jupiter.

❖ Inv. S 170, Landwehr 118.

❖ الارتفاع (.H) . 86Cm .

❖ رأس لإله يحمل ملامح الآلهة الرومانية ربما يكون جوبيتر ، حيث يظهر الشعر الكثيف واللحية الكثيفة والشارب ولكن الأنف مكسورة.

❖ Head of god has the features of the roman gods may be Jupiter , he has thick hair , beard and mustache , but the nose is broken.

- تصوير الباحثة

- This photo is taken by the researcher.

❖ **S.** Gsell , 1952, 76:77.

❖ U. Kreilinger & N. Hamza, (forthcoming 2019), P.77: 79.

❖ Landwehr ,II(2000) ,P.97:110, Ta.57:65.

❖ صورة (fig.): (41).




❖ رأس لإلهة ربما تكون جونو

❖ Head of goddess may be Juno.

❖ Inv. S 169, Landwehr 121.

❖ الارتفاع (H.): 83 Cm.

❖ رأس تحمل الصفات الإلهية للآلهة الرومانية ربما تكون الإلهة جونو ، فيظهر الوجه والرقبة ممتلئان والشعر مفروق بخصلات مجعدة ، وملامح الوجه مثالية ولكن الأنف مكسور.

❖ Head of roman goddess may be Juno, the face and neck are fleshy and the hair is parted with wavy tufts, features of face are idealism but nose is broken.

- تصوير الباحثة

- This photo was taken by the researcher

❖ S. Gsell ,1952,P.76:77.

❖ U. Kreilinger & N. Hamza,(forthcoming 2019), P.77:79.

❖ Landwehr ,II(2000) ,P.97:110,Ta. 57:65.

• صورة (fig.): (42)



❖ رأس لإلهة ربما تكون فينوس

❖ Head of goddess may be Venus

❖ Inv. S 171, Landwehr 120.

❖ الارتفاع (H.): 86 Cm.

❖ رأس تحمل الصفات الإلهية للآلهة الرومانية ربما تكون الإلهة فينوس، فيظهر الوجه والرقبة غير ممتلئان مثل الصورة السابقة ، الشعر مفروق بخصلات مجعدة ، وملامح الوجه مثالية ولكن الأنف مكسور.

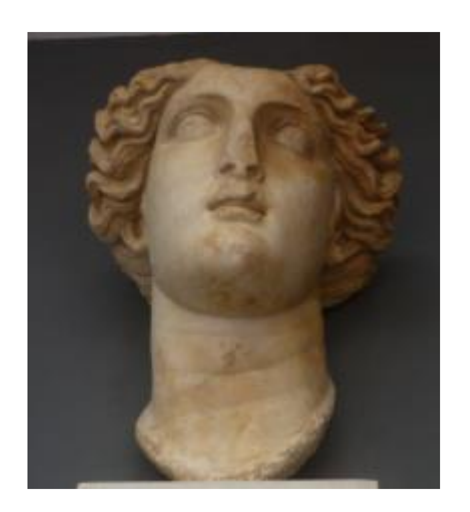
❖ Head of roman goddess may be Venus, the face and neck are not fleshy as the previous one , the hair is parted with wavy tufts, features of face are idealism but nose is broken.

• تصوير الباحثة

• This photo was taken by the researcher

❖ **S.** Gsell , 1952,P.76:77.
❖ U. Kreilinger & N. Hamza, (forthcoming 2019), P. 77- 79.
❖ Landwehr ,II(2000) ,P. 97- 110, Ta. 57-65.

• صورة (fig.): (43).



❖ رأس لإلهة ربما تكون منيرفا

❖ Head of goddess may be Minerva

❖ Inv. S 172, Landwehr 122.

❖ الارتفاع (H.): 75Cm. .

❖ رأس تحمل الصفات الإلهية للآلهة الرومانية ربما تكون الإلهة منيرفا ، حيث يظهر في وسط الرأس مكان الخوذة التي هي من مخصصاتها، ويظهر الوجه والرقبة غير ممتلئان والشعر مفروق بخصلات مجعدة ، وملامح الوجه مثالية ولكن الأنف مكسور.

❖ Head of roman goddess may be Minerva, because there is the place of helmet in the middle of head , the face and neck are not fleshy and the hair is parted with wavy tufts, features of face are idealism but nose is broken.

• تصوير الباحثة

- This photo is taken by the researcher.
- **S.** Gsell ,1952,P. 76: 77.
- U. Kreilinger & N. Hamza,(forthcoming 2019), P.77:79.
- Landwehr ,II(2000) ,P. 97: 110,Ta. 57:65.

- صورة (.fig): (44).



❖ رأس لإله ربما هليوس/ سول

❖ Head of god may be Helios/ Sol.

❖ Inv. S 173, Landwehr 119.

❖ الارتفاع (.H) . 84 Cm .

❖ رأس لإله يحمل ملامح الآلهة الرومانية ربما هليوس ، فيظهر صغير السن بخصلات شعره قصيرة ومجعدة ، الوجه والرقبة غير ممتلئان والملامح مثالية ولكن الأنف مكسور.

❖ Head of god has the features of the roman gods may be Helios , he is appearing young with short hair and wavy tufts , the face and neck are not fleshy, features of face are idealism but nose is broken.

- تصوير الباحثة
- This photo is taken by the researcher.

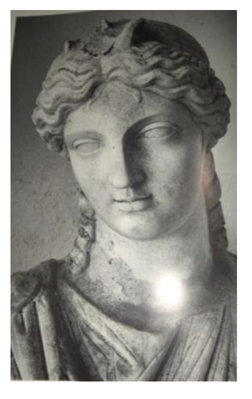
❖ S. Gsell ,1952, P.76:77.

❖ U. Kreilinger & N. Hamza,(forthcoming 2019), P.77:79.

❖ Landwehr ,II(2000) ,P. 97:110, Ta. 57:65.

- **رابعاً : الآلهة الأجنبية: Fourthly : Foreign Gods**
- **صورة (.fig): (45).**
- **الإلـهة إيزيس : Isis goddess.**

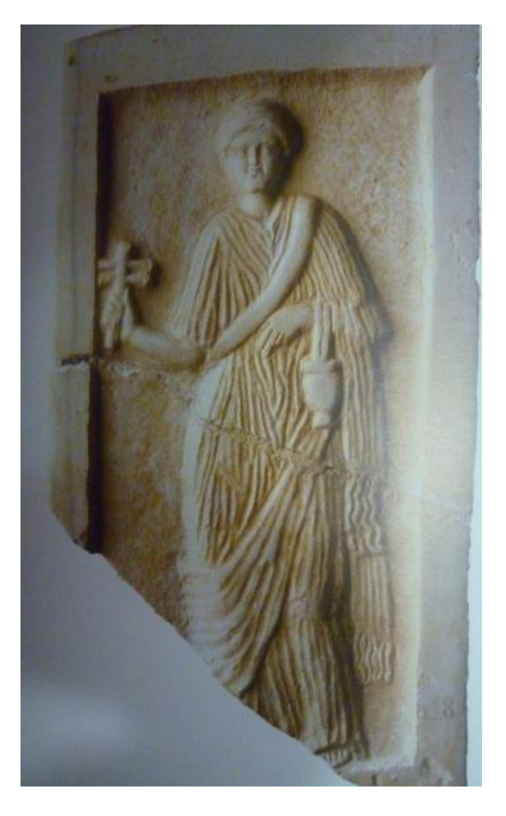




- تمثال للإلهة إيزيس
- Statue of Isis goddess.
- المتحف الوطني شرشال
- (National Museum of Cherchel) .
- Inv. S 43. Landwehr 51..
- من شرشال

- From Cherchel.
- من الرخام الأبيض به عروق رمادية داكنة ، يظهر كامل ماعدا جزء من الذراع الأيسر والذراع الأيمن تم ترميمه.
- From white marble with dark grey crystals, the statue is complete except a part of the left arm and the right arm has been restored .
- الارتفاع(H): 210 Cm. .
- يظهر التمثال للإلهة ايزيس واقفة على قاعدة ترتدي ملابسها كاملة الخيتون والهيماتيون وبه طيّات كثيرة ، وتمسك بيدها اليمنى ال Situla ، أما عن الشعر فهو مفروق على الجانبين وتظهر الخصلات مجعدة ، وتظهر الديديما الرومانية (عصبة الشعر) أعلاه وتم ربطها من وراء الأذن إلى الخلف ، ترتدي في قدميها صندل.
- This statue of Isis goddess is standing on base and wearing full clothes the chiton and himation with a lot of folds, she is holding Situla in her right hand , her hair is parted and the tufts are wavy , there is diadem in the middle of the hair and tied behind her ears, she is wearing sandal in her foot.
- ترجع إلى القرن الثاني م
- Dating :2nd Cen. AD..
- تصوير الباحثة
- This photo taken by the researcher.
- Landwehr ,I(1993) ,P.66:70,Ta.68b:70 .
- C. Sintes & Y. Rebahi ,2003, P.152:153.
- U. Kreilinger & N. Hamza,(forthcoming 2019),P.104.
- S. Gsell,1952,P.42.
- M. Durry,1924, P.71:72,Pl.V.

- **صورة (.fig): (46).**





- لوحة نذرية لكاهنة الإلهة إيزيس
- Votive stele of priestess of Isis goddess.
- المتحف الوطني شرشال
- National Museum of Cherchel .
- Inv. S 118. Algérie 75..
- من شرشال
- From Cherchel.
- من الرخام الأبيض ، اللوحة النذرية مستطيلة الشكل ولكن الجزء السفلي منها مكسور ومرممة من المنتصف .
- From white marble , the stele is rectangular shape but the lower part is broken and restored from the middle.
- الارتفاع (.H): .0,47 m ، الطول (.L): 0,27 m.
- تصور اللوحة النذرية كاهنة الإلهة إيزيس واقفة ، تظهر الكاهنة وهي ترتدي الخيتون والهيماتيون الروماني به الطيّات العديدة ويلتف حول كتفها الأيمن مروراً تحت الصدر حتى

ينسدل من فوق يدها اليمنى إلى أسفل ساقها الأيمن، وتمسك بيدها اليسرى الشخشيخة واليد اليمنى بها سلة الخيرات، وشعرها مغطي بوشاح .

- This stele is representing priestess of Isis goddess standing, the priestess is wearing the chiton and himation with a lot of folds and wrapping around the right shoulder and cross under the chest then it is reaching to the bottom of the right leg, she is holding the sistrum in the left hand and situla in the right hand, her hair is covering by veil.

- ترجع إلى القرن الثاني م

- Dating :2nd Cen. AD.

- تصوير الباحثة

- This photo taken by the researcher.

- C. Sintes & Y. Rebahi,(2003), P.165.
- U. Kreilinger & N. Hamza,(forthcoming 2019), P.104.
- S. Gsell, 1952, P.26.

- صورة (.fig): (47): – الإله سيرابيس/ **Serapis god** .



- رأس للإله سيرابيس (Head of Serapis god).
- المتحف الوطني لشرشال (National Museum of Cherchel).
- .Inv. S 175. Landwehr 114.
- من شرشال (From Cherchel).
- من الرخام الأبيض وبه حبيبات رمادية ، الرأس في حالة حفظ سيئة ، الأنف والفم والذقن مهشمون وهناك تهشم بعض الأجزاء في الرأس وعدم الصقل الجيد لها.
- From white Marble with grey crystals, the head with bad preservation, the nose, mouth and chin are broken , there is smashing in some parts of the head and it is not in good polish.
- الارتفاع (H): .23 Cm .
- تظهر الرأس للإله سيرابيس بخصلات الشعر الكثيفة على هيئة ألسنة اللهب ولحية كثيفة، ولكن حدث بعض التهشيم لملامح الوجه ماعدا العيون فهي لوزية الشكل.
- This head of Serapis with thick hair and beard , but there is some crashing to face's features except eyes.
- ترجع إلى القرن الثاني م (.Dating :2nd Cen. AD).
- تصوير الباحثة (This photo was taken by the researcher).
- C. Landwehr,2000,P.92,Ta.51a-c.
- U. Kreilinger & N. Hamza,(forthcoming 2019),P.105.

- صورة (.fig): (48):
- الإلهة **<u>Cybele god : Cybele.</u>**



- تمثال للإلهة Cybele / الأم الكبرى
- Statue of Cybele goddess / Magna Mater
- المتحف الوطني شرشال
- National Museum of Cherchel.
- Inv. S 108. Landwehr 55..
- من شرشال
- From Cherchel.
- من الرخام الأبيض ، يظهر كامل ماعدا الرأس والذراع الأيمن وجزء من الذراع الأيسر.
- From white marble, the statue is complete except head, right arm and a part of left arm.

- الارتفاع (.H): 97 Cm .

- يصور هذا التمثال الإلهة Cybele (الأم الكبرى في الأناضول) وهي جالسة على العرش مزخرف برأس ثعبان ويقف التمثال على قاعدة ، ترتدي ملابسها كاملة فيظهر الخيتون والهيماتيون عليه صانعين العديد من الطيّات ، يظهر الخيتون على الكتف الأيسر به عقد زخرفية للرداء، تظهر القدم اليسرى متقدمة عن القدم اليمنى .

- This statue of Cybele goddess of Anatolia is standing on throne that decorated with snake and the statue is standing on base, she is wearing full clothes chiton and himation with a lot of folds, on the left shoulder chiton is making decorative knots, finally the left foot is forward to the right one.

- ترجع إلى بداية القرن الثاني م

- Dating : beginning of 2^{nd} Cen. AD.

- تصوير الباحثة

- This photo was taken by the researcher.

- Landwehr ,I(1993),P.77:79,Ta.80:81 a. b.
- U. Kreilinger & N. Hamza,(forthcoming 2019),P.98.

- صورة (.fig):(49) .



- تمثال للإلهة Cybele / الأم الكبرى
- (Statue of Cybele goddess / Magna Mater).
- المتحف الوطني شرشال (National Museum of Cherchel).
- .Inv. S 116. Landwehr 57. ، من شرشال (From Cherchel).
- من الرخام الأبيض ، التمثال فاقد الرأس والذراع الأيسر وجزء من الذراع الأيمن والقدمين ، والعرش مكسور من أسفل.
- From white marble, the statue lost head, right arm and a part of left arm and feet, the throne is broken in the bottom.

- يصور هذا التمثال الإلهة Cybele (الأم الكبرى في الأناضول)وهي جالسة على العرش، ترتدي ملابسها كاملة فيظهر الخيتون والهيماتيون عليه صانعين العديد من الطيّات.

- This statue is representing Cybele goddess of Anatolia standing on throne, she is wearing full clothes khiton and peplos with a lot of folds.
  - ترجع إلى بداية القرن الثاني م (Dating : beginning of 2nd Cen. AD.).
  - تصوير الباحثة (This photo taken by the researcher).

- Landwehr ,I(1993) ,P. 77-79,Ta.80- 81 a. b.
- U. Kreilinger & N. Hamza, (forthcoming 2019), P.133.

- صورة (.fig): (50).





- تمثال لكاهن الإلهة Cybele
- Statue of priest of Cybele goddess.
- المتحف الوطني شرشال
- (National Museum of Cherchel) .
- Inv. S 93. Algérie 72..
- من شرشال
- From Cherchel.
- من الرخام الأبيض، التمثال كامل ولكنه فاقد الذراع الأيسر وجزء من اليد اليمنى.

- From white marble, the statue lost the left arm and a part of the right arm.
- الارتفاع (.H): .1.45 cm.

- يظهر هذا التمثال لكاهن الإلهة Cybele وهو واقفاً على قاعدة ويستند على مذبح ، يرتدي على الرأس اكليل من الغار يستند على مقدمة الجبهة والشعر مصفف أسفله على شكل كعكة وهذه تسريحة نسائية ، كما أنه يوجد شريط طويل مربوط من فوق الرأس ثم يرجع لخلف الرأس وبعد ذلك ينسدل على الجانبين حتى الركبتين، يرتدي ملابسه كاملة الخيتون ومن فوقه الهيماتيون به العديد من الطيّات ومربوط أسفل الصدر بعقدة صغيرة ، ويرتدي حذاء في قدميه.

- This statue of priest of Cybele goddess is standing on base and leaning on altar, he is wearing a crown of laurel and the hair is arranging as dough in the back this hairdo for women, it is also long bar tied above the head then in the back of head after that it is arranging on the sides of body reaching to the knees, he is wearing chiton and himation with a lot of folds and tied under the chest with small knot , he is wearing shoes in his feet.

- ترجع إلى القرن الثالث م

- Dating : 3rd Cen. AD.

- تصوير الباحثة

- This photo was taken by the researcher.

- C. Sintes & Y. Rebahi,(2003), P.163.
- U. Kreilinger & N. Hamza, (forthcoming 2019), P.100.
- S. Gsell,1952,P.78.